

# SkimMax

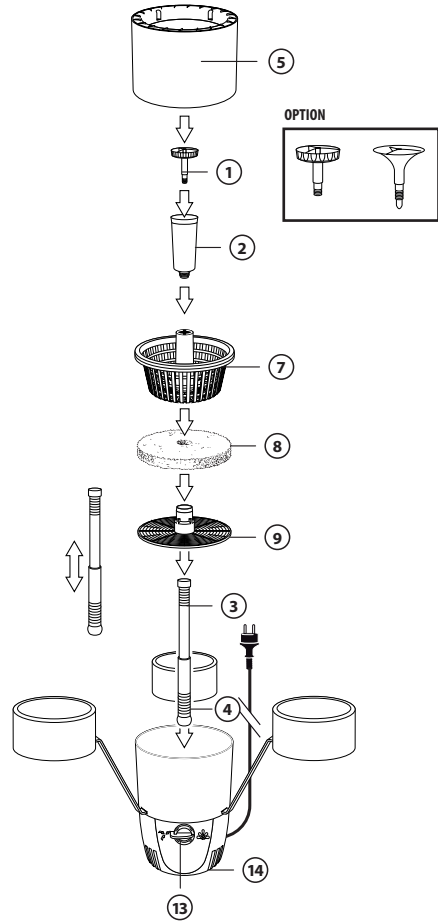
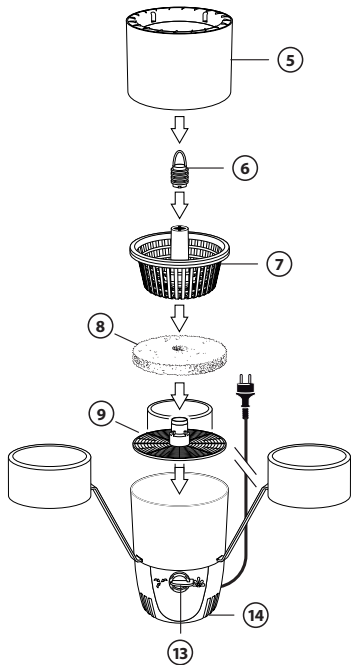
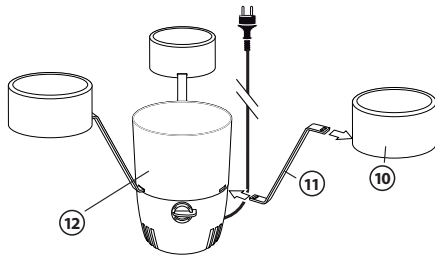


**ubbink**

[www.ubbinkgarden.com](http://www.ubbinkgarden.com)

## D Gebrauchsanweisung für SkimMax

### Geräteteile/ Lieferumfang



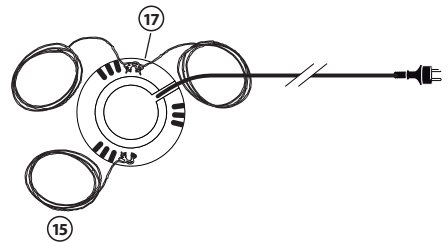
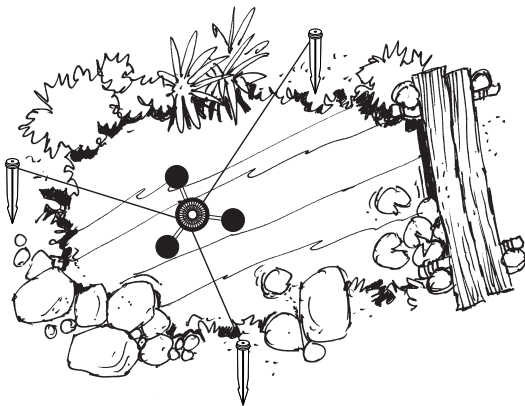
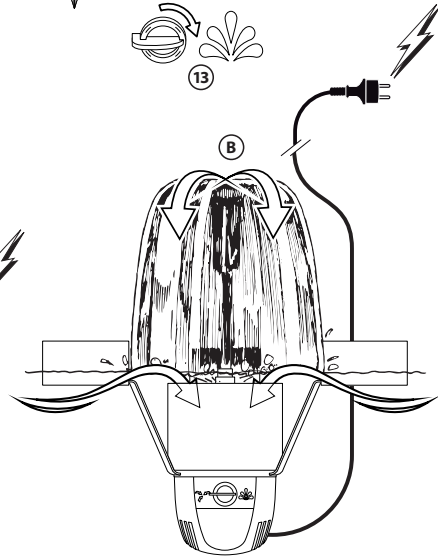
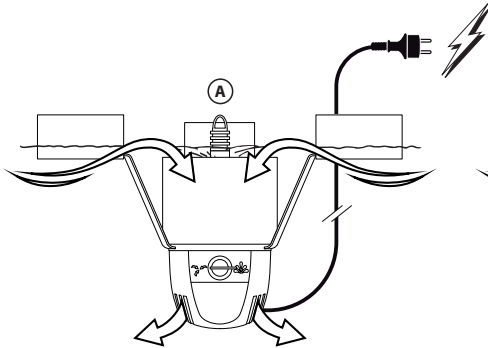
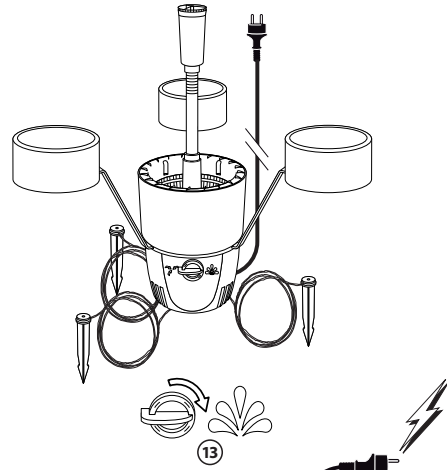
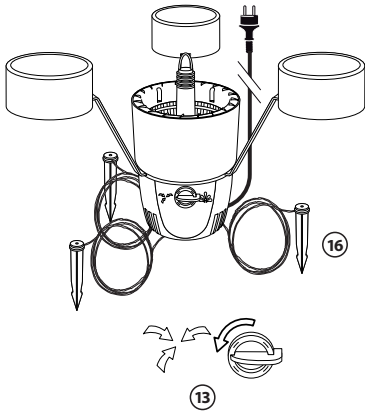
Nr.	Bezeichnung
1	Düsenkopf
2	Düsenunterteil
3	Verlängerungsrohr
4	Verbindungsrohr
5	Gehäuseoberteil
6	Filterkorbgriff
7	Filterkorb
8	Filtermatte
9	Filterplatte

Nr.	Bezeichnung
10	Nebenboje
11	Verbindungsarm der Nebenboje
12	Hauptboje
13	Drehschalter
14	Gehäuseunterteil
15	Seil
16	Bodenanker
17	Seil-Befestigungspunkt



# Ⓛ Gebrauchsanweisung für SkimMax

## Übersicht





## **D** Gebrauchsanweisung für SkimMax



### Allgemeine Informationen

Sehr geehrter Kunde,

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Pumpe verwenden. Dies gilt insbesondere für die Sicherheitshinweise. Andernfalls können Sie sich verletzen oder die Pumpe beschädigen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Pumpe an Dritte weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung mit aus. Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserer Internetseite [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com) heruntergeladen werden.



### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Pumpe ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet. Verwenden Sie die Pumpe nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach-/ oder Personenschäden führen. Die Pumpe ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.



### Sicherheitshinweise

Die Pumpe und das zugehörige Netzkabel müssen von Kindern ferngehalten werden. Gefahr für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (z. B. für teilbehinderte Personen, ältere Personen mit reduzierten physischen und geistigen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Pumpe spielen. Dieser ist kein Kinderspielzeug.
- Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Verschmutzung des Wassers könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.



### Stromschlaggefahr!

Eine fehlerhafte Elektroinstallation, eine zu hohe Netzspannung oder eine falsche Bedienung kann einen elektrischen Schlag verursachen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine elektrische Fachkraft oder Ihrem lokalen Stromanbieter und erkundigen Sie sich über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie die Pumpe nicht an, wenn sie nicht den genannten Vorschriften entsprechen!

- In den Vorschriften für Installationen ist vorgeschrieben, dass Pumpen für Freiluftbrunnen, Gartenteiche und ähnliche Orte über einen RCD (Betriebsstrom  $\leq 30$  mA) gespeist werden müssen (IEC 60335-2-41)..
- Nehmen Sie die Pumpe nicht in Betrieb, wenn es sichtbare Schäden aufweist, oder wenn das Netzkabel oder der Netzstecker defekt ist.
- Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden.
- Benutzen Sie niemals das Kabel zum Tragen der Pumpe und ziehen Sie die Pumpe niemals am Kabel. Fassen Sie stattdessen direkt den Stecker an.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, indem Sie ihn vom Anschlusskabel abschneiden und kürzen Sie niemals das Anschlusskabel.
- Achten Sie darauf, dass Stecker und Steckdose vor Inbetriebnahme trocken sind.
- Schalten Sie für Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Pumpe stromlos.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, solange Die Pumpe am Stromnetz angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich in Bezug auf einer Reparatur an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Bei eigenhändig durchgeführten Reparaturen, falschem Anschluss oder falscher Bedienung verfallen jegliche Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Für Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die mit den Originalgerätedaten übereinstimmen. Die Pumpe enthält elektrische und mechanische Teile, die wichtig für den Schutz vor Gefahrquellen sind.
- Halten Sie die Pumpe und das Netzkabel von offenen Flammen und heißen Oberflächen fern,
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass von dem Kabel keine Stolpergefahr ausgeht.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten legen oder knicken.
- Platzieren Sie das Kabel so, dass es nicht durch Rasenmäher, Heckenscheren, oder andere Geräte beschädigt werden kann.
- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. Plastikbeutel), diese sind daher von Kindern, Haustieren, etc. fernzuhalten.



### Pumpe und Lieferumfang prüfen

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder einem anderen spitzen Gegenstand öffnen, kann die Pumpe beschädigt werden.

Nehmen Sie die Pumpe aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass der gesamte Lieferumfang vorhanden ist (siehe Seite 3) Kontrollieren Sie, ob Teile des Lieferumfangs Schäden aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich umgehend an den Händler.





## **Gebrauchsanweisung für SkimMax**



### **Montage**

#### **Verletzungsgefahr!**

Schließen Sie die Pumpe während der Montage an keine Energiequelle an.

Die Pumpe kann scharfe Kanten enthalten. Gehen Sie bei der Montage daher vorsichtig vor.

- Entnehmen Sie alle Einzelteile aus der Verpackung und legen sie ausgebreitet vor sich hin.
- Montieren Sie die Verbindungsarme der Nebenbojen (11) mit je einer Nebenboje (10) und der Hauptboje (12). Achten Sie darauf, dass der jeweilige Verbindungsarm nach oben gerichtet ist und in der Nebenboje und Hauptboje einrastet.
- Legen Sie die Filtermatte (8) auf die Filterplatte (9) und stecken den Filterkorb (7) mit der Filterplatte (9) zusammen.

Sie können nun wahlweise die Pumpe als reinen Teichoberflächenreiniger (Zeichnung A) verwenden oder als Pumpe mit Wasserspiel (Zeichnung B).

Zur Montage als reinen Pumpe:

- Stecken Sie den Filterkorbgriff (6) auf den aus Schritt c) montierten Filterkorb (7) und arretieren Sie diesen durch Drehen im Uhrzeigersinn um ca. 120°.
- Nehmen Sie den montierten Filterkorb (7) aus Schritt c) und verbinden diesen mit der Hauptboje (12), indem Sie ihn mit der Öffnung über das Einlassrohr der Hauptboje (12) platzieren, bis der Kranz des Filterkorbes (7) plan auf der Hauptboje (12) liegen.
- Setzen Sie das Gehäuseoberteil (5) auf die Hauptboje (12).
- Verbinden Sie den Seil-Befestigungspunkt (17) mit den Bodenankern (16) durch die Seile (15).

Zur Montage als Pumpe mit Wasserspiel:

- Montieren Sie das bereits vormontierte Verbindungsrohr (4) und Verlängerungsrohr (3) auf die Öffnung innerhalb der Hauptboje (12).
- Nehmen Sie den montierten Filterkorb (7) aus Schritt c) und verbinden diesen mit der Hauptboje (12), indem Sie ihn mit der Öffnung über das Verlängerungsrohr (3) schieben, bis der Kranz des Filterkorbes (7) plan auf der Hauptboje (12) liegen.
- Setzen Sie das Gehäuseoberteil (5) auf die Hauptboje (12).
- Schrauben Sie den gewünschten Düsenkopf (1) im Uhrzeigersinn auf das Düsenunterteil (2) und drehen diesen handfest.
- Schrauben Sie den montierten Düsenkopf (1) im Uhrzeigersinn auf das Gewinde des Verlängerungsrohrs (3) und drehen diesen handfest.
- Verbinden Sie den Seil-Befestigungspunkt (17) mit den Bodenankern (16) durch die Seile (15).



### **Inbetriebnahme**

Stellen Sie sicher, dass Die Pumpe ausgeschaltet ist.

Die Pumpe verfügt über zwei verschiedene Modi:

- Aufsammeln von Schwebstoffen auf der Wasseroberfläche  
Stellen Sie den Betrieb der Pumpe auf Skim-Funktion, so dass die Nase des Drehschalters (13) auf die drei Pfeile – die linke Position zeigt.
- Wasserspiel durch Fontänenaufsätze  
Stellen Sie den Betrieb der Pumpe auf Fontänen-Funktion, so dass die Nase des Drehschalters (13) auf die Fontäne – die rechte Position zeigt.

Unabhängig von der zuvor durchgeführten Montage der Pumpe,

- Setzen Sie die Pumpe in den Teich und positionieren ihn mit Hilfe der Seile (15).
- Tauchen Sie die Pumpe kurz unter Wasser, bis der Filterkorb (7) mit Wasser gefüllt ist.
- Stecken Sie die Bodenanker (16) außerhalb des Teiches/ der Teichfolie in den Boden und spannen die Seile (15) locker.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geeigneten Stromversorgung gemäß der Sicherheitshinweise auf Seite 5



### **Bei Nichtverwendung**

Wenn Sie die Pumpe über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose

Lassen Sie die Pumpe entweder im Wasser verweilen, oder heben Sie die Pumpe aus dem Wasser und lagern diesen in einem Eimer gefüllt mit Wasser frostsicher.



### **Reinigung und Wartung**

#### **Stromschlaggefahr!**

Eine falsche Bedienung kann einen elektrischen Schlag verursachen. Bei starker Verschmutzung empfiehlt es sich, die Pumpe zu demontieren.

**Grundsätzlich: Trennen Sie die Pumpe vor einer Reinigung immer vom Netz.**





## **D** Gebrauchsanweisung für SkimMax

### **Beschädigungsgefahr!**

Die Pumpe benötigt weder Schmierung noch spezielle Wartungsarbeiten. Überprüfen Sie lediglich von Zeit zu Zeit die Einlassschlitze am Gehäuseunterteil (14) auf Verunreinigungen und entfernen Sie diese mit klarem Wasser.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonbürsten, keine scharfen oder metallischen Reinigungsutensilien wie Messer, Spachtel und dergleichen. Rotierende Teile der Pumpe können hierdurch beschädigt werden.

Die Häufigkeit, in der diese Reinigung notwendig ist, hängt von der jeweiligen Gebrauchssituation ab. Achten Sie im Winter darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Entfernen Sie die Pumpe deshalb rechtzeitig aus dem Teich und überwintern sie in einem Eimer gefüllt mit Wasser frostsicher.

1. Entspannen Sie die Seile (15) und nehmen die Pumpe aus dem Wasser.
2. Je nach gewählter Montage entfernen Sie entweder den Filterkorbgriff (6) oder das Düsenkopfunterteil (2).
3. Entfernen Sie das Gehäuseoberteil (5) und entnehmen Sie den montierten Filterkorb (7)
4. Entfernen Sie groben Schmutz aus dem Filterkorb (7).
5. Zur Reinigung der Filtermatte (8) entfernen Sie den Filterkorb (7) von der Filterplatte (9), entnehmen die Filtermatte (8) und spülen diese mit klarem Wasser aus.



### **Problembehandlung**

#### **Stromschlaggefahr!**

Reparieren Sie die Pumpe nicht selbst! Wenn Sie für die Reparatur ungeeignete Teile verwenden, kann sich die Gefahr eines elektrischen Schlages stark erhöhen.

Einige Probleme werden möglicherweise durch geringfügige Störungen verursacht, die Sie selbst beheben können. Befolgen Sie dazu die nachfolgenden Anweisungen gemäß dem jeweiligen Problem.

Sollte sich das Problem damit nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst und halten Sie die benötigten Informationen gemäß Punkt 11. Ersatzteilbestellung bereit.

Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe reinigt die Oberfläche nicht ordnungsgemäß	Die Pumpe ist ausgeschaltet	Überprüfen Sie die Stromversorgung und ob der Netzstecker in der Steckdose angeschlossen ist
	Der Filterkorb ist voll	Entleeren Sie den Filterkorb
	Der Teich ist nicht tief genug und die Oberfläche kann nicht korrekt abgesaugt werden	Beachten Sie, dass Die Pumpe eine Mindesttiefe von 35 cm benötigt
	Die Filtermatte ist verdeckt	Reinigen Sie die Filtermatte mit klarem Wasser
Die Höhe des Sprühbildes reduziert sich	Der Düsenkopf ist nicht festgeschraubt	Drehen Sie den Düsenkopf im Uhrzeigersinn handfest
	Drehschalter nicht richtig eingestellt	Drehschalter auf Position rechts setzen
	Die Filtermatte ist verdeckt	Reinigen Sie die Filtermatte mit klarem Wasser
Die Pumpe läuft leer und schwimmt oben	Filterkorb oder Filtermatte sind voll oder schmutzt	Reinigen Sie den Filterkorb und Filtermatte mit klarem Wasser



### **Ersatzteilbestellung**

Bei einer Ersatzteilbestellung, oder im Zuge der Problembeseitigung gemäß Punkt 10. Problembehandlung, benötigen wir folgende Informationen:

1. Artikelname
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Rechnungskopie
4. Fehlerbeschreibung
5. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles gemäß Punkt 2. Geräteteile/ Lieferumfang



### **Technische Daten**

Modell	Pumpe
Farbe	Schwarz
Netzspannung	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Leistungsaufnahme	45 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8
Fördermenge	2500 l/h
Maximale Förderhöhe	2,7 m
Filtervolumen	1200 ml
Kabelänge	10 m
Eintauchtiefe	>35 cm





## D Gebrauchsanweisung für SkimMax

### Entsorgung von Verpackung



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Beutel in die Wertstoff-Sammlung



#### Entsorgung von Altgeräten

Nur Für EU-Länder

Werfen Sie Elektroartikel nicht in den Hausmüll!

Der Eigentümer des Elektrogerätes kann zur Entsorgung des Altgerätes diesen bei z.B. einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ Stadtteils abgeben, die sich der fachgerechten Verwertung annehmen.

### Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der folgenden Adresse angefordert werden:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantie

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d.h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbstständigen Tätigkeit nutzen wollen.
2. Unsere Garantieleistung erstreckt sich über die Behebung von Material- und Herstellungsfehler bzw. den Austausch des Gerätes.
3. Garantieansprüche gelten maximal 2 Jahre ab Kaufdatum. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen.
4. Wenn der Artikel unter die Garantiebestimmungen fällt, wird er kostenlos repariert oder kostenlos durch einen gleichen oder nach unserer Wahl einen vergleichbaren Artikel ersetzt.

Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit, noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt.

Von unserer Garantie ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Gerätes an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

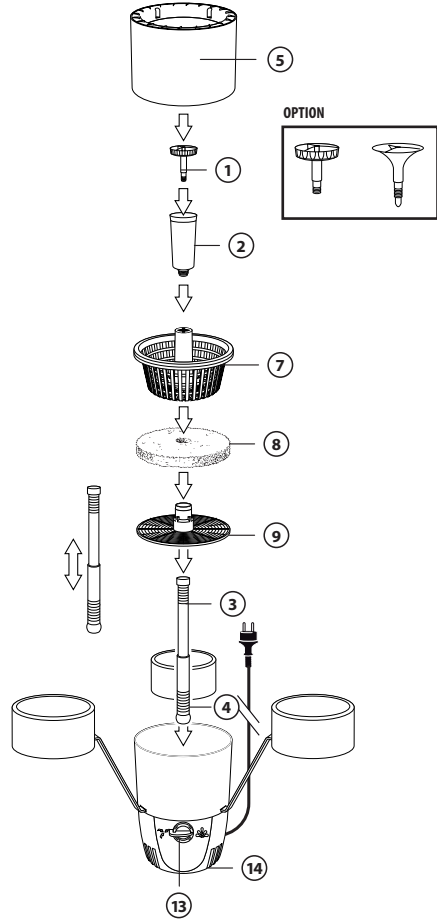
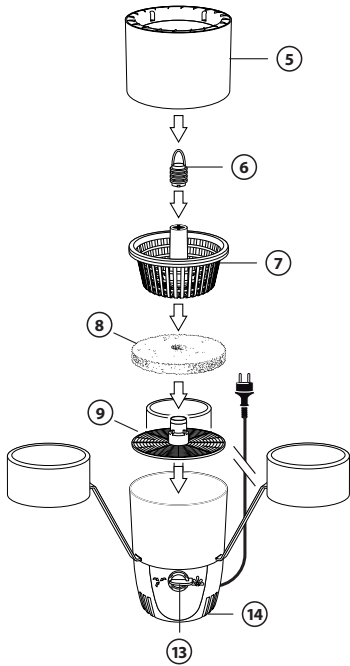
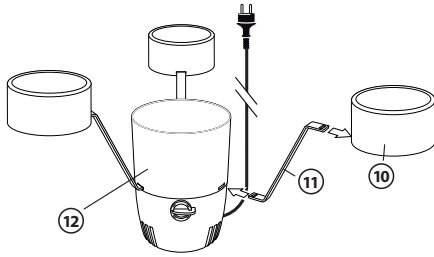
FAX 0032 - (0)9254.45.40





**GB** Instruction manual for SkimMax

**i** Parts of the appliance/Scope of delivery



No.	Name
1	Nozzle head
2	Nozzle base
3	Extension tube
4	Connecting tube
5	Upper part of housing
6	Filter basket handle
7	Filter basket
8	Filter mat
9	Filter plate

Nr.	Bezeichnung
10	Secondary buoy
11	Connecting arm of the secondary buoy
12	Main buoy
13	Rotary switch
14	Lower part of housing
15	Rope
16	Ground anchor
17	Rope attachment point

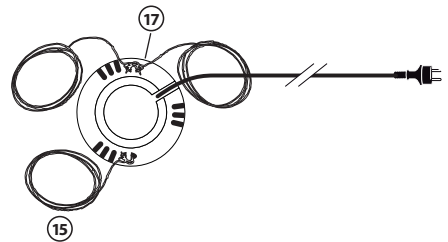
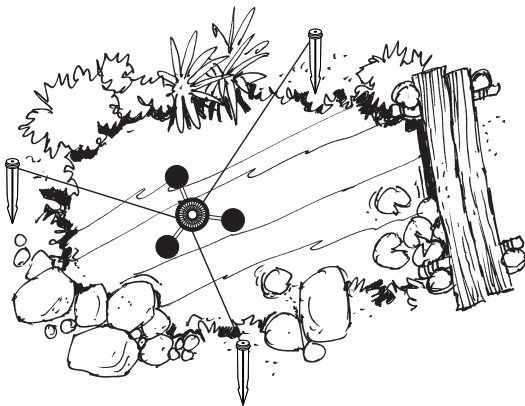
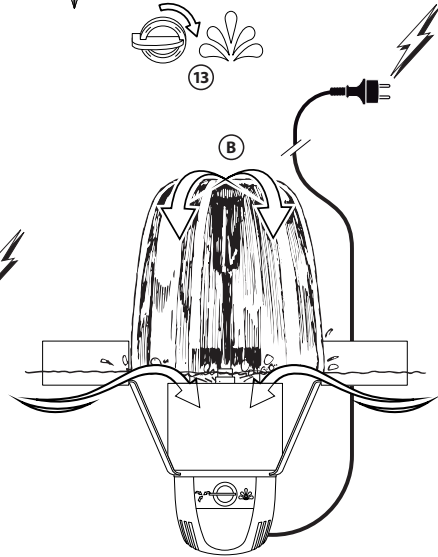
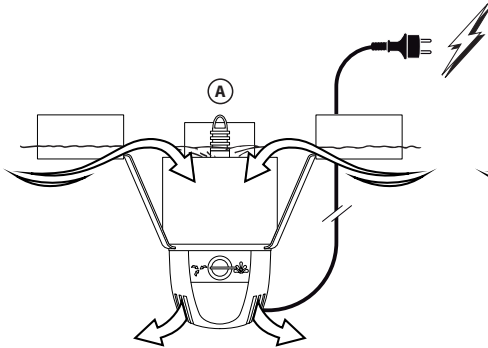
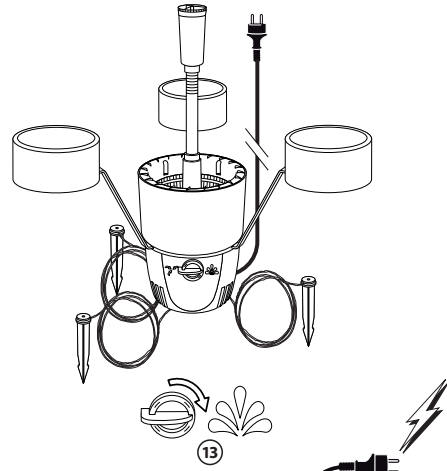
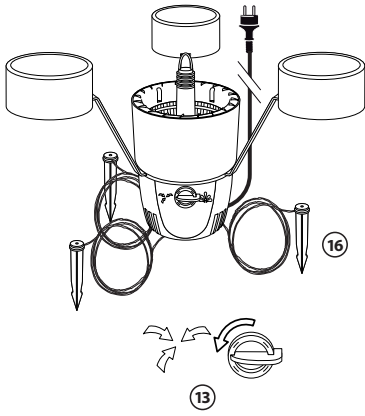






**GB** Instruction manual for SkimMax

**i** Overview





## Instruction manual for SkimMax



### General information

Dear customer,

This instruction manual contains important information about commissioning and use. Please read the operating instructions carefully before using the pump. This especially applies to the safety instructions. Otherwise, you may injure yourself or damage the pump. Keep the operating instructions safe for future use. If you pass the pump on to a third party, be sure to hand over these operating instructions as well. These operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our website [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Intended use

The pump is only intended for private use and is not suitable for commercial applications. Only use the pump as described in these operating instructions. Any usage other than the intended use is considered improper and may result in damage to property or personal injury. The pump is not a child's toy. The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.



### Safety notes

The pump and its power cord must be kept away from children. There is a risk of danger for persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. for partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or persons with a lack of experience and knowledge.

- Make sure that children do not play with the pump. It is not a child's toy.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Contamination of the water could occur due to lubricants flowing out.



### Risk of an electric shock!

Faulty electrical installation, excessive mains voltage or incorrect operation can cause an electric shock. If in doubt contact a qualified electrician or your local electricity supplier and find out about the regulations relating to the connection. Do not connect the pump if you do not comply with these regulations!

- Instructions for installation state that pumps for outdoor fountains, garden ponds and similar places have to be supplied through a RCD (operating current  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Do not operate the pond skimmer if it has visible damage or if the mains cable or plug is defective.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- Never use the cable to carry the pump and never pull the pump by the cable. Instead, grasp the plug directly.
- Never remove the plug by cutting it off from the connecting cable and never shorten the connecting cable.
- Make sure that the plug and socket are dry before putting the appliance into operation.
- Switch off the power supply for maintenance, cleaning and repair work.
- Do not open the housing while the pump is connected to the mains.
- Contact a qualified specialist workshop for repairs. In the case of repairs carried out by the user, incorrect connection or incorrect operation, any warranty and liability claims will be forfeited.
- Only parts that correspond to the data relating to the original appliance may be used for repairs. The pump contains electrical and mechanical parts that are important for protection against sources of danger.
- Keep the pump and the mains cable away from naked flames and hot surfaces.
- Lay the mains cable so that it does not pose a trip hazard.
- Make sure that you do not lay the mains cable over sharp edges or bend it.
- Position the cable so that it cannot be damaged by lawn mowers, hedge trimmers or other equipment.
- Parts of the packaging can be dangerous (e.g. plastic bags), so keep them away from children, pets, etc.



### Check pump and scope of delivery

#### Risk of damage!

If you open the packaging carelessly with a sharp knife or other pointed object, the pump may be damaged.

Remove the pump from the packaging. Make sure that the entire scope of delivery is available (see page 3) Check whether any parts of the scope of delivery are damaged. If this is the case, contact the dealer immediately.





## Instruction manual for SkimMax



### Assembly

#### Risk of injury!

Do not connect the pump to any power source during installation.  
The pump may have sharp edges. Be careful when assembling the pump.

- a) Remove all the individual parts from the packaging and lay them spread out in front of you.
- b) Assemble the connecting arms of the secondary buoys (11) (in each case one secondary buoy (10) and the main buoy (12)). Make sure that the respective connecting arm faces upwards and locks into the secondary buoy and main buoy.
- c) Place the filter mat (8) on the filter plate (9) and plug the filter basket (7) together with the filter plate (9).

You can now either use the pump as a pond surface cleaner only (drawing A), or as a pump with a water feature (drawing B).

For assembly purely as a pump:

1. Put the filter basket handle (6) on the filter basket (7) assembled from step c) and lock it by turning it clockwise approx. 120°.
2. Take the assembled filter basket (7) from step c) and connect it to the main buoy (12) by placing it with the opening over the inlet pipe of the main buoy (12) until the rim of the filter basket (7) lies flat on the main buoy (12).
3. Place the upper part of the housing (5) on the main buoy (12).
4. Connect the rope attachment point (17) to the ground anchors (16) with the ropes (15).

For assembly as a pump with a water feature:

1. Mount the pre-assembled connecting tube (4) and extension tube (3) on the opening inside the main buoy (12).
2. Take the assembled filter basket (7) from step c) and connect it to the main buoy (12) by sliding it with the opening over the extension pipe (3) until the rim of the filter basket (7) lies flat on the main buoy (12).
3. Place the upper part of the housing (5) on the main buoy (12).
4. Screw the desired nozzle head (1) clockwise onto the lower part of the nozzle (2) and tighten it by hand.
5. Screw the mounted nozzle head (1) clockwise onto the thread of the extension tube (3) and tighten it by hand.
6. Connect the rope attachment point (17) to the ground anchors (16) through the ropes (15).



### Commissioning

Make sure the pump is switched off.

The pump has two different modes:

1. Collecting suspended matter on the water surface  
Set the pump to the skim function so that the nose of the rotary switch (13) points to the three arrows - the left position.
2. Water feature as a result of fountain attachments

Set the the pump to fountain function so that the nose of the rotary switch (13) points to the fountain - the right position.

Regardless of the assembly of the pump that was previously performed.

1. Place the pump in the pond and position it using the ropes (15).
2. Immerse the pump briefly under water until the filter basket (7) is filled with water.
3. Insert the ground anchors (16) into the ground outside the pond and loosely tension the ropes (15).
4. Connect the mains cable to a suitable power supply according to the safety instructions on page 5.



### When not in use

If you are not going to use the pump for a long period of time, proceed as follows.

1. Unplug the power cord from the electrical outlet

Either leave the pump in the water, or lift the pump out of the water and store it in a bucket filled with water in a place where the water will not freeze.



### Cleaning and maintenance



#### Electric shock!

Incorrect operation can cause an electric shock. If the pump is very dirty, we recommend dismantling it.

**As a general rule: Always disconnect the pump from the mains before cleaning.**





## GB Instruction manual for SkimMax

### Risk of damage!

The pump does not require lubrication nor special maintenance. You only need to check the inlet slots on the lower part of the housing (14) from time to time for dirt, and then remove it with clean water.

Do not use any cleaning agents, brushes with metal / nylon brushes, sharp or metallic cleaning utensils e.g. knives, spatulas etc. Rotating parts of the pump can be damaged by such objects.

The frequency with which this cleaning is necessary depends on the respective situation where the appliance is used. In winter, make sure that the pump does not freeze. Remove the pump from the pond in good time and place it in a bucket filled with water so that it is protected from frost.

1. Relax the ropes (15) and remove the pump from the water..
2. Remove either the filter basket handle (6) or the lower part of the nozzle head (2), depending on the assembly you have chosen.
3. Remove the upper part of the housing (5) and take out the mounted filter basket (7).
4. Remove coarse dirt from the filter basket (7).
5. To clean the filter mat (8), remove the filter basket (7) from the filter plate (9), remove the filter mat (8) and rinse it with clean water.



### Troubleshooting

#### Risk of electric shock!

Do not repair the pump yourself! If you use unsuitable parts for the repair, the risk of electric shock can increase considerably.

Some problems may be caused by minor malfunctions that you can repair yourself. To do this, follow the instructions below according to the problem in question.

If this does not solve the problem, please contact the customer service department and have the required information ready as per point 11. Ordering spare parts.

Problem	Cause	Solution
The pump does not clean the surface properly	The pump is switched off	Check the power supply and whether the mains plug is connected to the socket.
	The filter basket is full	Empty the filter basket
	The pond is not deep enough and the surface cannot be properly aspirated	Please be aware that the pump needs a minimum depth of 35 cm
	The filter mat is dirty	Clean the filter mat with clean water
The height of the spray pattern is reduced	The nozzle head is not screwed tight	Turn the nozzle head clockwise, screwed tight by hand
	Rotary switch not set correctly	Set the rotary switch to the right position
	The filter mat is dirty	Reinigen Sie die Filtermatte mit klarem Wasser
The pump runs empty and floats to the top	Filter basket or filter mat are full or dirty	Clean the filter basket and filter mat with clean water



### Ordering spare parts

When ordering spare parts, or in the course of troubleshooting according to point 10 Troubleshooting, we need the following information:

1. Article name
2. Article number of the appliance
3. Copy of the invoice
4. Description of the fault
5. Spare part number of the spare part that is required according to point 2. Parts of the appliance/Scope of delivery



### Technical data

Model	Pump
Colour	Black
Mains voltage	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Power consumption	45 W
Protection class	I
Protection type	IPX8
Delivery rate	2500 l/h
Maximum pumping head	2,7 m
Filter volume	1200 ml
Cable length	10 m
Immersion depth	>35 cm





## GB Instruction manual for SkimMax

### Disposal of packaging



Dispose of the packaging correctly according to type. Put cardboard and carton in the waste paper collection / plastic film and bags in the recycling collection.



### Disposal of old appliances

Only for EU countries

Do not dispose of electrical appliances in household waste!

The owner of the electrical appliance can dispose of the old appliance by handing it in at a collection point in his/her municipality or district which will take care of its proper recycling.

### Declaration of conformity



The EU declaration of conformity can be requested from the following address:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Warranty conditions

Our products are subject to strict quality controls. However, if this product should fail to function properly, we regret this very much. The following applies to the assertion of warranty claims:

1. These warranty conditions are exclusively intended for consumers, i.e. natural persons who do not intend to use this product in the course of their commercial activities or any other self-employed activity.
2. Our warranty covers the repair of materials and manufacturing defects and/or the replacement of the appliance.
3. Warranty claims are valid for a maximum of 2 years from the date of purchase. The assertion of warranty claims after the expiry of the warranty period is excluded.
4. If the item is covered by the warranty provisions, it will be repaired free of charge or replaced free of charge with an identical item or, at our discretion, a comparable item. The repair or replacement of the item does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the item or for any spare parts that are installed.

The following damages are excluded from our warranty:

- Damage to the appliance caused by a failure to follow the instructions for use (such as connection to an incorrect mains voltage supply or type of current), failure to follow the maintenance and safety regulations or exposure of the appliance to abnormal environmental conditions or a lack of care.
- Damage to the unit caused by misuse or improper use (such as overloading the unit or the use of non-approved tools or accessories), penetration of foreign bodies into the unit (such as sand, stones or dust), use of force or external influences (such as damage caused by falling down).
- Damage to the appliance or parts of the appliance resulting from normal or other natural wear and tear.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

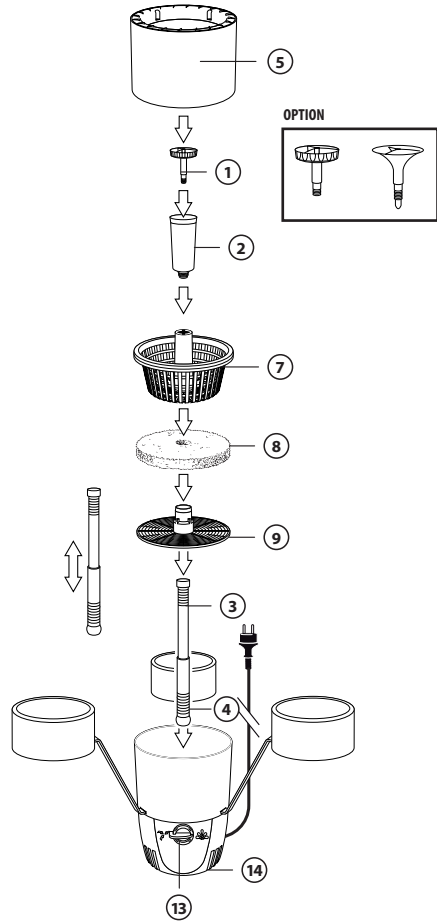
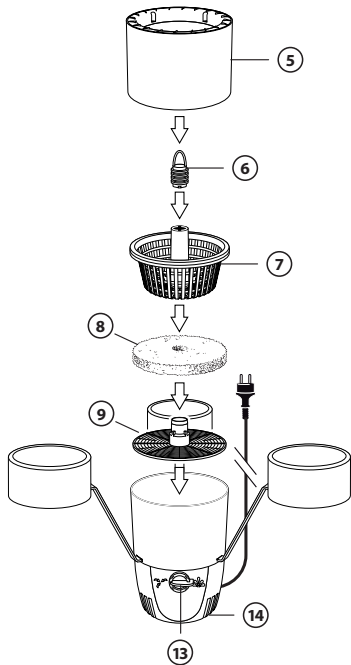
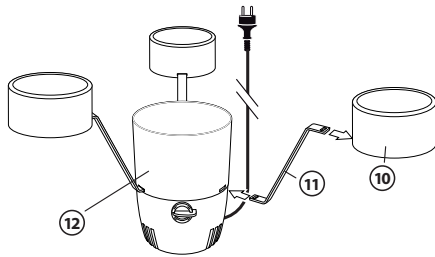
☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40





Componenten/Inhoud van de levering



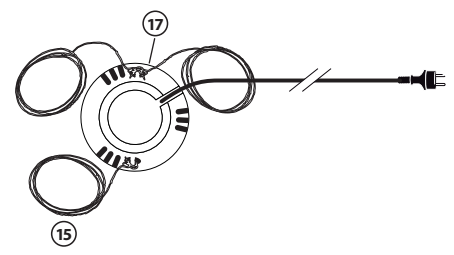
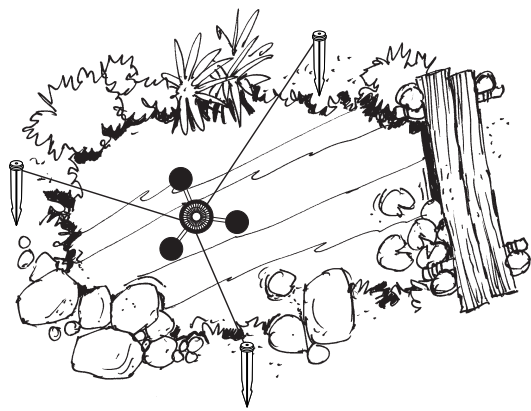
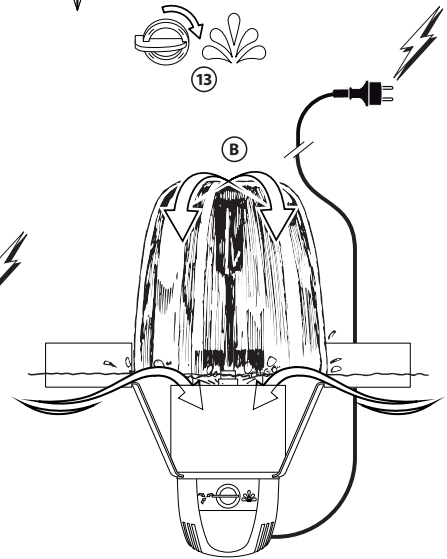
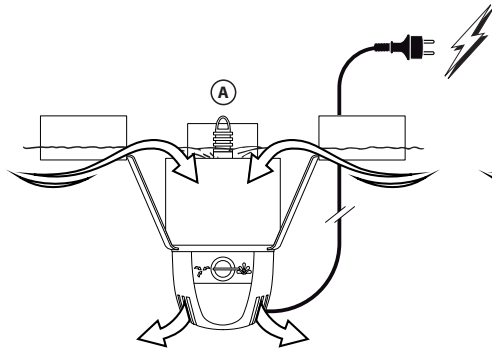
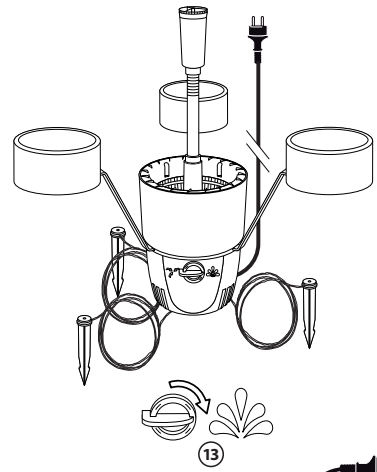
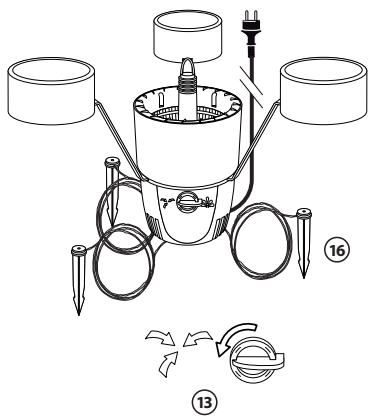
Nr.	Aanduiding
1	Sproeikop
2	Onderdeel sproeier
3	Verlengbuis
4	Verbindingspijp
5	Bovenste gedeelte van de behuizing
6	Filterkorfgreep
7	Filterkorf
8	Filtermat
9	Filterplaatje

Nr.	Aanduiding
10	Hulpdrijflichaam
11	Verbindingsarm van het hulpdrijflichaam
12	Hoofdrijflichaam
13	Draaischakelaar
14	Onderste gedeelte van de behuizing
15	Kabel
16	Gronddanker
17	Kabelbevestigingspunt



# NL Gebruiksaanwijzing voor de SkimMax

## Overzicht





### Algemene informatie

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de eerste ingebruikneming en het verdere gebruik. Leest u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u van de pomp gebruikmaakt. Dit geldt met name voor de veiligheidsinstructies. U zou zich anders kunnen bezeren of de pomp raakt dan misschien beschadigd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed, zodat u later nog dingen kunt opzoeken. Wanneer u de pomp aan iemand anders verkoopt of afstaat, moet u daar deze gebruiksaanwijzing beslist ook bij doen. Deze gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand van onze website [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com) worden gedownload.



### Normaal gebruik

De pomp is uitsluitend voor privégebruik en zeker niet voor commerciële doeleinden bedoeld. Gebruik de pomp alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt gezien als oneigenlijk en kan tot beschadiging en zelfs tot persoonlijk letsel leiden. De pomp is geen kinderspeelgoed. De fabrikant of de verkoper aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.



### Veiligheidsvoorschriften

De pomp en de bijbehorende voedingskabel moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Gevaar voor personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen (bijv. personen met een gedeeltelijke beperking, oudere personen met verminderde lichamelijke en geestelijke vaardigheden), dan wel door personen die niet over de vereiste ervaring en kennis beschikken.

- Zorg ervoor dat kinderen niet met de pomp kunnen spelen. Dit is geen kinderspeelgoed.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of er onderhoud aan verrichten.

Deze acculader kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud, door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijk vermogens of door personen die niet over de hiervoor benodigde ervaring en kennis beschikken, mits hierbij op al deze mensen toezicht wordt gehouden. Daarnaast moet er aan de betrokkenen worden uitgelegd hoe dit apparaat veilig te gebruiken is en wat daarbij de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of er onderhoudswerkzaamheden aan verrichten zonder dat er daarbij toezicht op hen is.

Het water kan vervuild raken wanneer daar smeermiddelen in wegstromen.



### Gevaar voor stroomstoten!

Een elektrische installatie die gebreken vertoont, een te hoge netspanning en een verkeerde bediening zijn allemaal dingen die stroomstoten kunnen veroorzaken. Neem bij twijfel een elektromonteur in de arm of raadpleeg het energiebedrijf bij u in de regio en vraagt u dan naar de voorschriften voor de aansluiting. Sluit de pomp niet aan zolang niet voldaan is aan de genoemde voorschriften!

- In de voorschriften voor installaties staat dat pompen voor fontein en in de openlucht, tuinijvers en dergelijke via een aardlekschakelaar (werkstroom < 30 mA) voeding moeten krijgen (IEC 60335-2-41).
- Neem de pomp niet in gebruik als deze zichtbare schade vertoont of als de voedingskabel of de stekker defect is.
- De voedingskabel is niet te vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat tot afval worden verwerkt.
- Gebruik de kabel nooit om er de pomp mee te dragen en trek ook nooit met de kabel aan de pomp. Grijp in plaats daarvan meteen naar de stekker.
- Verwijder nooit de stekker door deze van de aansluitkabel af te snijden en kort de kabel ook nooit in.
- Let erop dat de stekker en het stopcontact voor de ingebruikname helemaal droog moeten zijn.
- Schakel voordat begonnen wordt met onderhouds-, schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden eerst de stroomtoevoer naar de pomp uit.
- Maak de behuizing niet open zolang de pomp nog is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Neem als er iets moet worden gerepareerd contact op met een daartoe gekwalificeerd reparatiebedrijf. Bij in eigen beheer uitgevoerde reparaties, een verkeerde aansluiting of een verkeerde manier van bedienen komt elk beroep op garantie en aansprakelijkheid te vervallen.
- Voor reparaties mag alleen gebruik worden gemaakt van onderdelen waarvan de specificaties overeenkomen met die van de originele onderdelen. De pomp bevat elektrische en mechanische onderdelen die belangrijk zijn vanwege de bescherming tegen bronnen van gevaar.
- Houd de pomp en de voedingskabel uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Verleg de voedingskabel zo dat niemand er over kan struikelen.
- Let erop dat u de voedingskabel niet over scherpe randen laat lopen en dat er geen kink in de kabel komt.
- Verleg de kabel zo dat deze niet kan worden beschadigd door grasmaaiers, heggenscharen of andere apparaten.
- Delen van de verpakking kunnen een gevaar vormen (plasticzakken bijv.), zodat u ze buiten het bereik van kinderen, huisdieren etc. moet houden.



### Pomp en inhoud van de verpakking controleren

#### Gevaar voor beschadiging!

Wanneer u de verpakking onvoorzichtig openmaakt met een scherp mes of een ander puntig voorwerp, kan de pomp daarbij beschadigd raken. Haal de pomp uit de verpakking. Zorg dat u zeker weet dat alles compleet is (zie pagina 3). Controleer of er misschien onderdelen bij zitten die beschadigd zijn. Mocht dit het geval zijn, neemt u dan direct contact op met de winkel waar u het gekocht hebt.





## Gebruiksaanwijzing voor de SkimMax



### Montage

#### **Gevaar voor letsel!**

Sluit de pomp tijdens het monteren niet aan op een energiebron.

Er kunnen scherpe randen aan de pomp zitten. Ga bij het monteren daarom voorzichtig te werk.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en leg die overzichtelijk verspreid voor u neer.
- Monteer de verbindingssamen van het hulpdrijflichaam (11) met nog een hulpdrijflichaam (10) en met het hoofddrijflichaam (12). Zorg ervoor dat elke verbindingssamen steeds naar boven wijst en goed in het hulpdrijflichaam en het hoofddrijflichaam vastklikt.
- Leg de filtermat (8) op het filterplaatje (9) en schuif de filterkorf (7) op het filterplaatje (9).  
U kunt er nu voor kiezen de pomp te gebruiken als oppervlaktereiniger voor vijvers (tekening A), of als pomp met waterornament (tekening B).

Voor een montage alleen als pomp:

- Schuif de filterkorfgreep (6) op de bij stap c) gemonteerde filterkorf (7) en zet deze vast door hem ca. 120° te verdraaien, met de wijzers van de klok mee.
- Neem de bij stap c) gemonteerde filterkorf (7) en verbindt die met het hoofddrijflichaam (12) door hem met de opening boven de inlaatbuis van het hoofddrijflichaam (12) te houden, tot de krans van de filterkorf (7) vlak op het hoofddrijflichaam (12) ligt.
- Plaats het bovenste gedeelte van de behuizing (5) op het hoofddrijflichaam (12).
- Verbind het kabelbevestigingspunt (17) met de kabels (15) aan de grondankers (16).

Voor een montage als pomp met waterornament:

- Monteer de reeds voorgemonteerde verbindingsbuis (4) en verlengbuis (3) op de opening binnenin het hoofddrijflichaam (12).
- Neem de bij stap c) gemonteerde filterkorf (7) en verbindt die met het hoofddrijflichaam (12) door hem met de opening boven de verlengbuis (3) te schuiven, tot de krans van de filterkorf (7) vlak op het hoofddrijflichaam (12) ligt.
- Plaats het bovenste gedeelte van de behuizing (5) op het hoofddrijflichaam (12).
- Schroef de gewenste sproeikop (1) met de wijzers van de klok mee vast op het onderstuk daarvoor (2) en draai deze handvast aan.
- Schroef de gemonteerde sproeikop (1) met de wijzers van de klok mee op het schroefdraad van de verlengbuis (3) en draai deze handvast aan.
- Verbind het kabelbevestigingspunt (17) met de kabels (15) aan de grondankers (16).



### Ingebruikname

Zorg ervoor dat de pomp is uitgeschakeld. De pomp kent twee verschillende standen:

- Voor het verzamelen van stoffen die op het wateroppervlak zweven  
Stel de werkstand van de pomp in op functioneren als skimmer, zodat de draaischakelaar (13) met de punt wijst op de drie pijlen - de positie links.
- Waterornament met fontein-opzetstukken

Stel de werkstand van de pomp in op functioneren als fontein, zodat de draaischakelaar (13) met de punt wijst op de fontein - de positie rechts.

Onafhankelijk van de eerder uitgevoerde montage van de pomp:

- Zet de pomp in de vijver en positioneer hem met behulp van de kabel (15).
- Dompel de pomp even onder water, tot de filterkorf (7) met water is gevuld.
- Steek de grondankers (16) buiten de vijver/de vijverfolie in de grond en span de kabels (15) iets aan.
- Sluit de voedingskabel aan op een geschikte stroomvoorziening, zoals aangegeven in de veiligheidsinstructies op pagina 5



### Buitenbedrijfstelling

Wanneer u de pomp voor langere tijd buiten bedrijf stelt, moet u als volgt te werk gaan:

- Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact
- Laat de pomp in het water achter of haal deze eruit en bewaar hem in een met water gevulde emmer, beschermd tegen de vorst.



### Schoonmaken en onderhouden

#### **Gevaar voor stroomstoten!**

Een verkeerde manier van bedienen kan een stroomstoot veroorzaken. Bij sterke vervuiling wordt aanbevolen de pomp te demonteren. .

**Vaste maatregel: voor het schoonmaken de pomp altijd van het elektriciteitsnet halen.**





## **Gebruiksaanwijzing voor de SkimMax**

### **Gevaar voor beschadiging!**

De pomp hoeft niet te worden gesmeerd en er is ook geen speciaal onderhoud aan nodig. Het enige wat u hoeft te doen is de inlaatsleuven aan het onderste gedeelte van de behuizing (14) van tijd tot tijd controleren op vervuiling, en dat dan met schoon water te verwijderen.

Gebruik hiervoor geen schoonmaakmiddelen, borstels met haren van metaal of nylon en ook geen gereedschappen voor schoonmaken met scherpe randen eraan of die van metaal zijn, zoals messen, plamuurmesen e.d. De roterende onderdelen van de pomp zouden hierdoor beschadigd kunnen worden.

Hoe vaak een dergelijke schoonmaak nodig is, hangt af van de situatie waarin de pomp wordt gebruikt. Let er in de winter op dat de pomp niet vastgevroren raakt. Haal de pomp daarom tijdig uit de vijver en laat hem goed beschermd tegen de vorst overwinteren in een met water gevulde emmer.

1. Haal de spanning van de kabel (15) af en haal de pomp uit het water.
2. Afhankelijk van de gekozen manier van monteren moet u of de filterkorfgreep (6) of het onderste gedeelte van de sproeierkop (2) wegnemen.
3. Verwijder het bovenste gedeelte van de behuizing (15) en haal de filterkorf (7) eraf.
4. Ontdoe de filterkorf (7) van het ergste vuil.
5. Om de filtermat (8) schoon te maken neemt u de filterkorf (7) van het filterplaatje (9), haalt u de filtermat (8) eraf en spoelt u die met schoon water af.



### **Probleemoplossing**

#### **Gevaar voor stroomstoten!**

Ga de pomp niet zelf repareren! Wanneer u bij het repareren onderdelen gebruikt die in feite ongeschikt zijn, wordt het gevaar voor stroomstoten alleen maar groter.

Er kunnen zich soms wat problemen voordoen die mogelijk worden veroorzaakt door kleine storingen die u zelf kunt verhelpen. Volgt u daartoe dan de volgende instructies behorend bij het desbetreffende probleem.

Mocht een en ander niet leiden tot een oplossing van het probleem, neemt u dan contact op met de klantenservice en zorgt u s.v.p. dat u de daarvoor benodigde informatie bij de hand houdt, zoals aangegeven bij punt 11 Bestellen van vervangende onderdelen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De pomp reinigt het oppervlak niet zoals het zou moeten	De pomp is uitgeschakeld	Controleer de stroomtoevoer en kijk of de stekker wel in het stopcontact zit
	De filterkorf zit vol	Maak de filterkorf leeg
	De vijver is niet diep genoeg en het wateroppervlak kan niet naar behoren worden schoongezogen	Houd er rekening mee dat voor de pomp een diepte van minstens 35 cm nodig is
	De filtermat zit onder het vuil	Maak de filtermat onder de kraan schoon
De hoogte van de sproeiboog wordt minder	De sproeikop is niet goed aangedraaid	Draai de sproeikop met de wijzers van de klok mee handvast aan
	De draaischakelaar is niet juist ingesteld	Zet de draaischakelaar op de positie rechts
	De filtermat zit onder het vuil	Maak de filtermat onder de kraan schoon
De pomp loopt leeg en drijft naar boven	De filterkorf of de filtermat zit vol of ze zijn vuil geworden	Maak de filterkorf en de filtermat onder de kraan schoon



### **Bestellen van vervangende onderdelen**

Bij het bestellen van vervangende onderdelen of vanwege het oplossen van een probleem zoals bedoeld bij punt 10. Probleemoplossing, hebben wij de volgende informatie nodig:

1. Naam van het artikel
2. Artikelnummer van het apparaat
3. Kopie van de factuur
4. Omschrijving van de storing
5. Onderdeelnummer van het benodigde vervangende onderdeel zoals bedoeld bij punt 2. Componenten/Inhoud van de levering



### **Technische gegevens**

Model	Pomp
Kleur	Zwart
Netspanning	AC220-240V/50Hz
Stroomverbruik	45 W
Beschermingsklasse	1
Type bescherming	IPX8
Debiet	2500 ltr/u
Maximale opvoerhoogte	2,7 m
Filtervolume	1200ml
Kabellengte	10m
Dompeldiepte	>35 cm



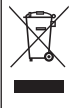


## NL Gebruiksaanwijzing voor de SkimMax

### De verpakking als afval verwijderen



Doe de verpakking bij het gescheiden afval. Breng karton en dozen naar het oud papier, folie en plasticzakken in de daarvoor bedoelde container



### Oude apparatuur als afval verwijderen

Alleen voor EU-lidstaten

Geef elektronische (rand-)apparatuur nooit mee met het gewone huisvuil!

Met elektronische apparatuur kunt u voor de afvalverwerking terecht bij het milieudepot bij u in de gemeente, waar een en ander op correcte wijze tot afval wordt verwerkt.

### Conformiteitsverklaring



De EU verklaring voor conformiteit kan worden opgevraagd bij het volgende adres: [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantie

Onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat desondanks ooit een keer niet storingsvrij functioneren, dan betreuren wij dat ten zeerste. Voor het indienen van garantieclaims geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend bedoeld voor gebruikers, dat wil zeggen natuurlijke personen die noch in het kader van commerciële verrichtingen, noch bij andere activiteiten in de hoedanigheid van zelfstandig ondernemer van dit product gebruik willen maken.
2. De door ons verleende garantie omvat het ongedaan maken van materiaal- en fabricagefouten, dan wel het in zijn geheel vervangen van het apparaat.
3. Garantieclaims zijn maximaal twee jaar geldig, gerekend vanaf de datum van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode is elk beroep op garantie uitgesloten.
4. Wanneer het artikel onder de garantievoorwaarden valt, wordt het kosteloos gerepareerd of kosteloos vervangen door eenzelfde artikel, dan wel door een artikel dat daaraan naar ons oordeel gelijkwaardig is.

De reparatie of de vervanging van het apparaat zal niet leiden tot een verlenging van de garantieperiode, en evenmin zal een nieuwe garantieperiode ingaan vanwege de aan het apparaat verrichte werkzaamheden of vanwege de daarin ingebouwde vervangende onderdelen.

Van onze garantie uitgesloten zijn:

- beschadigingen aan het apparaat die ontstaan zijn als gevolg van het negeren van de gebruiksaanwijzing (bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stro omsoort), het negeren van de onderhouds- en veiligheidsinstructies, of door blootstelling van het apparaat aan abnormale weersomstandigheden dan wel vanwege gebrekkig onderhoud.
- beschadigingen aan het apparaat die ontstaan zijn als gevolg van een verkeerd of ondeskundig gebruik (zoals overbelasting van het apparaat of gebruik van hulpstukken of toebehoren die niet zijn toegelaten), het binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals zand, stenen of stof), het uitoefenen van geweld of de inwerking van buiten (zoals schade door vallen).
- beschadigingen aan het apparaat of delen daarvan waarbij de oorzaak ligt in slijtage door gebruik, normale slijtage en andere natuurlijke slijtage.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

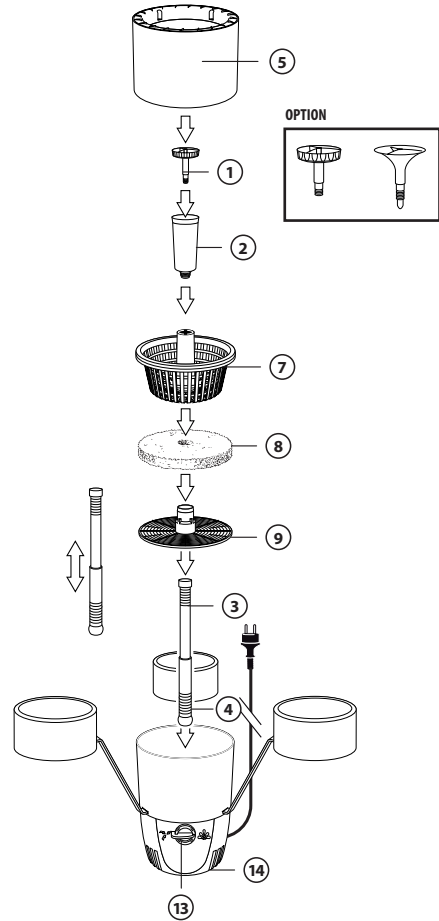
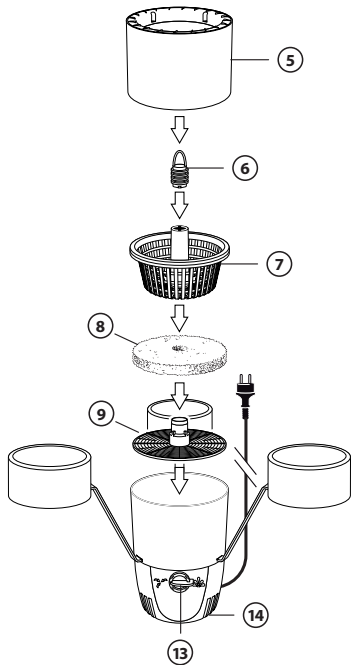
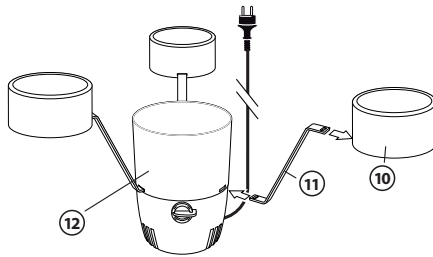
FAX 0032 - (0)9254.45.40



## F Mode d'emploi pour SkimMax



### Pièces de l'appareil / Matériel



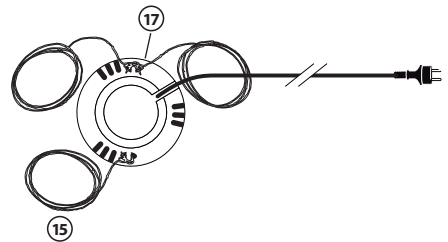
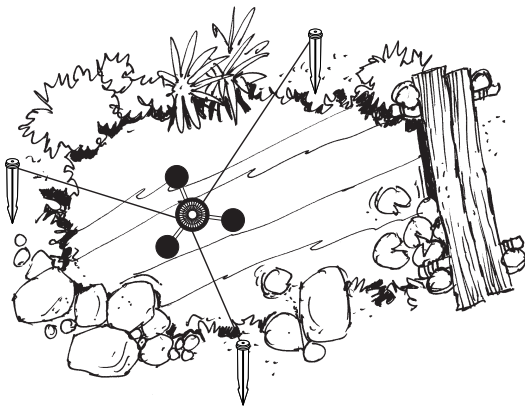
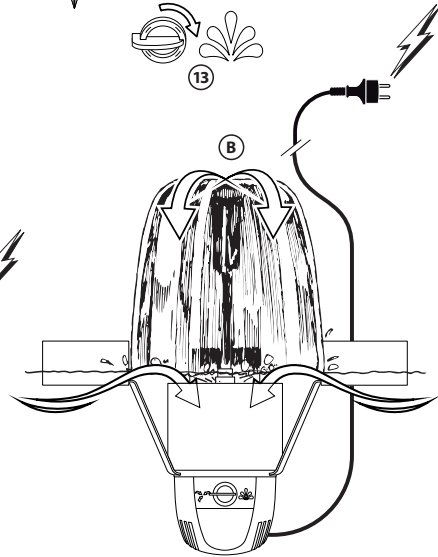
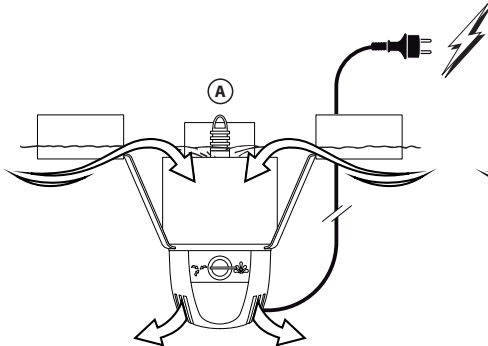
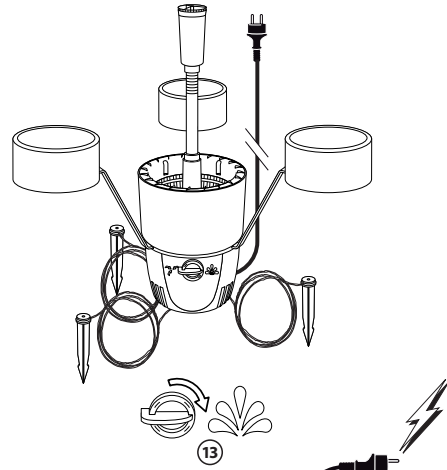
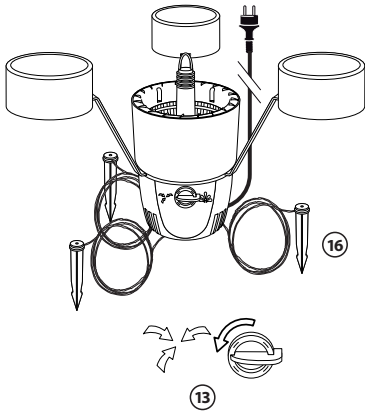
N°.	Désignation
1	Tête de buse
2	Partie inférieure de la buse
3	Tube d'extension
4	Tube de raccordement
5	Partie supérieure du boîtier
6	Poignée du panier filtrant
7	Panier filtrant
8	Tapis filtrant
9	Plaque filtrante

N°.	Désignation
10	Bouée secondaire
11	Bras de raccordement de la bouée secondaire
12	Bouée principale
13	Bouton rotatif
14	Partie inférieure du boîtier
15	Corde
16	Piquet d'ancrage
17	Point de fixation de la corde



## F Mode d'emploi pour SkimMax

### Aperçu





## F Mode d'emploi pour SkimMax



### Informations générales

Cher client,

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation de l'appareil. Lisez attentivement les consignes de montage avant d'utiliser la pompe. Cela vaut notamment pour les consignes de sécurité. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la pompe. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous remettez la pompe à des tiers, remettez-leur également impérativement ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi peut également être téléchargé au format PDF sur notre site Internet [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Utilisation conforme

La pompe est exclusivement destinée à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. Utilisez uniquement la pompe conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Cette pompe n'est pas un jouet. Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou par une mauvaise utilisation.



### Consignes de sécurité

La pompe et le câble d'alimentation fourni doivent être tenus hors de portée des enfants.

Danger pour les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées (par exemple pour des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées aux capacités physiques et mentales réduites) ou manquant d'expérience et de connaissances.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la pompe.
- La pompe n'est pas un jouet.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances du moment qu'ils sont sous surveillance ou ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Une pollution de l'eau pourrait se produire en raison de l'écoulement de lubrifiants.



### Risque d'électrocution !

Une mauvaise installation électrique, une tension de secteur trop élevée ou une mauvaise utilisation peuvent causer une électrocution. En cas de doute, adressez-vous à un électricien ou à votre fournisseur d'électricité local et renseignez-vous sur les prescriptions en matière de raccordement. Ne branchez pas la pompe si elle ne correspond pas aux prescriptions citées !

- Dans les prescriptions pour les installations, il est stipulé que les pompes pour fontaines d'extérieur, étangs de jardin et autres lieux semblables doivent être alimentées via un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (courant de service  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- N'utilisez pas la pompe si elle présente des dommages visibles ou si le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation sont défectueux.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Si le câble est endommagé, l'appareil doit être jeté.
- N'utilisez jamais le câble pour porter la pompe et ne tirez jamais la pompe par le câble.
- Saisissez directement la fiche.
- Ne retirez jamais la fiche en la coupant du câble d'alimentation et ne coupez jamais le câble de raccordement.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la fiche et la prise sont sèches.
- Mettez la pompe hors tension avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation.
- N'ouvrez pas le boîtier tant que la pompe est raccordée au secteur.
- Adressez-vous à un technicien qualifié pour les réparations.
- Une réparation sans autorisation, un mauvais raccordement ou une mauvaise utilisation entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité.
- Les réparations peuvent uniquement être effectuées avec des pièces qui correspondent aux données de l'appareil d'origine.
- La pompe contient des pièces électriques et mécaniques qui sont importantes pour la protection.
- Tenez la pompe et le câble d'alimentation éloignés des flammes nues et des surfaces chaudes.
- Posez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- Veillez à ne pas poser le câble sur des bords coupants et à ne pas le plier.
- Placez le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par la tondeuse, par la taille-haie ou par d'autres appareils.
- Les emballages peuvent être dangereux (par exemple sachets en plastique). Ils doivent donc être conservés hors de portée des enfants et des animaux domestiques, etc.



### Contrôler la pompe et le matériel fourni

#### Risque de dommages !

Si vous ouvrez l'emballage de manière imprudente avec un couteau aiguisé ou un autre objet pointu, cela risque d'endommager la pompe. Sortez la pompe de l'emballage. Assurez-vous que tout le matériel nécessaire a été fourni (voir page 3) Contrôlez si les pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, adressez-vous immédiatement à votre revendeur.





## F Mode d'emploi pour SkimMax



### Montage

#### Risque de blessure !

Ne branchez la pompe à aucune source d'énergie durant le montage. La pompe peut présenter des bords coupants. Soyez prudent lors du montage.

- Retirez les pièces détachées de l'emballage et étalez-les devant vous.
- Montez les bras de raccordement de la bouée secondaire (11) sur une bouée secondaire (10) et sur la bouée principale (12). Veillez à ce que chaque bras soit orienté vers le haut et à ce qu'il s'emboîte bien dans la bouée secondaire et la bouée principale.
- Posez le tapis filtrant (8) sur la plaque filtrante (9) et assemblez le panier filtrant (7) et la plaque filtrante (9).  
Vous pouvez maintenant utiliser la pompe comme simple nettoyeur de surface de bassin (dessin A) ou comme pompe avec jeu d'eau (dessin B).

Pour le montage comme pompe simple :

- Installez la poignée du panier filtrant (6) sur le panier filtrant (7) assemblé à l'étape c) et fixez-la en la tournant de 120° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Prenez le panier filtrant (7) assemblé à l'étape c) et raccordez-le avec la bouée principale (12) en le plaçant avec l'ouverture sur le tube d'entrée de la bouée principale (12) jusqu'à ce que la couronne du panier filtrant (7) repose à plat sur la bouée principale (12).
- Placez la partie supérieure du boîtier (5) sur la bouée principale (12).
- Assemblez le point de fixation de la corde (17) avec les piquets d'ancrage (16) à l'aide des cordes (15).

Pour le montage comme pompe avec jeu d'eau :

- Montez le tube de raccordement prémonté (4) et le tube d'extension (3) sur l'ouverture à l'intérieur de la bouée principale (12).
- Prenez le panier filtrant (7) assemblé à l'étape c) et raccordez-le avec la bouée principale (12) en le glissant avec l'ouverture sur le tube d'extension (3) jusqu'à ce que la couronne du panier filtrant (7) repose à plat sur la bouée principale (12).
- Placez la partie supérieure du boîtier (5) sur la bouée principale (12).
- Vissez la tête de buse (1) souhaitée sur la partie inférieure de la buse (2) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez à la main.
- Vissez la tête de buse (1) montée sur le filetage du tube d'extension (3) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez à la main.
- Assemblez le point de fixation de la corde (17) avec les piquets d'ancrage (16) à l'aide des cordes (15).



### Mise en service

Assurez-vous que la pompe est éteinte. La pompe dispose de deux modes de fonctionnement différents :

- Ramassage des matières en suspension à la surface de l'eau  
Réglez la pompe sur la fonction Skim en plaçant le taquet du bouton rotatif (13) sur les trois flèches (position de gauche).
- Jeu d'eau avec les embouts pour fontaine  
Réglez la pompe sur la fonction Fontaine en plaçant le taquet du bouton rotatif (13) sur la fontaine (position de droite).

Indépendamment du montage de la pompe préalablement effectué :

- Placez la pompe dans l'étang et positionnez-la à l'aide des cordes (15).
- Plongez brièvement la pompe dans l'eau jusqu'à ce que le panier filtrant (7) soit rempli d'eau.
- Enfoncez les piquets d'ancrage (16) dans le sol à l'extérieur de l'étang/de la bache d'étang et tendez légèrement les cordes (15).
- Branchez le câble d'alimentation à une source de courant adaptée conformément aux consignes de sécurité à la page 5.



### En cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez plus la pompe pendant une longue période, procédez comme suit :

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise.

Laissez la pompe dans l'eau ou sortez-la de l'eau et conservez-la dans un seau rempli d'eau et à l'abri du gel.



### Nettoyage et maintenance

#### Risque d'électrocution !

Une mauvaise utilisation peut entraîner une électrocution. En cas d'encrassement important, il est conseillé de démonter la pompe.

**Principe de base : Débranchez toujours la pompe du courant avant le nettoyage**





## F Mode d'emploi pour SkimMax

### Risque de dommages !

La pompe ne nécessite aucune lubrification ni aucune maintenance particulière. Vérifiez simplement de temps en temps si les fentes d'entrée sur la partie inférieure du boîtier (14) ne sont pas encrassées et nettoyez-les avec de l'eau claire.

N'utilisez pas de produits nettoyants, de brosses avec des poils métalliques ou en nylon, d'ustensiles de nettoyage coupants ou métalliques comme des couteaux, des spatules, etc. Cela risque d'endommager les pièces rotatives de la pompe.

La fréquence de ce nettoyage dépend de l'utilisation de la pompe. En hiver, veillez à ce que la pompe ne gèle pas. Retirez donc la pompe de l'étang à temps et conservez-la dans un seau rempli d'eau et à l'abri du gel durant l'hiver.

- 1) Desserrez les cordes (15) et sortez la pompe de l'eau.
- 2) En fonction du montage choisi, retirez la poignée du panier filtrant (6) ou la partie inférieure de la tête de buse (2).
- 3) Retirez la partie supérieure du boîtier (5) et enlevez le panier filtrant monté (7).
- 4) Éliminer les impuretés grossières du panier filtrant (7).
- 5) Pour nettoyer le tapis filtrant (8), retirez le panier filtrant (7) de la plaque filtrante (9), retirez le tapis filtrant (8) et rincez-le à l'eau claire.



### Dépannage

#### Risque d'électrocution !

Ne réparez pas la pompe vous-même ! Si vous utilisez des pièces inadaptées pour la réparation, cela augmente le risque d'électrocution.

Certains problèmes sont causés par des dysfonctionnements mineurs que vous pouvez régler vous-même. Pour cela, respectez les consignes suivantes en fonction du problème constaté.

Si le problème persiste, veuillez-vous adresser au service après-vente et préparer les informations nécessaires conformément au point 11. Commande de pièces de rechange.

Problème	Cause	Solution
La pompe ne nettoie pas correctement la surface	La pompe est éteinte	Vérifiez l'alimentation électrique et si la fiche d'alimentation est branchée à la prise
	Le panier filtrant est plein	Videz le panier filtrant
	L'étang n'est pas assez profond et la surface ne peut pas être correctement aspirée	Veillez noter que la pompe a besoin d'une profondeur minimale de 35 cm
	Le tapis filtrant est encrassé	Nettoyez le tapis filtrant à l'eau claire
La hauteur du jet d'eau est faible	La tête de buse n'est pas correctement vissée	Serrez la tête de buse à la main dans le sens des aiguilles d'une montre
	Le bouton rotatif n'est pas correctement réglé	Placer le bouton rotatif sur la position à droite
	Le tapis filtrant est encrassé	Nettoyez le tapis filtrant à l'eau claire
La pompe fonctionne à vide et flotte	Le panier filtrant ou le tapis filtrant sont pleins ou encrassés	Nettoyez le panier filtrant et le tapis filtrant à l'eau claire



### Commande de pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange ou en cas de dépannage conformément au point 10. Dépannage, vous avez besoin des informations suivantes :

- 1) Nom de l'article
- 2) Référence de l'appareil
- 3) Copie de la facture
- 4) Description du dysfonctionnement
- 5) Numéro de la pièce de rechange nécessaire conformément au point 2. Pièces de l'appareil / Matériel fourni



### Caractéristiques techniques

Modèle	Pompe
Couleur	Noir
Tension nominale	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Puissance absorbée	45 W
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX8
Débit	2500 l/h
Hauteur de refoulement maximale	2,7 m
Volume du filtre	1200 ml
Longueur de câble	10 m
Profondeur d'immersion	>35 cm







## F Mode d'emploi pour SkimMax

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Jetez le papier et le carton avec les vieux papiers et les films plastiques et les sachets avec les déchets recyclables.



#### Élimination des appareils usagés

Uniquement pour pays de l'UE

Ne jetez pas les appareils électroniques et électriques dans les ordures ménagères !

Le propriétaire d'un appareil électrique ou électronique usagé peut le rapporter dans le point de collecte de sa commune ou de son quartier qui se chargera du recyclage.

### Déclaration de conformité



La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse suivante : [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantie

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité stricts. Si vous rencontrez malgré tout un problème avec cet appareil, nous en sommes désolés. Les conditions d'intervention de la garantie sont les suivantes :

- 1) Ces conditions de garantie sont exclusivement destinées aux consommateurs, c'est-à-dire aux personnes physiques qui n'utilisent pas ce produit à des fins professionnelles ou dans le cadre d'une activité d'indépendant.
- 2) Notre garantie comprend la réparation des défauts matériels et de fabrication ainsi que l'échange de l'appareil.
- 3) La garantie est valable au maximum 2 ans après la date d'achat. Toute intervention de la garantie au terme de la période de garantie est exclue.
- 4) Lorsque l'article répond aux conditions de garantie, il est réparé gratuitement ou remplacé gratuitement par le même article ou par un article comparable.

La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une prolongation de la durée de la garantie, ni une nouvelle période de garantie pour l'appareil ou pour les pièces de rechange installées.

Notre garantie ne couvre pas :

- Les dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi (comme le raccordement à une mauvaise tension de secteur ou à un mauvais type de courant), le non-respect des consignes de maintenance et de sécurité, l'exposition de l'appareil à des conditions anormales ou encore à un manque d'entretien.
- Les dommages sur l'appareil causés par une utilisation abusive ou non conforme (comme la surcharge de l'appareil ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (comme du sable, des pierres ou de la poussière), l'exercice de la force ou des interventions extérieures (comme des dommages dus à une chute).

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0031 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

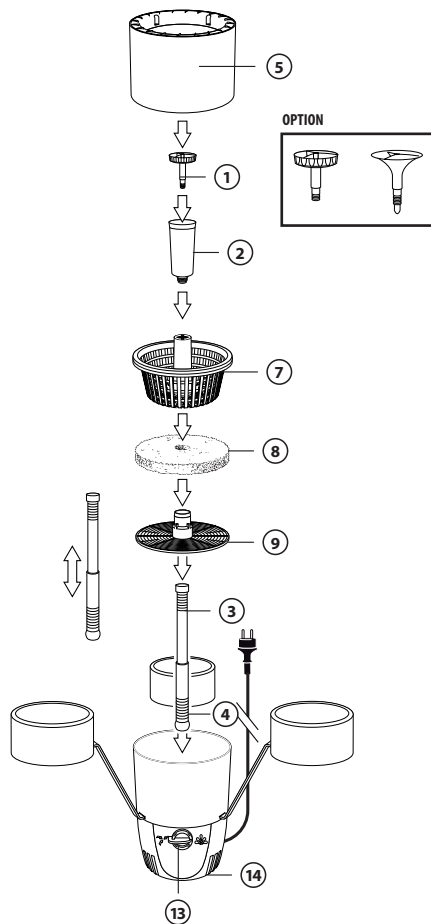
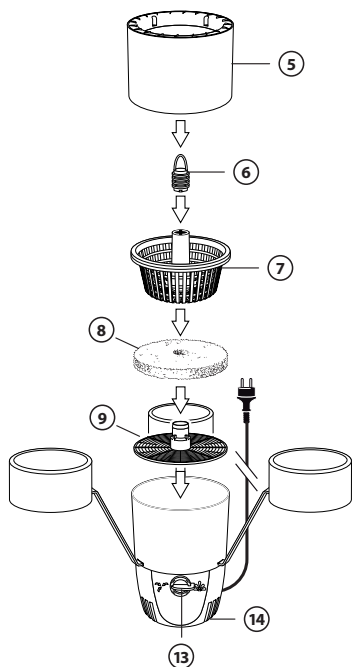
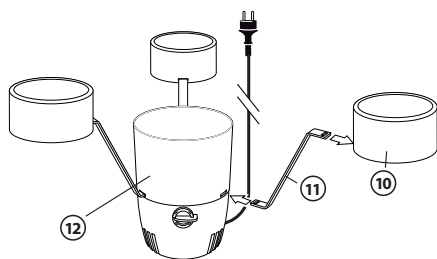
☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



## E Instrucciones de uso para SkimMax

### Piezas del dispositivo/ volumen de suministro



N.º	Denominación
1	Cabezal de la boquilla
2	Pieza inferior de la boquilla
3	Tubo de extensión
4	Tubo de unión
5	Pieza superior de la carcasa
6	Asa de la cesta del filtro
7	Cesta del filtro
8	Estera filtrante
9	Placa filtrante

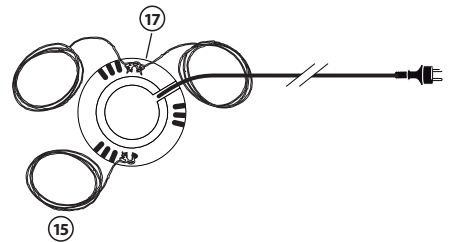
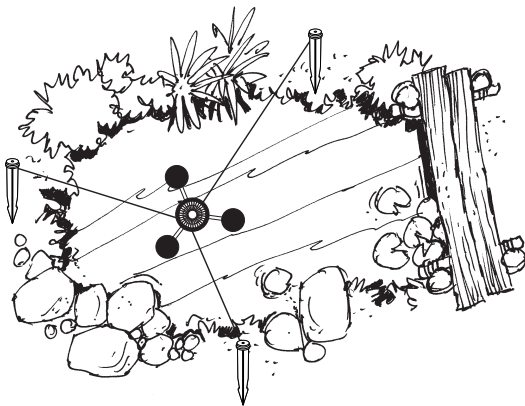
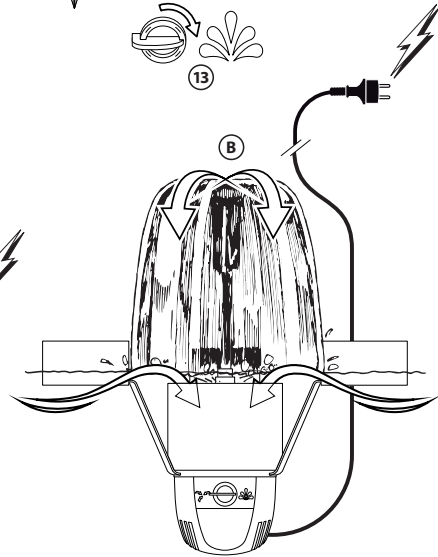
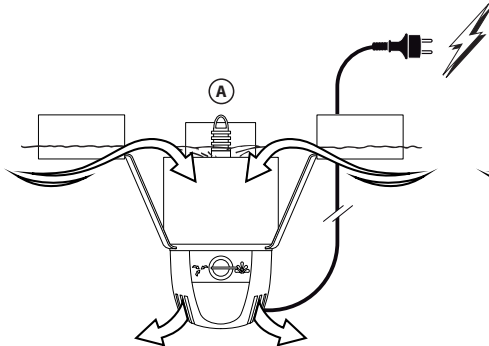
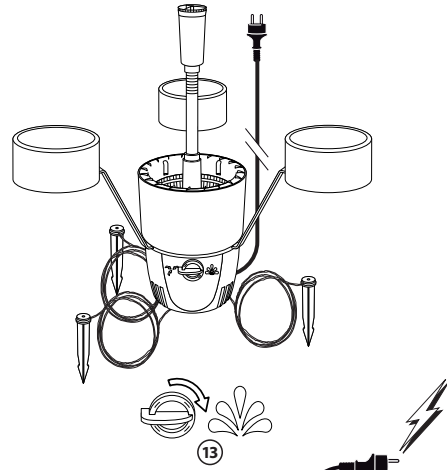
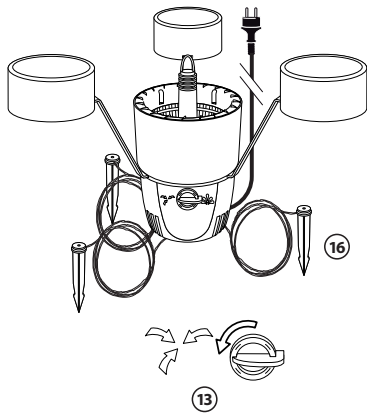
N.º	Denominación
10	Boya lateral
11	Brazo de unión de la boya lateral
12	Boya principal
13	Interruptor giratorio
14	Pieza inferior de la carcasa
15	Cable
16	Pieza de anclaje al suelo
17	Punto de fijación del cable



## E Instrucciones de uso para SkimMax



### Vista de conjunto





## **E Instrucciones de uso para SkimMax**



### **Información general**

Estimado cliente:

Estas instrucciones de uso incluyen información importante para la puesta en funcionamiento y el uso. Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar la bomba. Esto se refiere especialmente a las indicaciones de seguridad. De lo contrario, podría resultar herido o causar daños en la bomba. Conserve las instrucciones de uso para una utilización posterior. En caso de entregar la bomba a terceros, incluya sin falta también estas instrucciones de uso. Estas instrucciones de uso pueden descargarse también en forma de archivo PDF de nuestra página web [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### **Uso previsto**

La bomba está destinada exclusivamente al uso privado y no a usos comerciales. Utilice la bomba únicamente como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera un uso no previsto y puede causar daños materiales o personales. La bomba no es ningún juguete para niños. Ni el fabricante ni el distribuidor se hacen responsables de daños causados por un uso inapropiado o incorrecto.



### **Indicaciones de seguridad**

La bomba y el correspondiente cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Existe peligro para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas (por ejemplo, para personas con discapacidad parcial, personas mayores con capacidades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y de conocimientos.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con la bomba. Esta no es ningún juguete para niños.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños.

Este aparato puede ser usado por niños de 8 años o mayores, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si se encuentran bajo vigilancia o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los consiguientes riesgos. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

El derrame de lubricantes podría ensuciar el agua.



### **¡Riesgo de descarga eléctrica!**

Una instalación eléctrica defectuosa, una tensión de red demasiado alta o un manejo erróneo pueden causar una descarga eléctrica. En caso de duda, diríjase a un electricista o a su proveedor de electricidad local y consulte la normativa de conexión. ¡No conecte la bomba si no se cumple la normativa mencionada!

- La normativa relativa a instalaciones exigen que las bombas para fuentes al aire libre, los estanques de jardín o lugares similares sean alimentadas a través de un dispositivo de protección de corriente diferencial-residual (RCD) (corriente de servicio igual o menor a 30 mA) (IEC 60335-2-41).
- No ponga la bomba en funcionamiento si presenta daños visibles, o si el cable de red o el enchufe de red están defectuosos.
- No puede reemplazarse el cable de red. Si el cable estuviera dañado debería desguazarse el dispositivo.
- No utilice nunca el cable para transportar la bomba y no tire nunca de la bomba por el cable. Agarre en lugar de eso directamente el enchufe.
- No quite nunca el enchufe cortándolo del cable de alimentación y no acorte nunca el cable de alimentación.
- Asegúrese antes de la puesta en funcionamiento de que el enchufe y la caja de enchufe estén secos.
- Desconecte la bomba siempre de la fuente de alimentación de corriente para la realización de trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación.
- No abra la carcasa mientras que la bomba se encuentre conectada a la red de alimentación de corriente.
- Para cualquier reparación, póngase en contacto con un taller especializado cualificado. En caso de reparaciones realizadas por usted mismo, de una conexión errónea o un manejo incorrecto, se perderán todos los derechos de reclamación de garantía y de responsabilidad.
- Para las reparaciones deben utilizarse únicamente piezas que coincidan con los datos originales del dispositivo. La bomba contiene piezas eléctricas y mecánicas que son importante para la protección de fuentes de peligro.
- Mantenga la bomba y el cable de red alejados de llamas abiertas y de superficies calientes.
- ienda el cable de red de manera que no exista ningún riesgo de tropiezo.
- Asegúrese de no tender el cable sobre bordes afilados y de no doblarlo.
- Coloque el cable de manera que no pueda ser dañado por un cortacésped, tijeras podadoras de setos ni por ningún otro aparato.
- Las piezas del embalaje pueden resultar peligrosas (por ejemplo, bolsas de plástico), estas deben mantenerse, por lo tanto, lejos del alcance de los niños, de los animales domésticos, etc.



### **Comprobar la bomba y el volumen de suministro**

#### **¡Riesgo de daños!**

Si abre el embalaje de forma descuidada con un cuchillo afilado o cualquier otro objeto puntiagudo podrá dañarse la bomba. Extraiga la bomba del embalaje. Asegúrese de que el volumen de suministro esté completo (ver página 3). Compruebe si alguna pieza del volumen de suministro está dañada. Si fuera así, póngase de inmediato en contacto con el distribuidor.





## Instrucciones de uso para SkimMax



### Montaje

#### ¡Riesgo de lesiones!

No conecte la bomba durante el montaje a ninguna fuente de energía.

La bomba puede contener aristas afiladas. Proceda con cuidado durante el montaje.

- Saque todas las piezas del embalaje y extiéndalas delante de usted.
- Monte los brazos de unión de las boyas laterales (11) con cada boya lateral (10) y la boya principal (12). Asegúrese de que el respectivo brazo de unión esté orientado hacia arriba y encaje en la boya lateral y la boya principal.
- Coloque la estera filtrante (8) sobre la placa filtrante (9) y encaje la cesta del filtro en la placa filtrante (9).

Ahora puede utilizar opativamente la bomba solo como limpiador de la superficie del estanque (dibujo A) o como bomba con juego de agua (dibujo B).

Para el montaje como pura bomba:

- Inserte el asa de la cesta del filtro (6) sobre la cesta del filtro (7) montada en el paso c) y bloquéela girándola en sentido horario aproximadamente 120°.
- Coja la cesta del filtro (7) montada en el paso c) y conéctela con la boya principal (12) colocándola con la abertura sobre el tubo de entrada de la boya principal (12) hasta que el borde superior de la cesta del filtro (7) descansa sobre la boya principal (12).
- Coloque la pieza superior de la carcasa (5) sobre la boya principal (12).
- Una el punto de fijación del cable (17) con las piezas de anclaje al suelo (16) mediante los cables (15).

Para el montaje como bomba con juego de agua:

- Coloque el tubo de unión (4) y tubo de extensión (3) montado previamente sobre la abertura dentro de la boya principal (12).
- Coja la cesta del filtro (7) del paso c) y conecte esta con la boya principal (12) desplazándola para que la abertura quede situada sobre el tubo de extensión (3), hasta que el borde superior de la cesta del filtro (7) descansa sobre la boya principal (12).
- Coloque la pieza superior de la carcasa (5) sobre la boya principal (12).
- Enrosque el cabezal de la boquilla (1) deseado en sentido horario sobre la pieza inferior de la boquilla (2) y apriételo a mano.
- Enrosque el cabezal de la boquilla (1) montado en sentido horario sobre la rosca del tubo de extensión (3) y apriételo a mano.
- Una el punto de fijación del cable (17) con las piezas de anclaje al suelo (16) mediante los cables (15).



### Puesta en funcionamiento

Asegúrese de que la bomba esté desconectada.

La bomba dispone de dos modos diferentes:

- Recogida de partículas en suspensión en la superficie del agua  
Ajuste el funcionamiento de la bomba a la función de Skim de manera que el interruptor giratorio (13) señale el icono de las tres flechas, en la posición izquierda.
- Juego de agua mediante accesorios de fuentes  
Ajuste el funcionamiento de la bomba a la función de fuente de manera que el interruptor giratorio (13) señale el icono de la fuente, en la posición derecha.

Independientemente del montaje de la bomba realizado anteriormente:

- Coloque la bomba en el estanque y ajuste su posición mediante los cables (15).
- Sumerja la bomba brevemente en el agua, hasta que la cesta del filtro (7) esté llena de agua.
- Inserte la pieza de anclaje al suelo (16) fuera del estanque/de la lámina de revestimiento del estanque y afloje la tensión de los cables (15).
- Conecte el cable de red con una alimentación de corriente apropiada conforme a las indicaciones de seguridad de la página 5.



### En caso de no utilización

En caso de no utilizar la bomba durante un período de tiempo prolongado, proceda de la siguiente manera:

- Extraiga el cable de red de la caja de enchufe

Mantenga la bomba dentro del agua o saque la bomba del agua y consérvela en un cubo lleno de agua en un lugar protegido de las heladas.



### Limpeza y mantenimiento

#### ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Un manejo erróneo puede causar una descarga eléctrica. En caso de mucha suciedad, se recomienda desmontar la bomba.

**Por principio: desconecte siempre la bomba de la red de alimentación antes de cualquier trabajo de limpieza.**





## E Instrucciones de uso para SkimMax

### ¡Riesgo de daños!

La bomba no necesita ni lubricación ni ningún trabajo de mantenimiento específico. Compruebe únicamente de vez en cuando en las ranuras de entrada en la pieza inferior de la carcasa (14) la existencia de suciedad y elimine esta con agua limpia.

No emplee ningún producto de limpieza, ningún cepillo con cerdas metálicas o de nylon, ningún utensilio de limpieza afilado o metálico, como cuchillos, espátulas o similares. De esta manera podrían dañarse las piezas giratorias de la bomba.

La frecuencia con la que es necesaria esta limpieza depende de la respectiva situación de uso. Asegúrese de que la bomba no se congele en invierno. Retire por eso la bomba a tiempo del estanque y consérvela durante el invierno en un cubo lleno de agua en un lugar protegido de las heladas.

1. Destense los cables (15) y saque la bomba del agua.
2. En función del montaje elegido, retire o bien el asa de la cesta del filtro (6) o la pieza inferior de la boquilla (2).
3. Retire la pieza superior de la carcasa (5) y extraiga la cesta del filtro (7) montada.
4. Elimine la suciedad gruesa de la cesta del filtro (7).
5. Para la limpieza de la estera filtrante (8) retire la cesta del filtro (7) de la placa filtrante (9), extraiga la estera filtrante (8) y enjuague esta con agua limpia.



### Solución de problemas

#### ¡Riesgo de descarga eléctrica!

¡No repare la bomba usted mismo! Si emplea para la reparación piezas inapropiadas, puede aumentar mucho el riesgo de descarga eléctrica.

Algunos problemas probablemente son debidos a fallos menores que puede subsanar usted mismo. Siga para ello las siguientes indicaciones de acuerdo con el problema correspondiente.

En caso de que no fuera posible solucionar el problema, diríjase por favor al servicio al cliente y tenga preparada la información necesaria de acuerdo con el punto 11. Pedido de piezas de repuesto.

Problema	Causa	Solución
La bomba no limpia correctamente la superficie	La bomba está desconectada	Compruebe la alimentación de corriente y si el enchufe de red está conectado en la caja de enchufe
	La cesta del filtro está llena	Vacíe la cesta del filtro
	El estanque no tiene suficiente profundidad y la superficie no puede aspirarse correctamente	Tenga en cuenta que la bomba requiere una profundidad mínima de 35 cm
	La estera filtrante está tapada	Limpie la estera filtrante con agua limpia
Se reduce la altura del patrón de pulverización de la fuente	El cabezal de la boquilla atornillado no está bien apretado	Gire el cabezal de la boquilla en sentido horario y apriételo a mano
	El interruptor giratorio no está ajustado correctamente	Sítúe el interruptor giratorio a la posición derecha
	La estera filtrante está tapada	Limpie la estera filtrante con agua limpia
La bomba funciona en vacío y flota arriba	La cesta del filtro o la estera filtrante están llenas o sucias	Limpie la cesta del filtro y la estera filtrante con agua limpia



### Pedido de piezas de repuesto

En el caso de un pedido de piezas de repuesto o en el curso de la resolución de problemas necesitamos la siguiente información:

1. Nombre del artículo
2. Número de artículo del dispositivo
3. Copia de la factura
4. Descripción del fallo
5. Número de pieza de repuesto de la pieza de repuesto necesaria conforme al punto 1. Piezas del dispositivo/volumen de suministro



### Datos técnicos

Modelo	Bomba
Color	Negro
Tensión de red	CA 220-240 V/50 Hz
Consumo de energía	45 W
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX8
Caudal	2500 l/h
Máxima altura de bombeo	2,7 m
Volumen del filtro	1200 ml
Longitud del cable	10 m
Profundidad de inmersión	> 35 cm





## E Instrucciones de uso para SkimMax

### Eliminación del embalaje



Deseche el embalaje según el tipo de material. Elimine las cartulinas y el cartón con los residuos de papel y las láminas y bolsas con la recogida de material reciclable.



#### Eliminación de desechos de aparatos usados

Únicamente para países de la UE

¡No deseche artículos eléctricos a través de la basura doméstica!

Para la eliminación de los residuos del aparato usado, el propietario del aparato eléctrico puede entregarlo, por ejemplo, en un punto de recogida de su municipio/distrito, que se hará cargo del reciclaje de forma apropiada.

### Declaración de conformidad



Puede solicitarse la declaración de conformidad de la UE en la siguiente dirección:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantía

Nuestros productos están sometidos a un riguroso control de calidad. En caso de que este dispositivo, no obstante, no funcionase correctamente en alguna ocasión lo lamentaríamos mucho. Para hacer valer los derechos de garantía se aplicará lo siguiente:

1. Estas condiciones de garantía se dirigen exclusivamente a los usuarios, es decir, las personas físicas que no deseen usar el producto ni en el marco de su actividad comercial ni de cualquier otra por cuenta propia.
2. Nuestra garantía cubre la reparación de defectos de materiales y de fabricación o bien la sustitución del dispositivo.
3. Los derechos de reclamación de garantía tienen una validez máxima de 2 años a partir de la fecha de compra. Está descartado poder hacer valer los derechos de garantía una vez finalizado el período de garantía.
4. Si el artículo está cubierto por las condiciones de garantía, este será reparado de forma gratuita o sustituido gratuitamente por uno idéntico o por un artículo comparable a nuestra elección.

La reparación o la sustitución del dispositivo no producirá una prolongación del período de garantía ni se pondrá en marcha un nuevo período de garantía debido a esta prestación para el dispositivo o eventuales piezas de repuesto montadas.

Están excluidos de nuestra garantía:

- Los daños en el dispositivo causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso (como, por ejemplo, la conexión a una tensión de red o a un tipo de corriente erróneos), el incumplimiento de las normas de mantenimiento y de seguridad o la exposición del dispositivo a condiciones medioambientales anómalas o bien por un cuidado insuficiente.
- Los daños en el dispositivo causados por un uso incorrecto o inadecuado (como, por ejemplo, la sobrecarga del dispositivo o el empleo de herramientas de inserción o accesorios no autorizados), penetración de cuerpos extraños en el dispositivo (como, por ejemplo, arena, piedras, polvo), el uso de la fuerza o influencias externas (como, por ejemplo, daños debidos a caídas).
- Los daños en el dispositivo o en piezas del dispositivo debidos al desgaste por el uso normal, habitual o natural.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

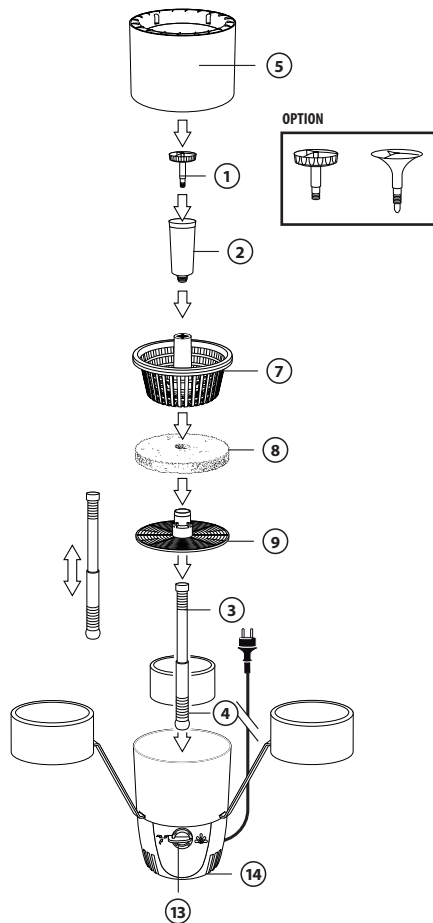
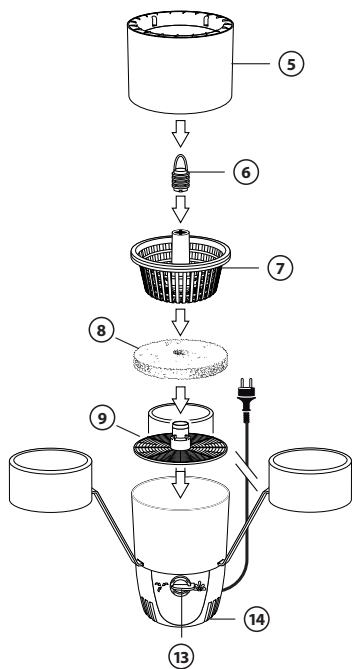
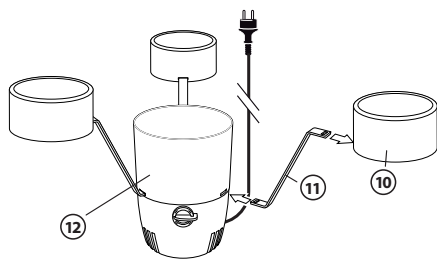
☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40





# ① Istruzioni per l'uso SkimMax

## 📖 Componenti / dotazione



N°	Denominazione
1	Testa svasata ugello
2	Parte inferiore ugello
3	Tubo di prolunga
4	Tubo di collegamento
5	Parte superiore corpo pompa
6	Impugnatura cestello portafiltro
7	Cestello portafiltro
8	Elemento filtrante
9	Piastra filtro

N°.	Denominazione
10	Boa secondaria
11	Braccio di collegamento boa secondaria
12	Boa principale
13	Selettore rotante
14	Parte inferiore corpo pompa
15	Fune
16	Ancoraggi al suolo
17	Punto di fissaggio fune



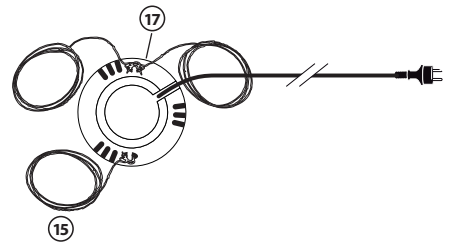
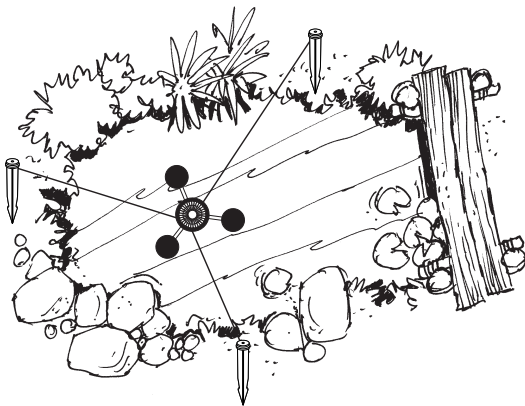
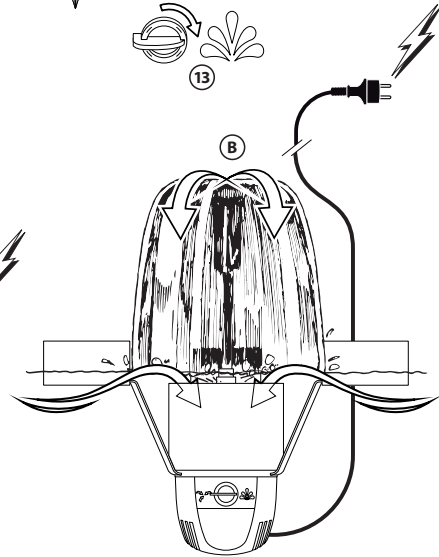
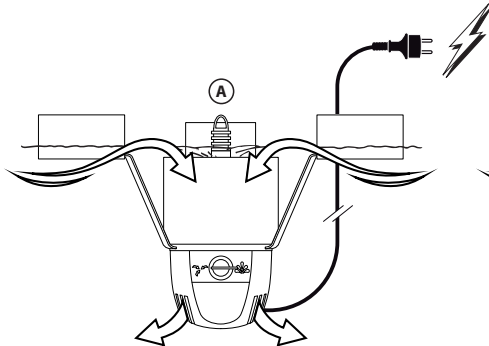
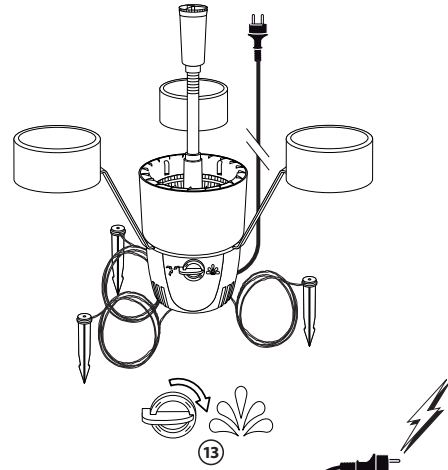
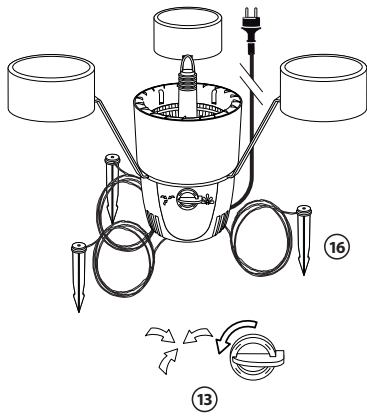




## ① Istruzioni per l'uso SkimMax



### Vista d'insieme





## ① Istruzioni per l'uso SkimMax



### Informazioni generali

Egregio cliente,

le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti relativamente alla messa in funzione e all'utilizzo del prodotto. Prima di utilizzare la pompa, leggere attentamente queste istruzioni. Ciò vale in particolare PER le avvertenze di sicurezza. Altrimenti si possono subire lesioni o danneggiare la pompa. Conservare le istruzioni d'uso PER future consultazioni. Se si consegna la pompa a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso. Questo manuale d'istruzioni si può anche scaricare come file PDF dal nostro sito Internet [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Impiego appropriato

La pompa è concepita esclusivamente PER l'uso privato e non è adatta PER impieghi industriali. Utilizzare la pompa soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. QUALSIASI IMPIEGO DIVERSO DA QUELLO PREVISTO È DA CONSIDERARSI INAPPROPRIATO E PUÒ PROVOCARE DANNI A PERSONE O COSE. La pompa non è un giocattolo per bambini. Il produttore e il rivenditore NON SI ASSUMONO nessuna responsabilità PER eventuali danni provocati dall'uso non appropriato o errato.



### Avvertenze di sicurezza

La pompa e il relativo cavo di rete DEVONO essere tenuti lontani dalla portata dei bambini. Pericolo PER persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali (ad es. PER parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e intellettuali) o che non hanno l'esperienza e le conoscenze necessarie.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con la pompa. Questa non è un giocattolo per bambini.
- La pulizia e la manutenzione NON devono essere effettuate da bambini.

Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

L'acqua potrebbe sporcarsi a causa della fuoriuscita dei lubrificanti.



### Pericolo di scosse elettriche!

Un'installazione elettrica errata, una tensione di rete eccessiva o un uso inappropriato possono provocare una scossa elettrica. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista specializzato o a un fornitore locale dell'energia elettrica e informarsi IN MERITO ALLE norme di allacciamento. Non collegare la pompa se non risulta conforme a tali norme!

- Le norme RELATIVE alle installazioni prevedono che le pompe DESTINATE A fontane all'aperto, vasche da giardino e luoghi simili DEVONO essere alimentate tramite un RCD (corrente di esercizio  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Non mettere la pompa in funzione se essa presenta danni visibili o se il cavo di rete o il connettore è guasto.
- Il cavo di rete non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio andrebbe rottamato.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare la pompa né estrarla mai tirandola per il cavo. Toccare invece direttamente il connettore.
- Non staccare mai la spina tagliando il cavo di allacciamento NÉ accorciare mai tale cavo.
- Accertarsi che la spina e la presa di corrente siano asciutte prima della messa in funzione.
- Prima dei LAVORI DI manutenzione, pulizia e riparazione, scollegare la tensione dalla pompa.
- Non aprire il corpo pompa finché la pompa rimane allacciata alla rete elettrica.
- Per qualsiasi riparazione, rivolgersi a un'officina autorizzata. In caso di riparazioni effettuate di PROPRIA iniziativa, un collegamento errato o un uso inappropriato, decade qualsiasi diritto di garanzia e rivendicazione di responsabilità.
- PER le riparazioni SI DEVONO utilizzare soltanto pezzi che rispettino i dati originali del dispositivo. La pompa contiene componenti elettrici e meccanici che sono importanti PER LA protezione dai pericoli.
- Tenere la pompa e il cavo di rete lontani da fiamme libere e superfici calde.
- Posare il cavo di rete in maniera tale da non costituire alcun pericolo di inciampo.
- Fare attenzione a non posizionare il cavo di rete SU spigoli taglienti e a non piegarlo.
- Posizionare il cavo in modo tale da non venire danneggiato da tosaerba, tagliaerba o altri apparecchi.
- Gli elementi dell'imballaggio possono essere pericolosi (come ad es. i sacchetti di plastica), quindi occorre tenerli lontano dalla portata di bambini, animali domestici ecc.



### Controllare la pompa e la dotazione

#### Pericolo di danni!

Se si apre la confezione incautamente con un coltello affilato o con un altro oggetto appuntito, la pompa può danneggiarsi. Prelevare la pompa dalla confezione. Assicurarsi che la dotazione sia completa (vedi pagina 3). Controllare che i componenti forniti non siano danneggiati. In caso contrario, rivolgersi immediatamente al rivenditore.





## Istruzioni per l'uso SkimMax



### Montaggio

#### Pericolo di lesioni!

Non collegare la pompa ad alcuna fonte di energia durante il montaggio.

La pompa può contenere spigoli taglienti. Quindi, effettuare il montaggio con attenzione.

- Prelevare tutti i componenti dall'imballo e stenderli uno a uno davanti a sé.
- Montare i bracci di collegamento delle boe secondarie (11) rispettivamente con una boa secondaria (10) e con la boa principale (12). Assicurarsi che ogni braccio di collegamento sia rivolto verso l'alto e si innesti nella boa secondaria e in quella principale.
- Applicare l'elemento filtrante (8) sulla piastra del filtro (9) e assemblare il cestello portafiltro (7) con la piastra del filtro (9).

La pompa può essere ora utilizzata a scelta come un pulitore superficiale per stagni (disegno A) o come una pompa con gioco d'acqua (disegno B).

Montaggio come pompa:

- Applicare l'impugnatura (6) sul cestello portafiltro (7) montato come descritto nel passo c) e bloccarlo ruotandolo in senso orario di ca. 120°.
- Prendere il cestello portafiltro (7) montato come nel passo c) e collegarlo alla boa principale (12), collocandolo con l'apertura SOPRA IL tubo di entrata della boa principale (12), fino a quando la corona del cestello (7) non si posiziona in piano sulla boa principale (12).
- Applicare la parte superiore del corpo pompa (5) sulla boa principale (12).
- Collegare il punto di fissaggio della fune (17) agli ancoraggi al suolo (16) tramite la fune (15).

Montaggio come pompa con gioco d'acqua:

- Montare il tubo di collegamento (4) premontato e il tubo di prolunga (3) sull'apertura all'interno della boa principale (12).
- Prendere il cestello portafiltro (7) montato come nel passo c) e collegarlo alla boa principale (12), spingendolo con l'apertura SOPRA IL tubo di prolunga (3), fino a quando la corona del cestello (7) non si posiziona in piano sulla boa principale (12).
- Applicare la parte superiore del corpo pompa (5) sulla boa principale (12).
- Avvitare in senso orario la testa svasata dell'ugello (1) desiderata sulla parte inferiore DELL'ugello (2) e ruotare saldamente.
- Avvitare in senso orario la TESTA svasata dell'ugello (1) montata sulla filettatura del tubo di prolunga (3) e ruotare saldamente.
- Collegare il punto di fissaggio della fune (17) agli ancoraggi al suolo (16) attraverso la fune (15).



### Messa in funzione

Accertarsi che la pompa sia spenta. La pompa dispone di DUE modalità operative:

- Raccolta delle sostanze sospese sulla superficie dell'acqua  
Impostare il funzionamento della pompa in modalità sfioratore, rivolgendo la punta del selettore rotante (13) verso le tre frecce: la posizione di sinistra.
- Gioco d'acqua tramite elementi a fontana  
Impostare il funzionamento della pompa in modalità fontana, rivolgendo la punta del selettore rotante (13) verso la fontana: la posizione di destra.

Indipendentemente dal montaggio della pompa effettuato IN precedenza:

- Introdurre la pompa nello stagno e posizionarla con l'ausilio della fune (15).
- Immergere la pompa brevemente in acqua, fino a quando il cestello portafiltro (7) non si riempie di acqua.
- Inserire gli ancoraggi (16) nel suolo al di fuori dello stagno/della pellicola dello stagno e tendere leggermente la fune (15).
- Collegare il cavo di rete a una tensione di alimentazione adeguata secondo le avvertenze di sicurezza riportate a pagina 5.



### In caso di inutilizzo

Se la pompa NON viene utilizzata per un prolungato periodo di tempo, procedere come segue:

- Scollegare il cavo di rete dalla presa di corrente

Lasciare la pompa in acqua o estrarla dall'acqua e conservarla in un secchio PIENO d'acqua in un luogo al riparo dal gelo.



### Manutenzione e pulizia

#### Pericolo di scosse elettriche!

Un uso errato può provocare una scossa elettrica. Se la pompa risulta eccessivamente sporca si consiglia di smontarla.

**Regola fondamentale: scollegare la pompa dalla rete elettrica prima di ogni pulizia**





## ① Istruzioni per l'uso SkimMax

### Pericolo di danni!

La pompa non richiede né lubrificazione né particolari interventi di manutenzione. Si deve semplicemente verificare di tanto in tanto se le fessure di entrata della parte inferiore del corpo pompa (14) sono sporche e pulirle eventualmente con acqua limpida. Non utilizzare detergenti, NÉ SPAZZOLE con setole in metallo o NYLON, né strumenti di pulizia affilati o in metallo come coltelli, spatole e simili. Questi possono danneggiare i componenti rotanti della pompa.

La frequenza con la quale è necessario eseguire questa pulizia dipende dalle relative condizioni di utilizzo. In inverno ci si deve accertare che la pompa non si congeli. Pertanto, prelevare la pompa in tempo dallo stagno e CONSERVARLA durante l'inverno in un secchio PIENO d'acqua in un luogo al riparo dal gelo.

1. Distendere la fune (15) e prelevare la pompa dall'acqua.
2. A seconda del montaggio scelto, rimuovere l'impugnatura del cestello portafiltro (6) o la parte inferiore della testa svasata dell'ugello (2).
3. Rimuovere la parte superiore del corpo pompa (5) e prelevare il cestello portafiltro montato (7).
4. Rimuovere lo sporco grossolano dal cestello portafiltro (7).
5. Per pulire l'elemento filtrante (8), rimuovere il cestello portafiltro (7) dalla piastra del filtro (9), prelevare l'elemento filtrante (8) e LAVARLO con acqua limpida.



### Problemi e soluzioni

#### Pericolo di scosse elettriche!

Non riparare la pompa di propria iniziativa! Se PER la riparazione si utilizzano componenti inadatti, il pericolo di scossa elettrica può aumentare notevolmente.

Alcuni problemi possono essere provocati da anomalie DI LIEVE ENTITÀ e quindi possono essere risolti dall'utente stesso. Osservare le seguenti istruzioni a seconda del problema verificatosi.

Se il problema non si risolve, rivolgersi al centro di assistenza clienti e tenere a portata di mano le informazioni richieste, riportate al punto 11 Ordine ricambi.

Problema	Causa	Soluzione
La pompa non pulisce la superficie correttamente	La pompa è spenta	Controllare l'alimentazione elettrica e se la spina è collegata alla presa di corrente
	Il cestello portafiltro è pieno	Svuotare il cestello portafiltro
	Lo stagno non è sufficientemente profondo e l'aspirazione dalla superficie non può avvenire correttamente	Tenere presente che la pompa necessita di una profondità minima di 35 cm
	L'elemento filtrante è sporco	Pulire l'elemento filtrante con acqua limpida
L'altezza del GETTO si riduce	La testa svasata dell'ugello non è avvitata a fondo	Ruotare la testa svasata dell'ugello saldamente in senso orario
	Selettore rotante non regolato correttamente	Portare il selettore rotante nella posizione destra
	L'elemento filtrante è sporco	Pulire l'elemento filtrante con acqua limpida
La pompa funziona a vuoto e galleggia	Il cestello portafiltro o l'elemento filtrante sono pieni o sporchi	Pulire il cestello portafiltro e l'elemento filtrante con acqua limpida



### Ordine ricambi

Per l'ordine dei ricambi o quando si deve eliminare un problema, come al punto 10. Problemi e soluzioni, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni:

1. Nome articolo
2. Codice articolo dell'apparecchio
3. Copia della fattura
4. Descrizione dell'errore
5. Codice del ricambio richiesto, secondo il punto 2. Componenti / dotazione



### Technische Daten

Modello	Pompa
Colore	Nero
Tensione di rete	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Potenza assorbita	45 W
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IPX8
Portata	2500 l/h
Prevalenza max.	2,7 m
Capacità filtro	1200 ml
Lunghezza cavo	10 m
Profondità di immersione	>35 cm





## 1 Istruzioni per l'uso SkimMax

### Smaltimento dell'imballo



Smaltire l'imballo a seconda del tipo di materiale. Prevedere per carta e cartone il riciclo della carta, per pellicole e sacchetti la raccolta differenziata.



### Smaltimento degli apparecchi usati

Solo per paesi dell'UE

Non gettare gli articoli elettrici nei rifiuti domestici!

Per smaltire l'apparecchio usato, il proprietario dell'apparecchio elettrico può ad es. consegnarlo presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere che si occupi del corretto riciclo.

### Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al seguente indirizzo:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garanzia

I nostri prodotti vengono sottoposti a severi controlli di qualità. Se questo apparecchio non dovesse funzionare perfettamente, ne saremo molto spiacenti. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia valgono le seguenti condizioni:

1. Le presenti condizioni di garanzia sono rivolte esclusivamente ai consumatori, cioè alle persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto nell'ambito della loro attività commerciale o altra attività autonoma.
2. La nostra garanzia si estende all'eliminazione dei vizi materiali e di fabbricazione e alla sostituzione dell'apparecchio.
3. Le richieste di garanzia valgono al massimo 2 anni a partire dalla data di acquisto. È esclusa qualsiasi rivendicazione dei diritti di garanzia successivamente alla scadenza del periodo di garanzia.
4. Se l'articolo è coperto dalla garanzia, verrà riparato gratuitamente o sostituito, sempre gratuitamente, con un articolo identico o con uno equivalente di nostra scelta.

La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non prolunga il periodo di validità della garanzia, né questo servizio avvia un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio o per eventuali ricambi installati.

Dalla nostra garanzia sono esclusi:

- Danni all'apparecchio provocati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. l'allacciamento a una tensione di rete o tipologia di corrente errata), dalla mancata osservanza delle indicazioni di manutenzione e sicurezza o dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o da una pulizia insufficiente.
- Danni all'apparecchio provocati da abuso o utilizzo inappropriato (come ad es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non ammessi), penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come ad es. sabbia, pietre o polvere), uso della violenza o influssi esterni (come ad es. danni dovuti a una caduta).
- Danni all'apparecchio o a parti dell'apparecchio che sono dovuti a un'usura normale, abituale o naturale.

**F**

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0031 - (0) 72.5671.604

FAX 0033 - (0) 320.17.93.93

**D****A**

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

### Outside Living Industries Belux BVNR

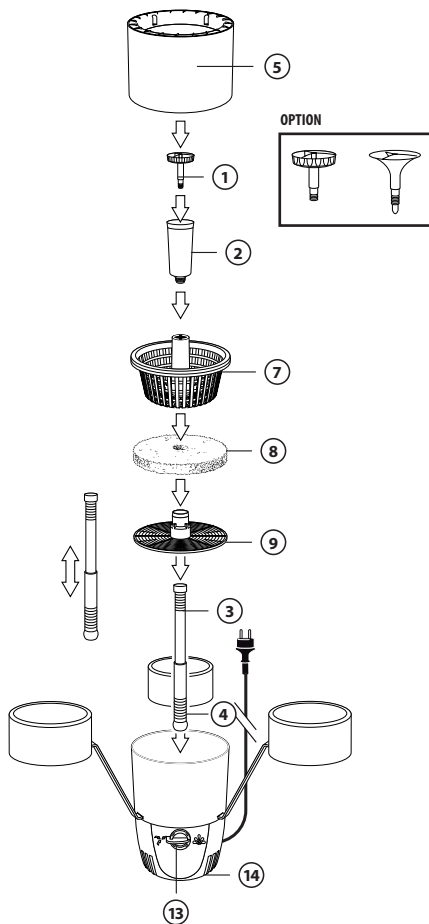
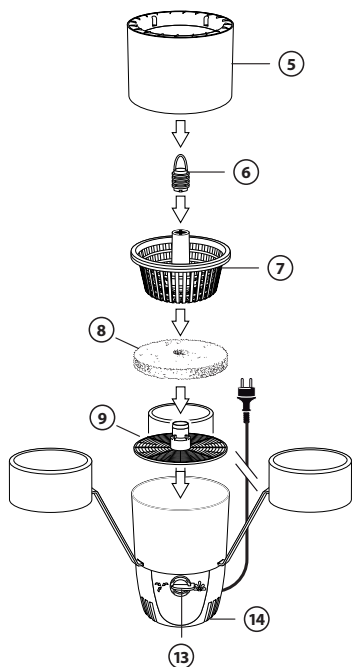
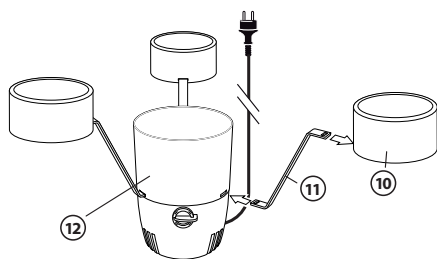
Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



**Peças do dispositivo / Escopo de**



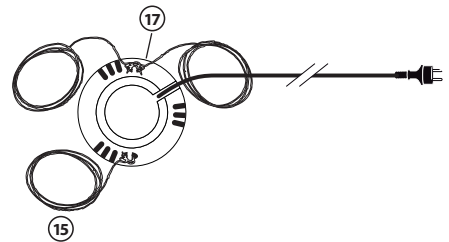
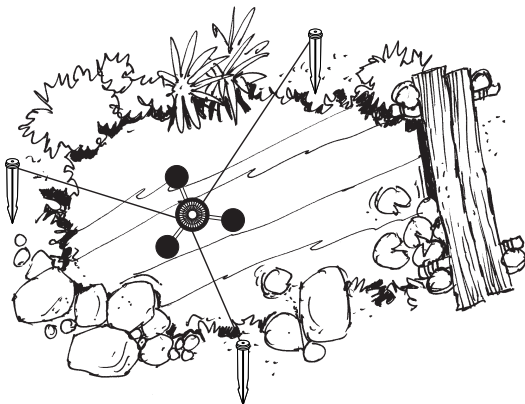
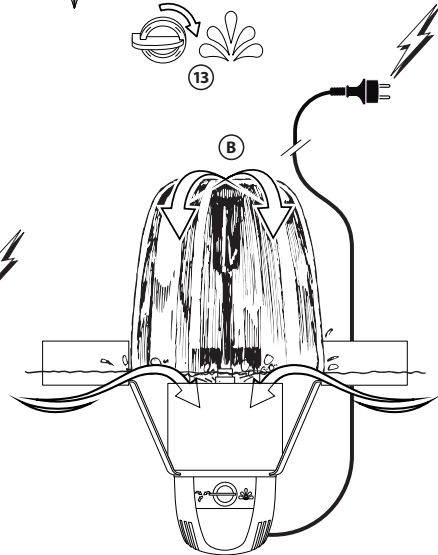
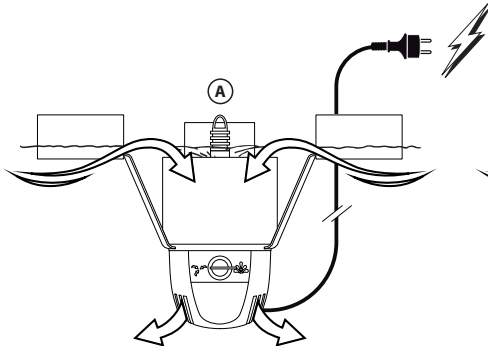
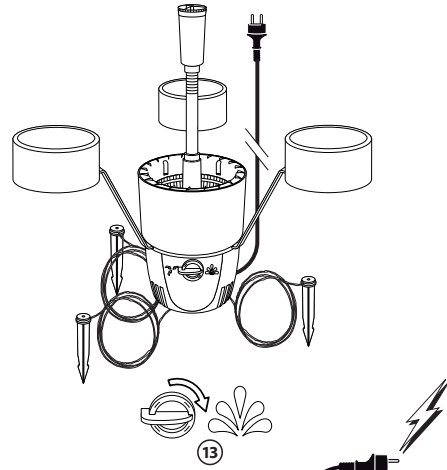
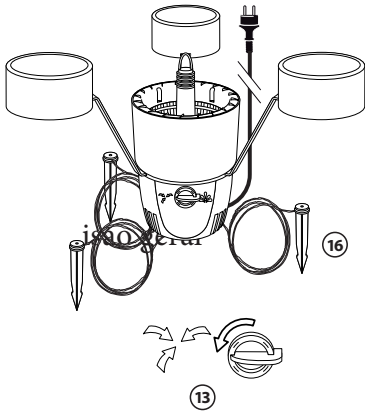
Nº.	Descrição
1	Cabeça do bocal
2	Base do bocal
3	Tubo de extensão
4	Tubo de ligação
5	Parte superior da caixa
6	Pega do cesto do filtro
7	Cesto do filtro
8	Esteira filtrante
9	Placa filtrante

Nº.	Descrição
10	Bóia secundária
11	Braço de ligação da bóia secundária
12	Bóia principal
13	Interruptor rotativo
14	Parte inferior da caixa
15	Corda
16	Âncora de terra
17	Ponto de fixação da corda



**P** Manual de instruções para SkimMax

**i** Visão geral





## **Manual de instruções para SkimMax**



### **Informações gerais**

Caro cliente,

Este manual de instruções contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e utilização. Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a bomba. Isto aplica-se em particular às instruções de segurança. Caso contrário, pode ferir-se ou danificar a bomba. Conservar o manual de instruções para posterior utilização. Se passar a bomba a um terceiro, não se esqueça de entregar também este manual de instruções. Este manual de instruções também pode ser descarregado como ficheiro PDF a partir do nosso website [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### **Utilização pretendida**

A bomba destina-se apenas a uso privado e não é adequada para aplicações comerciais. Utilizar a bomba apenas como descrito neste manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e pode resultar em danos materiais ou danos pessoais. A bomba não é um brinquedo de criança. O fabricante ou comerciante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uso impróprio ou incorreto.



### **Risco de choque elétrico!**

A bomba e o seu cabo de alimentação devem ser mantidos fora do alcance das crianças. Perigo para pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (por exemplo, para pessoas parcialmente deficientes, pessoas idosas com capacidades físicas e mentais reduzidas) ou falta de experiência e conhecimentos.

- Assegurar-se de que as crianças não brincam com a bomba. Isto não é um brinquedo de criança.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças.

Este aparato puede ser usado por niños de 8 años o mayores, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si se encuentran bajo vigilancia o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los consiguientes riesgos. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

A água pode ser poluída por vazamento de lubrificantes.



### **Stromschlaggefahr!**

Instalação elétrica defeituosa, tensão de rede excessiva ou funcionamento incorreto podem causar um choque elétrico. Em caso de dúvida, contate um electricista qualificado ou o seu fornecedor local de eletricidade e informe-se sobre os regulamentos de ligação. Não ligar a bomba se esta não cumprir os regulamentos acima!

- Os regulamentos de instalações estipulam que as bombas para fontes exteriores, lagos de jardim e locais semelhantes devem ser fornecidas através de um RCD (corrente de funcionamento  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Não operar a bomba se houver danos visíveis, ou se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem defeituosos.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo for danificado, a unidade deve ser desmontada.
- Nunca utilizar o cabo para transportar a bomba e nunca puxar a bomba pelo cabo. Em vez disso, toque diretamente na ficha.
- Nunca retire a ficha cortando-a do cabo de ligação e nunca encurte o cabo de ligação.
- Certificar-se de que a ficha e a tomada estão secas antes da colocação em funcionamento.
- Desligar a energia da bomba para trabalhos de manutenção, limpeza e reparação.
- Não abrir a caixa desde que a bomba esteja ligada à rede de alimentação.
- Contatar uma oficina especializada qualificada para trabalhos de reparação. Em caso de reparações efetuadas pelo utilizador, ligação incorreta ou operação incorreta, todas as reclamações de garantia e responsabilidade são confiscadas.
- Para reparações, só podem ser utilizadas peças que correspondam aos dados originais do dispositivo. A bomba contém peças elétricas e mecânicas que são importantes para a proteção contra fontes de perigo.
- Manter a bomba e o cabo elétrico longe de chamas e superfícies quentes,
- Colocar o cabo de alimentação de tal forma que o cabo não represente um perigo de tropeçar.
- Certifique-se de que não coloca o cabo de alimentação por cima de arestas afiadas nem o dobra.
- Posicionar o cabo de modo a não poder ser danificado por cortadores de relva, aparadores de sebes, ou outro equipamento.
- As peças de embalagem podem ser perigosas (por exemplo, sacos de plástico), por isso devem ser mantidas afastadas de crianças, animais de estimação, etc.



### **Verificar bomba e âmbito de entrega**

#### **Risco de danos!**

Se abrir a embalagem descuidadamente com uma faca afiada ou outro objeto pontiagudo, a bomba pode ser danificada. Retirar a bomba da embalagem. Certifique-se de que todo o âmbito da entrega está presente (ver página 3). Verifique se partes do âmbito da entrega mostram algum dano. Se for este o caso, contatar imediatamente o concessionário.







## Manual de instruções para SkimMax



### Montagem

#### Risco de lesão!

Não ligar a bomba a nenhuma fonte de energia durante a montagem.

A bomba pode conter arestas afiadas. Portanto, proceder com cautela durante a montagem.

- Retirar todas as peças individuais da embalagem e colocá-las espalhadas à sua frente.
- Montar os braços de ligação das bóias secundárias (11) com uma bóia secundária (10) e a bóia principal cada uma (12). Certifique-se de que o respetivo braço de ligação está a apontar para cima e se envolve na bóia secundária e na bóia principal.
- Colocar a esteira filtrante (8) na placa filtrante (9) e tapar o cesto filtrante (7) juntamente com a placa filtrante (9).  
Agora pode usar a bomba como um limpador puro de superfície de lago (desenho A) ou como uma bomba com um elemento de água (desenho B).

Para montagem apenas como uma bomba:

- Colocar a pega do cesto do filtro (6) no cesto do filtro (7) montado a partir do passo c) e bloqueá-lo no lugar rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio aproximadamente 120°.
- Pegar no cesto do filtro montado (7) da etapa c) e ligá-lo à bóia principal (12) colocando-o com a abertura sobre a tubagem de entrada da bóia principal (12) até a borda do cesto do filtro (7) ficar plana sobre a bóia principal (12).
- Colocar a parte superior da caixa (5) sobre a bóia principal (12).
- Ligar o ponto de fixação das cordas (17) às âncoras de terra (16) através das cordas (15).

Para montagem como uma bomba com recurso a água:

- Montar o tubo de ligação já pré-montado (4) e o tubo de extensão (3) na abertura dentro da bóia principal (12).
- Pegar no cesto do filtro montado (7) do passo c) e ligá-lo à bóia principal (12) deslizando-o com a abertura sobre o tubo de extensão (3) até a borda do cesto do filtro (7) ficar plana sobre a bóia principal (12).
- Colocar a parte superior da caixa (5) sobre a bóia principal (12).
- Aparafusar a cabeça do bocal desejado (1) no sentido dos ponteiros do relógio à base do bico (2) e rodá-lo à mão.
- Aparafusar a cabeça do bocal montado (1) no sentido dos ponteiros do relógio na rosca do tubo de extensão (3) e rodá-lo à mão.
- Ligar o ponto de fixação das cordas (17) às âncoras de terra (16) através das cordas (15).



### Colocação em funcionamento

Certificar-se de que a bomba está desligada.

A bomba tem dois modos diferentes:

- Recolha de matérias em suspensão na superfície da água  
Ajustar o funcionamento da bomba para a função de limpeza, de modo que o nariz do interruptor rotativo (13) aponte para as três setas - a posição esquerda.
- Folga da água através de fixações de fontes  
Ajustar o funcionamento da bomba à função de fonte de modo que o nariz do interruptor rotativo (13) aponte para a fonte - a posição correta.  
Independentemente da montagem anteriormente efetuada da bomba,
  - Colocar a bomba no tanque e posicioná-la usando as cordas. (15).
  - Mergulhar brevemente a bomba debaixo de água até que o cesto do filtro (7) seja cheio com água.
  - Inserir as âncoras do solo (16) no solo fora do forro do tanque/tanque e tensionar frouxamente as cordas (15).
  - Ligue o cabo de rede a uma fonte de alimentação adequada de acordo com as instruções de segurança na página 5



### Em caso de não utilização

Se não utilizar a bomba durante um período de tempo mais longo, proceda da seguinte forma:

- Desligar o cabo de rede da tomada de alimentação

Ou deixar a bomba na água, ou levantar a bomba da água e guardá-la num balde cheio de água para a proteger da geada.



### Limpeza e manutenção

#### Risco de choque elétrico!

Uma operação incorreta pode causar um choque elétrico. Em caso de sujidade pesada, recomenda-se a desmontagem da bomba.

**Basicamente: Desligar sempre a bomba da rede antes de a limpar.**



**Risco de danos!**

A bomba não necessita de lubrificação nem de trabalhos especiais de manutenção. Verificar de vez em quando apenas as ranhuras de entrada na parte inferior da caixa (14) para detetar sujidade e removê-la com água limpa.

Não utilizar agentes de limpeza, escovas com escovas de metal ou nylon, utensílios de limpeza afiados ou metálicos como facas, espátulas e afins. As partes rotativas da bomba podem ser danificadas por isto.

A frequência com que esta limpeza é necessária depende da respetiva situação de utilização. No Inverno, assegure-se de que a bomba não congela. Portanto, remover a bomba do tanque em tempo útil e invertê-la num balde cheio de água para a proteger da geada.

1. Relaxar as cordas (15) e retirar a bomba da água.
2. Dependendo do conjunto escolhido, remover ou o cabo do cesto do filtro (6) ou a parte inferior da cabeça do bico (2).
3. Retirar a parte superior da caixa (5) e retirar o cesto de filtragem montado (7)
4. Remover a sujidade grosseira do cesto do filtro (7).
5. Para limpar a esteira do filtro (8), remover o cesto do filtro (7) da placa do filtro (9), remover a esteira do filtro (8) e enxaguá-la com água limpa.



**Resolução de problemas**

**Risco de choque elétrico!**

Não repare você mesmo a bomba! Se utilizar peças inadequadas para a reparação, o risco de choque elétrico pode aumentar muito.

Alguns problemas podem ser causados por pequenas falhas que você mesmo pode corrigir. Para tal, siga as instruções abaixo de acordo com o problema em questão.

Se isto não resolver o problema, por favor contate o serviço ao cliente e tenha as informações necessárias prontas de acordo com o ponto 11 Encomenda de peças sobressalentes.

Problema	Causa	Solução
A bomba não limpa devidamente a superfície	A bomba está desligada	Verificar a fonte de alimentação e se a ficha de alimentação está ligada à tomada
	O cesto filtrante está cheio	Esvaziar o cesto filtrante
	O tanque não é suficientemente profundo e a superfície não pode ser aspirada corretamente	É favor notar que a bomba requer uma profundidade mínima de 35 cm
	A esteira filtrante está suja	Limpar o tapete filtrante com água limpa
A altura do padrão de pulverização é reduzida	A cabeça do bocal não está bem aparafusada	Gire a cabeça do bocal no sentido horário com força
	Interruptor rotativo não ajustado corretamente	Coloque o interruptor rotativo na posição certa
	A esteira filtrante está suja	Limpar o tapete filtrante com água limpa
A bomba funciona vazia e flutua no topo	Cesto ou esteira filtrante estão cheios ou sujos	Limpar o cesto e a esteira filtrante com água limpa



**Pedido de peças sobressalentes**

Ao encomendar peças sobressalentes, ou durante a resolução de problemas de acordo com o ponto 10 Resolução de problemas, necessitamos das seguintes informações:

1. Nome do artigo
2. Número do artigo do aparelho
3. Cópia da fatura
4. Descrição do erro
5. Número da peça sobressalente necessária de acordo com o ponto 2. peças do aparelho/âmbito da entrega



**Dados técnicos**

Modelo	Bomba
Cor	Preta
Tensão de rede	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Consumo de energia	45 W
Classe de proteção	I
Tipo de proteção	IPX8
Quantidade	2500 l/h
Quantidade máxima	2,7 m
Volume de filtragem	1200 ml
Comprimento do cabo	10 m
Profundidade de imersão	>35 cm



## **P** Manual de instruções para SkimMax

### Eliminação de embalagens



Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Colocar papelão e cartão na recolha de resíduos de papel, folha de alumínio e sacos na recolha de materiais recicláveis



### Eliminação de aparelhos antigos

Apenas para países da UE

Não atirar artigos elétricos para o lixo doméstico!

O proprietário do aparelho elétrico pode dispor do aparelho antigo entregando-o a um ponto de recolha no seu município ou distrito, por exemplo, que se encarregará da sua reciclagem adequada.

### Declaração de conformidade



A Declaração de Conformidade da UE pode ser solicitada no seguinte endereço:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## **2** Garantia

Os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se este aparelho não funcionar corretamente, lamentamos muito este fato. O seguinte aplica-se à reivindicação da garantia:

1. Estas condições de garantia são dirigidas exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas singulares que não tencionam utilizar este produto no decurso da sua atividade comercial ou outra atividade independente.
2. A nossa garantia cobre a reparação de defeitos de material e de fabrico ou a substituição do dispositivo.
3. Os pedidos de garantia são válidos por um período máximo de 2 anos a partir da data de compra. A reivindicação da garantia após o termo do período de garantia é excluída.
4. Se o artigo estiver coberto pela garantia, será reparado gratuitamente ou substituído gratuitamente por um artigo idêntico ou, à nossa escolha, por um artigo comparável.

A reparação ou substituição do aparelho não resulta numa extensão do período de garantia, nem este serviço inicia um novo período de garantia para o aparelho ou para quaisquer peças sobressalentes instaladas.

Excluídos da nossa garantia estão:

- Danos à unidade causados pela não observância das instruções de funcionamento (tais como ligação a uma tensão de rede incorreta ou tipo de corrente), pela não observância dos regulamentos de manutenção e segurança ou pela exposição da unidade a condições ambientais anormais ou por falta de cuidado.
- Danos ao aparelho causados por utilização indevida ou inadequada (por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não aprovados), penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), utilização de força ou influências externas (por exemplo, danos causados por queda).
- Danos à unidade ou a partes da unidade que se devam ao uso normal, ao desgaste habitual ou outro desgaste natural.

**F**

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0031 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

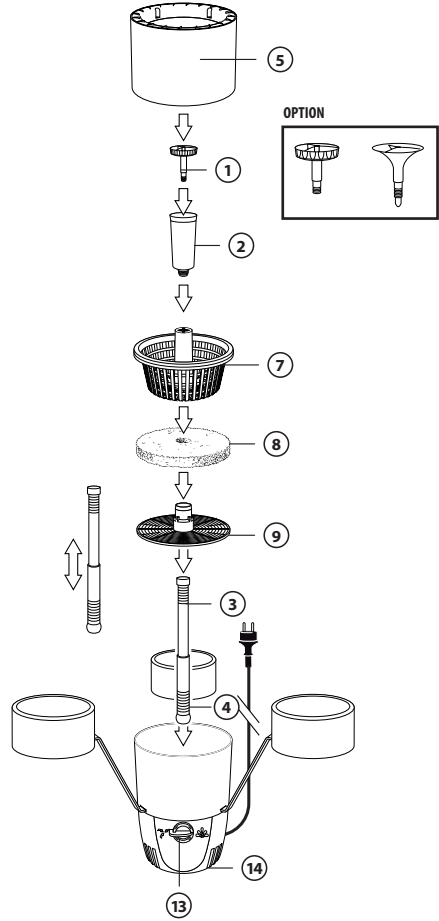
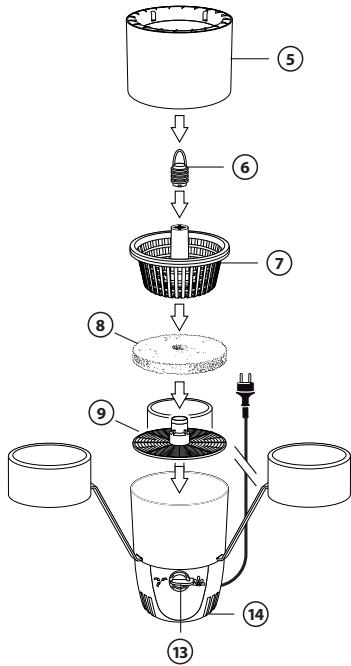
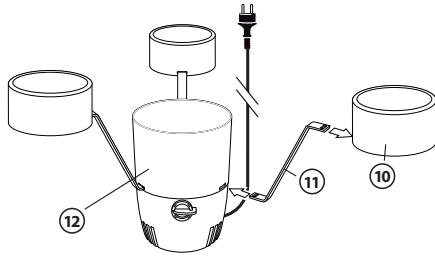
FAX 0032 - (0)9254.45.40





**GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax**

**ξαρτήματα/παραδοτέα**



Αρ.	Περιγραφή
1	Κεφαλή ακροφυσίου
2	Κάτω μέρος ακροφυσίου
3	Σωλήνας επέκτασης
4	Σωλήνας σύνδεσης
5	Πάνω μέρος περιβλήματος
6	Λαβή καλαθιού φίλτρου
7	Καλάθι φίλτρου
8	Φίλτρο
9	Πλάκα φίλτρου

Αρ.	Περιγραφή
10	Βοηθητικός σημαντήρας
11	Βραχίονας σύνδεσης του βοηθητικού σημαντήρα
12	Κύριος σημαντήρας
13	Περιστροφικός διακόπτης
14	Κάτω μέρος περιβλήματος
15	Σχοινί
16	Στήριγμα δαπέδου
17	Σημείο στερέωσης σχοινού

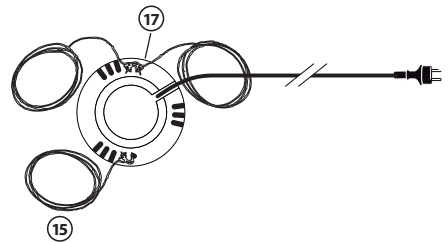
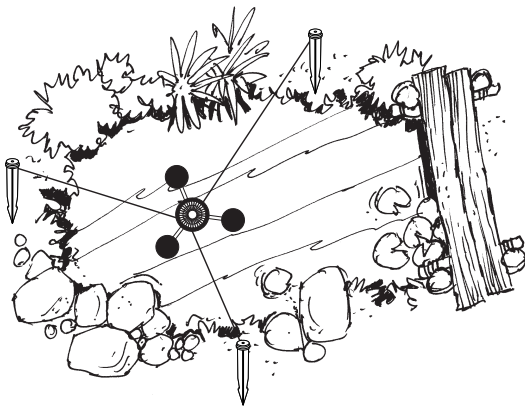
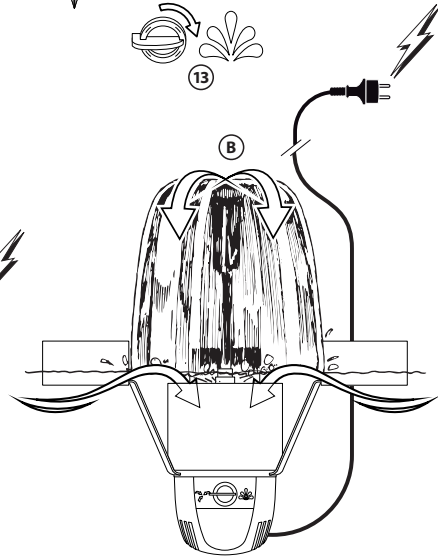
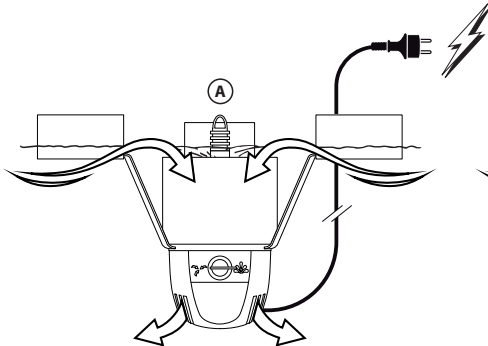
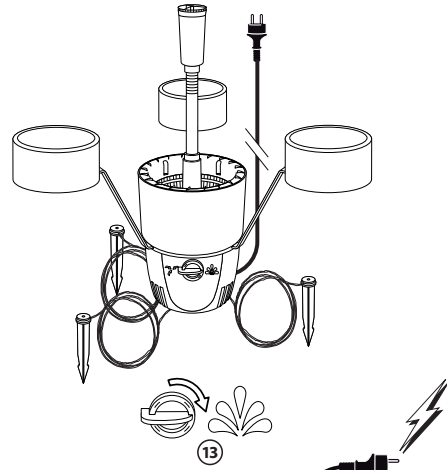
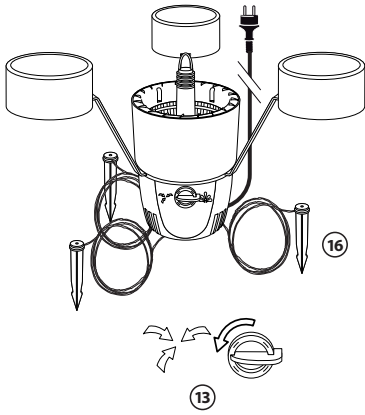




**GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax**



πισκόπηση





## GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax



### Γενικές πληροφορίες

Αγαπητέ πελάτη,

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και τη χρήση του προϊόντος. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις οδηγίες ασφαλείας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά στην αντλία. Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν μεταβιβάσετε την αντλία σε τρίτους, πρέπει επίσης να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Μπορείτε επίσης να κάνετε λήψη αυτού του εγχειριδίου χρήσης ως αρχείο PDF από την διαδικτυακή τοποθεσία μας [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Προβλεπόμενη χρήση

Η αντλία προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά ή τραυματισμό. Η αντλία δεν είναι παιχνίδι. Ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπος δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.



### Πληροφορίες για την ασφάλεια

Κρατήστε την αντλία και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά. Κίνδυνος για άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες (π.χ. για άτομα με μερική αναπηρία, άτομα μεγαλύτερης ηλικίας με μειωμένες σωματικές και νοητικές ικανότητες) ή για άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση.

- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την αντλία. Αυτό το προϊόν δεν αποτελεί παιχνίδι για παιδιά.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή εάν καταρτιστούν σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοήσουν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

Δεν αποκλείεται ρύπανση του νερού μετά από εκροή λιπαντικών.



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια ελαττωματική ηλεκτρική εγκατάσταση, η υπερβολικά υψηλή τάση δικτύου ή η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο ή με τον τοπικό σας πάροχο ηλεκτρικού ρεύματος και ενημερωθείτε σχετικά με τους κανονισμούς σύνδεσης. Μην συνδέετε την αντλία εάν δεν συμμορφώνεται με τους παραπάνω κανονισμούς!

- Οι κανονισμοί εγκατάστασης απαιτούν οι αντλίες για φρέατα ανοικτού αέρα, οι δεξαμενές κήπου και παρόμοιες τοποθεσίες να τροφοδοτούνται μέσω RCD (ρεύμα λειτουργίας  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία εάν έχει υποστεί ορατή ζημιά ή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι ελαττωματικά.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε την αντλία και ποτέ μην τραβάτε την αντλία από το καλώδιο. Αντίθετα, πιάστε απευθείας το βύσμα.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το βύσμα κόβοντας το καλώδιο σύνδεσης και μην κοντύνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και η πρίζα είναι στεγνά πριν από την εκκίνηση λειτουργίας.
- Για εργασίες συντήρησης, καθαρισμού και επισκευής, απενεργοποιήστε την αντλία.
- Μην ανοίγετε το περιβλήμα ενώ η αντλία είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις για επισκευή. Τυχόν αξιόσιμες εγγύησης και ευθύνης θα χάνονται σε περίπτωση επισκευών που πραγματοποιούνται με το χέρι, εσφαλμένης σύνδεσης ή λανθασμένης λειτουργίας.
- Για τις επισκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ανταλλακτικά που αντιστοιχούν στα αρχικά δεδομένα εξοπλισμού. Η αντλία περιέχει ηλεκτρικά και μηχανικά μέρη που είναι σημαντικά για την προστασία από πηγές κινδύνου.
- Κρατήστε την αντλία και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από γυμνές φλόγες και καυτές επιφάνειες.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοπιάσει κανείς.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες και μην το λυγίζετε.
- Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί να υποστεί ζημιά από χλοοκοπτικά, κλαδευτήρια ή άλλο εξοπλισμό.
- Τα εξαρτήματα της συσκευασίας μπορεί να είναι επικίνδυνα (π.χ. πλαστικές σακούλες), γι' αυτό κρατήστε τα μακριά από παιδιά, κατοικίδια κ.λπ.



### Ελέγξτε την αντλία και τα παραδοτέα

#### Κίνδυνος ζημιάς!

Εάν ανοίξετε τη συσκευασία με αιχμηρό μαχαίρι ή άλλο αιχμηρό αντικείμενο, η αντλία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Αφαιρέστε την αντλία από τη συσκευασία της. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται όλα τα εξαρτήματα στο πακέτο (δείτε τη σελίδα 3) Ελέγξτε εάν κάποια από τα παραδοτέα έχουν υποστεί ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο.





## GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax



### Κίνδυνος

#### κατά τη συναρμολόγησή!

Μην συνδέετε την αντλία σε καμία πηγή τροφοδοσίας κατά τη συναρμολόγηση.

Η αντλία μπορεί να περιέχει αιχμηρά άκρα. Επομένως, πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση.

- Αφαιρέστε όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα μπροστά σας.
- Τοποθετήστε τους βραχίονες σύνδεσης των βοηθητικών σημαντήρων (11) με έναν βοηθητικό σημαντήρα (10) και έναν κύριο σημαντήρα (12). Βεβαιωθείτε ότι ο αντίστοιχος βραχίονας σύνδεσης είναι στραμμένος προς τα επάνω και συνδέεται στον βοηθητικό σημαντήρα και τον κύριο σημαντήρα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο (8) στην πλάκα φίλτρου (9) και συνδέστε το καλάθι φίλτρου (7) με την πλάκα φίλτρου (9).

Μπορείτε τώρα να χρησιμοποιήσετε την αντλία κατ' επιλογή, είτε για καθαρισμό της επιφάνειας της λιμνούλας (σχέδιο Α) ή ως αντλία με συντριβάνι (σχέδιο Β).

Για συναρμολόγηση ως καθαρή αντλία:

- Τοποθετήστε τη λαβή του καθαθίου φίλτρου (6) στο καλάθι φίλτρου (7) που έχετε ήδη τοποθετήσει από το βήμα c) και ασφαλίστε την στρέφοντάς την αριστερόστροφα κατά περίπου 120°.
- Πάρτε το συναρμολογημένο καλάθι φίλτρου (7) από το βήμα c) και συνδέστε το στον κύριο σημαντήρα (12) τοποθετώντας το με το άνοιγμα πάνω από το σωλήνα εισόδου του κύριου σημαντήρα (12) μέχρι το χείλος του καθαθίου φίλτρου (7) να ευθυγραμμιστεί με τον κύριο σημαντήρα (12).
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος του περιβλήματος (5) στον κύριο σημαντήρα (12).
- Συνδέστε το σημείο στερέωσης σχοινού (17) στα στηρίγματα δαπέδου (16) μέσω των σχοινιών(15).

Για συναρμολόγηση ως αντλία σιντριβάνι:

- Τοποθετήστε τον προ-συναρμολογημένο σωλήνα σύνδεσης (4) και το σωλήνα επέκτασης (3) στο άνοιγμα στο εσωτερικό του κύριου σημαντήρα (12).
- Πάρτε το συναρμολογημένο καλάθι φίλτρου (7) από το βήμα c) και συνδέστε το στον κύριο σημαντήρα (12) τοποθετώντας το με το άνοιγμα πάνω από το σωλήνα επέκτασης (3) μέχρι το χείλος του καθαθίου φίλτρου (7) να ευθυγραμμιστεί με τον κύριο σημαντήρα (12).
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος του περιβλήματος (5) στον κύριο σημαντήρα (12).
- Βιδώστε την επιθυμητή κεφαλή του ακροφυσίου (1) δεξιόστροφα στη βάση του ακροφυσίου (2) και σφίξτε την με το χέρι.
- Βιδώστε την συναρμολογημένη κεφαλή ακροφυσίου (1) δεξιόστροφα στο σπείρωμα του σωλήνα επέκτασης (3) και γυρίστε την με το χέρι.
- Συνδέστε το σημείο σύνδεσης σχοινού (17) στα στηρίγματα δαπέδου (16) μέσω των σχοινιών(15).



### Έναρξη λειτουργίας

Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι απενεργοποιημένη. Η αντλία διαθέτει δύο διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας:

- Συσσώρευση αιωρούμενων σωματιδίων στην επιφάνεια του νερού

P υθμίστε τη λειτουργία της αντλίας στη λειτουργία Skimmer έτσι ώστε η μύτη του περιστροφικού διακόπτη (13) να δείχνει προς τα τρία βέλη – την αριστερή θέση.

- Λειτουργία σιντριβανιού μέσω των εξαρτημάτων σιντριβανιού

Ρυθμίστε τη λειτουργία της αντλίας στη λειτουργία σιντριβανιού έτσι ώστε η μύτη του περιστροφικού διακόπτη (13) να δείχνει προς το σιντριβάνι – τη δεξιά θέση. Ανεξάρτητα από τη συναρμολόγηση της αντλίας που πραγματοποιήθηκε προηγουμένως,

- Τοποθετήστε την αντλία στη λίμνη και τοποθετήστε την χρησιμοποιώντας τα σχοινιά (15).
- Βυθίστε την αντλία για λίγο κάτω από νερό μέχρι το καλάθι φίλτρου (7) να γεμίσει με νερό.
- Τοποθετήστε τα στηρίγματα δαπέδου (16) έξω από το πλέγμα τεχνητής λιμνούλας στο έδαφος και τεντώστε ελαφρώς τα σχοινιά (15).
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε κατάλληλο τροφοδοτικό σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας στη σελίδα 5



### Όταν δεν χρησιμοποιείται

Εάν δεν χρησιμοποιείτε την αντλία για μεγάλο χρονικό διάστημα, κάντε τα εξής:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα

Αφήστε την αντλία στο νερό ή ανασήκώστε την από το νερό και αποθηκεύστε την σε έναν κάδο γεμάτο με παγωμένο νερό.



### Καθαρισμός και

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Εάν η αντλία συσσωρεύσει πολλές ακαθαρσίες, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση της.

**Σημαντικό: Αποσυνδέετε πάντα την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τον καθαρισμό.**





## GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax

### Κίνδυνος ζημιάς!

Η αντλία δεν χρειάζεται λίπανση ή ειδική συντήρηση. Ελέγχετε κατά διαστήματα τις υποδοχές εισόδου στο κάτω μέρος του περιβλήματος (14) για ακαθαρσίες και αφαιρέστε τες με καθαρό νερό.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, βούρτσες με μεταλλικές ή νάιλον βούρτσες, αιχμηρά ή μεταλλικά εργαλεία καθαρισμού, όπως μαχαίρι, σπάτουλα κ.λπ. Τα περιστρεφόμενα μέρη της αντλίας μπορεί να υποστούν ζημιά.

Η συχνότητα με την οποία απαιτείται καθαρισμός εξαρτάται από την κατάσταση χρήσης. Το χειμώνα, προσέξτε να μην παγώσει η αντλία. Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε την αντλία από τη λιμνούλα εγκαίρως και τοποθετήστε την σε έναν κουβά με νερό για προστασία από τον παγετό.

1. Χαλαρώστε τα σχοινιά (15) και αφαιρέστε την αντλία από το νερό.
2. Ανάλογα με την επιλεγμένη συναρμολόγηση, αφαιρέστε είτε τη λαβή του καλαθιού φίλτρου (6) είτε τη βάση της κεφαλής του ακροφυσίου (2).
3. Αφαιρέστε το πάνω μέρος του περιβλήματος (5) και αφαιρέστε το εγκατεστημένο καλάθι φίλτρου (7)
4. Αφαιρέστε τις μεγάλες ακαθαρσίες από το καλάθι φίλτρου (7).
5. Για να καθαρίσετε το φίλτρο (8), αφαιρέστε το καλάθι φίλτρου (7) από την πλάκα φίλτρου (9), αφαιρέστε το φίλτρο (8) και ξεπλύνετε το με καθαρό νερό.



### Αντιμετώπιση

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην επισκευάζετε μόνοι σας την αντλία! Εάν χρησιμοποιείτε ακατάλληλα εξαρτήματα, ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ενδέχεται να αυξηθεί σημαντικά.

Ορισμένα προβλήματα μπορεί να οφείλονται σε απλές αιτίες και μπορείτε να τα επιλύσετε μόνοι σας. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ανάλογα με το πρόβλημα.

Εάν αυτό δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και φυλάξτε τις απαραίτητες πληροφορίες σύμφωνα με το σημείο 11. Παραγγελία ανταλλακτικών.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η αντλία δεν καθαρίζει σωστά την επιφάνεια	Η αντλία απενεργοποιείται	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι το φις είναι συνδεδεμένο στην πρίζα
	Το καλάθι φίλτρου είναι γεμάτο	Αδειάστε το καλάθι φίλτρου
	Η τεχνητή λιμνούλα δεν είναι αρκετά βαθιά και δεν γίνεται σωστή αναρόφηση στην επιφάνεια	Σημειώστε ότι η αντλία απαιτεί ελάχιστο βάθος 35 cm
	Το φίλτρο είναι βρόμικο	Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό
Το ύψος του μοτίβου ψεκασμού μειώνεται	Η κεφαλή του ακροφυσίου δεν είναι βιώσιμη καλά	Γυρίστε την κεφαλή του ακροφυσίου δεξιόστροφα και σφίξτε την με το χέρι
	Ο περιστροφικός διακόπτης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Μετακινήστε τον περιστροφικό διακόπτη στη σωστή θέση
	Το φίλτρο είναι βρόμικο	Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό
Η αντλία λειτουργεί άδεια και επιπλέει	Το καλάθι φίλτρου ή το φίλτρο είναι γεμάτο ή βρόμικο	Καθαρίστε το καλάθι φίλτρου και το φίλτρο με καθαρό νερό



### Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών ή κατά την προσπάθεια επίλυσης κάποιου προβλήματος σύμφωνα με το σημείο 10. Αντιμετώπιση προβλημάτων, χρειαζόμαστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Όνομα προϊόντος
2. Αριθμός προϊόντος συσκευής
3. Αντίγραφο τιμολογίου
4. Περιγραφή σφάλματος



### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Αντλία
Χρώμα	Μαύρο
Τάση δικτύου	AC 220 – 240 V / 50 Hz
Ισχύς	45 W
Κλάση προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IPX8
Ρυθμός παροχής	2.500 λίτρα/ώρα
Μέγιστο ύψος παροχής	2,7 m
Όγκος φίλτρου	1.200 ml
Μήκος καλωδίου	10 m
Βάθος βύθισης	>35 cm







## GR Οδηγίες χρήσης για το SkimMax

### Απόρριψη της συσκευασίας



Απορρίψτε τη συσκευασία ανάλογα με τον τύπο της. Απορρίψτε το χαρτί και το χαρτόνι στον κάδο συλλογής χαρτιού, τις ταινίες και τις σακούλες στον κάδο ανακύκλωσης πλαστικού



### Απόρριψη παλιού εξοπλισμού

Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής μπορεί να απορρίψει την παλιά συσκευή, για παράδειγμα, σε ένα σημείο συλλογής στο δήμο/περιοχή του, το

### Δήλωση συμμόρφωσης



Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ μπορεί να ζητηθεί από την ακόλουθη διεύθυνση:

## 2 Εγγύηση

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Ωστόσο, εάν αυτή η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, λυπούμαστε πολύ. Τα παρακάτω ισχύουν για τη διεκδίκηση αξιώσεων εγγύησης:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης προορίζονται αποκλειστικά για καταναλωτές, δηλαδή φυσικά πρόσωπα, που δεν επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν αυτό στην εμπορική ή άλλη ανεξάρτητη δραστηριότητά τους.
2. Η εγγύησή μας καλύπτει την επισκευή υλικών και κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής.
3. Οι αξιώσεις εγγύησης ισχύουν για μέγιστο διάστημα 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Ο διεκδίκηση αξιώσεων εγγύησης μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης αποκλείεται.
4. Εάν το αντικείμενο καλύπτεται από την εγγύηση, θα επισκευαστεί δωρεάν ή θα αντικατασταθεί δωρεάν από ένα πανομοιότυπο αντικείμενο ή, κατά την κρίση μας, από ένα παρεμφερές αντικείμενο.

Η επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής δεν παρατείνει την περίοδο εγγύησης, ούτε συνεπάγεται την έναρξη νέας περιόδου εγγύησης για τη συσκευή ή για τυχόν εγκατεστημένα ανταλλακτικά.

Εξαιρούνται από την εγγύησή μας οι εξής ζημιές:

- Ζημιά στη συσκευή λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης (όπως σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου ή τύπο ρεύματος), μη συμμόρφωσης με τους κανονισμούς συντήρησης και ασφαλείας ή έκθεσης της συσκευής σε μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές συνθήκες ή λόγω έλλειψης φροντίδας.
- Ζημιά στη συσκευή που προκαλείται από εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση (όπως υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή εξαρτημάτων), εισχώρηση ξένων σωμάτων στη συσκευή (όπως άμμος, πέτρες ή σκόνη), άσκηση βίας ή εξωτερικές επιρροές (όπως ζημιά λόγω πτώσης).
- Ζημιά στη συσκευή ή σε εξαρτήματα της συσκευής που οφείλεται σε φυσιολογική ή άλλη φυσική φθορά.

**F**

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

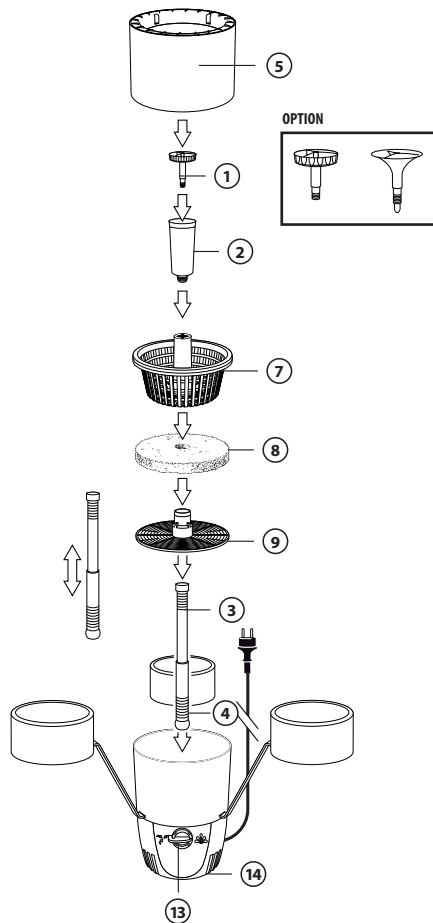
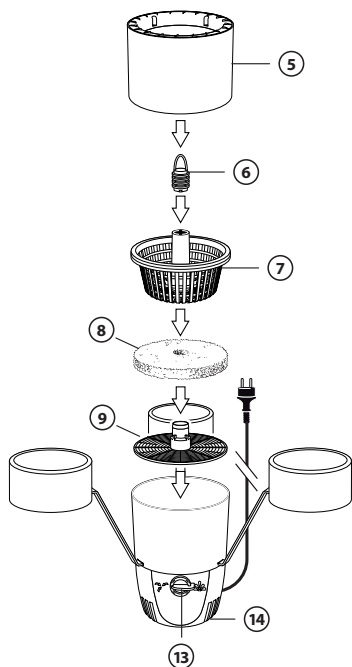
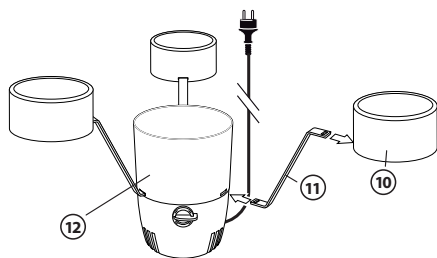
☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40





**DK Brugsanvisning for SkimMax**

**Komponenter/leveringsomfang**



Nr.	Betegnelse
1	Dysehoved
2	Dyseunderdel
3	Forlængelsesrør
4	Forbindelsesrør
5	Kabinetoverdel
6	Greb filterkurv
7	Filterkurv
8	Filtermätte
9	Filterplade

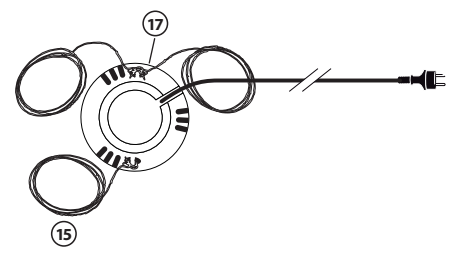
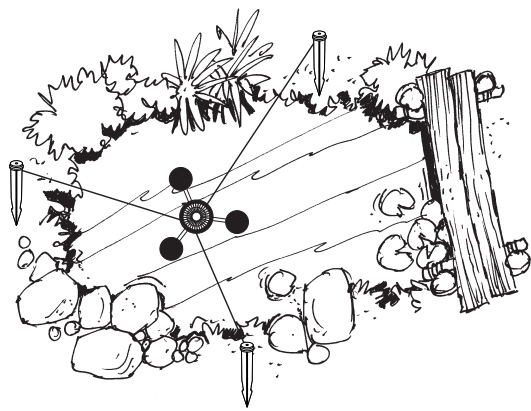
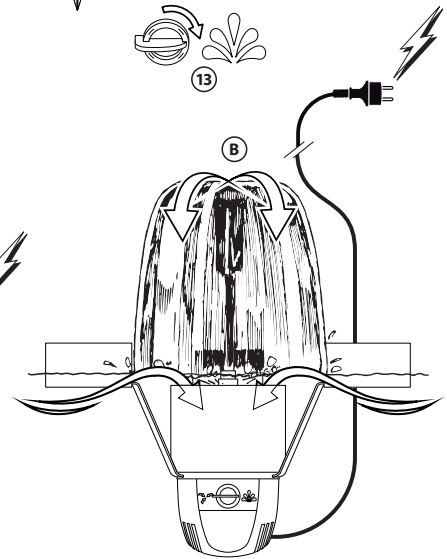
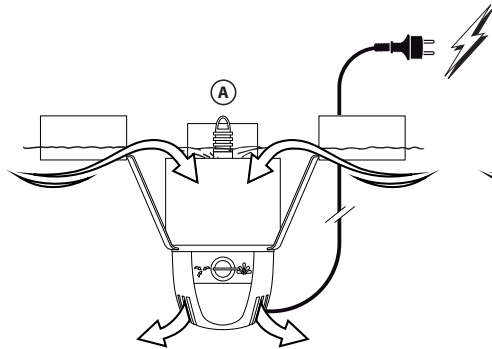
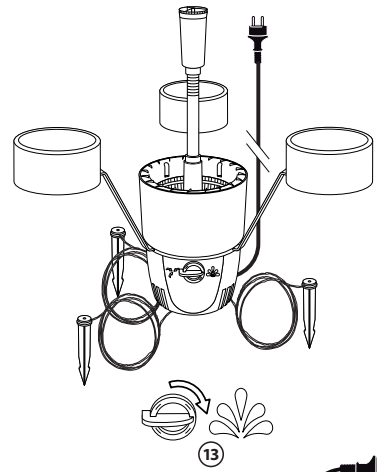
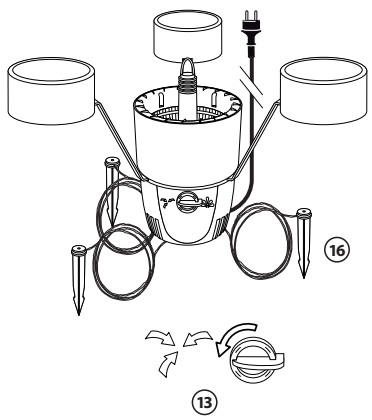
Nr.	Betegnelse
10	Sidetænde
11	Sidetændens forbindelsesarm
12	Hovedtænde
13	Drejekontakt
14	Kabinetunderdel
15	Snor
16	Jordanker
17	Fastgørelsespunkt snor





# DK Brugsanvisning for SkimMax

## Oversigt





## Brugsanvisning for SkimMax



### Generelle informationer

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger vedrørende ibrugtagning og anvendelse. Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du anvender pumpen. Det gælder især for sikkerhedshenvisningerne. I modsat fald kan du komme til skade eller beskadige pumpen. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Giv du pumpen videre til andre, er det vigtigt, at du også udleverer brugsanvisningen til disse. Brugsanvisningen kan også downloades fra vores internetside [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com) som PDF-fil.



### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Pumpen er udelukkende beregnet til privatbrug og egner sig ikke til erhvervsformål. Anvend pumpen kun som beskrevet i brugsanvisningen. Enhver anden anvendelse betragtes som ikke-bestemmelsesmæssig og kan medføre tings- eller personskader. Pumpen er ikke børnelegetøj. Producent eller forhandler påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af en ikke-bestemmelsesmæssig eller forkert brug.



### Sikkerhedshenvisninger

Pumpen og den tilhørende strømledning skal holdes uden for børns rækkevidde. Fare for personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske funktioner (f.eks. for personer med delvist handicap, ældre personer med nedsatte fysiske og psykiske evner) eller mangel på erfaring og viden.

- Sikr, at børn ikke leger med pumpen. Den er ikke børnelegetøj.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn.

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Der kan forekomme en forurening af vandet på grund af udløbne smøremidler.



### Fare for elektrisk stød!

En mangelfuld elinstallation, en for høj netspænding eller en forkert betjening kan medføre et elektrisk stød. Henvend dig i tvivlstilfælde til en elinstallatør eller din lokale energiforsyning og forhør dig om tilslutningsforskrifterne. Tilslut ikke pumpen, når den ikke opfylder de pågældende forskrifter!

- I installationsforskrifterne er det fastlagt, at pumper til friluftsrønde, havedamme og lignende indretninger skal forsynes via en RCD (driftsstrøm  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Tag ikke pumpen i brug, når der er synlige skader, eller når strømledning eller strømstik er defekt.
- Strømledningen kan ikke udskiftes. Er ledningen beskadiget, bør apparatet bortskaffes.
- Benyt aldrig ledningen til at bære pumpen, og træk aldrig pumpen i ledningen. Tag i stedet direkte fat i stikket.
- Fjern aldrig stikket ved at skære tilslutningsledningen af, og afkort aldrig tilslutningsledningen.
- Kontroller, at stik og stikkontakt er tørre inden ibrugtagning.
- Kobl under vedligeholdelses-, rengørings- og istandsætningsarbejder pumpen fra.
- Åbn aldrig kabinettet, mens pumpen er tilsluttet strømmen.
- Eventuelle reparationer bør gennemføres af et kvalificeret, professionelt værksted. I tilfælde af egne reparationer, forkert tilslutning eller forkert betjening bortfalder samtlige garanti- og ansvarskrav.
- Til reparationer må der kun anvendes dele, der stemmer overens med apparatets originale data. Pumpen indeholder elektriske og mekaniske dele, der er vigtige som beskyttelse mod farekilder.
- Hold pumpen og strømledningen væk fra åben ild og varme overflader.
- Udlæg strømledningen sådan, at ledningen ikke udgør en snublefare.
- Pas på ikke at knække eller at lægge strømledningen over skarpe kanter.
- Placer ledningen sådan, at den ikke kan beskadiges af græsslåmaskiner, hækkeklippere eller andet værktøj.
- Emballagedele kan udgøre en fare (f.eks. plastikposer) og bør derfor anbringes utilgængelige for børn, husdyr, etc.



### Kontroller pumpe og leveringsomfang

#### Fare for beskadigelse!

Åbnes emballagen uforsigtigt med en skarp kniv eller en anden spids genstand, kan pumpen beskadiges. Tag pumpen ud af emballagen. Kontroller, at hele leveringsomfanget foreligger (se side 3). Kontroller ligeledes, om dele af leveringsomfanget er beskadigede. Skulle det være tilfældet, bedes du omgående tage kontakt til forhandleren.





## Brugsanvisning for SkimMax



### Montage

#### Fare for personskade!

Under montage må pumpen ikke tilsluttes nogen form for energikilder. Pumpen kan have skarpe kanter. Gå derfor forsigtigt frem ved montage.

- Tag alle enkelte dele ud af emballagen og bred dem ud foran dig.
- Monter sidetøndernes forbindelsesarme (11) med hver sin sidetønde (10) og med hovedtønden (12). Vær opmærksom på, at den pågældende forbindelsesarm vender opad og snapper i på side- og hovedtønde.
- Læg filtermåtten (8) på filterpladen (9) og stik filterkurven (7) sammen med filterpladen (9).

Du kan nu valgfrit bruge pumpen som en ren overfladerenser (tegning A), eller som pumpe med springvand (tegning B).

Montage som pumpe alene:

- Stik filterkurvens greb (6) på den i trin c) monterede filterkurv (7) og lås den fast ved at dreje den ca. 120° mod højre.
- Tag den monterede filterkurv (7) fra trin c) og forbind denne med hovedtønden (12), idet den placeres med åbningen over hovedtøndens indsugningsrør (12), indtil filterkurvens (7) krans ligger plant på hovedtønden (12).
- Anbring kabinetoverdelen (5) på hovedtønden (12).
- Snorene (15) i fastgørelsespunkterne (17) forbindes med jordankrene (16).

Montage som pumpe med springvand:

- Monter det allerede formonterede forbindelsesrør (4) og forlængelsesrøret (3) på åbningen i hovedtønden (12).
- Tag den monterede filterkurv (7) fra trin c) og forbind den med hovedtønden (12), idet den med åbningen skydes over forlængelsesrøret (3), indtil filterkurvens (7) krans ligger plant på hovedtønden (12).
- Anbring kabinetoverdelen (5) på hovedtønden (12).
- Drej det ønskede dysehoved (1) fast mod højre på dyseunderdelen (2).
- Drej det monterede dysehoved (1) fast mod højre på forlængelsesrørets (3) gevind.
- Snorene (15) i fastgørelsespunkterne (17) forbindes med jordankrene (16).



### Ibrugtagning

Kontroller, at pumpen er slukket.

Pumpen råder over 2 forskellige modi:

- Opsamling af urenheder på vandoverfladen  
Indstil pumpedriften på skim-funktionen, sådan at drejekontaktens spids (13) peger mod de tre pile - venstre position.
- Springvand med fontænevarianter  
Indstil pumpedriften på fontænefunktionen, sådan at drejekontaktens spids (13) peger mod fontænen - højre position.

Uafhængigt af montagen af pumpen forinden:

- Sæt pumpen i dammen og positioner den ved hjælp af snorene (15).
- Dyk pumpen kort under vand, indtil filterkurven (7) er fyldt med vand.
- Stik jordankrene (16) i jorden uden for dammen/damfolien og spænd snorene let.
- Tilslut strømledningen til en egnet strømforsyning i overensstemmelse med sikkerhedshenvisningerne på side 5.



### Apparat ikke i brug

Anvendes pumpen ikke over en længere periode, gå frem som følger:

- Strømledningen fjernes fra stikkontakten

Lad pumpen enten blive i vandet, eller tag pumpen op af vandet og opbevar den frostsikkert i en spand med vand.



### Rengøring og vedligeholdelse

#### Fare for elektrisk stød!

Forkert betjening kan forårsage et elektrisk stød. I tilfælde af stærk tilsmudsning anbefales det, at afmontere pumpen.

**OBS! Kobl altid pumpen fra nettet under rengøring.**



**Fare for beskadigelse!**

Pumpen skal hverken smøres eller have speciel vedligeholdelse. Kontroller kun af og til indsugningsslidserne på kabinetunderdelen (14) for snavs og fjern den i givet fald med rent vand.

Anvend ingen rengøringsmidler, børster med metal- eller nylonbørster, ingen skarpe eller metalliske rengøringshjælpemidler som knive, spartler og lignende, da dette kan forårsage skader på pumpens roterende dele.

Hvor ofte en rengøring er nødvendig, afhænger af den pågældende anvendelsessituation. Vær om vinteren opmærksom på, at pumpen ikke fryser til. Fjern derfor pumpen rettidigt fra hoveddammen og opbevar den frostsikkert om vinteren i en spand med vand.

1. Fjern snorene (15) og tag pumpen op af vandet.
2. Fjern alt efter valgt montage enten filterkurvens greb (6) eller dysehovedunderdelen (2).
3. Fjern kabinetoverdelen (5) og tag den monterede filterkurv (7) ud.
4. Fjern groft snavs fra filterkurven (7).
5. Til rengøring af filtermåtten (8) fjernes filterkurven (7) fra filterpladen (9), tag filtermåtten (8) ud og skyl den med rent vand.



**Problembehandling**

**Fare for elektrisk stød!**

Reparér ikke pumpen selv! Anvendelse af uegnede dele til reparation kan øge risikoen for et elektrisk stød stærkt.

Visse problemer skyldes muligvis mindre driftsforstyrrelser, som du selv kan afhjælpe. Til dette følges oplysningerne nedenfor alt efter det pågældende problem.

Skulle problemet ikke lade sig afhjælpe med disse, henvend dig venligst til vores kundeservice og hav de nødvendige oplysninger i henhold til pkt. 11. Bestilling af reservedele parat.

Problem	Årsag	Løsning
Pumpen renser ikke overfladen ordentligt	Pumpen er slukket	Kontroller strømforsyningen, og om stikket er tilsluttet stikkontakten
	Filterkurven er fuld	Tøm filterkurven
	Dammen er ikke dyb nok, og overfladen kan ikke afsuges korrekt	Vær opmærksom på, at pumpen kræver en dybde på mindst 35 cm
	Filtermåtten er snavset	Rengør filtermåtten med rent vand
Fontænenes højde aftager	Dysehovedet er ikke drejet fast	Drej dysehovedet fast mod højre
	Drejekontakten er ikke rigtigt indstillet	Sæt drejekontakten på højre position
	Filtermåtten er snavset	Rengør filtermåtten med rent vand
Pumpen tømmes og svømmer opad	Filterkurv eller filtermåtte er fyldt eller snavset	Rengør filterkurv og filtermåtte med rent vand



**Bestilling af reservedele**

Til en bestilling af reservedele eller i forbindelse med afhjælpning af et problem i henhold til pkt. 10. Problembehandling har vi brug for følgende oplysninger:

1. Artikelnavn
2. Apparats artikelnummer
3. Fakturakopi
4. Beskrivelse af fejlen
5. Reservedelsnr. på den nødvendige reservedel i henhold til pkt. 2. Komponenter/leveringsomfang



**Tekniske data**

Model	Pumpe
Farve	Sort
Netspænding	AC 220-240 V / 50 Hz
Strømforbrug	45 W
Kapslingsklasse	I
Kapslingsart	IPX8
Pumpekapacitet	2500 l/h
Maks. pumpehøjde	2,7 m
Filtervolumen	1200 ml
Ledningslængde	10m
Dykkedybde	>35 cm



## DK Brugsanvisning for SkimMax

### Bortskaffelse af emballage



Sortsren bortskaffelse af emballagen. Pap og karton bortskaffes som papiraffald, folier og poser som genbrugsmateriale.



#### Bortskaffelse af gamle apparater

Kun for EU-stater

Elartikler må ikke bortskaffes med husholdningsaffald!

Ejeren af en elartikel kan til bortskaffelse af denne som elektrisk affald f.eks. aflevere den på kommunens eller bydelens genbrugsstation, der sikrer et fagligt korrekt genbrug.

### Overensstemmelseerklæring



EU-overensstemmelseerklæringen kan hentes på følgende adresse:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garanti

Vores produkter er underkastet en streng kvalitetskontrol. Skulle apparatet imod forventning alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi det meget. For at kunne gøre garantikrav gældende gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der ikke har til hensigt at anvende produktet hverken inden for rammerne af deres erhvervsvirksomhed eller anden selvstændig virksomhed.
2. Vores garanti dækker omfatter afhjælpning af materiale- og produktionsfejl eller udskiftning af apparatet.
3. Garantikrav gælder maks. 2 år fra og med købsdatoen. Garantikrav, der gøres gældende efter udløbet af garantiperioden, er udelukket.
4. Falder artiklen ind under garantibestemmelserne, reparerer denne gratis eller erstattes gratis med den samme slags artikel eller en efter vores valg tilsvarende artikel.

Reparationen eller udskiftningen af apparatet fører hverken til en forlængelse af garantiperioden eller til en aktivering af en ny garantiperiode for apparatet eller for evt. indbyggede reservedele.

Udelukket fra vores garanti er:

- Skader opstået på apparatet på grund af tilsidesættelse af brugsanvisningen (som f.eks. tilslutning til en forkert netspænding eller strømart), tilsidesættelse af vedligeholdelses- eller sikkerhedsbestemmelser eller på grund af udsættelse af apparatet for usædvanlige miljøbetingelser eller på grund af manglende pleje.
- Skader opstået på apparatet på grund af misbrug eller usagkyndig anvendelse (som f.eks. overbelastning af apparatet eller anvendelse af ikke-godkendt værktøj eller tilbehør), indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), anvendelse af vold eller ydre påvirkninger (f.eks. faldskader).
- Skader på apparatet eller på dele af apparatet, der skyldes brugsmæssigt, almindeligt eller andet naturligt slid.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

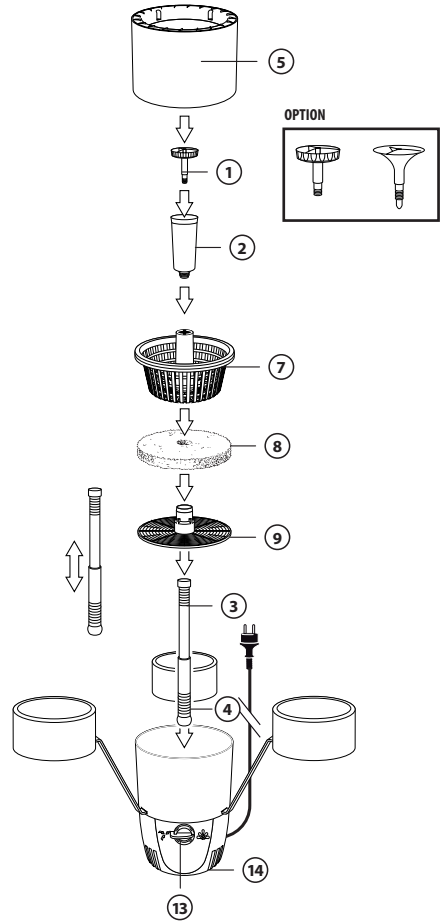
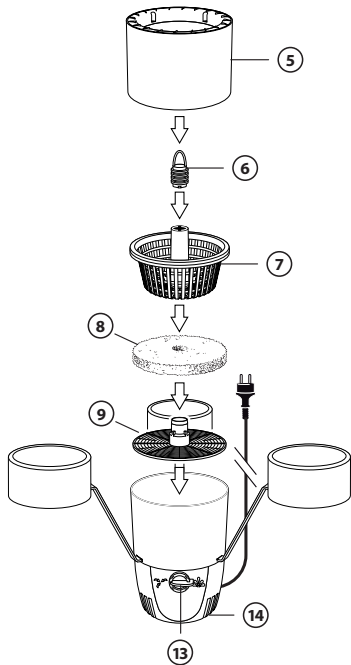
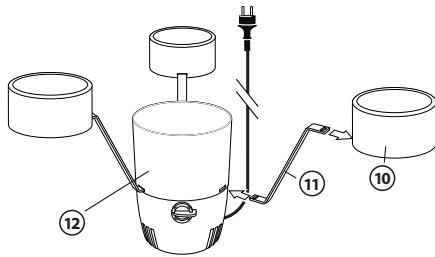
☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



## Bruksanvisning för SkimMax

### Apparatdelar/leveransomfattning



Nr.	Beteckning
1	Munstyckshuvud
2	Munstycksunderdel
3	Förlängningsrör
4	Förbindningsrör
5	Husöverdel
6	Filterkorghandtag
7	Filterkorg
8	Filtermatta
9	Filterplatta

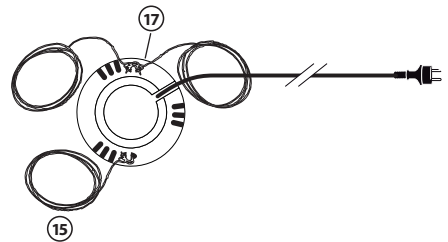
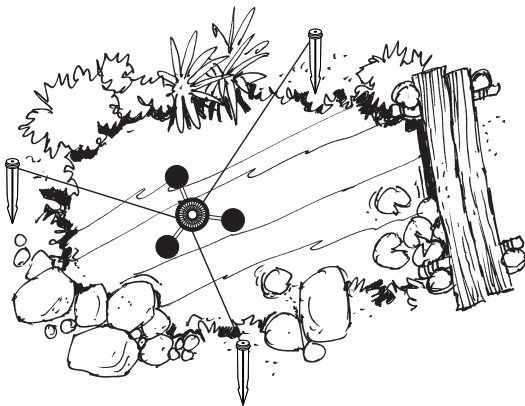
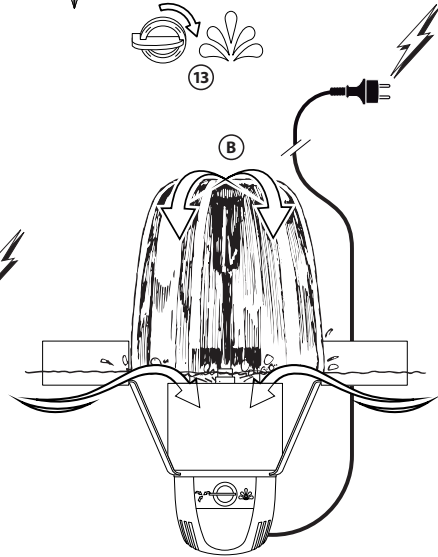
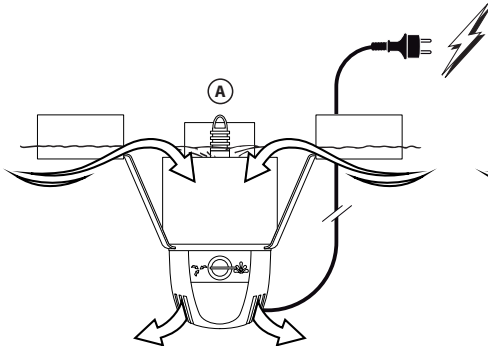
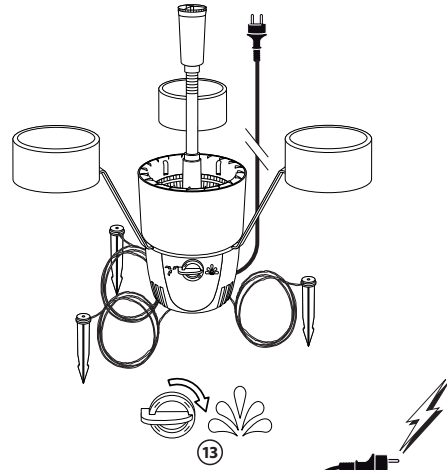
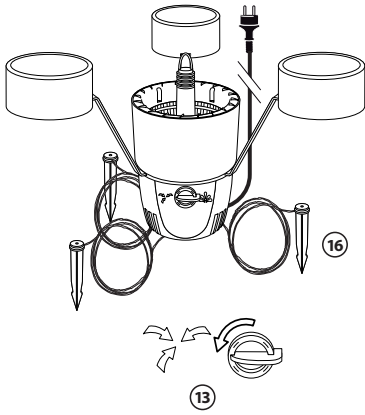
Nr.	Sidoboj
10	Sidoboje ns förbindningsarm
11	Huvudboje
12	Vridreglage
13	Husunderdel
14	Vajer
15	Bottenankare
16	Vajerfästpunkt
17	Fastgörelsespunkt snor





# S Bruksanvisning för SkimMax

## Översikt





## Bruksanvisning för SkimMax



### Allmän information

Bästa kund,

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om idrifttagning och användning. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder pumpen. I annat fall person- eller pumpskadorna uppstår. Spara bruksanvisningen. Om du lämnar pumpen till någon annan skall denna bruksanvisning ovillkorligen följa med. Denna bruksanvisning kan även laddas ned som en PDF-fil från vår webbplats, [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Ändamålsenlig användning

Pumpen är avsedd endast för privat bruk och lämpar sig inte för kommersiell användning. Använd pumpen endast på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning betraktas som icke-ändamålsenlig och kan leda till sak- och/eller personsador. Pumpen är ingen leksak. Tillverkaren eller återförsäljaren ikläder sig inget ansvar för skador som har uppstått p.g.a. icke-ändamålsenlig eller felaktig användning.



### Säkerhetshänsynningar

Pumpen och tillhörande nätkabel måste hållas borta från barn. Fara för personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor (t.ex. delvis rörelsehindrade personer, äldre personer med reducerad fysisk eller mental förmåga), eller med bristande erfarenhet och kunskap.

- Se till att barn inte kommer åt att leka med pumpen. Den är ingen leksak.
- Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn.

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och däröver samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller har informerats om en säker användning av produkten och förstår de faror som är förknippade med den. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn som inte står under uppsikt.

Vattenförorening kan uppstå vid utsläpp av smörjmedel.



### Risk för strömstötter!

En felaktig elinstallation, en alltför hög nätspänning eller felaktig manövrering kan orsaka strömstötter. Om du är tveksam: kontakta behörig elektriker eller lokalt elförsörjningsbolag för information om anslutningsföreskrifterna. Anslut inte pumpen om den inte uppfyller nämnda föreskrifter!

- I föreskrifterna för installationer krävs det att pumpar för friluftsbrunnar, trädgårdsdammar och liknande platser måste försörjas via en RCD (driftsström  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Ta inte pumpen i drift om den uppvisar synliga skador eller om nätkabeln eller nätkontakten är defekt.
- Nätkabeln går inte att byta ut. Om kabeln är skadad skall hela apparaten skrotas.
- Använd aldrig kabeln för att bära pumpen i, och dra aldrig pumpen i kabeln. Fatta i stället tag direkt på kontakten.
- Avlägsna aldrig kontakten genom att kapa av den från anslutningskabeln, och korta aldrig av anslutningskabeln.
- Se till att kontakt och uttag är torra före idrifttagning.
- Vid underhålls-, rengörings- och reparationsarbeten skall pumpen göras strömlös.
- Öppna inte huset så länge som pumpen är ansluten till elnätet.
- Vid reparation måste du kontakta en kvalificerad verkstad. Alla garanti- och ansvarsanspråk bortfaller vid egenmäktigt utförda reparationer, felaktig anslutning eller felaktig manövrering.
- Vid reparation får endast sådana komponenter användas som överensstämmer med originalapparatdata. Pumpen innehåller elektriska och mekaniska delar som är viktiga för skyddet mot farokällor.
- Håll pumpen och nätkabeln borta från öppen låga och heta ytor.
- Dra nätkabeln så att ingen kan snubbla på den.
- Se till att nätkabeln inte ligger över vassa kanter eller är böjd.
- Placera kabeln så att den inte kan skadas av gräsklippare, häcksaxar eller andra redskap.
- Förpackningsdelar kan vara farliga (t.ex. plastpåsar), och skall hållas borta från barn, husdjur etc.



### Kontrollera pumpen och leveransomfattningen

#### Risk för skador!

ÅOm du öppnar förpackningen oförsiktigt med en vass kniv eller annat spetsigt föremål kan pumpen ta skada. Ta ur pumpen ur förpackningen. Kontrollera att alla delar finns med (se sidan 3). Kontrollera om delar av leveransen uppvisar skador. Om så är fallet måste du kontakta återförsäljaren omgående





## Bruksanvisning för SkimMax



### Montering

#### Risk för personskador!

Anslut inte pumpen till någon energikälla under monteringen. Pumpen kan ha vassa kanter. Var därför försiktig under monteringen.

- Ta ur alla delar ur förpackningen och lägg dem framför dig.
- Montera sidobojarnas (11) förbindningsarmar med vardera en sidoboje (11) och huvudbojen (12). Se till att varje förbindningsarm är riktad uppåt och hakar fast i sidobojen och huvudbojen.
- Lägg filtermattan (8) på filterplattan (9) och sätt ihop filterkorgen (7) med filterplattan (9).

Nu kan man använda pumpen antingen som ren dammrengörare (ritning A) eller som pump med vattenspel (ritning B).

För montering som ren pump:

- Sätt på filterkorghandtaget (6) på den i steg c) monterade filterkorgen (7) och spärra det genom att vrida det medsols ca 120o.
- Ta den monterade filterkorgen (7) från steg c) och förbind den med huvudbojen (12) genom att placera den med öppningen över huvudbojens (12) inlopps rör, tills att filterkorgens (7) krans ligger plant på huvudbojen (12).
- Sätt på husöverdelen (5) på huvudbojen (12).
- Förbind vajerfästpunkten (17) med jordankarna (16) genom vajrarna (15).

För montering som pump med vattenspel:

- Montera det redan förmonterade förbindningsröret (4) och förlängningsröret (3) på öppningen i huvudbojen (12).
- Ta den monterade filterkorgen (7) från steg c) och förbind den med huvudbojen (12) genom att skjuta den med öppningen över förlängningsröret (3) tills att kransen på filterkorgen (7) ligger plant på huvudbojen (12).
- Sätt på husöverdelen (5) på huvudbojen (12).
- Skruva på önskat munstyckshuvud (1) medsols på munstycksunderdelen (2) och dra åt för hand.
- Skruva på det monterade munstyckshuvudet (1) medsols på gängen till förlängningsröret (3) och dra åt för hand.
- Förbind vajerfästpunkten (17) med jordankarna (16) genom vajrarna (15).



### Idrifttagning

Kontrollera att pumpen är avstängd.

Pumpen har två olika lägen:

- Infångning av suspenderande ämnen på vattenytan  
Ställ pumpdriften till Skim-funktion så att näsan på vridreglaget (13) pekar på de tre pilarna – vänster position.
- Vattenspel med fontänmunstycken

Ställ pumpdriften till Fontänfunktion så att näsan på vridreglaget (13) pekar på fontänen – höger position.

Oavsett tidigare utförd montering av pumpen:

- Sätt i pumpen i dammen och positionera den med hjälp av vajrarna (15).
- Dränk pumpen kortvarigt under vattnet tills att filterkorgen (7) är fylld med vatten.
- Sätt i jordankarna (16) utanför dammen/dammduken i marken och spänn vajrarna (15) löst.
- Förbind nätkabeln med lämplig strömförsörjning enligt säkerhetsanvisningarna på sidan 5.



### När pumpen inte används

Om pumpen inte skall användas på ett längre tag gör man så här:

- Lossa nätkabeln från uttaget.

Låt pumpen ligga kvar i vattnet, eller lyft upp pumpen ur vattnet och förvara den i en hink fylld med vatten på en frostsäker plats.



### Rengöring och underhåll

#### Risk för strömstötår!

Felaktig manövrering kan orsaka strömstötår. Vid kraftig nedsmutsning rekommenderas det att man demonterar pumpen.

**Generellt gäller att pumpen alltid måste lossas från nätet före rengöring.**





## S Bruksanvisning för SkimMax

### Risk för skador!

Pumpen kräver varken smörjning eller särskilda underhållsarbeten. Kontrollera inloppsslitsen på husets nederdel (14) då och då avseende smuts, och ta bort den med rent vatten. Använd inga rengöringsmedel, borstar med metall- eller nylonborst, inga vassa eller mekaniska rengöringsredskap såsom knivar, spatlar och liknande. Det kan skada pumpens roterande delar.

Den frekvens med vilken rengöring behöver utföras är avhängig av rådande användningssituation. På vintern måste man se till att pumpen inte fryser. Ta därför upp pumpen i god tid ur dammen, och vinterförvara den i en hink fylld med vatten på en frostsäker plats.

1. Spänn av vajrarna (15) och ta upp pumpen ur vattnet.
2. Beroende på vald montering: ta bort antingen filterkorghandtaget (6) eller munstyckshuvudnederdelen (2).
3. Ta bort husöverdelen (5) och ta ur den monterade filterkorgen (7).
4. Avlägsna grov smuts ur filterkorgen (7).
5. För rengöring av filtermattan (8): ta bort filterkorgen (7) från filterplattan (9), ta ur filtermattan (8) och spola ur den med rent vatten.



### Problemhantering

#### Risk för strömstötter!

Reparera inte pumpen själv! Om du använder delar som är olämpliga för reparationen kan risken för strömstötter öka kraftigt.

Vissa problem orsakas ev. av mindre störningar som du själv kan åtgärda. Följ då nedanstående anvisningar.

Om problemet inte går att lösa ber vi dig kontakta kundtjänst. Ta fram de uppgifter som anges under punkt 11. Reservdelsbeställning.

Problem	Orsak	Lösning
Pumpen rengör inte ytan korrekt	Pumpen är avstängd	Kontrollera strömförsörjningen och om nätkontakten är isatt i uttaget
	Filterkorgen är full	Töm filterkorgen
	Dammen är inte djup nog och ytan kan inte sugas in korrekt	Tänk på att pumpen behöver ett djup på minst 35 cm
	Filtermattan är smutsig	Rengör filtermattan med rent vatten
Spraybildens höjd ändras	Munstyckshuvudet är inte festskruvat	Vrid munstyckshuvudet med handkraft medsols
	Vridreglaget ej rätt inställt	Sätt vridreglaget till position höger
	Filtermattan är smutsig	Rengör filtermattan med rent vatten
Pumpen går tom och flyter upp	Filterkorg eller -matta är full eller smutsig	Rengör filterkorg och -matta med rent vatten



### Reservdelsbeställning

Vid en reservdelsbeställning eller vid avhjälpande av problem enligt punkt 10. Problemhantering, behöver vi följande information:

1. Artikelnamn
2. Artikelnummer på apparaten
3. Fakturakopia
4. Felbeskrivning
5. Reservdelsnummer på den erforderliga reservdelen enligt punkt 2. Apparatdelar/leveransomfattning



### Tekniska data

Modell	Pump
Färg	Svart
Nätspänning	AC 220-240 V / 50 Hz
Effektförbrukning	45 W
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IPX8
Pumpmängd	2500 l/h
Max. pumphöjd	2,7 m
Filtervolym	1200 ml
Kabellängd	10 m
Dränkdjup	> 35 cm





## S Bruksanvisning för SkimMax

### Bortskaffning av förpackningen



Källsortera förpackningsmaterialen. Papp och kartong går som pappersförpackningar, folier och påsar som plastförpackningar.



#### Bortskaffning av uttjänta produkter

Endast för EU-länder

Släng inte elartiklar i hushållssoporna!

Ägaren till elapparaten kan lämna in den uttjänta produkten vid en återvinningscentral för en korrekt bortskaffning.

### Försäkran om överensstämmelse



Försäkran om överensstämmelse (EU) kan beställas på följande adress:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garanti

Våra produkter genomgår en strikt kvalitetskontroll. Om denna apparat i något sällsynt fall inte fungerar felritt, vill vi beklaga det. För hävdandet av garantianspråk gäller följande:

1. Dessa garantivillkor riktar sig endast till konsumenter, d.v.s. fysiska personer som önskar använda denna produkt för privat bruk, d.v.s. inte i kommersiella eller andra näringsidkande sammanhang.
2. Vårt garantiåtagande omfattar avhjälpande av material- och fabriktionsfel resp. utbyte av apparaten.
3. Garantianspråk gäller i maximalt 2 år från inköpsdatum. Garantianspråk kan inte göras gällande efter det att garantitiden har löpt ut.
4. Om artikeln omfattas av garantibestämmelserna repareras den kostnadsfritt eller ersätts kostnadsfritt med en identisk eller jämförbar artikel som vi väljer.

Reparation eller utbyte av apparaten leder inte till en förlängning av garantitiden; ej heller inleds någon ny garantitid genom detta fullgörande för apparaten eller för ev. inbyggda reservdelar.

F

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

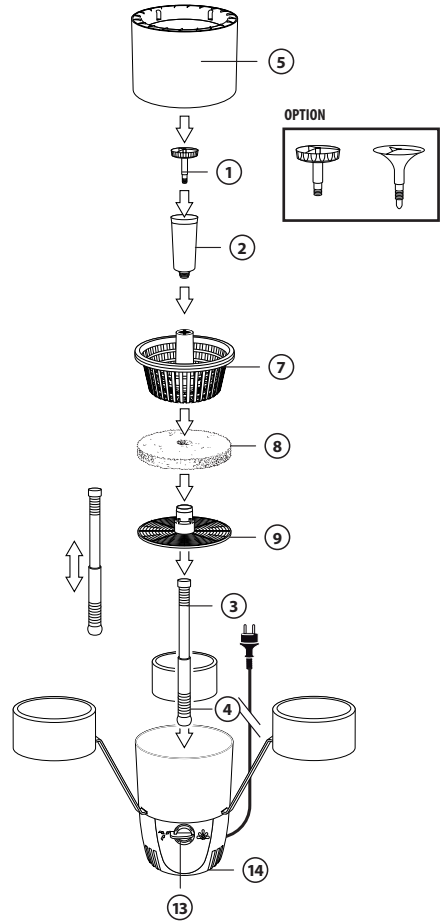
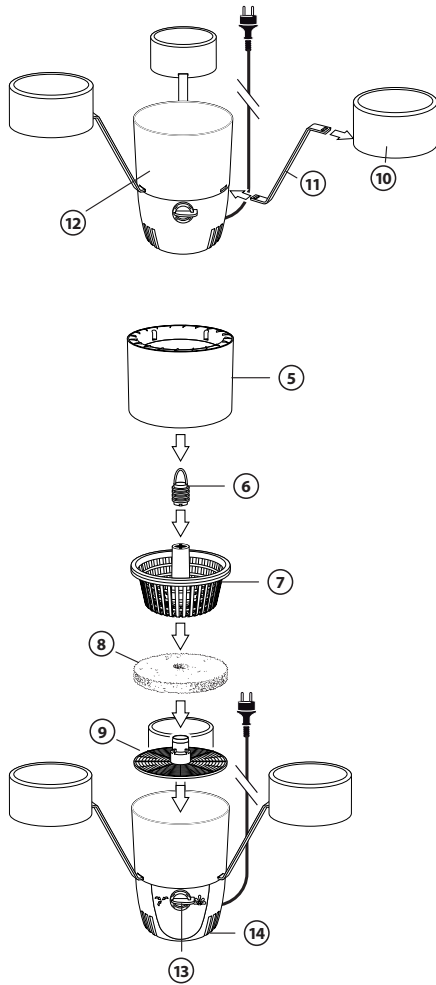
☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



## N Bruksanvisning for SkimMax

### Enhetsdeler/inkludert i leveringen



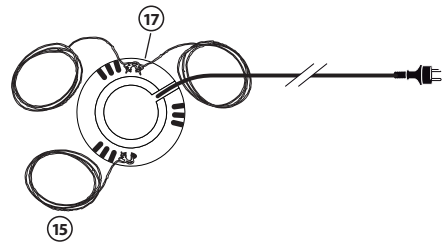
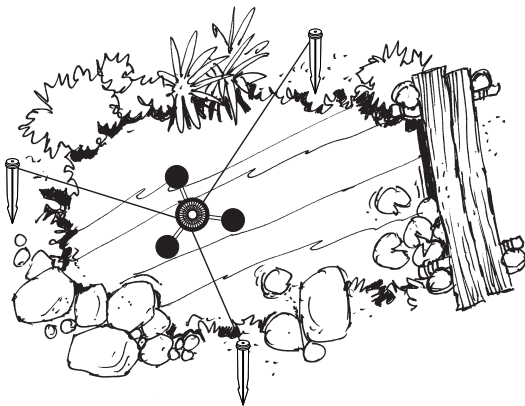
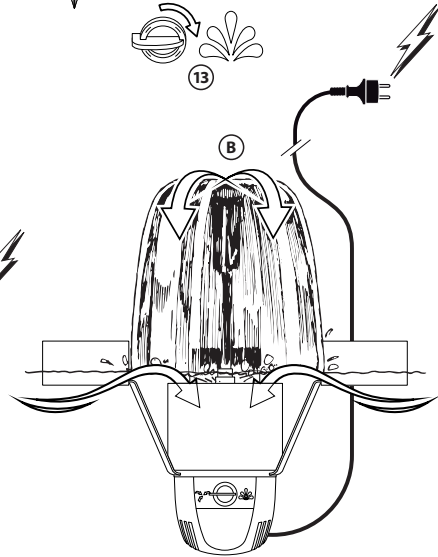
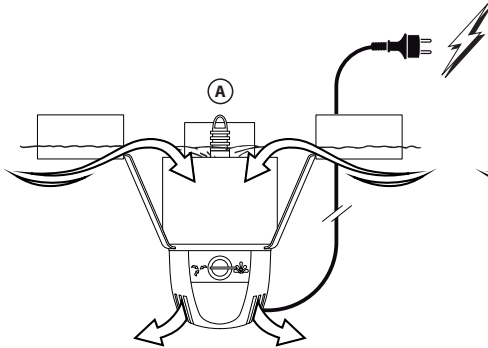
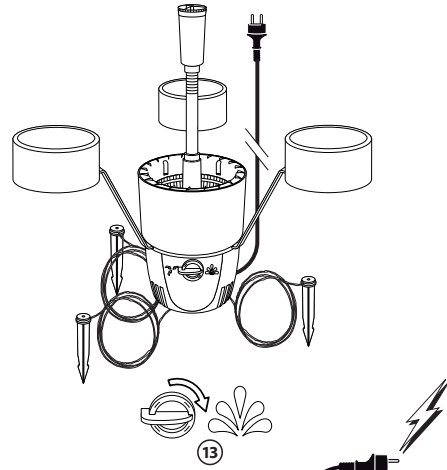
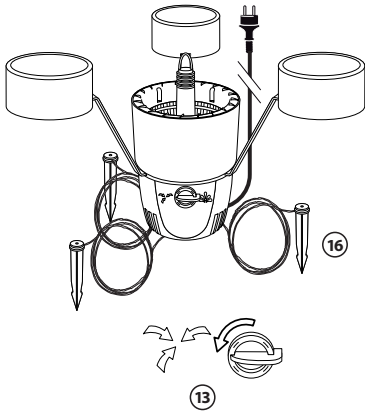
Nr.	Betegnelse
1	Dysehode
2	Dyseunderdel
3	Forlengelsesrør
4	Forbindelsesrør
5	Husets overdel
6	Filterkurvhåndtak
7	Filterkurv
8	Filtermatte
9	Filterplate

Nr.	Betegnelse
10	Tilleggsbøye
11	Forbindelsesarm til tilleggsbøye
12	Hovedbøye
13	Dreibryter
14	Husets underdel
15	Tau
16	Bunnanker
17	Festepunkt tau



# N Bruksanvisning for SkimMax

## Oversikt





## Bruksanvisning for SkimMax



### Generelle informasjoner

Kjære kunde, denne bruksanvisningen inneholder viktige informasjoner angående idriftsettelse og bruk. Les grundig gjennom bruksanvisningen, før du bruker pumpen. Dette gjelder spesielt sikkerhetsinformasjonene. Ellers kan du skade deg selv eller pumpen. Oppbevar denne bruksanvisningen for senere bruk. Hvis du gir pumpen videre til andre, så må denne bruksanvisningen også bli gitt videre. Denne bruksanvisningen kan også lastes ned som PDF-fil på vårt nettsted [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Forskriftsmessig bruk

Pumpen skal kun brukes privat og er ikke egnet for kommersielle formål. Pumpen må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Enhver annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig og kan føre til materielle skader eller personskader. Pumpen er ikke noe leketøy for barn. Produsent eller forhandler tar ikke ansvar for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk eller feil bruk.



### Sikkerhetsinformasjoner

Pumpen og tilhørende strømkabel må holdes borte fra barn. Fare for personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner (f.eks. for delvis funksjonshemmede personer, eldre personer med reduserte fysiske eller mentale evner) eller mangel på erfaring og kunnskap.

- Se til at barn ikke leker med pumpen. Dette er ikke noe leketøy.
- Rengjøring og vedlikehold av bruker må ikke utføres av barn.

Dette apparatet må kun brukes av barn fra 8 år samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner og som mangler erfaring og/eller kunnskap om bruken dersom de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk og forstår farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn må ikke få leke med apparatet. Barn må ikke få rengjøre og vedlikeholde apparatet uten tilsyn.



### Fare for strømstøt

En feil elektrisk installasjon, en for høy nettspenning eller en feil betjening kan forårsake elektrisk strømstøt. Ved tvil må du henvende deg til en elektriker eller din lokale strømleverandør og få informasjon om forskrifter for tilkobling. Pumpen må ikke kobles til hvis den ikke tilsvarer de nevnte forskriftene!

- I forskriftene for installasjoner er det foreskrevet at pumper for åpne brønner, hagedammer og lignende steder mates over en RCD (driftsstrøm  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41)..
- Ikke ta pumpen i drift når den har synlige skader eller hvis strømkabel eller kontakt er defekt.
- Strømkabelen kan ikke skiftes ut. Hvis kabelen er ødelagt må enheten avhendes.
- Bruk aldri kabelen til å bære pumpen og trekk aldri pumpen etter kabelen. Ta heller tak i kontakten.
- Fjern aldri kontakten ved å kutte den av tilkoblingskabelen og tilkoblingskabelen må aldri forkortes.
- Se til at kontakt og stikkontakt er tørre før idriftsettelse.
- For vedlikehold, rengjøring og reparasjon må pumpen settes i strømløs tilstand.
- Huset må ikke åpnes så lenge pumpen er koblet til strømmettet.
- Henvend deg til et kvalifisert verksted med hensyn til reparasjon. Ved egne reparasjoner, feil tilkobling eller feil betjening utgår et hvert krav om garanti og ansvar.
- For reparasjoner får det kun brukes deler som stemmer overens med de originale enhetsdata. Pumpen inneholder elektriske og mekaniske deler som er viktig for å beskytte mot farekilder.
- Hold pumpen og strømkabelen borte fra åpne flammer og varme overflater.
- Legg strømkabelen slik at den ikke utgjør en fare for å snuble.
- Se til at strømkabelen ikke legges over skarpe kanter eller bøyes.
- Plasser kabelen slik at den ikke kan skades av gressklippere, hekkesakser eller andre enheter.
- Emballasjedeler kan være farlige (f.eks. plastposer), disse må holdes borte fra barn, husdyr osv.



### Kontrollere pumpe og levering

#### Fare for skade!

Hvis du åpner emballasjen uforsiktig med en skarp kniv eller en annen spiss gjenstand, så kan pumpen skades. Ta pumpen ut av emballasjen. Se til at alt som er inkludert i leveringen virkelig er der (se side 3). Kontroller om deler av leveringen er skadet. Hvis dette er tilfellet må du henvende deg umiddelbart til forhandler.







## Bruksanvisning for SkimMax



### Montering

#### Fare for skade!

Pumpen må ikke tilkobles noen energikilde under montering. Pumpen kan ha skarpe kanter. Vær derfor forsiktig under montering.

- a) Ta alle enkeltdele ut av emballasjen og bre dem ut foran deg.
- b) Monter forbindelsesarmene til tilleggsbøyen (11) med en tilleggsbøye (10) hver og hovedbøyen (12). Se til at hver forbindelsesarm er rettet ut oppover og låses fast i tilleggsbøye og hovedbøye.
- c) Legg filtermatten (8) på filterplaten (9) og sett filterkurv (7) sammen med filterplate (9).

Nå kan du bruke pumpen som ren Skimmer (tegning A) eller som Skimmer med vannfunksjon (tegning B).

For montering som ren pumpe:

1. Sett filterkurvhåndtaket (6) på den fra trinn c) monterte filterkurven (7) og lås denne ved å dreie ca. 120° med klokken.
2. Ta den monterte filterkurven (7) fra trinn c) og forbind denne med hovedbøyen (12) ved å plassere den med åpningen over innløpsrøret til hovedbøyen (12), til kransen til filterkurven (7) ligger i flukt på hovedbøyen (12).
3. Sett husets overdel (5) på hovedbøyen (12).
4. Forbind tauets festepunkt (17) med bunnankere (16) gjennom tauene (15).

For montering som pumpe med vannfunksjon:

1. Det allerede monterte forbindelsesrøret (4) og forlengelsesrøret (3) monteres på åpningen inne i hovedbøyen (12).
2. Ta den monterte filterkurven (7) fra trinn c) og forbind denne med hovedbøyen (12) ved å plassere den med åpningen over forlengelsesrøret (3), til kransen til filterkurven (7) ligger i flukt på hovedbøyen (12).
3. Sett husets overdel (5) på hovedbøyen (12).
4. Skru ønsket dysehode (1) med klokken på dysens underdel (2) og drei til for hånd.
5. Skru montert dysehode (1) med klokken på gjenget til forlengelsesrøret (3) og drei til for hånd.
6. Forbind tauets festepunkt (17) med bunnankere (16) gjennom tauene (15).



### Idriftsettelse

Se til at pumpen er slått av.

Pumpen har to forskjellige moduser:

1. Oppsamling av svevestoffer fra vannoverflaten  
Sett pumpens drift i Skim-funksjon, slik at nesen til dreiebryter (13) peker mot de tre pilene – venstre posisjon.
2. Vannfunksjon ved å sette på fontenedeler  
Sett pumpens drift i fontene-funksjon, slik at nesen til dreiebryter (13) peker mot fontenen – høyre posisjon.  
Uavhengig av utført montering av pumpen,
  1. Sett pumpen i vannet og plasser den ved hjelp av tauene (15).
  2. Dypp pumpen kort under vann, helt til filterkurv (7) er fylt med vann.
  3. Sett bunnankerene (16) utenfor vannet/folien i bakken og stram tauene (15) løst.
  4. Strømkabelen forbindes med en egnet strømforsyning iht. sikkerhetsanvisningene på side 5.



### Når den ikke brukes

Når pumpen ikke brukes over lengre tid, gå frem på følgende måte:

La enten pumpen være i vannet eller ta pumpen ut av vannet og oppbevar den frostsikkert i en bøtte fylt med vann.



### Rengjøring og vedlikehold

#### Fare for strømstøt

En feil betjening kan føre til elektrisk strømstøt. Ved sterk tilsmussing anbefales det å demontere pumpen.

**Prinsipielt: Pumpen må alltid separeres fra nettet før rengjøring.**





## Bruksanvisning for SkimMax

### Fare for skade!

Pumpen behøver ikke smøring eller noe spesielt vedlikehold. Bare kontroller innløpsslissene på underdelen av huset (14) for forurensninger av og til, og fjern disse med rent vann. Ikke bruk rengjøringsmidler, børster av metall eller nylon, ingen skarpe eller metalliske rengjøringsredskaper som kniver, spatler eller lignende. Pumpens roterende deler kan skades av disse.

Hvor ofte denne rengjøringen er nødvendig er avhengig av brukssituasjonen. Om vinteren må du se til at pumpen ikke fryser fast. Derfor må pumpen fjernes fra vannet i god tid og la den overvintre frostsikkert i en bølge fylt med vann.

1. Slakk tauene (15) og ta pumpen ut av vannet.
2. Alt etter valgt montering fjerner du enten filterkurvhåndtaket (6) eller dysehodets underdel (2).
3. Fjern husets overdel (5) og ta av den monterte filterkurven (7).
4. Fjern grov smuss fra filterkurven (7).
5. For rengjøring av filtermatten (8) fjerner du filterkurven (7) fra filterplaten (9), fjern filtermatten (8) og skyll denne med rent vann.



### Problemhåndtering

#### Fare for strømstøt!

Ikke reparer pumpen selv! Hvis du bruker uegnede deler for reparasjon, så kan faren for et elektrisk strømstøt økes mye.

Enkelte problemer forårsakes muligens av små forstyrrelser som du kan rette selv. Følg derfor anvisningene nedenfor til hvert problem.

Hvis du ikke kan rette problemet, så ber vi deg om å henvende deg til kundetjenesten og hold nødvendige informasjonen iht. punkt 11. «Bestilling av reservedeler» klare.

Problem	Årsak	Løsning
Pumpen renser ikke overflaten riktig	Pumpen er av	Kontroller strømforsyningen og om kontakten er i stikkkontakten
	Filterkurven er full	Tøm filterkurven
	Vannet er ikke dypt nok og overflaten kan ikke suges riktig	Vær oppmerksom på at pumpen behøver en dybde på minst 35 cm
	Filtermatten er tilsmusset	Filtermatten rengjøres med rent vann
Høyden til spraybildet reduseres	Dysehodet er ikke skrudd fast	Dysehodet dreies fast for hånd med klokken
	Dreiebryter er ikke riktig innstilt	Dreiebryter dreies i posisjon høyre
	Filtermatten er tilsmusset	Filtermatten rengjøres med rent vann
Pumpen går tom og flyter opp	Filterkurv eller filtermatte er full eller tilsmusset	Filterkurv og filtermatte rengjøres med rent vann



### Bestilling av reservedeler

Ved bestilling av reservedeler eller ved problemhåndtering iht. punkt 10., behøver vi følgende informasjonen:

1. Artikkelnavn
2. Enhets artikkelnummer
3. Kopi av faktura
4. Feilbeskrivelse
5. Reservedelsnummer til nødvendig reservedel iht. punkt 2. enhetsdel/levering



### Tekniske data

Modell	Pump
Farge	Svart
Nettspenning	AC 220-240 V / 50 Hz
Effektforbruk	45 W
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad	IPX8
Transportmengde	2500 l/h
Maksimal transporthøyde	2,7 m
Filtervolum	1200 ml
Kabellengde	10 m
Dyppdybde	> 35 cm





## **N Bruksanvisning for SkimMax**

### **Avhending av emballasje**



Emballasjen sorteres og avhendes. Papp og kartonger avhendes som papir, folier og poser som plastavfall.



#### **Avhending av gamle enheter**

Kun for EU-land

Elektroniske artikler må ikke avhendes med husholdningssøppelet

Eieren av den elektroniske enheten kan levere den gamle enheten inn hos f.eks. et samlested i kommunen/bydelen som resirkulerer denne riktig.

### **Samsvarserklæring**



EU-samsvarserklæring kan bli bedt om under følgende adresse:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## **2 Garanti**

Våre produkter har en streng kvalitetskontroll. Hvis denne enheten allikevel ikke skulle fungere, så beklager vi dette på det sterkeste. For å gjøre bruk av garantien gjelder følgende:

1. Disse garantibetingelsene rettes kun mot forbrukere, dvs. naturlige personer, som ikke vil bruke dette produktet kommersielt eller i andre selvstendige gjøremål.
2. Vår garanti gjelder retting av material- og produksjonsfeil hhv. utskifting av apparatet.
3. Garantikrav gjelder maksimalt 2 år fra kjøpsdato. Det er utelukket å gi garanti når garantitiden er utløpt.
4. Når artikkelen faller under garantibestemmelsene, så reparerer vi den gratis eller erstatter den gratis med en lik artikkel eller en sammenligbar artikkel.

Reparasjon eller utskifting av enheten fører ikke til forlengelse av garantitiden, det settes heller ikke i gang en ny garantitid etter eventuell utskifting av reservedeler.

Unntatt fra garantien vår er:

- Skader på enheten som gjelder ignorering av bruksanvisningen (som f.eks. tilkobling med en feil nettspenning eller strømtype), ignorering av vedlikeholdssog sikkerhetsbestemmelse eller enheten utsettes unormale miljøbetingelser eller manglende pleie.
- Skader på enheten som skyldes misbruk eller uriktig bruk (som f.eks. overbelastning av enheten eller bruk av ikke godkjent verktøy eller tilbehør), inntrengning av fremmedlegemer i enheten (som f.eks. sand, steiner eller støv), voldelig anvendelse eller fremmed innvirkning (som f.eks. skader pga. fall).
- Skader på enheten eller deler av enheten pga. bruk, vanlig eller naturlig slitasje.

**F**

#### **Outside Living Industries France**

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### **Outside Living Industries Deutschland GmbH**

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### **Outside Living Industries Nederland B.V.**

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

#### **Outside Living Industries Belux BVNR**

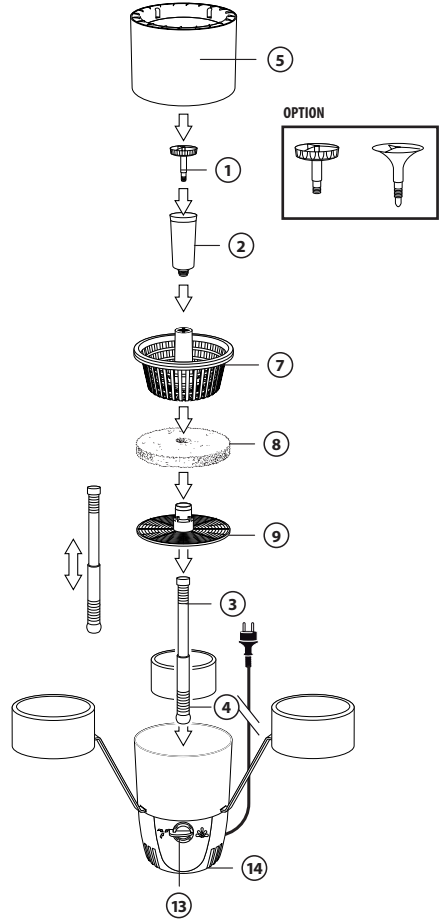
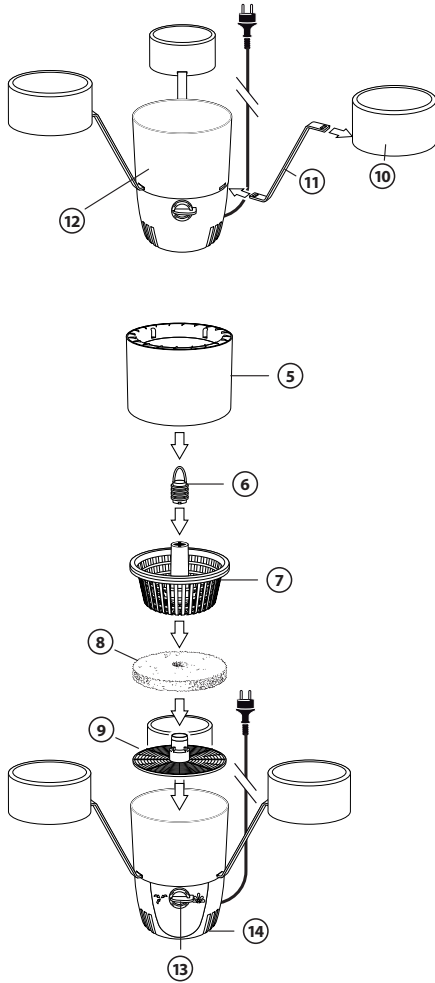
Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



**Laitteen osat/toimituksen laajuus**



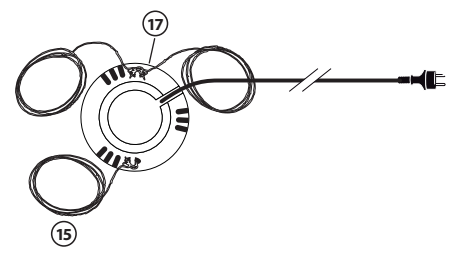
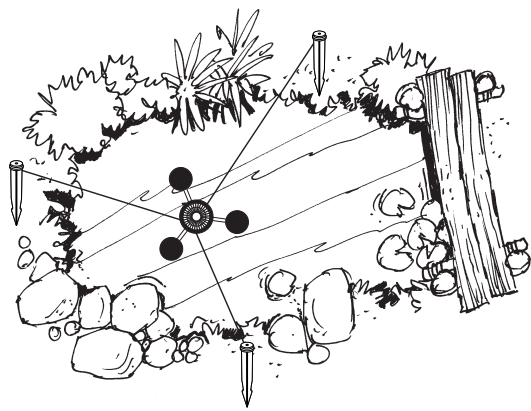
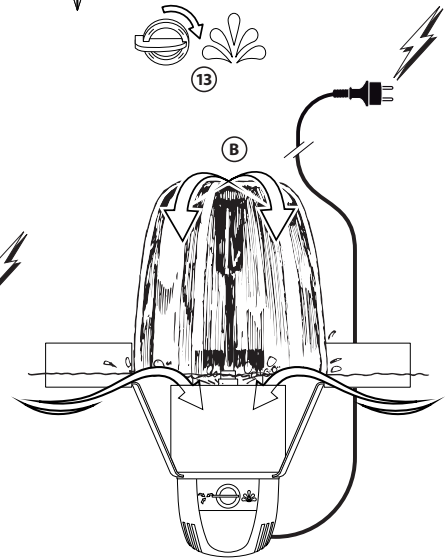
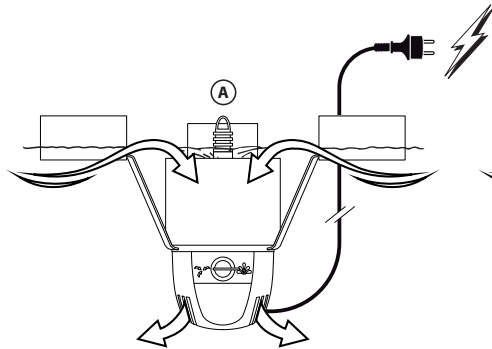
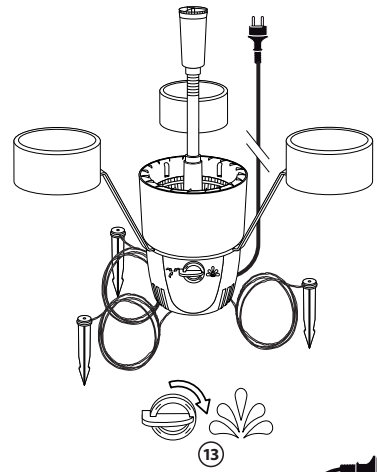
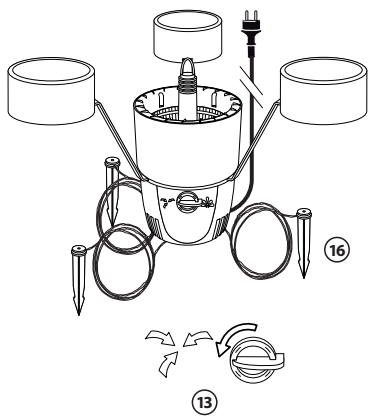
Nro	Nimike
1	Suuttimen pää
2	Suuttimen alaosa
3	Jatkoputki
4	Liitosputki
5	Kotelon yläosa
6	Suodatinkorin kahva
7	Suodatinkori
8	Suodatinmatto
9	Suodatinlevy

Nro	Nimike
10	Sivukelluke
11	Sivukellukkeen liitosvarsi
12	Pääkelluke
13	Kiertokytkin
14	Kotelon alaosa
15	Köysi
16	Maahan kiinnitettävä ankkuri
17	Köyden kiinnityskohta



**FIN Käyttöohje SkimMax**

**Yleiskuva**





## Yleisiä tietoja

Hyvä asiakas,

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja käyttöönostosta ja käytöstä. Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen pumpun käyttöä. Tämä koskee erityisesti turvaohjeita. Muuten voit loukkaantua tai pumppu vaurioitua. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat pumpun kolmansille osapuolille, anna myös tämä käyttöohje ehdottomasti mukaan. Tämä käyttöohje voidaan ladata myös PDF-tiedostona verkkosivuiltamme [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



## Määräystenmukainen käyttö

Pumppu on tarkoitettu yksinomaan yksityiseen käyttöön eikä sovellu kaupalliseen käyttöön. Käytä pumpppua vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikenlainen muu käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa omaisuus-/tai henkilövahinkoihin. Pumppu ei ole lasten lelu. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ota vastuuta vääranlaisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.



## Turvaohjeet

Pidä pumppu ja siihen kuuluva verkkojohto pois lasten ulottuvilta. Vaara henkilöille, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet (esim. liikuntarajoitteisille henkilöille, iäkkäille henkilöille, joiden fyysiset ja henkiset kyvyt ovat heikentyneet) tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa.

- Varmista, etteivät lapset leiki pumpulla. Se ei ole lasten lelu.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa pumpppua.

Tätä laitetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, vain kun heitä valvotaan tai heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.



## Sähköiskun vaara!

Virheellinen sähköasennus, liian korkea verkkojännite tai virheellinen käyttö voivat aiheuttaa sähköiskun. Jos olet epävarma, ota yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai paikalliseen sähköntoimittajaan ja ota selvää liitännämääräyksistä. Älä liitä pumpppua, jolleivät ne ole mainittujen määräysten mukaisia!

- Asennusmääräysten mukaan ulkosuihkulähteiden, puutarhalammikoiden ja vastaavien paikkojen pumpppujen virransyötön on tapahduttava vikavirtasuojajakytkimen avulla (käyttövirta  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Älä käytä pumpppua, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos verkkojohto tai pistoke on viallinen.
- Verkkojohtoa ei voi vaihtaa. Laitte on hävitettävä, jos verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä koskaan kannaa pumpppua sen johdosta tai vedä pumpppua liitäntäjohdosta. Kosketa sen sijaan suoraan pistoketta.
- Älä koskaan irrota pistoketta liitäntäjohdosta leikkaamalla, äläkä koskaan lyhennä johtoa.
- Varmista, että pistoke ja pistorasia ovat kuivia ennen käyttöönottoa.
- Sammuta virta pumpusta huolto-, puhdistus- ja korjaustöitä varten.
- Älä avaa koteloa, kun pumpppu on liitetty virtaverkkoon.
- Ota korjaustapauksissa yhteys ammattitaitoiseen korjaamoon. Kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat, jos käyttäjä tekee omakätisesti korjauksia, kytkee laitteen väärin tai käyttää sitä väärin.
- Korjauksiin saa käyttää vain laitteita, jotka ovat yhdenmukaisia alkuperäisen laitteen tietojen kanssa. Pumpussa on sähköisiä ja mekaanisia osia, jotka ovat tärkeitä vaaralähteiden suoja.
- Pidä pumpppu ja verkkojohto etäällä avotulesta ja kuumista pinnoista.
- Aseta verkkojohto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Varmista, ettei verkkojohtoa sijoiteta terävien reunojen päälle eikä se taivu.
- Sijoita johto niin, etteivät sitä voi vaurioittaa ruohonleikkurit, pensasleikkurit tai muut laitteet.
- Pakkausmateriaalit voivat olla vaarallisia (esim. muovipussit), joten pidä ne pois lasten, kotieläinten jne. ulottuvilta.



## Pumppu ja toimituksen

### vaurioitumisvaara!

Pumppu voi vaurioitua, jos avaat pakkauksen varomattomasti terävällä veitsellä tai muulla terävällä esineellä. Ota pumppu pakkauksesta. Varmista, että koko toimitus on käytettävissä (katso sivu 3). Tarkista, onko toimituksen osissa vaurioita. Jos toteat laitteessa vaurioita, käänny viipymättä myyjän puoleen.





## Asennus

### loukkaantumisvaara!

Älä kytke pumppua asennuksen aikana mihinkään energialähteeseen.

Pumpussa voi olla teräviä reunoja. Noudata sen vuoksi varovaisuutta asennuksen aikana.

- a) Ota kaikki yksittäisosat pakkauksesta ja levitä ne eteesi.
- b) Asenna sivukellukkeiden (11) liitosvarret sivukelluke (10) ja pääkelluke (12), yksi kutakin. Varmista, että liitosvarsi osoittaa ylöspäin ja lukittu sivu- ja pääkellukkeeseen.
- c) Aseta suodatinmatto (8) suodatinlevyn (9) päälle ja yhdistä suodatinkori (7) ja suodatinlevy (9).

Voit käyttää pumppua jo vain pintaimurina (piirustus A), tai pintaipurina ja suihkulähteenä (piirustus B). Pelkän pumpun asennusta varten:

1. Aseta siivilän kahva (6) vaiheessa c) asennettuun siivilään (7) ja lukitse se kääntämällä sitä myötäpäivään noin 120°.
2. Ota vaiheessa c) koottu suodatinkori (7) ja kiinnitä se pääkellukkeeseen (12) asettamalla sen aukko pääkellukkeen (12) tuloputken yläpuolelle niin, että suodatinkorin (7) reuna on tasaisesti pääkellukkeen (12) päällä.
3. Aseta kotelon yläosa (5) pääkellukkeen (12) päälle.
4. Liitä köyden kiinnityspiste (17) maa-ankkureihin (16) köysien (15) avulla.

Pumpun ja suihkulähteen asennusta varten:

1. Asenna jo valmiiksi koottu liitosputki (4) ja jatkoputki (3) pääkellukkeessa (12) olevaan aukkoon.
2. Ota vaiheessa c) koottu suodatinkori (7) ja kiinnitä se pääkellukkeeseen (12) ja asettamalla suodatinkorin aukkoineen pääkellukkeen (12) jatkoputken yläpuolelle, kunnes suodatinkorin (7) reuna on tasaisesti pääkellukkeen (12) päällä.
3. Aseta kotelon yläosa (5) pääkellukkeen (12) päälle.
4. Ruuvaa haluttu suuttimenpää (1) myötäpäivään suuttimen alaosaan (2) ja kierrä se käsin tiukasti kiinni.
5. Kierrä asennettu suuttimenpää (1) myötäpäivään jatkoputken (3) kierteeseen ja kierrä se käsin tiukasti kiinni.
6. Kiinnitä köyden kiinnityspiste (17) maa-ankkureihin (16) köysien avulla (15).



## Käyttöönotto

Varmista, että pumppu on sammutettu. Pumpussa on kaksi erilaista tilaa:

1. Kiintoaineen kerääminen veden pinnalta
- Aseta pumppu imutoimintoon siten, että kiertokytkimen (13) nokka osoittaa kolmea nuolta kohti - vasen asento.
2. Suihkulähde suutinkappaleiden avulla

Aseta pumppu suihkulähdetoimintoon siten, että kiertokytkimen nokka (13) osoittaa suihkulähdettä kohti - oikea asento. Riippumatta pumpulle aikaisemmin tehdystä asennuksesta,

1. Aseta pumppu lammikkoon ja sijoita se köyden avulla (15).
2. Upota pumppu hetkeksi veden alle, kunnes suodatinkori (7) on täyttynyt vedellä.
3. Aseta ankkurit (16) maahan lammikon/lammikkokalvon ulkopuolelle ja kiristä köydet (15) löysästi.
4. Kytke verkkojohto sopivaan virtalähteeseen sivulla 5 olevien turvallisuusohjeiden mukaisesti.



## Jos pumppua ei käytetäs

Jos pumppua ei käytetä pitempään aikaan, menettele seuraavasti:

1. Irrota verkkojohto pistorasiasta

Jätä pumppu veteen tai nosta se vedestä ja säilytä sitä vedellä täytettynä ämpärisä pakkaselta suojattuna.



## Puhdistus ja huolto

### sähköiskuvaara!!

Väärä käyttö voi aiheuttaa sähköiskun. Jos pumppu on hyvin likainen, sen purkamista suositellaan.

**Aina: Irrota pumppu aina verkosta ennen sen puhdistusta.**

### Vaurioitumisvaara!

Pumppua ei tarvitse voitelua eikä erityisiä huoltotoimia. Tarkista vain kotelon alaosassa (14) olevat tuloaukot aika ajoin likaisuuden osalta ja puhdista liat puhtaalla vedellä.

Älä käytä puhdistusaineita, metalli- tai nailonharjoja, teräviä tai metallisia puhdistusarvikkeita, kuten veitsiä, lastoja tai vastaavia. Pumpun pyörivät osat voivat näin vahingoittua.

Pumpun puhdistustiheys riippuu kulloisestakin käyttötilanteesta. Varmista talvella, ettei pumppu jäädy. Nosta pumppu sen vuoksi oikea-aikaisesti lammikosta ja säilytä sitä talven yli vettä täynnä olevassa ämpäriässä pakkaselta suojattuna.

1. Löysää köydet (15) ja nosta pumppu vedestä.
2. Irrota valitusta kokoonpanosta riippuen joko suodinkorin kahva (6) tai suuttimenpään alaosa (2).
3. Irrota kotelon yläosa (5) ja koottu suodatinkori (7).
4. Irrota karkea lika suodatinkorista (7).
5. Irrota suodatinkori (7) suodatinlevystä (9) suodatinmaton (8) puhdistusta varten. Poista suodatinmatto (8) ja huuhtele se puhtaalla vedellä



### Ongelman käsittely

#### sähköiskuvaara!

Älä korjaa pumppua itse! Sähköiskun vaara voi kasvaa huomattavasti, jos käytät korjaukseen sopimattomia osia.

Jotkin ongelmat voivat johtua pienistä toimintahäiriöistä, jotka voit korjata itse. Noudata seuraavia ohjeita kunkin ongelman mukaisesti.

Jos ongelmaa ei saada ratkaistua, ota yhteyttä asiakaspalveluun ja pidä tarvittavat tiedot esillä kohdan 11 mukaisesti. Varaosatilaus valmis.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Pumppu ei puhdista pintaa asianmukaisesti.	Pumppu on sammutettu	Tarkasta virtalähde ja onko verkkopistoke kytketty pistorasiaan
	Suodatinkori on täynnä	Tyhjennä suodatinkori
	Lammikko ei ole tarpeeksi syvä ja pintaa ei voi imeä kunnolla	Ota huomioon, että pumppu tarvitsee vähintään 35 cm:n syvyyden
	Suodatinmatto on liikainen	Puhdista suodatinmatto puhtaalla vedellä
Suihkukuvion korkeus pienenee	Suuttimen päätä ei ole ruuvattu tiukasti kiinni	Käännä suuttimen päätä käsin tiukasti myötäpäivään
	Kiertokytkintä ei ole säädetty oikein	Aseta kiertokytkin asentoon oikealle
	Suodatinmatto on liikainen	Puhdista suodatinmatto puhtaalla vedellä
Pumppu käy tyhjänä ja kelluu pinnalla	Suodatinkori ja -matto ovat täynnä tai liikaisia	Puhdista suodatinkori ja -matto puhtaalla vedellä



### Varaosatilaus

Tarvitsemme seuraavat tiedot, kun varaosia tilataan tai vianmäärityksen aikana kohdan 10 mukaisesti ongelman käsittelyssä:

1. Tuotteen nimi
2. Laitteen tuotenumero
3. Kopio laskusta
4. Virheen kuvaus
5. Vaadittavan varaosan varaosnumero kohdan 2 mukaan. Laitteen osa/toimituksen laajuus



### Tekniset tiedot

Malli	Pumppu
Väri	Musta
Verkköjännite	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Ottoteho	45 W
Suojausluokka	I
Suojaustapa	IPX8
Pumpun tuotto	2500 l/h
Pumpun enimmäistuotto	2,7 m
Suodattimen tilavuus	1200 ml
Johdon pituus	10 m
Upotussyvyys	>35 cm



## Pakkauksen hävittäminen



Hävitä pakkaus oikein. Laita pahvi ja kartonki jätepaperinkeräykseen, kalvo ja pussit kierrätysmateriaalin keräykseen.



### Vanhojen laitteiden hävittäminen

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!

Sähkölaitteen omistaja voi viedä laitteen esimerkiksi oman kuntansa/kaupunginsa keräyspisteeseen, joka huolehtii ammattimaisesta kierrätyksestä.

## Vaatumustenmukaisuusvakuutus



EU-vaatumustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää seuraavasta osoitteesta osoitteesta:  
www.outsideliving.com

## 2 Takuu

Tuotteemme ovat tiukan laadunvalvonnan alaisia. Pahoittelemme suuresti, jos tämä laite ei kuitenkaan toimi kunnolla. Takuuvaatimusten esittämiseen sovelletaan seuraavaa:

1. Nämä takuehdot on suunnattu yksinomaan kuluttajille eli luonnollisille henkilöille, jotka eivät aio käyttää tuotetta kaupallisessa tai muussa itsenäisessä toiminnassaan.
2. Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheiden korjauksen tai laitteen vaihdon.
3. Takuuvaatimukset ovat voimassa enintään 2 vuotta ostopäivästä. Takuuajan päättymisen jälkeen takuuvaatimusten esittäminen on suljettu pois.
4. Jos tuote kuuluu takuehtojen piiriin, se korjataan maksutta tai korvataan maksutta samanlaisella tuotteella tai valintamme mukaan vastaavalla tuotteella. Laitteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä korjaus aloita uutta takuuaikaa laitteelle tai asennetuille varaosille.

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:

- Laitteen vauriot, jotka johtuvat käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä (esim. kytkeminen väärään verkkojännitteeseen tai vääränlaisen virtaan), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä tai laitteen altistumisesta epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta.
- Laitteen vauriot, joka johtuvat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai ei-hyväksytyjen työkalujen tai lisävarusteiden käyttö), vieraiden aineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly), voimankäytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot).
- Laitteen tai sen osien vauriot, jotka johtuvat normaalista, tavanomaisesta tai muusta luonnollisesta kulumisesta.

**F**

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D**
**A**

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

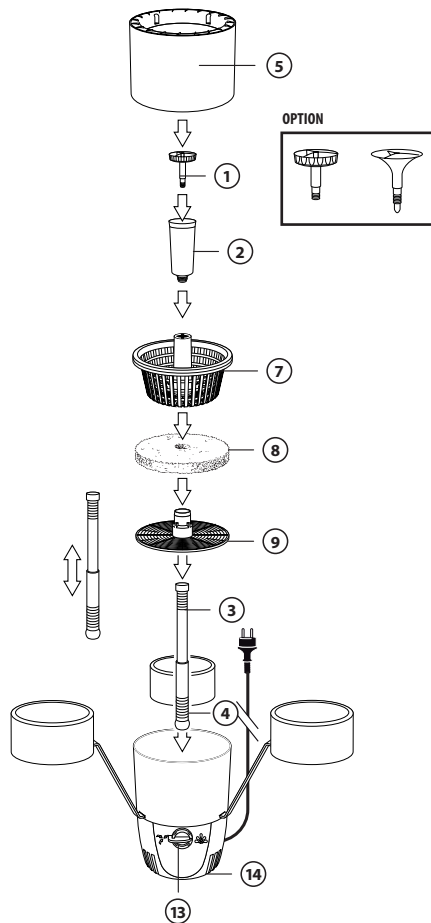
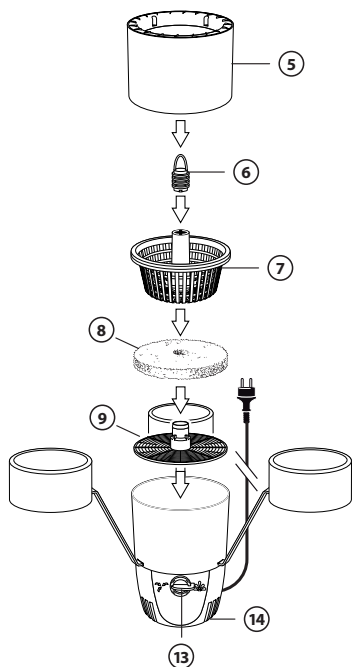
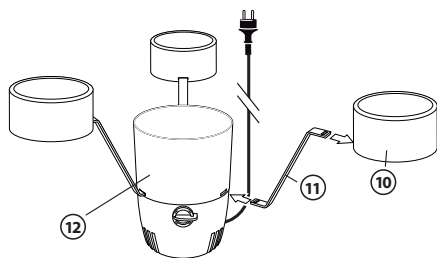
### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

**i** Części urządzenia / zakres dostawy



Nro	Nazwa
1	Głowica dyszy
2	Dolna część dyszy
3	Rurka przedłużająca
4	Rurka łącząca
5	Górna część obudowy
6	Uchwyt kosza filtracyjnego
7	Kosz filtracyjny
8	Mata filtracyjna
9	Płyta filtracyjna

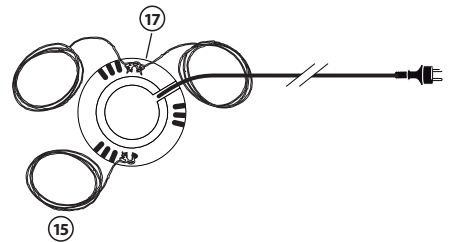
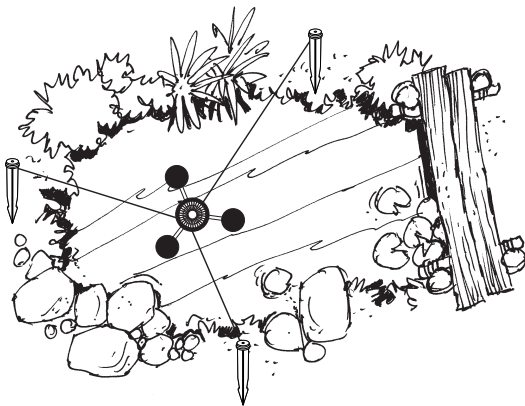
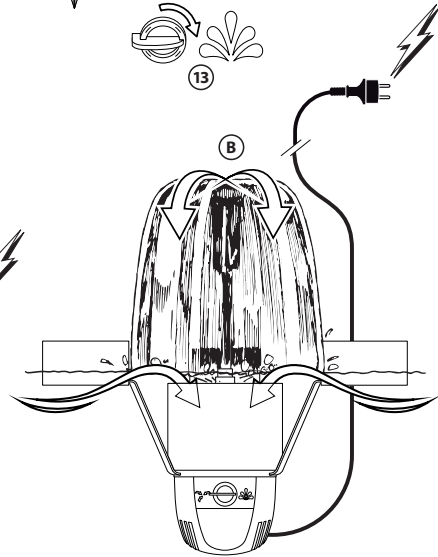
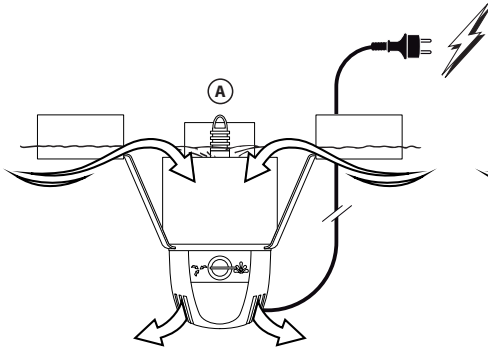
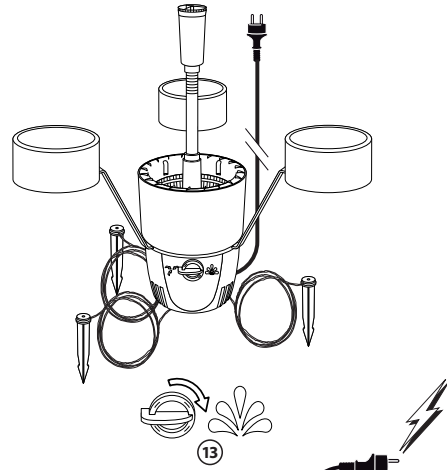
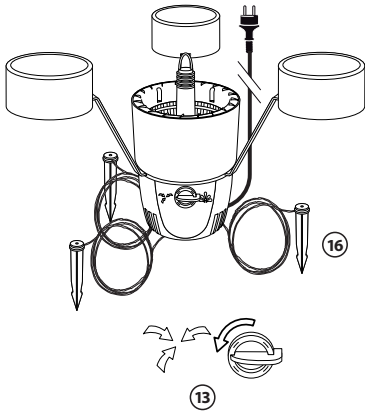
Nro	Nazwa
10	Boja boczna
11	Ramię łączące boje bocznej
12	Boja główna
13	Przełącznik obrotowy
14	Dolna część obudowy
15	Lina
16	Kotwa gruntowa
17	Punkt mocowania liny



PL Instrukcja obsługi dla SkimMax



Przegląd





## Informacje ogólne

Szanowny Kliencie!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchomienia i użytkowania. Przed użyciem pompy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Dotyczy to w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do powyższego może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem pompy. Zachować instrukcję obsługi do dalszego wykorzystania. W przypadku przekazania pompy osobie trzeciej należy pamiętać także o przekazaniu niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja obsługi jest również dostępna do pobrania w formacie PDF na naszej stronie internetowej [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa służy wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Pompę należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała. Pompa nie jest zabawką dla dzieci. Producent lub sprzedawca nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.



## Wskazówki bezpieczeństwa

Pompę oraz kabel sieciowy należy trzymać z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo dla osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. dla osób częściowo niepełnosprawnych, starszych, o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób z brakiem doświadczenia i wiedzy.

- Upewnić się, że dzieci nie bawią się pompą. Pompa nie jest zabawką dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja pompy nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i powyżej oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, bądź osoby nie mające doświadczenia lub nie znające urządzenia, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub osoby te zostały poinstruowane, jak bezpiecznie użytkować urządzenie, i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru jest niedozwolone.

Zanieczyszczenie wody może wystąpić wskutek wypływu smarów.



## Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Wadliwa instalacja elektryczna, zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa obsługa mogą spowodować porażenie prądem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub lokalnym dostawcą energii elektrycznej i zapytać o przepisy dotyczące przyłączy. Nie wolno podłączać pompy, jeśli nie spełnia ona podanych przepisów!

- W regulaminie instalacji podano, że pompy do fontann zewnętrznych, stawów ogrodowych i podobnych miejsc muszą być zasilane przez RCD (prąd roboczy  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Nie należy uruchamiać pompy w przypadku widocznych uszkodzeń lub gdy przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Przewodu zasilającego nie da się wymienić. Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie należy oddać na złom.
- Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia pompy i nie ciągnąć pompy za przewód. Zamiast tego należy chwycić bezpośrednio za wtyczkę.
- Nigdy nie wyjmować wtyczki przez odcięcie jej od przewodu przyłączeniowego i nigdy nie skracać przewodu przyłączeniowego.
- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że wtyczka i gniazdo są suche.
- Odłączyć pompę od zasilania w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych, czyszczenia i napraw.
- Nie otwierać obudowy, gdy pompa jest podłączona do sieci.
- W celu dokonania naprawy zwrócić się do wykwalifikowanego warsztatu specjalistycznego. W przypadku samodzielnie przeprowadzonej naprawy, nieprawidłowego podłączenia lub nieprawidłowego działania wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej wygasają.
- Do napraw mogą być używane tylko części, które odpowiadają oryginalnym danym urządzenia. Pompa zawiera części elektryczne i mechaniczne, które są ważne dla ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Pompę i przewód zasilający należy trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Ułożyć przewód zasilający w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia potknięciem.
- Upewnić się, że przewód nie został umieszczony na ostrych krawędziach lub zgięty.
- Przewód umieścić w taki sposób, aby nie mógł zostać uszkodzony przez kosiarki do trawy, nożyce do żywopłotu lub inne urządzenia.
- Części opakowania mogą być niebezpieczne (np. plastikowe torby), dlatego należy je przechowywać z dala od dzieci, zwierząt domowych itp.



## Kontrola pompy i zakresu dostawy

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Istnieje ryzyko uszkodzenia pompy podczas nieostrożnego otwierania opakowania ostrym nożem lub innym ostro zakończonym przedmiotem. Wyjąć pompę z opakowania. Upewnić się, że dostarczono cały zakres dostawy (patrz strona 3). Sprawdzić, czy części zakresu dostawy nie są uszkodzone. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.



## PL Instrukcja obsługi dla SkimMax



### Montaż

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Podczas montażu nie należy podłączać pompy do żadnego źródła zasilania. Pompa może mieć ostre krawędzie. Dlatego podczas montażu należy zachować ostrożność.

- Wyjąć wszystkie pojedyncze części z opakowania i rozłożyć je przed sobą.
- Zmontować ramiona łączące boi bocznych (11) – każde z jedną boją boczną (10) i boją główną (12). Upewnić się, że odpowiednie ramię łączące jest skierowane do góry i zaczepta się o boję boczną i główną.
- Umieścić matę filtracyjną (8) na płycie filtracyjnej (9) i wstawić kosz filtracyjny (7) do płyty filtracyjnej (9).  
Można stosować pompę tylko jako środek do czyszczenia powierzchni stawu (rys. A) albo jako pompę do efektów dekoracyjnych (rys. B).

W celu montażu jako zwykły skimmer:

- Założyć uchwyt kosza filtracyjnego (6) na kosz filtracyjny (7) zamontowany zgodnie z punktem c) i zablokować go, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara o około 120°.
- Połączyć kosz filtracyjny (7) zamontowany zgodnie z punktem c) z główną boją (12), umieszczając go w otworze nad rurą wlotową boi głównej (12) w taki sposób, żeby brzeg kosza filtracyjnego (7) leżał płasko na boi głównej (12).
- Umieścić górną część obudowy (5) na boi głównej (12).
- Połączyć linami (15) punkt mocowania liny (17) z kotwami gruntowymi (16).

W celu montażu jako pompa z fontanną:

- Zamontować złożoną wcześniej rurkę łączącą (4) i rurkę przedłużającą (3) na otworze wewnątrz boi głównej (12).
- Połączyć kosz filtracyjny (7) zamontowany zgodnie z punktem c) z boją główną (12), przesuwając go z otworem nad rurką przedłużającą (3) w taki sposób, żeby brzeg kosza filtracyjnego (7) leżał płasko na boi głównej (12).
- Umieścić górną część obudowy (5) na boi głównej (12).
- Przykręcić żądaną głowicę dyszy (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na dolną część dyszy (2) i dokręcić ręcznie.
- Zamontowaną głowicę dyszy (1) nakręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara na gwint rurki przedłużającej (3) i dokręcić ręcznie.
- Połączyć linami (15) punkt mocowania liny (17) z kotwami gruntowymi (16).



### Uruchomienie

Upewnić się, że pompa jest wyłączona. Pompa posiada dwa różne tryby:

- Zbieranie zawiesiny na powierzchni wody  
Ustawić tryb pracy pompy na funkcję skim, w taki sposób, aby nosek przełącznika obrotowego (13) był skierowany na trzy strzałki - pozycja lewa.
- Fontanna wodna poprzez nasadki fontannowe  
Ustawić pracę pompy na funkcję fontanny tak, aby nosek przełącznika obrotowego (13) był skierowany na fontannę - pozycja prawa. Niezależnie od przeprowadzonego wcześniej montażu pompy:
  - Umieścić pompę w stawie i ustawić ją za pomocą lin (15).
  - Zanurzyć pompę na krótko pod wodą, aż kosz filtracyjny (7) zostanie napełniony wodą.
  - Włożyć kotwy gruntowe (16) do podłoża poza stawem/folią stawu i luźno napiąć liny (15).
  - Podłączyć kabel sieciowy do odpowiedniego źródła zasilania zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa na stronie 5.



### Przechowywanie nieużywanej pompy

Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

- Odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego.
- Pozostawić pompę w wodzie albo wyjąć ją z wody i przechowywać w celu zabezpieczenia przed mrozem w wiadrze wypełnionym wodą.



### Czyszczenie i konserwacja

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprawidłowe działanie może spowodować porażenie prądem. W przypadku silnego zanieczyszczenia zaleca się demontaż pompy.

**Podstawowa zasada: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć pompę od sieci zasilającej.**





## PL Instrukcja obsługi dla SkimMax

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Pompa nie wymaga smarowania ani specjalnej konserwacji. Należy tylko od czasu do czasu sprawdzać szczeliny wlotowe w dolnej części obudowy (14) pod kątem zabrudzeń i usuwać je czystą wodą.

Nie używać środków czyszczących, szorstkować za pomocą szczotek metalowych lub nylonowych, nie używać żadnych ostrych lub metalowych przyborów do czyszczenia, takich jak noże, szpatułki itp. Może to spowodować uszkodzenie obracających się części pompy.

Częstotliwość, z jaką należy przeprowadzać czyszczenie, zależy od sytuacji użytkowej. W zimie należy uważać, aby pompa nie zamarzała. Dlatego należy odpowiednio wcześniej usunąć pompę ze stawu i przechowywać przez zimę w wiadrze wypełnionym wodą, aby chronić ją przed mrozem.

1. Poluzować linę (15) i wyjąć pompę z wody.
2. W zależności od wybranego montażu zdjąć uchwyt kosza filtra (6) lub dolną część głowicy dyszy (2).
3. Zdjąć górną część obudowy (5) i wyjąć zamontowany kosz filtracyjny (7).
4. Usunąć większe zanieczyszczenia z kosza filtracyjnego (7).
5. Aby wyczyścić matę filtracyjną (8), należy zdjąć kosz filtracyjny (7) z płyty filtracyjnej (9), wyjąć matę filtracyjną (8) i opłukać ją czystą wodą.



### Usuwanie usterek

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie wolno naprawiać pompy samodzielnie! Jeśli w celu naprawy pompy zostaną użyte nieodpowiednie części, ryzyko porażenia prądem może znacznie wzrosnąć.

Niektóre problemy mogą być spowodowane przez drobne usterek, które można samodzielnie usunąć. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami w zależności od konkretnego problemu.

Jeśli to nie rozwiąże problemu, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta i podanie wymaganych informacji zgodnie z punktem 11. Zamówienie części zamiennych.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie czyści prawidłowo powierzchnię	Pompa jest wyłączona	Sprawdzić zasilanie i podłączenie wtyczki sieciowej do gniazdka
	Kosz filtracyjny jest pełny	Opróżnić kosz filtracyjny
	Staw nie jest wystarczająco głęboki, a powierzchnia nie może zostać prawidłowo zasysana	Uwzględnić, że pompa wymaga minimalnej głębokości 35 cm
	Mata filtracyjna jest zabrudzona	Oczyszczyć matę filtracyjną czystą wodą
Wysokość fontanny jest zredukowana	Głowica dyszy nie jest przykręcona	Przykręcić ręcznie głowicę dyszy zgodnie z ruchem wskazówek zegara
	Nieprawidłowe ustawienie przełącznika obrotowego	Ustawić przełącznik obrotowy w prawej pozycji
	Mata filtracyjna jest zabrudzona	Oczyszczyć matę filtracyjną czystą wodą
Pompa pracuje pusta i unosi się na powierzchni	Kosz lub mata filtracyjna są pełne lub zabrudzone	Oczyszczyć kosz lub matę filtracyjną czystą wodą



### Zamówienie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych lub w trakcie usuwania usterek, zgodnie z punktem 10. Rozwiązywanie problemów, potrzebujemy następujących informacji:

1. Nazwa urządzenia
2. Numer urządzenia
3. Kopia faktury
4. Opis błędu
5. Numer wymaganej części zamiennych zgodnie z punktem 2. Części urządzenia / zakres dostawy



### Dane techniczne

Model	Pompa
Kolor	Czarny
Napięcie sieciowe	220 - 240 V AC / 50Hz
Zużycie energii	45 W
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX8
Wydajność	2500 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	2,7 m
Objętość filtra	1200 ml
Długość kabla	10 m
Głębokość zanurzenia	>35 cm



## Utylizacja opakowania



Opakowanie utylizować zgodnie z jego typem. Teksturę i karton wrzucać do pojemnika na makulaturę, a folię i worki do pojemnika na surowce wtórne.



### Utylizacja starych urządzeń

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!

Sähkölaitteen omistaja voi viedä laitteen esimerkiksi oman kuntansa/kaupunginsa keräyspisteeseen, joka huolehtii ammattimaisesta kierrätyksestä.

## Deklaracja zgodności



Deklarację Zgodności UE można uzyskać pod następującym adresem: [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).

## 2 Gwarancja

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Bardzo nam przykro, jeżeli pomimo tego urządzenie nie działa prawidłowo. Dochodząc roszczeń gwarancyjnych, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Niniejsze warunki gwarancji przeznaczone są wyłącznie dla konsumentów, tj. osób fizycznych, które nie zamierzają używać tego produktu w ramach działalności gospodarczej lub innej działalności na własny rachunek.
2. Nasza gwarancja obejmuje naprawę wad materiałowych i produkcyjnych lub wymianę urządzenia.
3. Roszczenia gwarancyjne są ważne maksymalnie przez 2 lata od daty zakupu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone.
4. Jeśli artykuł jest objęty gwarancją, zapewniamy bezpłatną naprawę lub wymianę na identyczny artykuł wolny od wad bądź, według naszego uznania, artykuł porównywalny.

Naprawa lub wymiana artykułu nie przedłuża okresu gwarancyjnego ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego na artykuł lub na zainstalowane części zamienne.

Z naszej gwarancji wyłączone są:

- Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu), nieprzestrzeganiem zasad konserwacji i bezpieczeństwa, narażeniem urządzenia na nietypowe warunki otoczenia lub brakiem ostrożności.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub używanie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostanie się ciał obcych do urządzenia (np. piasku, kamieni lub kurzu), użycie siły lub wpływy zewnętrzne (np. uszkodzenia spowodowane upadkiem).

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

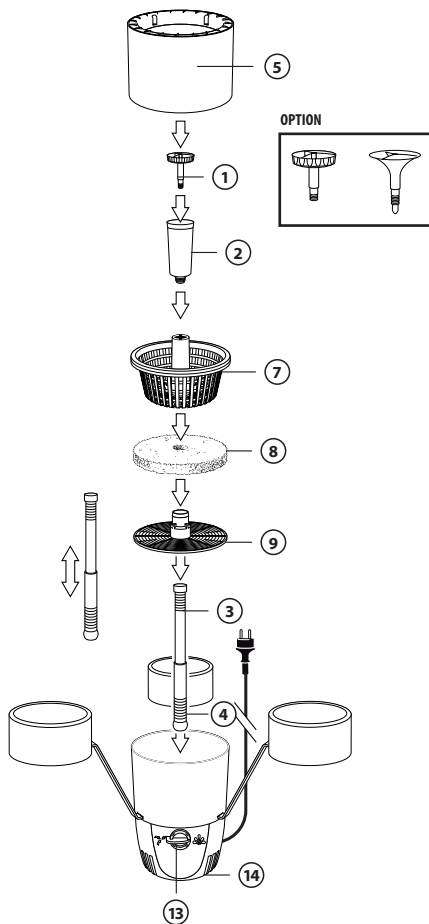
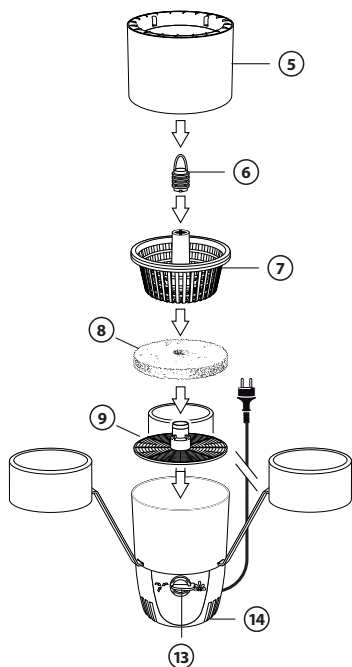
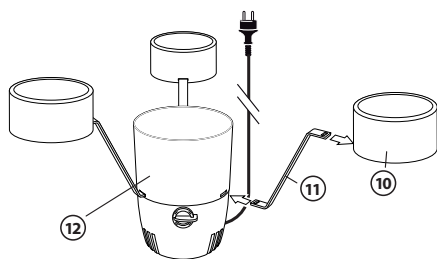
B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40

**и** компоненты устройства/ комплект поставки



№	Наименование
1	Головка форсунки
2	Нижняя часть форсунки
3	Удлинительная труба
4	Соединительная труба
5	Верхняя часть корпуса
6	Ручка фильтрующего элемента
7	Фильтрующий элемент
8	Фильтрующий коврик
9	Фильтрующая пластина

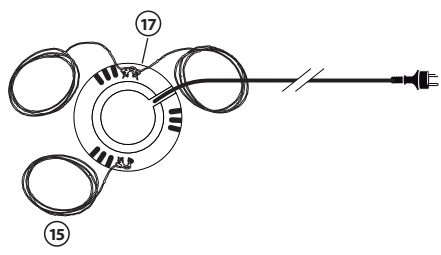
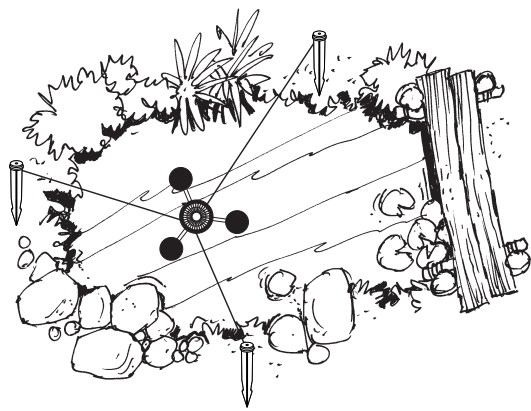
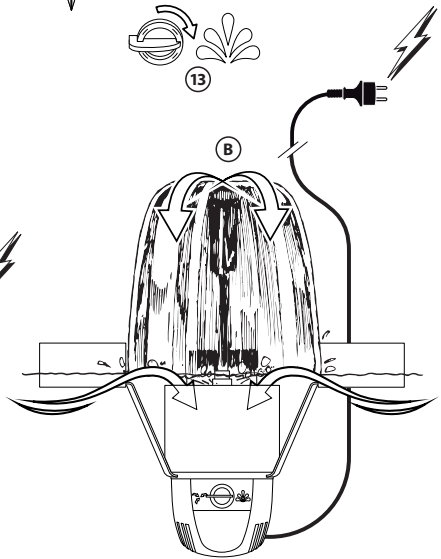
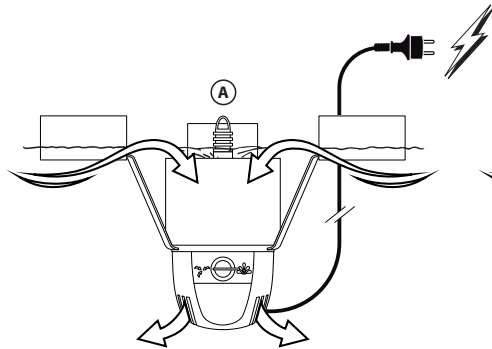
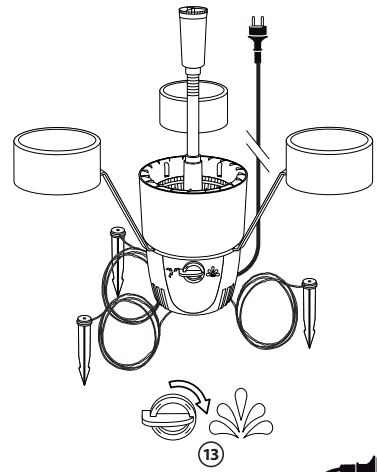
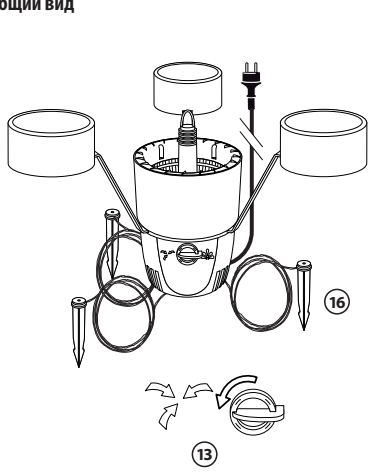
№	Наименование
10	Дополнительный буй
11	Соединительный рычаг дополнительного буя
12	Основной буй
13	Поворотный выключатель
14	Нижняя часть корпуса
15	Трос
16	Грунтовый анкер
17	Точка крепления троса





**RUS** Руководство по эксплуатации SkimMax

**i** Общий вид





## Общие сведения

Уважаемый клиент,

в данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация о вводе в эксплуатацию и использовании. Прежде чем использовать насос, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации. Это касается, в частности, указаний по технике безопасности. Невыполнение данного правила может привести к травмированию или к повреждению насоса. Сохраните данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче насоса третьему лицу обязательно необходимо передать вместе с ним руководство по эксплуатации. Данное руководство по эксплуатации можно также загрузить в формате PDF с нашего сайта [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



## Использование по назначению

Насос предназначен исключительно для личного пользования и не подходит для промышленного применения. Насос необходимо использовать в строгом соответствии с данным руководством по эксплуатации. Любое иное применение считается использованием не по назначению и может стать причиной материального ущерба или травмирования людей. Насос — это не игрушка для детей. Компания-производитель или дилер не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный ненадлежащим или неправильным использованием.



## Указания по технике безопасности

Насос и соответствующий сетевой кабель необходимо хранить в недоступном для детей месте. Опасность для людей с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (например, для лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей со сниженными физическими и умственными способностями), или с недостатком опыта и знаний.

- Позаботьтесь о том, чтобы дети не играли с насосом. Это не игрушка для детей.
- Детям и запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, которое должно осуществляться силами пользователя.

Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с незначительными физическими, сенсорными или умственными ограничениями, а также лицами, которые не обладают должными знаниями и опытом, если они выполняют работы под чьим-либо надзором или прошли инструктаж по безопасной эксплуатации устройства и осознали потенциальные опасности. Детям запрещается играть с прибором. Очистка и процедуры по уходу не должны проводиться детьми без контроля.

Загрязнение воды может происходить вследствие вытекания смазочных материалов.



## Опасность поражения электрическим током!

Неправильно выполненный электромонтаж, слишком высокое сетевое напряжение или ошибки в управлении могут привести к поражению электрическим током. В случае возникновения сомнений необходимо обратиться к специалисту-электрику или к местному поставщику электроэнергии и узнать о нормативных правилах подключения. Не разрешается подключать насос, не соответствующий требованиям этих нормативных документов!

- В соответствии с требованиями нормативных документов к установке насосы для открытых фонтанов, садовых прудов и тому подобных мест должны снабжаться электроэнергией от устройства дифференциального тока (рабочий ток ≤ 30 мА) (IEC 60335-2-41).
- Не разрешается вводить насос в эксплуатацию, если на нем имеются видимые признаки повреждения, или при неисправном сетевом штекере или сетевом кабеле.
- Не разрешается менять сетевой кабель. Если кабель поврежден, необходимо сдать устройство на металлический лом.
- Не разрешается использовать кабель для переноски насоса и тянуть насос за кабель. Вместо этого держите насос непосредственно за штекер.
- Не разрешается убирать штекер, обрезая соединительный кабель, и укорачивать соединительный кабель.
- Проследите за тем, чтобы штекер и розетка перед вводом в эксплуатацию были сухими.
- Для выполнения работ по техническому обслуживанию, очистке и ремонту необходимо отключить насос от источника электропитания.
- Не разрешается открывать корпус, пока насос подключен к электрической сети.
- Для выполнения ремонта следует обратиться в специализированную мастерскую. При самостоятельном выполнении ремонта, неправильном подключении или ошибках в управлении все гарантийные условия и требования теряют силу.
- Для выполнения ремонта разрешается использовать только детали, соответствующие характеристикам оригинального устройства. Насос содержит электрические и механические компоненты, которые важны для защиты от источников опасности.
- Держите насос и сетевой кабель вдали от открытого пламени и горячих поверхностей.
- Сетевой кабель необходимо прокладывать так, чтобы нельзя было споткнуться о кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был проложен над острыми кромками или не перегибался.
- Необходимо располагать кабель так, чтобы исключить риск его повреждения газонокосилками, садовыми ножницами или другими устройствами.
- Элементы упаковки могут представлять опасность (например, полиэтиленовые пакеты), их необходимо держать вне зоны доступа детей, домашних животных и т. д.



## Проверка насоса и комплекта поставки

### Опасность повреждения!

Неосторожно открывая упаковку острым ножом или другим острым предметом, можно повредить насос. Извлекать насос из упаковки. Убедиться в наличии полного комплекта поставки (см. страницу 3). Проверить компоненты комплекта поставки на наличие повреждений. При наличии повреждений необходимо сразу обратиться к своему дилеру.



## Руководство по эксплуатации SkimMax



### Монтаж

#### Опасность травмирования!

Во время выполнения монтажа нельзя подключать насос к источнику электроэнергии.

Края отдельных частей насоса могут быть острыми. Поэтому при выполнении монтажа необходимо соблюдать осторожность.

- Извлечь все отдельные детали из упаковки и разложить их перед собой для удобного обзора.
- Смонтировать соединительные рычаги дополнительных буюв (11) с каждым дополнительным буюв (10) и с основным буюв (12). При этом соответствующий соединительный рычаг должен быть направлен вверх и зафиксирован во вспомогательном буюв и в основном буюв.
- Уложить фильтрующий коврик (8) на фильтрующую пластину (9) и соединить фильтрующий элемент (7) с фильтрующей пластиной (9). Теперь Вы можете использовать насос на выбор либо только в качестве очистителя поверхности водоема (чертеж А) либо в качестве фонтанного насоса (чертеж Б)

Для монтажа только в качестве насоса:

- Установить ручку фильтрующего элемента (6) на смонтированный на этапе с) фильтрующий элемент (7) и зафиксировать его, повернув по часовой стрелке примерно на 120°.
- Взять фильтрующий элемент (7), смонтированный на этап с), и соединить его с основным буюв (12), расположив отверстие над впускной трубой основного буюв (12), так чтобы венцы фильтрующего элемента (7) ровно прилегли к основному буюв (12).
- Установить верхнюю часть корпуса (5) на основной буй (12).
- Соединить точку крепления троса (17) с донным анкером (16) при помощи троса (15).

Для монтажа насоса с водным аттракционом:

- Присоединить предварительно собранную соединительную трубу (4) и удлинительную трубу (3) к отверстию внутри основного буюв (12).
- Взять фильтрующий элемент (7), предварительно собранный на этапе с), и соединить его с основным буюв (12), расположив отверстие над соединительной трубой (3), так чтобы венцы фильтрующего элемента (7) ровно прилегли к основному буюв (12).
- Установить верхнюю часть корпуса (5) на основной буй (12).
- Привинтить нужную головку форсунки (1) по часовой стрелке к нижней части форсунки (2) и закрутить усилием руки.
- Навинтить собранную головку форсунки (1) по часовой стрелке на резьбу удлинительной трубы (3) и закрутить усилием руки.
- Соединить точку крепления троса (17) с донным анкером (16) при помощи троса (15).



### Ввод в эксплуатацию

Включить насос. Насос может работать в двух разных режимах.

- Сбор взвешенных частиц на поверхности воды.  
Установить насос на работу в режиме скиммера, так чтобы указатель поворотного выключателя (13) указывал на три стрелки влево.
- Водные аттракционы с использованием насадки для фонтана  
Установить насос на работу в режиме фонтана, так чтобы указатель поворотного выключателя (13) указывал на фонтан — вправо.  
Независимо от предварительно выполненного монтажа насоса необходимо сделать следующее:
  - Установить насос в пруду и позиционировать его с помощью троса (15).
  - Ненадолго погрузить насос в воду, чтобы фильтрующий элемент (7) наполнился водой.
  - Установить донный анкер (16) за пределами пруда/ограждающей пруд пленки в землю и слегка натянуть трос (15).
  - Присоединить сетевой кабель к устройству электропитания, соблюдая указания по технике безопасности, изложенные в разделе 5.



### Если устройство не используется

Если насос не используется в течение длительного времени, необходимо выполнить следующие действия:

- Извлечь сетевой кабель из розетки.
- Оставить насос ненадолго в воде или извлечь из воды и хранить в ведре с водой, не допуская замерзания.



### Очистка и техническое обслуживание

#### Опасность поражения электрическим током!

Неправильная эксплуатация может привести к поражению электрическим током. При сильном загрязнении рекомендуется демонтировать насос.

**Основное требование: перед началом очистки отключить насос от электрической сети.**





### Опасность повреждения!

Насос не требует смазки и специальных работ по техническому обслуживанию. Достаточно время от времени проверять впускной паз на нижней части корпуса (14) на наличие загрязнений и смывать их чистой водой. Не разрешается использовать чистящие средства, щетки с металлической или нейлоновой щетиной, острые или металлические чистящие инструменты, например, ножи, штапели и тому подобные предметы. Это может привести к повреждению вращающихся элементов насоса. Частота очистки зависит от условий эксплуатации. В зимний период важно проследить, чтобы насос не замерз. Поэтому необходимо своевременно извлечь его из пруда и хранить в ведре с водой, не допуская замерзания.

1. Ослабить трос (15) и извлечь насос из воды.
2. В зависимости от выбранного вида монтажа снять ручку фильтрующего элемента (6) или верхнюю часть форсунки (2).
3. Снять верхнюю часть корпуса (5) и извлечь собранный фильтрующий элемент (7).
4. Удалить крупные загрязнения из фильтрующего элемента (7).
5. Для очистки фильтрующего коврика (8) снять фильтрующий элемент (7) с фильтрующей пластины (9), извлечь фильтрующий коврик (8) и промыть его чистой водой.



### Устранение проблем

#### Опасность поражения электрическим током!

Не разрешается самостоятельно ремонтировать насос. При выполнении ремонта неподходящих компонентов опасность поражения электрическим током значительно повышается.

Некоторые проблемы обычно вызываются неисправностями, которые вы можете устранить самостоятельно. Для этого следуйте конкретным указаниям в зависимости от проблемы.

Если устранить проблему не удается, необходимо обратиться в сервисную службу, подготовив данные, указанные в разделе 11 «Заказ запасных частей».

Проблема	Причина	Устранение
Насос не очищает поверхность должным образом	Насос выключен	Проверить электропитание и подключение сетевого штекера к розетке
	Фильтрующий элемент полон	Опорожнить фильтрующий элемент
	Пруд недостаточно глубок, поэтому невозможно очистить поверхность должным образом	Для насоса необходима глубина не менее 35 см
	Фильтрующий коврик закрыт	Промыть фильтрующий коврик чистой водой
Уменьшается высота распыления	Не привинчена головка форсунки	Закрутить головку форсунки по часовой стрелке усилием руки
	Неправильно отрегулирован поворотный выключатель	Повернуть поворотный выключатель вправо
	Фильтрующий коврик закрыт	Промыть фильтрующий коврик чистой водой
Насос работает пустым и плавает на поверхности	Фильтрующий элемент или фильтрующий коврик заполнен или загрязнен	Промыть фильтрующий элемент и фильтрующий коврик чистой водой



### Заказ запасных частей

Для заказа запасных частей или устранения проблем согласно разделу 10 «Устранение проблем» необходимо предоставить следующую информацию:

1. наименование изделия
2. номер артикула устройства
3. копия счета
4. описание неисправности
5. номер необходимой детали согласно разделу 2 «Компоненты устройства/комплект поставки»



### Технические характеристики

Модель	Насос
Цвет	черный
Сетевое напряжение	АС 220 – 240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	45 Вт
Класс защиты	I
Степень защиты	IPX8
Производительность	2500 л/ч
Максимальная высота подачи	2,7 м
Объем фильтра	1200 м
Длина кабеля	10 м
Глубина погружения	>35 см





## **RUS** Руководство по эксплуатации SkimMax

### Утилизация упаковки



Упаковку необходимо утилизировать по видам материалов. Картон необходимо сдать в макулатуру, полиэтиленовую пленку и пакеты отправить в пункт приема вторсырья.



#### Утилизация отработавших устройств

Только для государств-членов ЕС

Не утилизировать электроприборы вместе с бытовыми отходами!

Владелец электроприбора может, например, сдать отработавшее устройство в приемный пункт своего округа/района, который занимается профессиональной вторичной переработкой.

### Декларация соответствия



Декларацию соответствия стандартам ЕС можно запросить по следующему адресу:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Гарантия

Наши изделия проходят строгий контроль качества. Нам очень жаль, если, несмотря на это, данное устройство работает ненадлежащим образом. Для предъявления гарантийных претензий действуют следующие правила:

1. Гарантийные условия ориентированы только на потребителей, то есть на физических лиц, желающих использовать данное изделие в рамках своей профессиональной или иной деятельности в качестве индивидуальных предпринимателей.
2. Наша гарантия распространяется только на дефекты материала или изготовления, а также предусматривает замену устройства.
3. Гарантия действует максимум 2 года с момента покупки. По истечении данного срока претензии по гарантии не принимаются.
4. Если на изделие распространяется действие гарантии, наша компания бесплатно отремонтирует его или заменит аналогичным либо похожим устройством по своему усмотрению.

Ремонт или замена устройства не приводит к продлению срока действия гарантии, выполнение этой услуги также не приводит к установлению нового гарантийного срока для устройства или замененных запасных частей.

Наша гарантия не распространяется на следующие случаи:

- Повреждения устройства, вызванные несоблюдением руководства по эксплуатации (например, подключением несоответствующего напряжения или вида тока), несоблюдением правил технического обслуживания или техники безопасности, эксплуатации устройства в аномальных условиях окружающей среды или ненадлежащим уходом.
- Повреждения устройства, вызванные неправильным или ненадлежащим применением (например, перегрузкой устройства или использованием недопустимых инструментов или принадлежностей), попаданием в устройство инородных тел (например, песка, камней или пыли), применением силы или посторонними воздействиями (например, повреждениями вследствие падения).
- Повреждения устройства или его компонентов, вызванные износом в процессе эксплуатации, обычным или естественным износом.

**F**

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

☎ 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

☎ 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

☎ 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

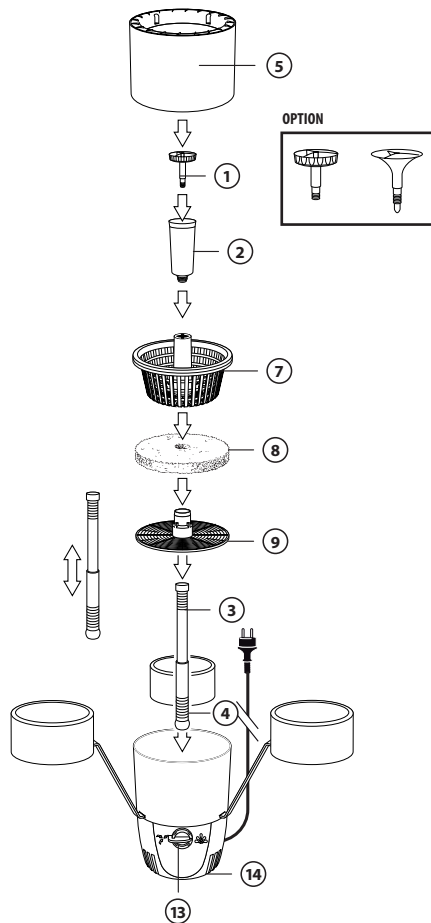
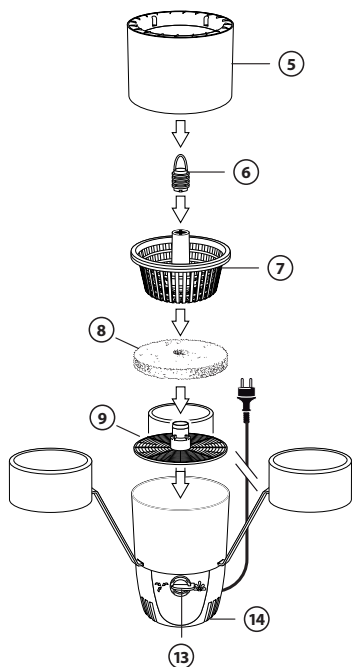
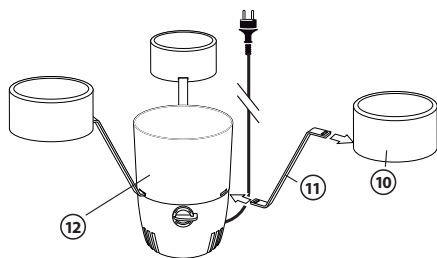
### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

☎ 0032 - (0)9254.45.40

 uređaja



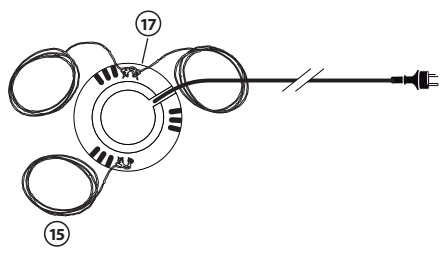
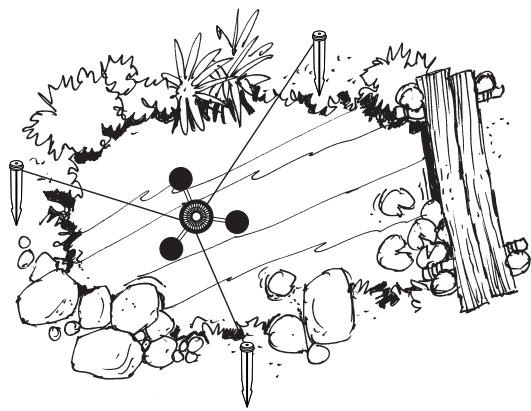
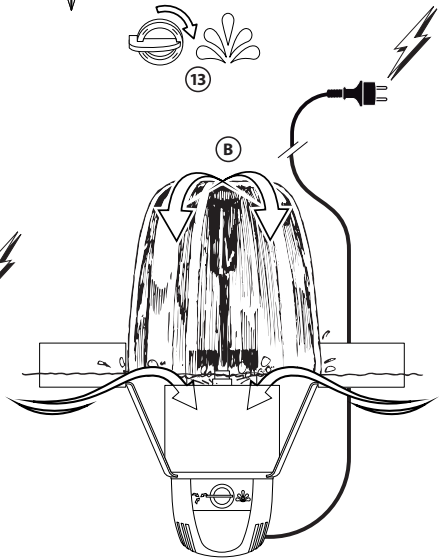
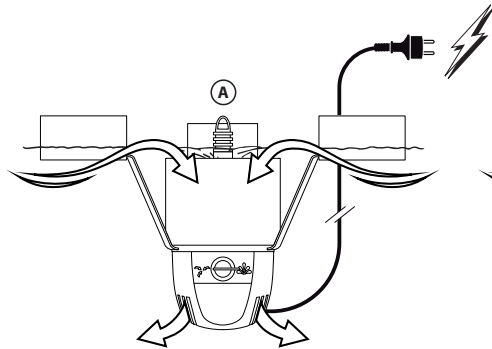
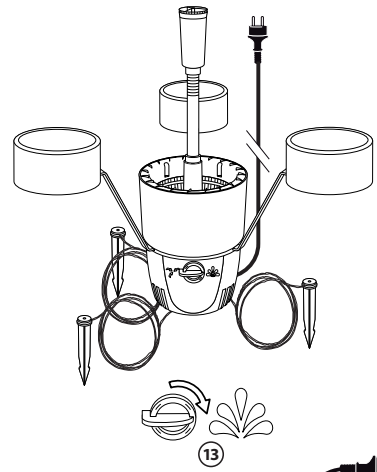
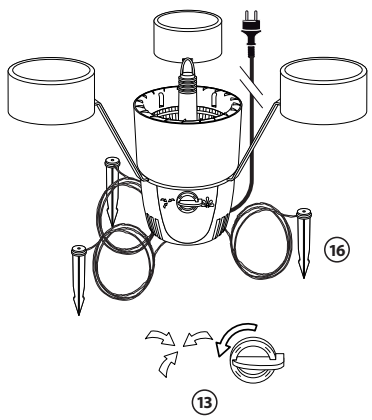
Nro	Naziv
1	Glava mlaznice
2	Podnožje mlaznice
3	Produžna cijev
4	Spojna cijev
5	Gornji dio kućišta
6	Ručka košarice filtra
7	Košarica filtra
8	Podloga filtra
9	Ploča filtra

Nro	Naziv
10	Sekundarna plutača
11	Spojni krak sekundarne plutače
12	Glavna plutača
13	Rotacijska sklopka
14	Donji dio kućišta
15	Konopac
16	Podno sidro
17	Spojna točka užeta



# Upute za uporabu sustava SkimMax

## Pregled





## Upute za uporabu sustava SkimMax



### Opće informacije

Poštovani korisnici,

ovaj priručnik s uputama sadrži važne informacije o uključivanju i uporabi. Pažljivo pročitajte upute za rad prije uporabe pumpe. To se posebno odnosi na sigurnosne upute. U protivnom se možete ozlijediti ili oštetiti pumpu. Čuvajte upute za uporabu za buduću uporabu. Ako pumpu prosljedite trećoj strani, svakako predajte i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu također možete preuzeti kao PDF datoteku s naše web stranice [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Predviđena uporaba

Pumpa je namijenjena samo za privatnu uporabu, a ne komercijalne primjene. Upotrijebite pumpu na način opisan u ovim uputama za uporabu. Svaka uporaba osim predviđene smatra se neprikladnom i može dovesti do oštećenja imovine ili ozljeda. Pumpa nije dječja igračka. Proizvođač ili prodavač ne prihvaća odgovornost za štetu uzrokovanu nepropisnim ili nepravilnim korištenjem.



### Sigurnosne napomene

Pumpu i njen strujni kabel treba držati dalje od djece. Postoji opasnost za osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (npr. za osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.

- Pazite da se djeca ne igraju pumpom. To nije dječja igračka.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

Ovim se uređajem smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe kojima nedostaje znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili upućene u sigurnu uporabu ovog uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje namijenjeno za korisnika.

Istjecanje maziva moglo bi uzrokovati onečišćenje vode.



### Opasnost od strujnog udara!

Neispravna električna instalacija, previsok mrežni napon ili neispravan rad mogu uzrokovati strujni udar. Ako ste u nedoumici, obratite se kvalificiranom električaru ili svom lokalnom dobavljaču električne energije i informirajte se o propisima koji se odnose na priključak. Nemojte spajati pumpu ako se ne pridržavate ovih propisa!

- U uputama za ugradnju navodi se da se pumpe za vanjske fontane, vrtno ribnjake i slična mjesta moraju napajati preko RCD-a (radna struja  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Nemojte koristiti pumpu ako ima vidljiva oštećenja ili ako je mrežni kabel ili utikač neispravan.
- Kabel napajanja nije moguće zamijeniti. Ako se kabel ošteti, uređaj treba baciti.
- Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje pumpe i nikada ne vucite pumpu za kabel. Umjesto toga, uhvatite izravno utikač.
- Nikada nemojte uklanjati utikač tako što ćete ga odsjeći od spojnog kabela i nikada nemojte skraćivati spojni kabel.
- Prije puštanja uređaja u rad provjerite jesu li utikač i utičnica suhi.
- Isključite napajanje za održavanje, čišćenje i popravke.
- Ne otvarajte kućište dok je pumpa priključena na električnu mrežu.
- Za popravke kontaktirajte kvalificiranu specijaliziranu radionicu. U slučaju popravaka koje je izvršio korisnik, neispravnog povezivanja ili neispravnog rada, ukinut će se svako pravo na jamstvo i zahtjevi za odgovornost.
- Za popravke se smiju koristiti samo dijelovi koji odgovaraju podacima koji se odnose na originalni uređaj. Pumpa sadrži električne i mehaničke dijelove koji su važni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Držite pumpu i mrežni kabel dalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Kabel za napajanje položite tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Pazite da mrežni kabel ne polazete preko oštih rubova ili ga savijate.
- Postavite kabel tako da ga ne mogu oštetiti kosilice, škare za živicu ili druga oprema.
- Dijelovi ambalaže mogu biti opasni (npr. plastične vrećice) i stoga ih držite dalje od djece, kućnih ljubimaca, itd.



### Provjera pumpe i opseg isporuke

#### Opasnost od oštećenja!

Ako pakiranje nepažljivo otvorite ostrim nožem ili drugim šiljastim predmetom, pumpa se može oštetiti.

Izvadite pumpu iz ambalaže. Provjerite je li dostupan cjelokupan opseg isporuke (vidi stranicu 3). Provjerite jesu li neki dijelovi u obimu isporuke oštećeni. U tom slučaju odmah se obratite prodavaču.







## Upute za uporabu sustava SkimMax



### Opasnost od ozljeda pri sastavljanju!

Nemojte spajati pumpu na nijedan izvor napajanja tijekom instalacije. Pumpa može imati oštre rubove. Budite oprezni pri sastavljanju pumpe.

- Izvadite sve pojedinačne dijelove iz ambalaže i raširite ih ispred sebe.
- Sastavite spojne ruke sporednih plutača (11) (u svakom slučaju po jednu sporednu plutaču (10) i glavnu plutaču (12)). Provjerite je li odgovarajuća spojna ruka okrenuta prema gore i zaključana u sekundarnu i glavnu plutaču.
- Postavite podlogu filtra (8) na ploču filtra (9) i spojite košaricu filtra (7) s pločom filtra (9).

Pumpu možete samo djelomično koristiti za čišćenje površine ribnjaka (crtež A) ili kao pumpu s vodoskokom (crtež B).

Za montažu isključivo kao pumpa:

- Stavite ručku košarice filtra (6) na košaricu filtra (7) sastavljenu iz koraka c) i zaključajte je okrećući je u smjeru kazaljke na satu približno 120°.
- Uzmite sastavljenu košaricu filtra (7) iz koraka c) i spojite je na glavnu plutaču (12) tako da je postavite s otvorom preko ulazne cijevi glavne plutače (12) dok rub košarice filtra (7) ne nalegne ravno na glavnoj plutači (12).
- Postavite gornji dio kućišta (5) na glavnu plutaču (12).
- Spojite točku pričvršćivanja konopca (17) na podna sidra (16) pomoću konopca (15).

Za montažu kao pumpa sa značajkom vode:

- Montirajte unaprijed montiranu spojnu cijev (4) i produžnu cijev (3) na otvor unutar glavne plutače (12).
- Uzmite sastavljenu košaricu filtra (7) iz koraka c) i spojite je na glavnu plutaču (12) tako da je kliznete s otvorom preko produžne cijevi (3) dok rub košarice filtra (7) ne nalegne ravno na glavnoj plutači (12).
- Postavite gornji dio kućišta (5) na glavnu plutaču (12).
- Zavrnite željenu glavu mlaznice (1) u smjeru kazaljke na satu na donji dio mlaznice (2) i zategnite je rukom.
- Zavrnite montiranu glavu mlaznice (1) u smjeru kazaljke na satu na navoj produžne cijevi (3) i zategnite je rukom.
- Spojite točku pričvršćivanja konopca (17) na podna sidra (16) preko konopca (15).



### Stavljanje u pogon

Provjerite je li pumpa isključena. Pumpa ima dva različita načina rada:

- Sakupljanje suspendiranih tvari na površini vode  
Postavite pumpu na funkciju skimera tako da vrh rotacijske sklopke (13) pokazuje na tri strelice – lijevi položaj.
- Značajka vode kao rezultat pričvršćivanja fontane  
Postavite pumpu na funkciju fontane tako da vrh rotacijske sklopke (13) pokazuje na fontanu – desni položaj.  
Bez obzira na sastavljanje prethodno izvedene pumpe.
  - Postavite pumpu u ribnjak i postavite je s pomoću konopca (15).
  - Pumpu nakratko uronite pod vodu dok se košarica filtra (7) ne napuni vodom.
  - Umetnite podna sidra (16) u tlo izvan ribnjaka i labavo zategnite konopce (15).
  - Spojite mrežni kabel na prikladno napajanje u skladu sa sigurnosnim uputama na stranici 5.



### Kada se ne koristi

Ako pumpu nećete koristiti dulje vrijeme, postupite na sljedeći način.

- Iskopčajte kabel za napajanje iz električne utičnice

Ili ostavite pumpu u vodi, ili je podignite iz vode i pohranite je u kantu napunjenu vodom na mjestu gdje se voda neće smrzavati.



### Opas struj

#### Čišćenje i održavanje

Nepravilan rad može uzrokovati strujni udar. Ako je pumpa jako prljava, preporučujemo da je rastavite.

**Opće pravilo: Prije čišćenja uvijek odspojite pumpu iz mreže.**





## Upute za uporabu sustava SkimMax

### Opasnost od oštećenja!

Pumpa ne zahtijeva podmazivanje niti posebno održavanje. Potrebno je samo povremeno provjeriti prljavštinu u ulaznim otvorima na donjem dijelu kućišta (14), a zatim je ukloniti čistom vodom.

Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje, četke s metalnim/najlonskim četkama, oštre ili metalne pribore za čišćenje, npr. noževe, lopatice itd. Takvi predmeti mogu oštetiti rotirajuće dijelove pumpe.

Učestalost ovog čišćenja ovisi o uvjetima u kojima se uređaj koristi. Zimi pazite da se pumpa ne zaledi. Pumpu povremeno izvadite iz ribnjaka i stavite je u kantu napunjenu vodom tako da bude zaštićena od leda.

1. Opustite konopce (15) i izvadite pumpu iz vode.
2. Uklonite ručku košarica filtra (6) ili donji dio glave mlaznice (2), ovisno o sklopu koji ste odabrali.
3. Skinite gornji dio kućišta (5) i izvadite montiranu košaricu filtra (7).
4. Uklonite grubu prljavštinu iz košarica filtra (7).
5. Za čišćenje podloge filtra (8) uklonite košaricu filtra (7) s ploče filtra (9), a zatim uklonite podlogu filtra (8) i isperite je čistom vodom.



### Rješavanje problema

#### Opasnost od strujnog udara!

Nemojte sami popravljati pumpu! Ako za popravak koristite neprikladne dijelove, opasnost od strujnog udara može biti znatno veća.

Neki problemi mogu biti uzrokovani manjim kvarovima koje možete sami popraviti. Da biste to učinili, slijedite upute u nastavku u skladu s dotičnim problemom.

Ako to ne riješi problem, obratite se službi za korisnike i pripremite potrebne informacije prema točki 11. Naručivanje zamjenskih dijelova.

Problem	Uzrok	Rješenje
Pumpa ne čisti površinu pravilno	Pumpa je isključena	Provjerite napajanje i je li utikač priključen na utičnicu.
	Košarica filtra je puna	Ispraznite košaricu filtra
	Ribnjak nije dovoljno dubok i površina ne može pravilno upijati	Imajte na umu da pumpa treba minimalnu dubinu od 35 cm
Visina uzorka prskanja je smanjena	Podloga filtra je prljava	Očistite podlogu filtra čistom vodom
	Glava mlaznice nije čvrsto zavrnuta	Okrenite glavu mlaznice u smjeru kazaljke na satu i pričvrstite je rukom
	Rotacijska sklopka nije ispravno postavljena	Postavite rotacijsku sklopku u desni položaj
Pumpa radi prazna i pluta na vrhu	Podloga filtra je prljava	Očistite podlogu filtra čistom vodom
	Košarica ili podloga filtra je puna ili prljava	Očistite košaricu i podlogu filtra čistom vodom



### Naručivanje zamjenskih dijelova

Prilikom narudžbe zamjenskih dijelova, odnosno tijekom otklanjanja kvarova prema točki 10. Otklanjanje kvarova, potrebni su nam sljedeći podaci:

1. Naziv artikla
2. Broj artikla uređaja
3. Kopija fakture
4. Opis kvara
5. Broj zamjenskog dijela koji je potreban prema točki 2. Dijelovi uređaja/Obim isporuke



### Tehnički podaci

Model	Pumpa
Boja	Crna
Mrežni napon	AC 220 – 240 V / 50 Hz
Potrošnja energije	45 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX8
Stopa isporuke	2500 l/h
Maksimalna visina pumpanja	2,7 m
Volumen filtra	1200 ml
Duljina kabela	10 m
Dubina uranjanja	> 35 cm





## Upute za uporabu sustava SkimMax

### Zbrinjavanje ambalaže



ropisno zbrinite ambalažu prema vrsti. Karton i kartonsku ambalažu predajte na sakupljanje starog papira, a plastičnu foliju i vrećice na sakupljanje za reciklažu.



#### Zbrinjavanje starih uređaja

Samo za zemlje EU

Nemojte zbrinjavati električne uređaje s kućnim otpadom!

Vlasnik električnog uređaja može stari uređaj zbrinuti tako da ga preda na sabirno mjesto u svojoj općini ili okrugu gdje će se pobrinuti za njegovu pravilnu reciklažu.

### Izjava o sukladnosti



EU izjavu o sukladnosti možete zatražiti na sljedećoj adresi:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Uvjeti jamstva

Naši proizvodi podliježu strogoj provjeri kvalitete. No žao nam je ako ovaj proizvod ne funkcionira ispravno. Sljedeće se odnosi na ostvarenje prava na jamstvene zahtjeve:

- Ovi uvjeti jamstva namijenjeni su isključivo potrošačima, odnosno fizičkim osobama koje ne namjeravaju koristiti ovaj proizvod u okviru komercijalnih djelatnosti ili bilo koje druge samostalne djelatnosti.
- Naše jamstvo pokriva popravak materijala i proizvodnih nedostataka i/ili zamjenu uređaja.
- Jamstveni zahtjevi vrijede najdulje dvije godine od datuma kupnje. Isključeno je ostvarenje prava na jamstvene zahtjeve nakon isteka jamstvenog roka.
- Ako je predmet obuhvaćen odredbama jamstva, bit će popravljen besplatno ili će biti besplatno zamijenjen identičnim artiklom ili, prema našem nahođenju, ekvivalentnim artiklom. Popravak ili zamjena artikla ne rezultira produljenjem jamstvenog roka niti ova usluga pokreće novi jamstveni rok za predmet ili za bilo koje zamjenske dijelove koji su ugrađeni.

Naše jamstvo ne pokriva sljedeća oštećenja:

- Oštećenje uređaja uzrokovano nepoštivanjem uputa za uporabu (kao što je priključenje na neispravan mrežni napon ili vrsta struje), nepoštivanjem propisa o održavanju i sigurnosti ili izlaganjem uređaja nepovoljnim okolnim uvjetima ili nedostatkom brige.
- Oštećenja jedinice uzrokovana pogrešnim ili nepravilnim korištenjem (kao što je preopterećenje jedinice ili korištenje neodobrenih alata ili pribora), prodiranje stranih tijela u jedinicu (kao što je pijesak, kamenje ili prašina), primjena sile ili vanjski utjecaji (kao što je šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na uređaju ili dijelovima uređaja uzrokovana normalnim ili drugim prirodnim trošenjem.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

#### Outside Living Industries Belux BVNR

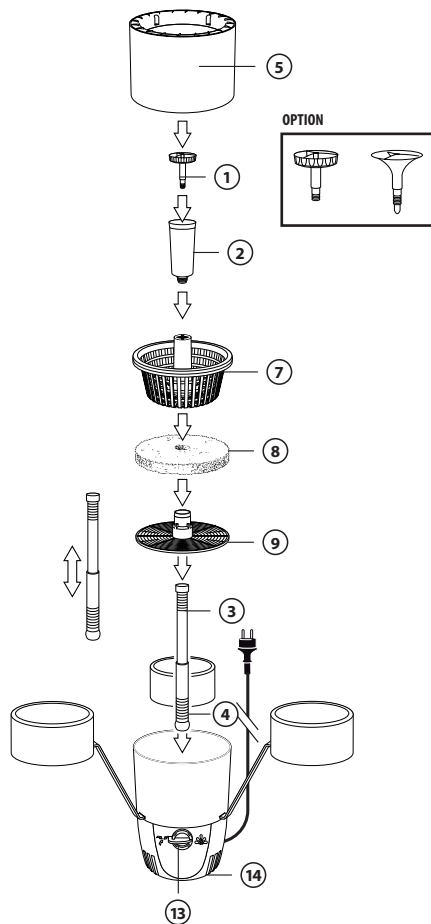
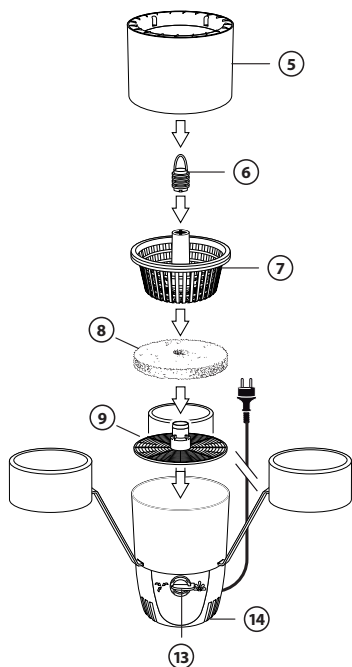
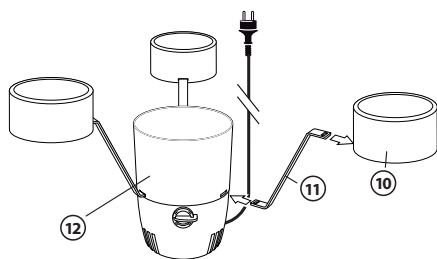
Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



**i** Díly zařízení / objem dodávky



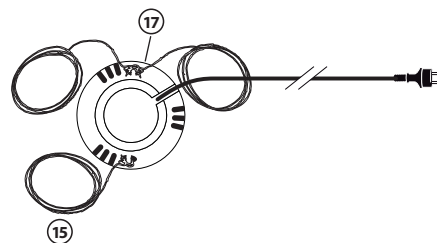
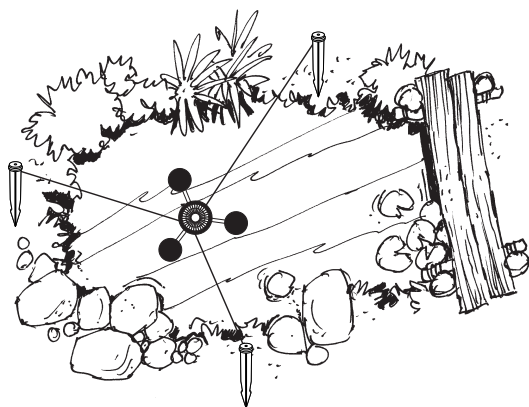
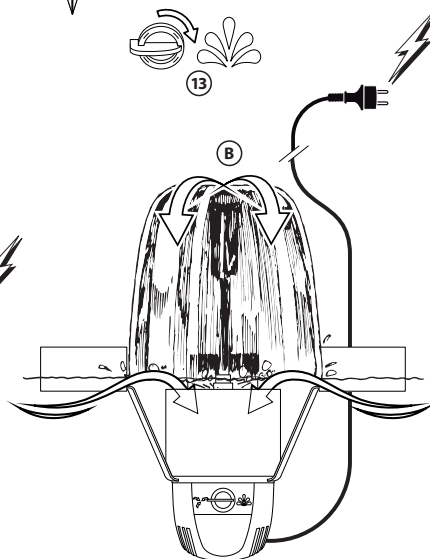
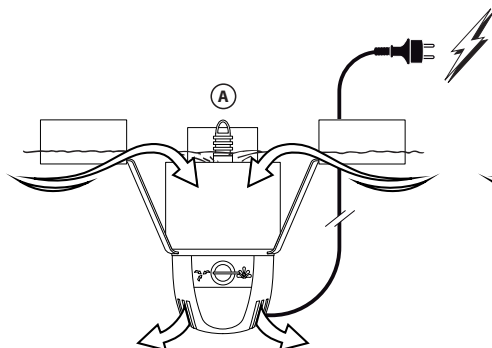
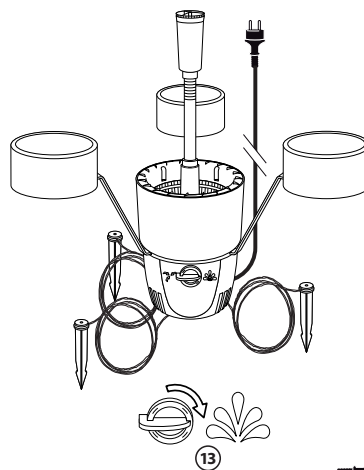
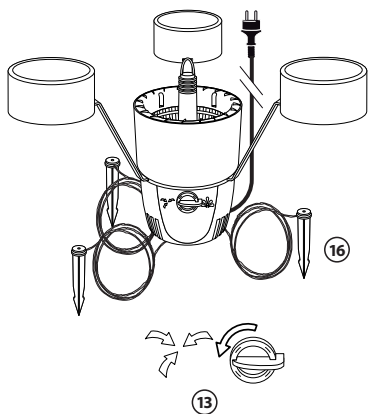
č.	Označení
1	hlava trysky
2	spodní díl trysky
3	prodlužovací trubka
4	spojovací trubka
5	horní část krytu
6	držadlo filtračního koše
7	filtrační koš
8	filtrační rohož
9	filtrační destička

č.	Označení
10	vedlejší bójka
11	spojovací rameno vedlejší bójky
12	hlavní bójka
13	otáčecí spínač
14	spodní část krytu
15	láno
16	zemní kotva
17	upevňovací bod lána



## CZ Návod k použití SkimMax

### Přehled





### Všeobecné informace

Vážený zákazníku,

tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace k uvedení do provozu a používání. Přečtěte si návod na obsluhu pečlivě dříve, než čerpadlo použijete. To platí zejména pro bezpečnostní pokyny. Jinak se můžete zranit nebo čerpadlo poškodit. Uchovejte návod na obsluhu pro další použití. Jestliže čerpadlo předáte třetí osobě, předejte jí bezpodmínečně i tento návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu můžete stáhnout i jako soubor PDF z naší internetové stránky [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Použití dle určení

Čerpadlo je určeno výhradně pro soukromé použití a není určeno pro používání průmyslové. Používejte čerpadlo pouze tak, jak popisuje tento návod na obsluhu. Každé jiné použití se nepovažuje za použití dle určení a může vést k věcným škodám či zraněním osob. Čerpadlo není dětská hračka. Výrobce nebo obchodník nepřebírá ručení za škody, které vznikly použitím v rozporu s určením nebo špatným používáním.



### Bezpečnostní pokyny

Čerpadlo a síťový kabel, který k němu patří, musí být uchovávány mimo dosah dětí. Nebezpečí pro osoby s omezenými fyzickými, sensorickými či duševními schopnostmi (např. pro částečně postižené osoby, starší osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí).

- Zajistěte, aby si s čerpadlem nehrály děti. Toto není hračka pro děti.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi.

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a rovněž osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou z něho vyplývající rizika. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržbu ze strany uživatele nesmějí provádět děti bez dozoru.

Následkem úniku maziv může dojít k znečištění vody.



### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Chybná elektroinstalace, příliš vysoké síťové napětí nebo chybná obsluha mohou způsobit úraz elektrickým proudem. V případě pochybností se obraťte na elektrikáře nebo svého místního poskytovatele elektřiny a informujte se o předpisech pro připojení. Nepřipojujte čerpadlo, jestliže neodpovídá uvedeným předpisům!

- V předpisech pro instalaci je předepsáno, že čerpadla pro venkovní studny, zahradní jezírka a podobná místa musí být napájen přes RCD (provozní proud <30 mA) (IEC 60335-2-41).
- Neuvádějte čerpadlo do provozu, jestliže vykazují viditelná poškození, nebo jestliže jsou síťový kabel nebo zástrčka poškozené.
- Síťový kabel nemůže být nahrazen. Jestliže je kabel poškozený, mělo by být zařízení sešrotováno.
- Nepoužívejte nikdy kabel k přenašení čerpadla a nikdy nevyvíjejte čerpadlo za kabel. Místo toho uchopte přímo zástrčku.
- Zástrčku nikdy neodstraňujte tak, že ji od přípojného kabelu odříznete a nikdy přípojný kabel nezkracujte.
- Dbejte na to, aby zástrčka a zásuvka byly před uvedením do provozu suché.
- Pro údržbu, čištění a opravy čerpadlo spínejte bez proudu.
- Kryt neotvírejte, pokud je čerpadlo připojené k síti.
- V souvislosti s opravou se obraťte na kvalifikovaného odborníka. Při vlastnoručně prováděných opravách, chybném připojení nebo chybné obsluze odpadají veškeré nároky na poskytnutí záruky a ručení.
- Pro opravy smějí být použity pouze díly, které souhlasí s originálními údaji na přístroji. Čerpadlo obsahuje elektrické a mechanické díly, které jsou důležité pro ochranu před zdroji nebezpečí.
- Udržujte čerpadlo a síťový kabel z dosahu otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Síťový kabel pokládejte tak, aby neohrozilo žádné nebezpečí klopytnutí přes něj.
- Dávejte pozor na to, abyste síťový kabel nevedli přes ostré hrany nebo ho neskrýpli.
- Kabel umístěte tak, aby nemohl být poškozen sekačkou na trávu, nůžkami na živý plot, nebo jinými přístroji.
- Části obalu mohou být nebezpečné (např. igelitové sáčky, tyto je proto třeba držet z dosahu dětí, domácích zvířat atp.



### Kontrolovat čerpadlo a objem dodávky

#### Nebezpečí poškození!

Jestliže obal otvíráte nepozorně ostrým nožem nebo jiným špičatým předmětem, může být čerpadlo poškozeno. Vyjměte čerpadlo z obalu, ujistěte se, že objem dodávky je úplný (viz strana 3). Zkontrolujte, zda díly objemu dodávky nevykazují poškození. Pokud by tomu tak bylo, obraťte se obratem na obchodníka.



## Návod k použití SkimMax



### Montáž

#### Nebezpečí zranění!

Během montáže čerpadlo nepřipojujte ke zdroji energie.

Čerpadlo může mít ostré hrany. Při montáži postupuje proto opatrně.

- Vyjměte všechny jednotlivé díly z obalu a rozložte je před sebou.
- Spojovací ramena vedlejších bójek (11) namontujte vždy po jedné vedlejší bójce (10) a hlavní bójce (12). Dbejte na to, aby příslušná spojovací ramena směřovala vzhůru a zapadla do vedlejších bójek a hlavní bójky.
- Položte filtrační rohož (8) na filtrační destičku (9) a spojte filtrační koš (7) s filtrační destičkou (9).

Podle volby můžete použít čerpadlo buď jen jako čistič povrchu jezírka (nákres A), nebo jako čerpadlo s prvkem vodní hry (nákres B).

Montáž jen jako čerpadlo:

- Nasadte držadlo filtračního koše (6) na filtrační koš (7) namontovaný z kroku c) a aretujte ho otočením ve směru hodinových ručiček asi o 120°.
- Vezměte namontovaný filtrační koš (7) z kroku c) a spojte ho s hlavní bójkou (12) tak, že ho umístíte otvorem přes sací potrubí hlavní bójky (12), až věnec filtračního koše (7) plošně dolehne na hlavní bójku (12).
- Horní část krytu (5) usadte na hlavní bójku (12).
- Spojte upevňovací bod lana (17) se zemní kotvou (16) pomocí lan (15).

Montáž jako čerpadla s vodními hrátkami:

- Namontujte již předmontovanou spojovací trubku (4) a prodlužovací trubku (3) na otvor uvnitř hlavní bójky (12).
- Vezměte namontovaný filtrační koš (7) z kroku c) a spojte ho s hlavní bójkou (12) tak, že ho posunete otvorem přes prodlužovací trubku (3), až věnec filtračního koše (7) plošně dolehne na hlavní bójku (12).
- Horní část krytu (5) nasadte na hlavní bójku (12).
- Našroubujte požadovanou hlavu trysky (1) ve směru hodinových ručiček na spodní část trysky (2) a pevně rukou utáhněte.
- Našroubujte montovanou hlavu trysky (1) ve směru hodinových ručiček na spodní část trysky (2) a pevně rukou utáhněte.
- Spojte upevňovací bod lana (17) se zemní kotvou (16) pomocí lan (15).



### Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je čerpadlo vypnuté.

Čerpadlo má dva různé režimy:

- Sesbírat naplaveniny na vodní ploše  
Nastavte provoz čerpadla na funkci Skim tak, aby výstupek otáčecího spínače (13) směřoval na tři šipky – a to v levé poloze.
- Vodní hrátky pomocí fontánových nástavců  
Nastavte provoz čerpadla na funkci fontán tak, aby výstupek otáčecího spínače (13) ukazoval na fontánu – a to v pravé poloze.

Nezávisle na předtím provedenou montáž čerpadla,

- Vložte čerpadlo do jezírka a nastavte ho pomocí lan (15)
- Ponořte čerpadlo krátce pod vodu, až se filtrační koš (7) naplní vodou.
- Zastrčte zemní kotvu (16) mimo jezírko / jezírkovou fólii do země a lana (15) volně napněte.
- Spojte síťový kabel s vhodným zdrojem elektrického proudu podle bezpečnostních pokynů na straně 5.



### Při nepoužívání

Jestliže čerpadlo po delší dobu nepoužíváte, postupujte takto:

- Odpojte síťový kabel ze zásuvky

Nechte čerpadlo buď ve vodě, nebo čerpadlo vyzvedněte z vody a uložte ho v kbelíku naplněném vodou na místě chráněném proti mrazu.



### Čištění a údržba

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Chybná obsluha může způsobit úraz elektrickým proudem. Při silném znečištění se doporučuje čerpadlo demontovat.

**Zásadně: Čerpadlo vždy odpojte před čištěním od sítě**



## ČZ Návod k použití SkimMax

### Nebezpečí poškození!

Čerpadlo nepotřebuje ani mazání ani speciální údržbu. Zkontrolujte jen čas od času sací otvory na spodní části krytu (14) z hlediska znečištění a toto odstraňte pomocí čisté vody. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, kovové nebo nylonové kartáče nebo kovové čisticí nástroje, jako nože, špachtle a podobně. Otáčecí díly čerpadla tím mohou být poškozeny.

Četnost nutného čištění závisí na příslušné situaci používání. Dbejte v zimě na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Odstraňte proto čerpadlo včas z jezírka a přezimujte ho v kbelíku naplněném vodou na místě chráněném proti mrazu.

1. Uvolněte lana (15) a čerpadlo vyjměte z vody.
2. Vždy podle zvolené montáže odstraňte buď držadlo filtračního koše (6) nebo spodní část hlavy trysky (2).
3. Odstraňte horní část krytu (5) a odejměte namontovaný filtrační koš (7).
4. Odstraňte hrubou nečistotu z filtračního koše (7)
5. K čištění filtrační rohože (8) odstraňte filtrační koš (7) z filtrační destičky (9), odejměte filtrační rohož (8) a čistou vodou vypláchněte.



### Řešení problémů

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Čerpadlo sami nikdy neopravujte! Pokud použijete pro opravu nevhodné díly, může být nebezpečí úrazu elektrickým proudem silně zvýšeno.

Některé problémy jsou možná způsobeny nepatřnými poruchami, které můžete sami odstranit. K tomu respektujte následující návody podle příslušného problému.

Pokud by se tím problém nedal odstranit, obraťte se prosím na zákaznickou službu a připravte potřebné informace podle bodu 11 Objednání náhradních dílů.

Problém	Příčina	Řešení
Čerpadlo řádně nečistí povrch	Čerpadlo je vypnuté	Zkontrolujte zásobování proudem a zda je síťová zástrčka připojena k zásuvce
	Filtrační koš je plný	Vyprázdněte filtrační koš
	Jezírko není dost hluboké a povrch nemůže být správně odsáván	Respektujte, že čerpadlo potřebuje minimální hloubku 35 cm
Výška stříkání se zmenšuje	Filtrační rohož je znečištěna	Vyčistěte filtrační rohož čistou vodou
	Hlava trysky není pevně našroubovaná	Utáhněte hlavu trysky ve směru hodinových ručiček pevně rukou
	Otáčecí spínač není správně nastaven	Nastavte otáčecí spínač do polohy vpravo
Čerpadlo běží naprázdno a plave nad hladinou	Filtrační rohož je znečištěna	Vyčistěte filtrační rohož čistou vodou
	Filtrační koš a rohož jsou plné nebo špinavé	Vyčistěte filtrační koš a rohož čistou vodou



### Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů nebo v souvislosti s odstraňováním problémů podle bodu 10. Řešení problémů potřebujeme následující informace:

1. Název výrobku
2. Číslo výrobku – přístroje
3. Kopie faktury
4. Popis závady
5. Číslo náhradního dílu potřebného náhradního dílu podle bodu 2. Díly přístroje / rozsah dodávky



### Technická data

Model	Čerpadlo
Barva	černá
Síťové napětí	AC 220–240 V/ 50 Hz
Příkon	45 W
Třída ochrany	I
Druh ochrany	IPX8
Výkon čerpání	2500 l/h
Maximální čerpací výška	2,7 m
Objem filtru	1200 ml
Délka kabelu	10 m
Hloubka ponoru	>35 cm



## **Návod k použití SkimMax**

### Likvidace obalu



Likvidujte obal podle druhu materiálu. Lepenku a karton dejte do starého papíru, fólie a sáčky do sběru hodnotného materiálu



#### Likvidace starých přístrojů

Pouze pro země EU

Neházejte elektropřístroje do domácího odpadu!

Majitel elektropřístroje může starý přístroj odvézt k likvidaci např. do sběrného místa ve své obci / městské čtvrti, které se odborného zužitkování ujme.

### Prohlášení shody



O prohlášení shody EU může být zažádáno na následující adrese:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## **2** Záruka

Naše produkty podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by přesto tento přístroj někdy nefungoval bezvadně, velmi toho litujeme. Pro uplatnění nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou zaměřeny výhradně na spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento produkt nechtějí používat ani v rámci své živnostenské ani jiné samostatné výdělečné činnosti.
2. Naše poskytnutí záruky se vztahuje na odstranění materiálových a výrobních závad, resp. na výměnu přístroje.
3. Nároky na záruku platí maximálně 2 roky od data nákupu. Uplatnění nároků na záruku po uplynutí záruční doby je vyloučeno.
4. Pokud výrobek spadá pod ustanovení záruky, bude opraven bezplatně nebo bezplatně nahrazen stejným nebo podle naší volby podobným výrobkem.

Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení doby záruky, ani nezačíná tímto výkonem pro přístroj nebo pro případné namontované náhradní díly běžet nová doba záruky.

Z naší záruky jsou vyloučeny:

- Škody na přístroji, které vznikly nerespektováním návodu na použití (jako např. připojení k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu elektrického proudu), nerespektováním ustanovení pro údržbu a bezpečnost, nebo vystavením přístroje nenormálním povětrnostním podmínkám, nebo chybějící péči.
- Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo neodborným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití nepřipustných vložných nástrojů či příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kamínky nebo prach), násilným používáním či cizím vlivem (např. škody způsobené upadnutím).
- Škody na přístroji nebo dílech přístroje, které lze připsat opotřebení při běžném používání, nebo jinému přirozenému opotřebení.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

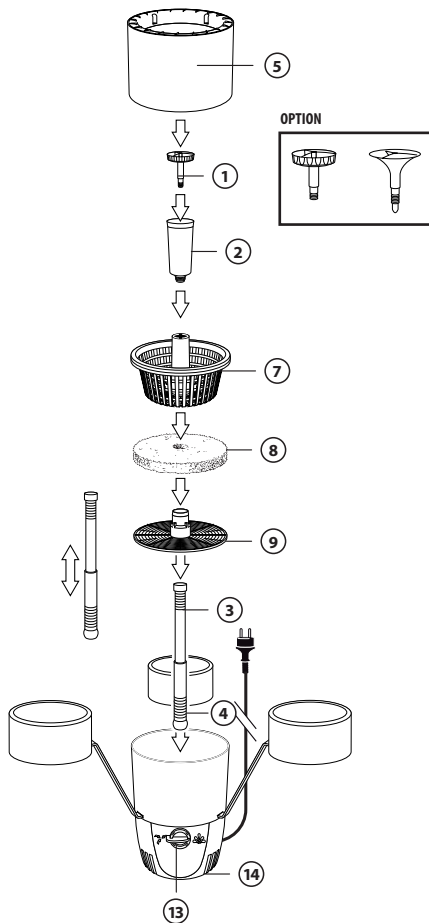
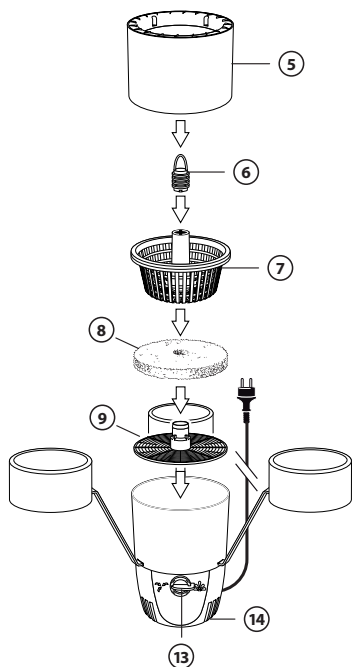
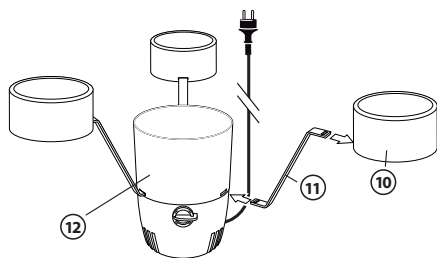
#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

**i** Časti zariadenia / rozsah dodávky



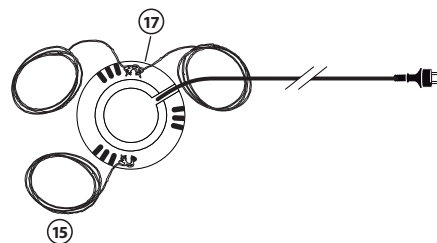
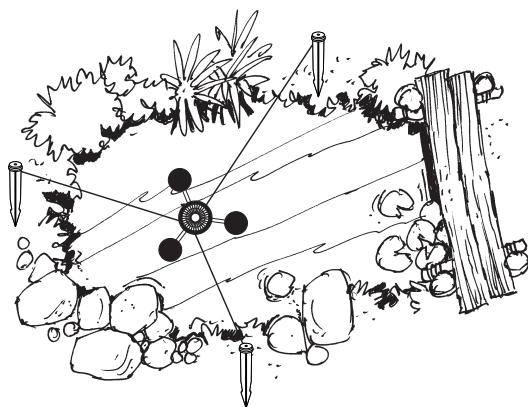
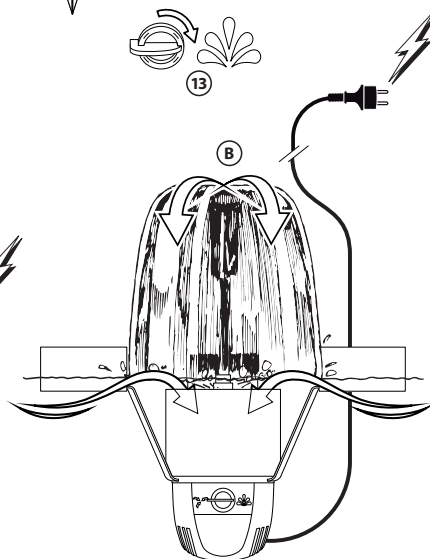
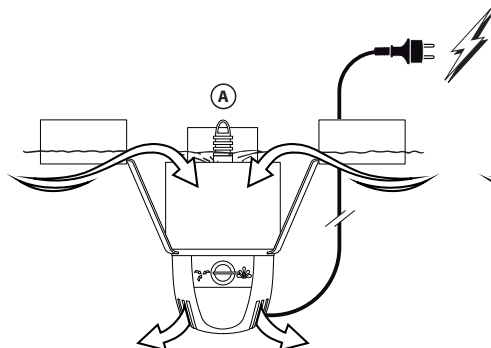
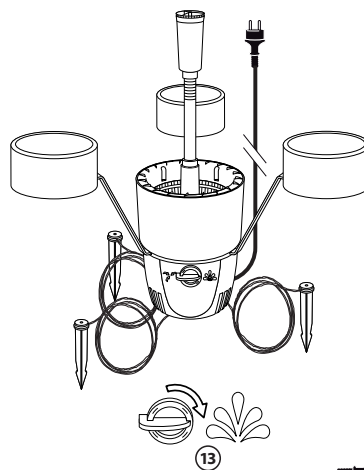
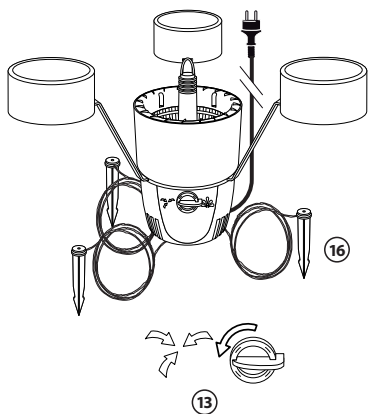
č.	Názov
1	hlava dýzy
2	dolná časť dýzy
3	predlžovacia rúra
4	spojovacia rúra
5	horná časť krytu
6	rukoväť filtračného koša
7	filtračný koš
8	filtračná podložka
9	filtračná doska

č.	Názov
10	vedľajšia bója
11	spojovacie rameno vedľajšej bóje
12	hlavná bója
13	otočný spínač
14	dolná časť krytu
15	lano
16	zemná kotva
17	bod na upevnenie lana



# SK Návod na používanie SkimMax

## Prehľad





## SK Návod na používanie SkimMax



### Všeobecné informácie

Vážený zákazník,

tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a používaní. Pred použitím čerpadla si pozorne prečítajte návod na obsluhu. To platí najmä pre bezpečnostné pokyny. V opačnom prípade by ste sa mohli zraniť alebo poškodiť čerpadlo. Návod na obsluhu si uschovajte pre budúce použitie. Ak čerpadlo odovzdávate tretím osobám, odovzdajte aj tento návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu si môžete stiahnuť aj ako súbor PDF z našej webovej stránky [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Používanie na definovaný účel

Čerpadlo je určené len na súkromné použitie a nie je vhodné na komerčné použitie. Čerpadlo používajte len tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a môže viesť k poškodeniu majetku a/alebo zraneniu osôb. Čerpadlo nie je detská hračka. Výrobca ani predajca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym alebo nesprávnym používaním.



### Bezpečnostné upozornenia

Čerpadlo a príslušný napájací kábel musia byť uchovávané mimo dosahu detí. Predstavuje riziko pre ľudí s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami (napríklad pre čiastočne postihnutých ľudí, starších ľudí so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami) alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s čerpadlom. Toto nie je detská hračka.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a tiež osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dozorom, alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu z neho vyplývajúce riziká. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

V dôsledku úniku mazív môže dôjsť k znečisteniu vody.



### Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Chybná elektrická inštalácia, príliš vysoké sieťové napätie alebo nesprávna obsluha môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom. V prípade pochyb sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára alebo na miestneho dodávateľa elektrickej energie a informujte sa o pravidlách pripojenia. Nepripájajte čerpadlo, ak nespĺňa uvedené predpisy!

- Predpisy pre inštalácie stanovujú, že čerpadlá pre vonkajšie studne, záhradné jazierka a podobné miesta musia byť napájané cez RCD (prevádzkový prúd 30 mA) (IEC 60335-2-41).
- Čerpadlo neuvádzajte do prevádzky, ak je viditeľne poškodené alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- Napájací kábel nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený; zariadenie by sa malo zlikvidovať.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie čerpadla a neťahajte čerpadlo nikdy za kábel. Namiesto toho vytiahnite zariadenie priamo zo zástrčky.
- Nikdy neodstraňujte zástrčku prerezaním pripájacieho kábla a nikdy pripojovací kábel neskracujte.
- Pred použitím sa uistite, že zástrčka a zásuvka sú suché.
- Pri údržbe, čistení a opravách odpojte čerpadlo od elektrického prúdu.
- Neotvárajte kryt, pokiaľ je čerpadlo pripojené k napájaciemu zdroju.
- Ak potrebujete opravu, kontaktujte kvalifikovanú servisnú dielňu. V prípade svojpomocne vykonaných opráv, nesprávneho zapojenia alebo nesprávnej obsluhy zanikajú všetky nároky na záruku a ručenie.
- Na opravy sa môžu použiť iba diely, ktoré sa zhodujú s údajmi pôvodného zariadenia. Čerpadlo obsahuje elektrické a mechanické časti, ktoré sú dôležité pre ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Udržujte čerpadlo a napájací kábel mimo dosahu otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Napájací kábel umiestnite tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia o kábel.
- Dbajte na to, aby ste napájací kábel nepoložili a nezalomili cez ostré hrany.
- Umiestnite kábel tak, aby ho nemohli poškodiť kosačky na trávu, nožnice na živý plot alebo iné zariadenia.
- Časti obalu môžu byť nebezpečné (napríklad plastové vrecká), preto ich uchovávajte mimo dosahu detí, domácich zvierat atď.



### Kontrola čerpadla a rozsahu dodávky

#### Riziko poškodenia!

Ak neopatrne otvoríte obal ostrým nožom alebo iným ostrým predmetom, čerpadlo sa môže poškodiť. Vyberte čerpadlo z obalu. Uistite sa, že je k dispozícii celý rozsah dodávky (pozri strana 3). Skontrolujte, či nie sú niektoré časti dodávky poškodené. Ak áno, ihneď kontaktujte predajcu.





## SK Návod na používanie SkimMax



### Montáž

#### Riziko poranenia!

Počas inštalácie nepripájajte čerpadlo k žiadnemu zdroju energie. Čerpadlo môže obsahovať ostré hrany. Pri inštalácii preto postupujte opatrne.

- Vyberte všetky jednotlivé diely z obalu a položte ich pred seba.
- Spojovacie ramená vedľajších bôj (11) zmontujte s jednou vedľajšou bójou (10) a hlavnou bójou (12). Dbajte na to, aby príslušné spojovacie rameno smerovalo nahor a aby zapadlo do vedľajšej bóje a hlavnej bóje.
- Umiestnite filtračnú vložku (8) na filtračnú dosku (9) a vložte filtračný kôš (7) do filtračnej dosky (9). Podľa voľby môžete čerpadlo použiť buď iba ako čistič povrchu jazierka (náčres A), alebo ako čerpadlo s prvkom vodnej hry (náčres B).

Montáž na používanie ako čerpadlo:

- Umiestnite rukoväť filtračného koša (6) na filtračný kôš (7) nainštalovaný v kroku c) a zaistite ho otočením v smere hodinových ručičiek o cca 120°.
- Zoberte filtračný kôš (7) nainštalovaný v kroku c) a pripojte ho k hlavnej bójii (12) tak, že ho umiestnite s otvorom nad prívodnú rúrku hlavnej bóje (12), kým veniec filtračného koša (7) nebude ležať na hlavnej bójii (12).
- Umiestnite hornú časť krytu (5) na hlavnú bójii (12).
- Pripojte upevňovací bod lana (17) k zemným kotvám (16) pomocou lán (15).

Montáž na používanie ako čerpadlo s vodnou hrou:

- Nasadte vopred zmontovanú spojovaciu rúrku (4) a predlžovaciu rúrku (3) do otvoru vo vnútri hlavnej bóje (12).
- Zoberte zmontovaný filtračný kôš (7) z kroku c) a pripojte ho k hlavnej bójii (12) tak, že ho zasuniete otvorom cez predlžovaciu rúrku (3), kým veniec filtračného koša (7) nebude ležať na hlavnej bójii (12).
- Umiestnite hornú časť krytu (5) na hlavnú bójii (12).
- Požadovanú hlavu dýzy (1) naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na spodnú časť dýzy (2) a utiahnite ju pevne rukou.
- Naskrutkujte namontovanú hlavu dýzy (1) v smere hodinových ručičiek na závit predlžovacej rúrky (3) a otočte ju pevne rukou.
- Pripojte upevňovací bod lana (17) k zemným kotvám (16) pomocou lán (15).



### Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je čerpadlo vypnuté.

Čerpadlo má dva rôzne režimy:

- Zbieranie nánosov na vodnej hladine  
Prevádzku čerpadla nastavte na funkciu skim tak, aby špička otočného spínača (13) smerovala na tri šípky - ľavá poloha.
- Vodná hra prostredníctvom fontánových nadstavcov  
Nastavte čerpadlo na funkciu fontány tak, aby nos otočného spínača (13) smeroval na fontánu - pravá poloha.

Bez ohľadu na to, ako bolo čerpadlo predtým nainštalované,

- umiestnite čerpadlo do jazierka a umiestnite ho pomocou lán (15).
- krátko ponorte čerpadlo pod vodu, kým sa filtračný kôš (7) nenaplní vodou.
- zemné kotvy (16) zasunúť mimo jazierka / fóliu jazierka do zeme a laná (15) voľne napnite.
- pripojte napájací kábel k vhodnému zdroju napájania podľa bezpečnostných pokynov na strane 5.



### Pokyny pre obdobie nepoužívania

AK NEBUDETE čerpadlo dlhší čas používať, postupujte podľa týchto krokov:

- Odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.

Nechajte čerpadlo buď vo vode alebo ho vyberte z vody a uložte ho do vedra naplneného vodou, aby ste ho chránili pred mrazom.



### Čistenie a údržba

#### Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nesprávna obsluha môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Ak je čerpadlo veľmi znečistené, je vhodné ho demontovať.

**V zásade platí: Pred čistením vždy odpojte čerpadlo od siete.**



### Riziko poškodenia!

Čerpadlo nevyžaduje mazanie ani špeciálnu údržbu. Z času na čas skontrolujte vstupné štrbiny na spodnej časti krytu (14), či nie sú znečistené a odstráňte znečistenia vypláchnutím čistou vodou.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými kefami ani žiadne ostré alebo kovové čistiace pomôcky, ako sú nože, špachtle a pod. Takéto čistenie môže poškodiť rotujúce časti čerpadla.

Frekvencia, s akou je toto čistenie potrebné, závisí od príslušnej situácie používania. V zime dbajte na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Čerpadlo preto z jazierka váš vyberte a nechajte ho prezimovať vo vedra naplnenom vodou, aby ste ho ochránili pred mrazom.

1. Uvoľnite laná (15) a vyberte čerpadlo z vody.
2. V závislosti od zvolenej montáže odstráňte buď rukoväť filtračného koša (6) alebo spodnú časť hlavy dýzy (2).
3. Odstráňte hornú časť krytu (5) a vyberte namontovaný filtračný kôš (7).
4. Odstráňte hrubé nečistoty z filtračného koša (7).
5. Na čistenie filtračnej vložky (8) vyberte filtračný kôš (7) z filtračnej dosky (9), vyberte filtračnú vložku (8) a opláchnite ju čistou vodou.



### Riešenie problémov

#### Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Neopravujte čerpadlo sami! Používanie nevhodných dielov pri opravách môže výrazne zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

Niektoré problémy môžu byť spôsobené malými poruchami, ktoré môžete opraviť sami. Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov v závislosti od problému.

Ak sa tým problém nevyrieši, kontaktujte prosím zákaznícky servis a pripravte si potrebné informácie podľa bodu 11. Objednávanie náhradných dielov.

Problém	Príčina	Rešenie
Čerpadlo nečistí povrch správne	Čerpadlo je vypnuté	Skontrolujte napájanie a či je zástrčka zapojená do zásuvky
	Filteračný kôš je plný	Vyprázdnite filteračný kôš
	Jazierko nie je dostatočne hlboké a hladina sa nedá poriadne povysávať	Upozorňujeme, že čerpadlo potrebuje minimálnu hĺbku 35 cm
	Filteračná vložka je špinavá	Vyčistite filteračnú vložku čistou vodou
Výška striekania je znížená	Hlavica dýzy nie je pevne priskrutkovaná	Otočte hlavicu v smere hodinových ručičiek a dotiahnite rukou
	Otočný spínač nie je správne nastavený	Nastavte otočný prepínač do správnej polohy
	Filteračná vložka je špinavá	Vyčistite filteračnú vložku čistou vodou
Čerpadlo beží naprázdno a pláva na hladine	Filteračný kôš alebo filteračná vložka sú plné alebo špinavé	Vyčistite filteračný kôš a filteračnú vložku čistou vodou



### Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov alebo pri odstraňovaní porúch v súlade s bodom 10. Odstraňovanie porúch potrebujeme nasledujúce informácie:

1. Názov výrobku
2. Číslo výrobku
3. Kópiu faktúry
4. Popis chýb
5. Číslo požadovaného náhradného dielu podľa bodu 2. Časti zariadenia / rozsah dodávky.



### Technické údaje

Model	Čerpadlo
Farba	čierna
Sietové napätie	AC 220–240 V/ 50 Hz
Výkon	45 W
Ochranná trieda	I
Istenie	IPX8
Dodávané množstvo	2500 l/h
Maximálna dopravná výška	2,7 m
Filteračný objem	1200 ml
Dĺžka kábla	10 m
Hĺbka ponoru	>35 cm

## SK Návod na používanie SkimMax

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa príslušného druhu odpadov. Kartón a lepenku spolu s odpadovým papierom, fólie a vrecia zlikvidujte do zberu recyklovateľných materiálov.



#### Likvidácia použitých prístrojov

Platí len pre krajiny EÚ

Nevyhadzujte elektrické predmety do komunálneho odpadu!

Majiteľ elektrozariadenia môže staré zariadenie odovzdať napr. na zbernom mieste vo svojej obci / mestskej časti, ktoré sa starajú o profesionálnu recykláciu.

### Vyhľadanie o zhode



Vyhľadanie o zhode s predpismi EÚ je možné vyžiadať na tejto adrese:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Záruka

Naše produkty podliehajú prísnyh kontrolám kvality. Ak by toto zariadenie napriek tomu nefungovalo správne, veľmi by nás to mrzelo. Pre uplatnenie záručných nárokov platí nasledovné:

1. Tieto záručné podmienky sú určené výhradne spotrebiteľom, t.j. fyzickým osobám, ktoré nechcú tento produkt používať v rámci svojej podnikateľskej alebo inej samostatnej činnosti.
2. Naš záručný servis zahŕňa odstránenie materiálových a výrobných chýb alebo výmenu zariadenia.
3. Záručné nároky sú platné maximálne 2 roky od dátumu nákupu. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené.
4. Ak tovar spadá do záručných podmienok, bude bezplatne opravený alebo vymenený za rovnaký alebo podľa našej voľby za porovnateľný tovar.

Oprava alebo výmena zariadenia nemá za následok predĺženie záručnej doby, ani sa na základe tohto servisného úkonu ani za akékoľvek inštalované náhradné diely nezačína nová záručná doba.

Nasledovné výkony sú vylúčené z našej záruky:

- poškodenie zariadenia spôsobené nedodržením návodu na použitie (napríklad pripojením k nesprávnej sietovej napätiu alebo typu prúdu), nedodržením pravidiel údržby a bezpečnosti alebo vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia alebo nedostatočnej starostlivosti
- poškodenie zariadenia spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnym používaním (ako je preťaženie zariadenia alebo použitie neschválených náradí alebo príslušenstva), vniknutie cudzích telies do zariadenia (ako je piesok, kamene alebo prach), použitie sily alebo vonkajšie vplyvy (napríklad poškodenie pádom)
- poškodenie zariadenia alebo častí zariadenia, ktoré možno pripísať bežnému opotrebovaniu alebo inému prirodzenému opotrebovaniu.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

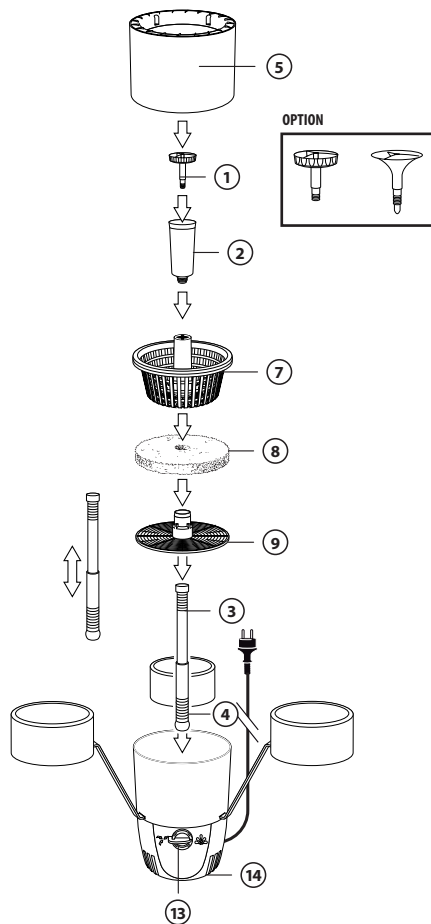
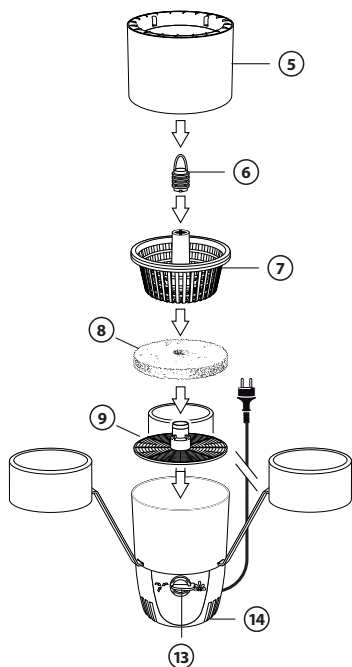
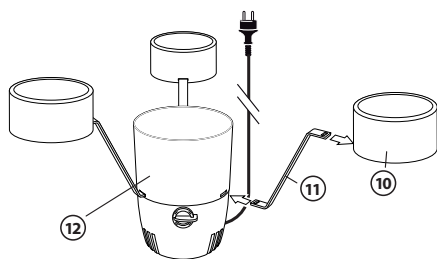
**B**

#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40

**i** Deli naprave/obseg dostave



č.	Oznaka
1	Glava šobe
2	Spodnji del šobe
3	Podaljševalna cev
4	Povezovalna cev
5	Zgornji del ohišja
6	Ročaj filtrirne košare
7	Filtrirna košara
8	Filtrirna blazinica
9	Filtrirna plošča

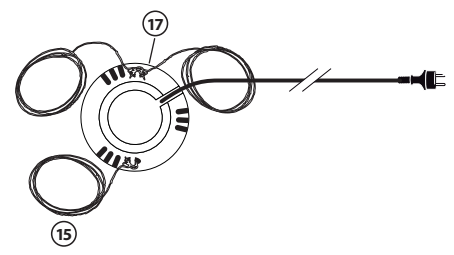
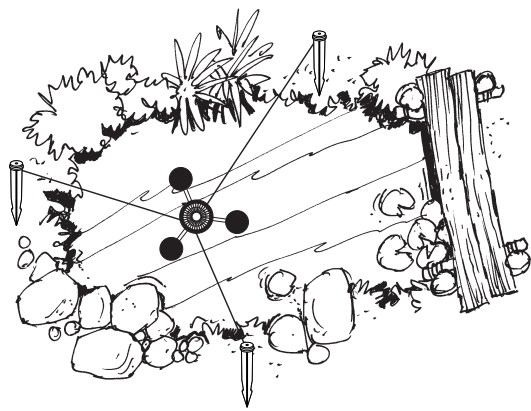
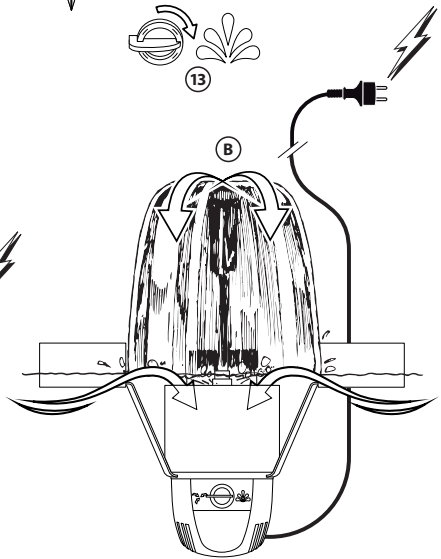
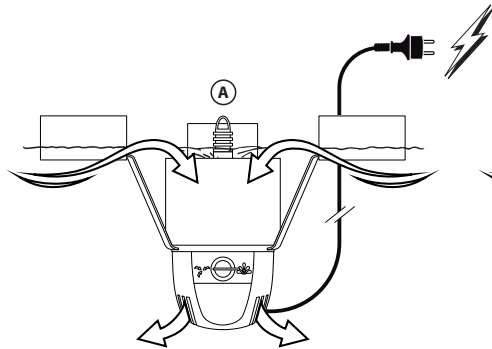
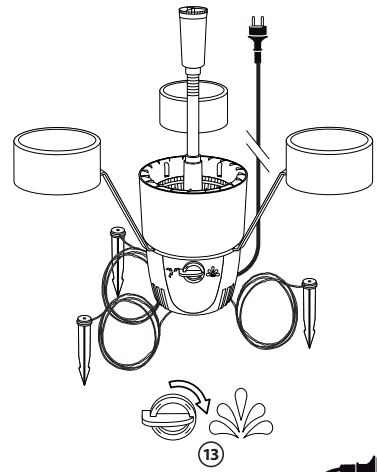
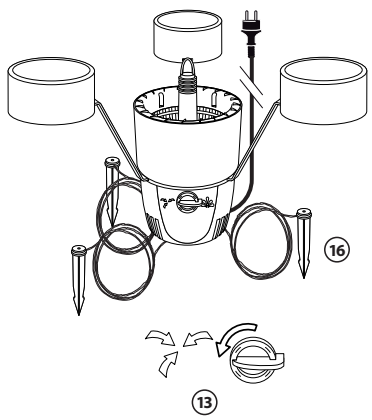
č.	Oznaka
10	Stranski plovec
11	Povezovalna ročica stranskega plovca
12	Glavni plovec
13	Vrtljivo stikalo
14	Spodnji del ohišja
15	Vrv
16	Talno sidro
17	Pritrdilna točka za vrv





# Navodila za uporabo črpalke SkimMax

## Pregled





## Navodila za uporabo črpalke SkimMax



### Splošne informacije

Spoštovani kupec,

ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o zagonu in uporabi izdelka. Pred uporabo črpalke pozorno preberite navodila za uporabo. To velja predvsem za varnostne napotke. V nasprotnem primeru se lahko poškodujete ali pa pride do okvare črpalke. Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če črpalko posredujete tretji osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo lahko prenesete tudi kot PDF-datoteko z naše spletne strani [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Pravilna uporaba

Črpalka je predvidena izključno za zasebno uporabo in ni primerna za obrtno uporabo. Črpalko uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot napačna in lahko vodi do gmotne škode ali telesnih poškodb. Črpalka ni igrača. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.



### Varnostni napotki

Črpalko in pripadajoči električni kabel je treba namestiti izven dosega otrok. Nevarnost za osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. za delno invalidne osebe, starejše osebe z zmanjšanimi fizičnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Zagotovite, da se otroci ne igrajo s črpalko. Ta ni igrača.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ju lahko izvaja uporabnik sam, ne smejo izvajati otroci.

To napravo smejo uporabljati otroci od 8 leta naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz tega. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Onesnaženje vode lahko nastopi zaradi izliva maziv.



### Nevarnost električnega udara!

Napačna električna inštalacija, previsoka omrežna napetost ali napačno upravljanje lahko povzročijo električni udar. V dvomih se obrnite na električarja ali lokalnega ponudnika električne energije in se pozanimajte o predpisih za priklop. Črpalke ne priključite, če ne ustreza zadevnim predpisom!

- V predpisih za namestitve je predpisano, da se morajo črpalke za zunajmontažne vodnjake, vrtno ribnike in podobna mesta napajati prek RCD-ja (delovni tok  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Črpalke ne uporabljajte, če so na njej vidne poškodbe ali je poškodovan električni kabel ali električni vtič.
- Električnega kabla ni mogoče zamenjati. Če je električni kabel poškodovan, je napravo treba zavreči.
- Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje črpalke in slednje nikoli ne vlecite za kabel. Namesto tega primite neposredno za vtič.
- Vtiča nikoli ne odstranite, tako da ga odrežete od priključnega kabla in slednjega nikoli ne krajšajte.
- Pazite, da bosta vtič in vtičnica pred začetkom uporabe suha.
- Pri vzdrževalnih delih, čiščenju in popravilih izključite električno napajanje črpalke.
- Ohišja ne odpirajte, dokler je črpalka priključena na električno omrežje.
- Glede popravila se obrnite na usposobljeno delavnico. Če izdelek popravljate same, ob napačnem priklopu ali napačnem upravljanju pravice za uveljavljanje garancije in jamstva prenehajo veljati.
- V primeru popravil je dovoljeno uporabljati le dele, ki ustrezajo prvotnim podatkom naprave. V črpalci so električni in mehanski deli, ki so pomembni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Črpalke in električnega kabla ne približujte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Električni kabel napeljite tako, da ne bo predstavljal nevarnosti za spotik.
- Pazite, da električnega kabla ne položite prek ostrih robov ali ga prepogibate.
- Kabel napeljite tako, da ga ne morete poškodovati s kosilnico, škarjami za živo mejo ali drugim napravami.
- Deli embalaže so lahko nevarni (npr. plastične vrečke), zaradi česar jih je treba hraniti izven dosega otrok, domačih živali itd.



### Pregled črpalke in obsega dostave

#### Nevarnost poškodb!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugim konicastim predmetom, lahko črpalko poškodujete. Vzemite črpalko iz embalaže. Prepričajte se, ali je prisoten celoten obseg dostave (glejte 3. stran). Preverite, ali so dostavljeni deli morda poškodovani. Če so, se takoj obrnite na prodajalca.





## Navodila za uporabo črpalke SkimMax



### Montaža

#### **Nevarnost poškodb!**

Črpalke med montažo ne priključite na noben vir energije.

Na črpalke so lahko ostri robovi. Pri montaži bodite zato previdni.

- Vzemite vse dele iz embalaže in jih zložite pred seboj.
- Montirajte povezovalne ročice stranskih plovcev (11) s po enim stranskim plovcem (10) in glavnim plovcem (12). Pri tem pazite, da bo zadevna povezovalna ročica usmerjena navzgor in da bo zaskočila v stranski in glavni plovec.
- Položite filtrirno blazinico (8) na filtrirno ploščo (9) in sestavite filtrirno košaro (7) s filtrirno ploščo (9).

Sedaj lahko po izbiri uporabite črpalco kot napravo za čiščenje površine ribnika (risba A) ali kot črpalco z vodnimi igrami (risba B).

Za montažo kot samo črpalco:

- Natakните ročaj filtrirne košare (6) na filtrirno košaro (7), ki ste jo namestili v koraku c), in jo fiksirajte tako, da jo za pribl. 120° zavrtite v desno.
- Vzemite montirano filtrirno košaro (7) iz koraka c) in jo povežite z glavnim plovcem (12), tako da namestite z odprtino nad vstopno cevjo glavnega plovca (12), dokler ne bo venec filtrirne košare (7) plosko nalegal na glavnem plovcu (12).
- Namestite zgornji del ohišja (5) na glavni plovec (12).
- S pomočjo vrvi povežite pritrdilno točko za vrv (17) s talnim sidrom (16).

Za montažo kot črpalco z vodometom:

- Montirajte že predmontirano povezovalno cev (4) in podaljševalno cev (3) na odprtino v glavnem plovcu (12).
- Vzemite montirano filtrirno košaro (7) iz koraka c) in jo povežite z glavnim plovcem (12), tako da jo potisnete z odprtino prek podaljševalne cevi (3), dokler ne bo venec filtrirne košare (7) plosko nalegal na glavni plovec (12).
- Namestite zgornji del ohišja (5) na glavni plovec (12).
- Privijte zeleno glavo šobe (1) v smeri urinega kazalca na spodnji del šobe (2) in jo ročno zategnite.
- Privijte montirano glavo šobe (1) v smeri urinega kazalca na navoj podaljševalne cevi (3) in jo ročno zategnite.
- S pomočjo vrvi povežite pritrdilno točko za vrv (17) s talnim sidrom (16).



### Začetek uporabe

Prepričajte se, da je črpalca izklopljena. Črpalca ima dva načina delovanja:

- Kopičenje usedlin na vodni gladini  
Način delovanja nastavite na funkcijo „Skim“, tako da bo jeziček vrtljivega stikala (13) kazal na tri puščice - levi položaj.
- Fontana z nastavki za fontano  
Način delovanja nastavite na funkcijo za fontano, tako da bo jeziček vrtljivega stikala (13) kazal na fontano - desni položaj. Ne glede na prej izvedeno montažo črpalke:
  - Postavite črpalco v ribnik s pomočjo vrvi (15).
  - Črpalco na kratko potopite pod vodo, dokler se filtrirna košara (7) ne bo napolnila z vodo.
  - Vtaknite talno sidro (16) v tla izven ribnika/folije ribnika in sprostite vrv (15).
  - Povežite električni kabel z ustreznim električnim napajanjem v skladu z varnostnimi napotki na strani 5.



### Pri neuporabi

Če črpalke dlje časa ne boste uporabljali, postopajte sledeče:

- Izklopite električni kabel iz vtičnice.

Črpalco pustite v vodi ali pa jo dvignite iz vode in skladiščite v vedru, napolnjenem z vodo, na varnem mestu pred zmrzaljo.



### Čiščenje in vzdrževanje

#### **Nevarnost električnega udara!**

Napačno upravljanje lahko vodi do električnega udara. Pri močni onesaženosti je priporočljivo, da črpalco razstavite.

**Načeloma velja: Pred čiščenjem črpalco vedno ločite od električnega omrežja.**



**Nevarnost poškodb!**

Črpalke ni treba ne mazati niti ne zahteva posebnih vzdrževalnih del. Občasno le preverite vstopne reže na spodnjem delu ohišja (14) glede nečistoč in jih očistite s čisto vodo.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami, ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice ali podobno. To lahko poškoduje vrtljive dele črpalke.

Pogostost čiščenja je odvisna od vsakokratne situacije uporabe. Pozimi pazite, da črpalka ne zamrzne. Črpalko zato pravočasno odstranite iz ribnika in jo spravite med prezimovanjem v vedro, napolnjeno z vodo in varno pred zamrznitvijo.

1. Zrahljajte vrvi (15) in vzemite črpalko iz vode.
2. Glede na izbrano montažo odstranite ročaj filtrirne košare (6) ali spodnji del glave šobe (2).
3. Odstranite zgornji del ohišja (5) in izvmite montirano filtrirno košaro (7).
4. Odstranite grobo umazanijo iz filtrirne košare (7).
5. Za čiščenje filtrirne blazinice (8) odstranite filtrirno košaro (7) s filtrirne plošče (9), odstranite filtrirno blazinico (8) in jo sperite s čisto vodo.



**Odpravljanje težav**

**Nevarnost električnega udara!**

Črpalke ne popravljajte sami! Če za popravilo uporabite neprimerne dele, lahko to močno poveča nevarnost električnega udara.

Nekatere težave se lahko sicer pojavijo zaradi manjših motenj, ki jih lahko odpravite sami. Pri tem upoštevajte naslednja navodila v skladu z vsakokratno težavo.

Če težave tako ni mogoče odpraviti, se obrnite na službo za stranke in pri tem pripravite potrebne informacije, navedene v 11. točki „Naročanje nadomestnih delov“.

Težava	Vzrok	Rešitev
Črpalka površine ne očisti dobro.	Črpalka je izključena.	Preverite električno napajanje in, ali je električni vtič priključen v vtičnico.
	Filtrirna košara je polna.	Izpraznite filtrirno košaro.
	Ribnik ni dovolj globok in površine ni mogoče pravilno posesati.	Upoštevajte, da črpalka potrebuje najmanj 35 cm globine.
Višina curka se zmanjša.	Filtrirna blazinica je prekrita.	Očistite filtrirno blazinico s čisto vodo.
	Glava šobe ni privijačena.	Ročno privijte glavo šobe v smeri urinega kazalca.
	Vrtljivo stikalo ni pravilno nastavljeno.	Vrtljivo stikalo nastavite na desni položaj.
Črpalka deluje na pravo in plava na površini.	Filtrirna blazinica je prekrita.	Očistite filtrirno blazinico s čisto vodo.
	Filtrirna košara ali filtrirna blazinica je polna ali umazana.	Očistite filtrirno košaro in filtrirno blazinico s čisto vodo.



**Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov ali v sklopu odpravljanja težave v skladu z 10. točko „Odpravljanje“ težav“ potrebujemo naslednje informacije:

1. ime artikla
2. številka artikla naprave
3. kopija računa
4. opis napake
5. številka nadomestnega dela, ki ga potrebujete, kot je navedena v 2. točki „Deli naprave/obseg dostave“.



**Tehnični podatki**

Model	Črpalka
Barva	Črna
Omrežna napetost	AC 220–240 V/ 50 Hz
Vhodna moč	45 W
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX8
Pretočna količina	2500 l/h
Največja višina črpanja	2,7 m
Volumen filtra	1200 ml
Dolžina kabla	10 m
Potopna globina	>35 cm



## Navodila za uporabo črpalke SkimMax

### Odstranjevanje embalaže



Embalažo reciklirajte. Lепенko in karton zavrzite med stari papir, folijo in vrečko pa med odpadke za recikliranje.



#### Odstranjevanje rabljenih naprav

Samo za države EU

Električnih naprav ne metajte med gospodinjne odpadke!

Lastnik električne naprave lahko slednjo po koncu njene uporabne dobe odnese npr. na zbirno mesto tovrstnih odpadkov njegove občine/mestne četrti, kjer jo bodo pravilno reciklirali.

### Izjava o skladnosti



EU-izjavo o skladnosti lahko zahtevate na naslednjem naslovu:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garancija

Naši izdelki prestanejo stroge kontrole kakovosti. Če kljub temu pride do nepravilnega delovanja izdelka, to zelo obžalujemo. Za uveljavljanje garancije velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so predvideni izključno na potrošnike, torej fizične osebe, ki tega izdelka ne nameravajo uporabljati v okviru svoje obrti ali druge samostojne dejavnosti.
2. Naša garancijska storitev zajema odpravljanje materialnih in proizvodnih napak oz. zamenjavo naprave.
3. Garancija velja največ 2 leti od datuma nakupa. Po poteku garancijskega obdobja garancije ni več mogoče uveljavljati.
4. Pri težavah z izdelkom, ki sodijo v sklop garancijskih pogojev, vam ga bomo brezplačno popravili ali zamenjali z enakim izdelkom ali enakovrednim izdelkom po našem izboru.

Popravilo ali zamenjava izdelka ne podaljšata garancijskega obdobja, niti se zaradi storitve garancijsko obdobje za napravo ali morebitne vgrajene dele ne začne šteti znova.

Naša garancija ne vključuje:

- škode na napravi, nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo (kot je npr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanje navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali izpostavljenost naprave neobičajnim okoljskim pogojem ali škoda, nastala zaradi pomanjkljive nege;
- škode na napravi, nastale zaradi zlorabe ali napačne uporabe (kot je npr. preobremenitev naprave ali uporaba neodobrenega orodja ali dodatne opreme), vdora tujkov v napravo (kot je npr. pesek, kamni ali prah), uporabe sile ali zunanjih vplivov (kot so npr. škode, nastale ob padcu izdelka na tla);
- škode na napravi ali njenih delih, nastale zaradi običajne obrabe, ki se pojavi pri uporabi ali kako drugače.

F

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

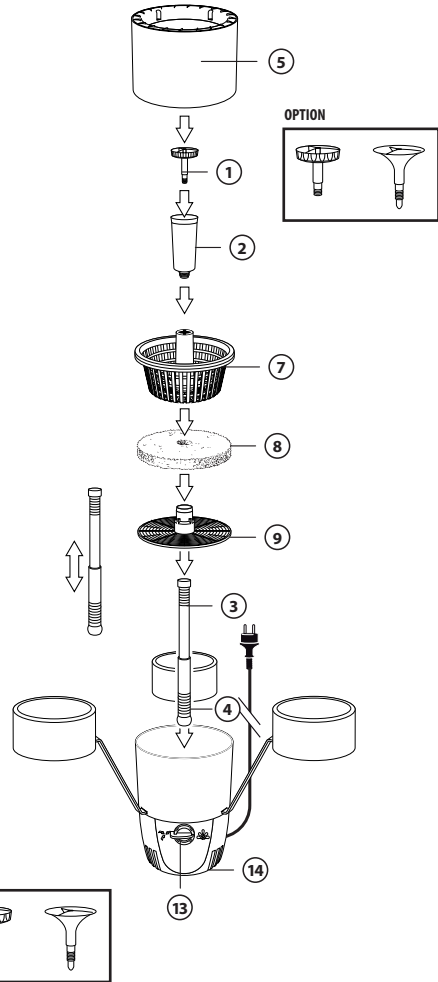
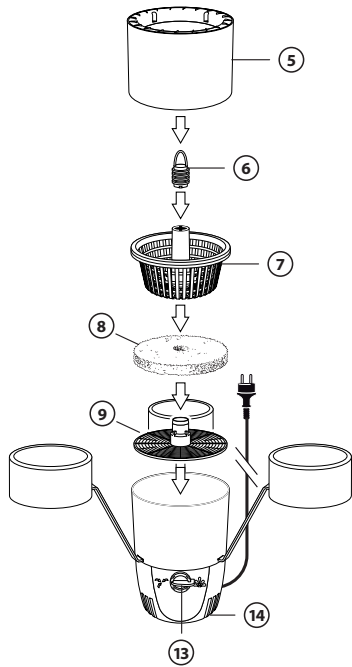
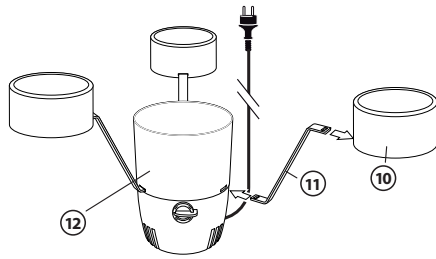
☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40



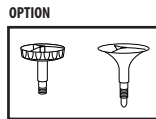
## H SkimMax használati utasítása



### Készülékalkatrészek / Szállítási



Megnevezés	Oznaka
1	fűvókafej
2	fűvóka alsó része
3	hosszabbítócső
4	összekötő cső
5	ház felső része
6	szűrőkosár fogantyú
7	szűrőkosár
8	szűrőbetét
9	szűrőlap

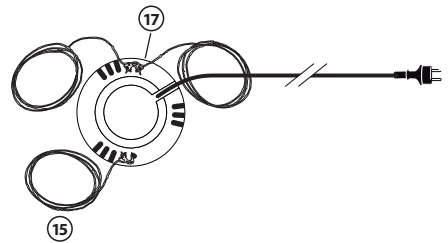
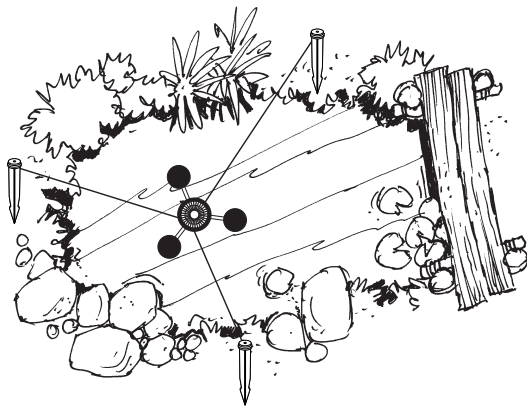
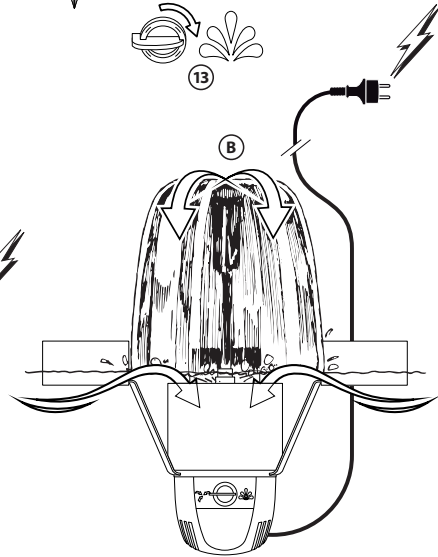
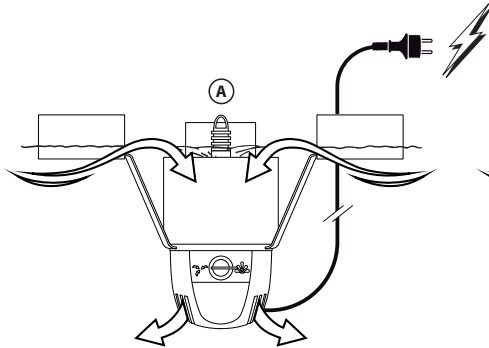
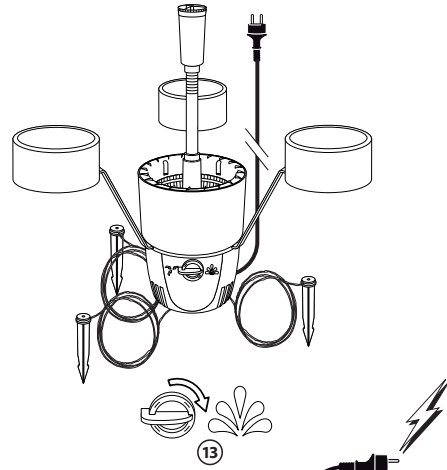
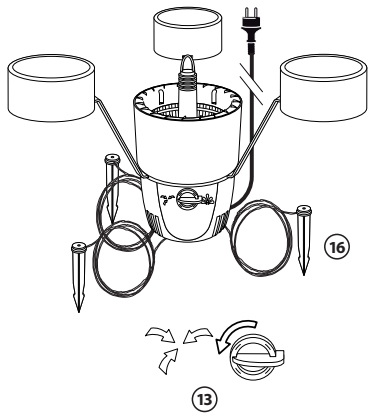


Sz.	Oznaka
10	segédbója
11	segédbója összekötő karja
12	főbója
13	forgókapcsoló
14	ház alsó része
15	kötél
16	talajhorgony
17	kötél rögzítési pontja



# H SkimMax használati utasítása

## Áttekintés





## SkimMax használati utasítása



### Általános információk

Tisztelt Ügyfelünk!

Ez a kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a használattal kapcsolatban. Körültekintően olvassa végig a kezelési útmutatót a szivattyú használata előtt. Ez különösen érvényes a biztonsági utasításokra. Ellenkező esetben Ön is megsérülhet vagy a szivattyú károsodhat. Őrizz meg a kezelési útmutatót a későbbi használatához. Ha a szivattyút harmadik fél számára továbbadja, feltétlenül adja oda ezt a kezelési útmutatót is. Ez a kezelési útmutató PDF-fájlként is letölthető a [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com) internetes oldalunkról.



### Rendeltésszerű használat

Ez a szivattyú kizárólag magáncélú használatra szolgál, ipari használatra nem alkalmas. A szivattyút csak a kezelési útmutatóban leírt módon használja. Bármilyen más használat nem rendeltésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy személyi sérüléshez vezethet. A szivattyú nem játékszer. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltésszerű vagy hibás használat miatt keletkeztek.



### Biztonsági utasítások

A szivattyút és a hozzátartozó hálózati kábelt a gyermekektől távol kell tartani. Fennáll a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (pl. részben fogyatékkal élők, idősek, csökkent fizikai és szellemi képességű személyek), vagy a tapasztalat és tudás hiánya miatti veszély.

- Gondoskodjon arról, hogy gyermekek ne játszanak a szivattyúval. Nem gyerekjáték.
- Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és a felhasználó által végezhető karbantartását.

A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkentett fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha őket a készülék biztonságos használatára kioktatták, és az abból eredő veszélyeket megértették. Gyermekeknek a készülékkel játszaniuk nem szabad. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A kenőanyagok kifolyása a víz elszennyeződését okozhatja.



### Áramütés veszélye!

A hibás elektromos szerelés, túl magas hálózati feszültség vagy nem megfelelő kezelés áramütést okozhat. Ha kétségei vannak, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy a helyi áramszolgáltatóhoz, és érdeklődjön a csatlakoztatási előírásokról. Ne csatlakoztassa a szivattyút, ha az nem felel meg a megadott előírásoknak!

- A telepítésre vonatkozó utasítások előírják, hogy a kültéri szökőkutakhoz, kerti tavakhoz és hasonló helyekre szánt szivattyúkat RCD-n keresztül kell táplálni (üzemi áram  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Ne helyezze üzembe a szivattyút, ha azon látható sérüléseket észlel, vagy a hálózati kábel, illetőleg a hálózati dugó sérült.
- A hálózati kábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérült, akkor a készüléket le kell selejtezni.
- Soha ne használja a kábelt a szivattyú vitelére, és soha ne húzza a szivattyút a kábelnél fogva. Ehelyett fogja meg közvetlenül a csatlakozódugót.
- Soha ne távolítsa el a dugót úgy, hogy levágja a csatlakozókábeltől, és soha ne rövidítse le a csatlakozókábelt.
- Ügyeljen arra, hogy az üzembe helyezés előtt a dugasz és a dugaszoló aljzat száraz legyen.
- A karbantartási-, tisztítási- és javítási munkákhoz a szivattyút áramtalanítani kell.
- Amíg a szivattyú csatlakoztatva van az áramhálózatra, ne nyissa ki a szivattyúházat.
- A javítással kapcsolatban forduljon szakműhelyhez. Saját kezűleg végzett javítások, hibás csatlakoztatás vagy hibás üzemeltetés esetén minden jótállási- és felelősségigény érvényét veszti.
- A javításokhoz csak olyan alkatrészek használhatók, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A szivattyú olyan elektromos és mechanikus alkatrészeket tartalmaz, amelyek fontosak a veszélyforrások elleni védelemhez.
- A szivattyút és a hálózati kábelt a nyílt lángtól és forró felületektől tartsa távol.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy a kábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt ne fektesse és ne törje meg éles széleken.
- A kábelt úgy helyezze el, hogy fűnyírók, sövénynyírók vagy más eszközök ne sértsék azt meg.
- A csomagolás részei veszélyesek lehetnek (pl. műanyag zacskók), ezért ezeket gyermekektől, háziállatoktól stb. távol kell tartani.



### A szivattyú és a szállítási terjedelem ellenőrzése Sérülésveszély!

Amennyiben a csomagolást óvatlanul egy éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, a szivattyú megsérülhet. Vegye ki a szivattyút a csomagolásból. Győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma teljes-e (lásd 3. oldal) Ellenőrizze, hogy a csomagban lévő alkatrészek valamelyike nem sérült-e. Ha igen, azonnal forduljon a kereskedőhöz.







## SkimMax használati utasítása



### Sérülésveszély az összeszerelésnél!

#### Nevarnost počkbdi!

Összeszerelés közben ne csatlakoztassa a szivattyút semmilyen energiaforrássá.

A szivattyú éles széléket tartalmazhat. Ezért az összeszereléskor óvatosan járjon el.

- Távolítson el minden egyes alkatrészt a csomagolásból, és fektesse ki maga elé.
- Szerelje össze a segédbóják (11) összekötő karjait egy-egy segédbójával (10) és a főbójával (12). Ügyeljen arra, hogy az adott összekötő kar felfelé mutasson, és hogy rögzüljön a segédbójában és a főbójában.
- Helyezze a szűrőbetétet (8) a szűrőlapra (9), és illessze össze a szűrőkosarat (7) a szűrőlappal (9).  
Most választhat, hogy a szivattyút tisztán tőfelület-tisztítására („A” rajz) vagy szökőkút szivattyúként („B” rajz) használja..

Tisztán szivattyúként történő szereléshez:

- Helyezze a szűrőkosár fogantyúját (6) a c) lépésben összeszerelt szűrőkosárra (7), és rögzítse az óramutató járásával egyező irányba történő kb. 120°-os forgatással.
- Fogja a c) lépésben összeszerelt szűrőkosarat (7) és kösse össze a főbójával (12) úgy, hogy a nyílással a főbója (12) beömlőcsöve fölé helyezi, míg a szűrőkosár (7) koszorúja egy síkban fel nem fekszik a főbóján (12).
- Helyezze a ház felső részét (5) a főbójára (12).
- Kösse össze a kötél rögzítési pontot (17) a talajhorgonyokkal (16) a kötelek (15) segítségével.

Szökőkutas szivattyúként történő szereléshez:

- Szerelje az előre összeszerelt összekötő csövet (4) és a hosszabbító csövet (3) a főbója (12) belsejében lévő nyílásra.
- Fogja a c) lépésben összeszerelt szűrőkosarat (7) és kösse össze azt a főbójával (12) úgy, hogy a nyílással a hosszabbítócső (3) fölé tolja, míg a szűrőkosár (7) koszorúja egy síkban fel nem fekszik a főbóján (12).
- Helyezze a ház felső részét (5) a főbójára (12).
- Csavarja rá a kívánt fúvókafejet (1) az óramutató járásával egyező irányba a fúvóka alsó részére (2), és kézzel csavarja szorosra.
- Csavarja rá a felszerelt fúvókafejet (1) az óramutató járásával egyező irányba a hosszabbító cső (3) menetére, és kézzel csavarja szorosra.
- Kösse össze a kötél rögzítési pontot (17) a talajhorgonyokkal (16) a kötelek (15) segítségével.



### Üzembe helyezés

Győződjön meg róla, hogy a szivattyú ki van kapcsolva. A szivattyú két különböző üzemmóddal rendelkezik:

- Lebegő anyagok összegyűjtése a víz felszínéről  
A szivattyú üzemet állítsa Skim-funkcióra úgy, hogy a forgókapcsoló (13) orra a három nyílra – a bal helyzetre mutasson.
- Vízi játék a szökőkút rátéten keresztül  
Állítsa a szivattyút szökőkút funkcióra úgy, hogy a forgókapcsoló (13) orra a szökőkútra – a jobb pozícióra mutasson.

A szivattyú korábbi összeszerelésétől függetlenül,

- Helyezze a szivattyút a tóba, és helyezze el a kötelek (15) segítségével.
- Merítse a szivattyút rövid időre víz alá, amíg a szűrőkosár (7) meg nem telik vízzel.
- Helyezze be a talajhorgonyokat (16) a talajba a tapon / tőfólián kívül, és lazán feszítse meg a köteleket (15).
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt megfelelő áramellátásra az 5. oldalon található biztonsági utasítások szerint



### Ha nem használja

Ha a szivattyút hosszabb időn keresztül nem használja, a következőképpen járjon el:

- Húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzatból

A szivattyút vagy hagyja a vízben, vagy emelje ki azt a vízből, és tárolja vízzel töltött vödörben egy fagymentes helyen.



### Tisztítás és karbantartás Áramütés veszélye!

A helytelen kezelés áramütést okozhat. Erős szennyeződés esetén javasolt a szivattyú leszerelése.

**Alapvetően: Tisztítás előtt mindig válassza le a szivattyút a hálózatról.**





## SkimMax használati utasítása

### Sérülésveszély!

A szivattyút nem igényel kenést vagy speciális karbantartást. Csupán időnként ellenőrizze a beömlőnyílásokat a ház alsó részén (14) szennyeződésre vonatkozóan, és azt adott esetben tiszta vízzel távolítsa el.

Ne használjon semmilyen tisztítószert, fém- vagy nejlonsörtéjű keféket, valamint éles vagy fémből készült tisztítóeszközöket, mint kés, kemény spatulya vagy hasonló. Ezek károsíthatják a szivattyú forgó alkatrészeit.

A tisztítás gyakorisága az adott használati helyzettől függ. Télen ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne fagyjon be. Ezért a szivattyút időben távolítsa el a tóból, és teleltesse át vízzel töltött vödörben egy fagymentes helyen.

1. Lazítsa meg a köteleket (15), és vegye ki a szivattyút a vízből.
2. A választott összeszereléstől függően távolítsa el vagy a szűrőkosár fogantyúját (6), vagy a fúvókafej alsó részét (2).
3. Távolítsa el a ház felső részét (5), és vegye ki az összeszerelt szűrőkosarat (7)
4. Vegye ki a nagyobb szennyeződések a szűrőkosárból (7).
5. A szűrőbetét (8) tisztításához távolítsa el a szűrőkosarat (7) a szűrőlapról (9), vegye ki a szűrőbetétet (8) és tiszta vízzel öblítse azt ki.



### A zavarok elhárítása

#### Áramütés veszélye!

Ne javítsa saját maga a szivattyút! Ha a javításhoz nem megfelelő alkatrészeket használ, az nagymértékben növelheti az áramütés kockázatát.

Egyes problémákat esetleg kisebb zavarok okoznak, amelyeket saját maga is elháríthat. Ehhez kövesse az alábbi utasításokat az adott problémának megfelelően.

Ha ez nem oldja meg a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal, és tartsa kéznél a 11. Pótalkatrész rendelés szerint szükséges információkat.

Probléma	Ok	Megoldás
A szivattyú nem megfelelően tisztítja a felületet.	A szivattyút ki van kapcsolva	Ellenőrizze az áramellátást, hogy a hálózati dugasz csatlakoztatva van-e a dugaszoló aljzatba.
	A szűrőkosár tele van	Üritse ki a szűrőkosarat
	A tó nem elég mély, és a felszínét nem lehet megfelelően elszívni.	Ügyeljen arra, hogy a szivattyú minimum 35 cm mélységet igényel
	A szűrőbetét elszennyeződött	Tisztítsa meg a szűrőbetétet tiszta vízzel
A szóráskep magassága csökken	A fúvókafej nincs szorosan rácsavarva	Forgassa kézzel a fúvókafejet az óramutató járásával egyező irányba
	A forgókapcsoló nincs megfelelően beállítva	Állítsa a forgókapcsolót a jobb oldali pozícióra
	A szűrőbetét elszennyeződött	Tisztítsa meg a szűrőbetétet tiszta vízzel
A szivattyú üresen jár és felúszik	A szűrőkosár vagy a szűrőbetét tele van vagy elszennyeződött	Tisztítsa meg a szűrőkosarat és a szűrőbetétet tiszta vízzel



### Pótalkatrész rendelés

Pótalkatrészek rendelésekor, vagy a 10. pont szerinti hibaelhárítás során a következő információkra van szükségünk:

1. Cikknév
2. A készülék cikkszám
3. Számla másolata
4. Hiba leírása
5. A szükséges pótalkatrész pótalkatrészszáma a 2. Készülékalkatrészek/ Szállítási terjedelem



### Műszaki adatok

Modell	Szivattyú
Szín	Fekete
Hálózati feszültség	AC 220–240 V/ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	45 W
Védelmi osztály	I
Védettség	IPX8
Szállítási mennyiség	2500 l/h
Maximális szállítási magasság	2,7 m
Szűrő térfogata	1200 ml
Kábelhossz	10 m
Bemerülési mélység	>35 cm





## H SkimMax használati utasítása

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat fajtánként különválogatva ártalmatlanítsa. Tegye a papírt és a kartont a hulladékpapírok, a tasakokat pedig az újrahasznosítható anyagok közé



#### Régi készülékek ártalmatlanítása

Csak EU-országokban

Az elektromos készülékeket ne tegye a háztartási hulladék közé!

Az elektromos készülék tulajdonosa a régi készüléket például a körzetében/városrésében található gyűjtőhelyen adhatja le, ahol gondoskodnak annak szakszerű újrahasznosításáról.

### Megfelelőségi nyilatkozat



Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen kérhető:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garancia

Termékeink szigorú minőségi ellenőrzésnek vannak alávetve. Ha a készülék ennek ellenére nem működik megfelelően, nagyon sajnáljuk. A jótállási igények érvényesítésére a következők vonatkoznak:

1. Jelen jótállási feltételek kizárólag fogyasztókra vonatkoznak, azaz olyan természetes személyekre, akik nem kívánják ezt a terméket kereskedelmi vagy más önálló tevékenységük keretében használni.
2. Garanciánk az anyag- és gyártási hibák elhárítására, illetve a készülék cseréjére terjed ki.
3. A garancia időtartama maximum 2 év a vásárlás dátumától számítva. A jótállási idő lejártá után a garanciális igények érvényesítése kizárt.
4. Ha a termék a jótállás hatálya alá esik, akkor azt ingyenesen megjavítjuk, vagy díjmentesen kicseréljük egy azonos vagy választásunk szerinti hasonló termékre.

A készülék javítása vagy cseréje nem eredményezi a jótállási idő meghosszabbítását, és a szervizelés nem indít új jótállási időszakot sem a készülékre, sem a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.

A következők nem tartoznak garanciánk hatálya alá:

- A használati utasítás figyelmen kívül hagyásából (pl. nem megfelelő hálózati feszültségre vagy áramtípusra történő csatlakoztatás), a karbantartási és biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából, illetve a készülék szokatlan környezeti feltételeknek való kitételéből, vagy nem megfelelő ápolásból eredő készülékkárokról.
- A készülék nem rendeltetésszerű vagy szakszerűtlen használatából eredő károk (például a készülék túlterhelése vagy nem jóváhagyott szerszámok vagy tartozékok használata), idegen testek (például homok, kövek vagy por) készülékbe való behatolása, erő alkalmazása, ill. külső hatások (például a leesés okozta károk).
- A normál vagy egyéb természetes elhasználódásra visszavezethető sérülések a készülékben vagy a készülék alkatrészeiben.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent


☎ 0032 - (0)9254.45.45

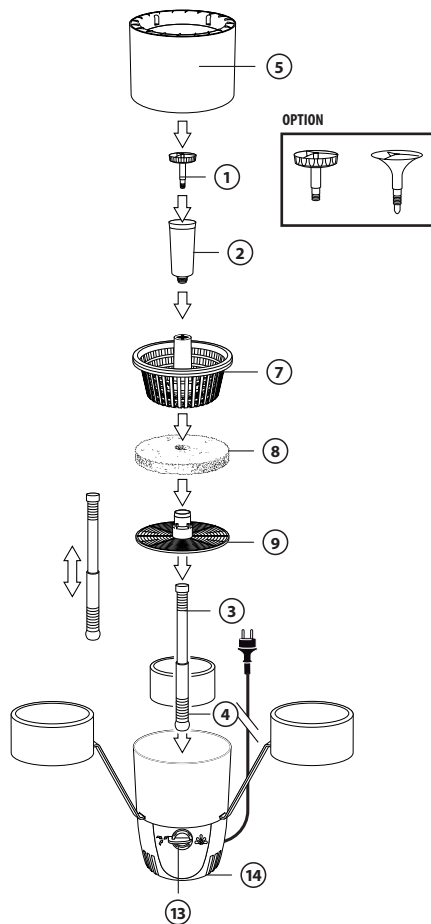
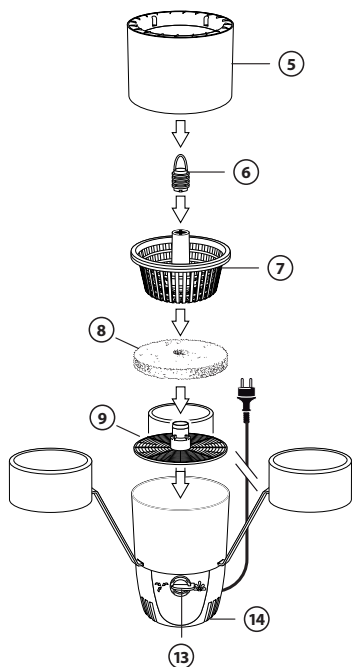
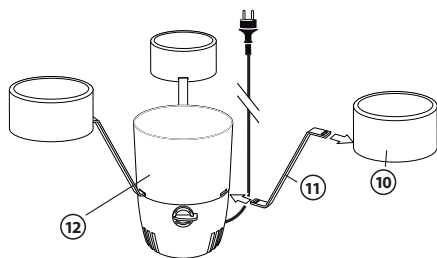
FAX 0032 - (0)9254.45.40





EST Seadme SkimMax kasutusjuhend

 Seadme osad/tarnekomplekt



Nr	Tähis
1	Düüsipea
2	Düüsi alumine osa
3	Pikendustoru
4	Ühendustoru
5	Korpuse ülemine osa
6	Filterkorvi käepide
7	Filterkorv
8	Filtermatt
9	Filterplaat

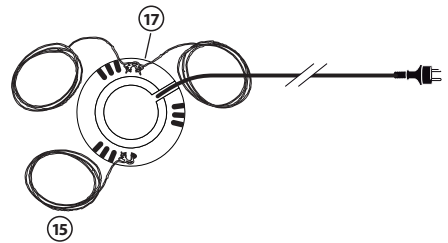
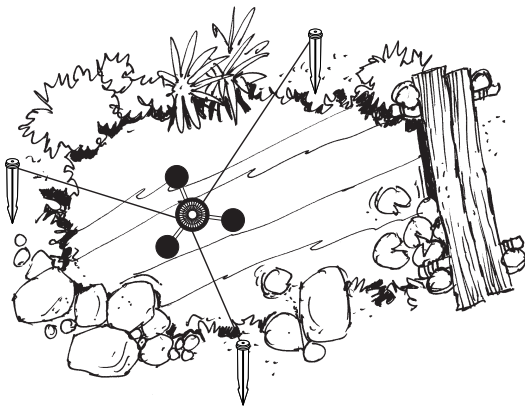
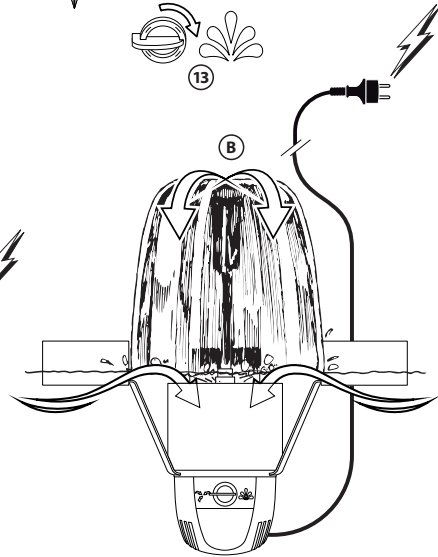
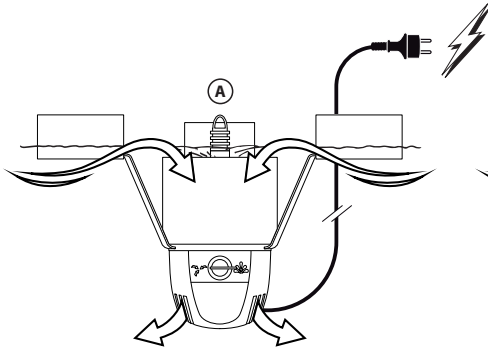
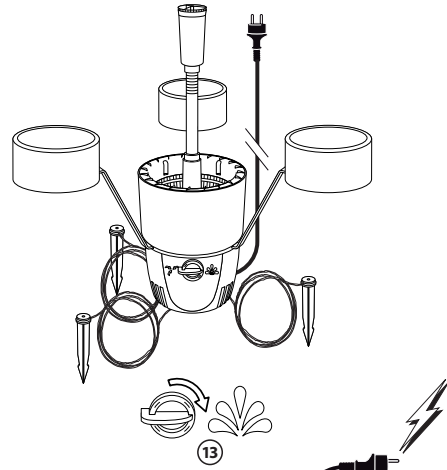
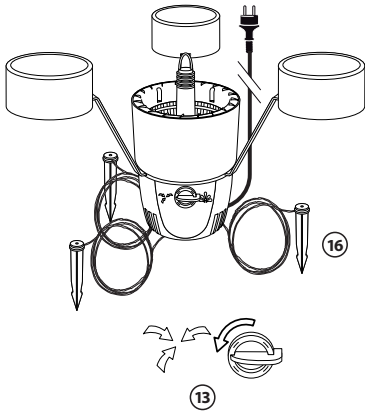
Nr	Tähis
10	Külgpoi
11	Külgpoi ühendusharu
12	Peapoi
13	Pöördlüüti
14	Korpuse alumine osa
15	Nöör
16	Pinnaseankur
17	Nööri kinnituspunkt





# EST Seadme SkimMax kasutusjuhend

## Ülevaade





## EST Seadme SkimMax kasutusjuhend



### Üldteave

Austatud klient, kasutusjuhendis on oluline teave kasutuselevõtu ja käsitsemise kohta. Enne pumba kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Eelkõige kehtib see ohutusjuhiste kohta. Vastasel juhul võite end vigastada või pumba kahjustada. Hoidke kasutusjuhend edasiseks kasutamiseks alles. Pumba edasi andmisel kolmandale isikule andke tingimata kaasa kasutusjuhend. Kasutusjuhendi saab PDF failina alla laadida ka meie veebilehelt [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Otstarbekohane kasutamine

Pump on mõeldud eranditult erakasutuseks ja see ei sobi kasutamiseks ärivaldkonnas. Kasutage pumba ainult kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Mis tahes muid kasutusviise loetakse mittesihipäraseks kasutamiseks ja see võib põhjustada vara- või isikukahju. Pump ei ole laste mänguasi. Tootja vii edasimüüja ei vastuta kahjude eest, mis johtuvad mittesihipärasest või valest kasutamisest.



### Ohutusjuhised

Hoidke pump ja sellega kaasasolev toitejuhe lastele kättesaamatus kohas. Oht piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega inimestele (nt osalise puudega inimestele, vähenenud füüsiliste ja vaimsete võimetega eakatele) või kogemuste ja teadmiste puudumise korral.

- Veenduge, et lapsed ei mängi pumbaga. See ei ole laste mänguasi.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

Seda seadet võivad kasutada lapsed vanuses 8 aastat ja vanemad, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või psüühiliste võimetega isikud või väheste kogemuste ja oskustega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seda ilma järelevalveta puhastada ja hooldada, ja oskustega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seda ilma järelevalveta puhastada ja hooldada.

Määrdeainete lekkimine võib vett saastada.



### Elektrilöögioht!

Mittenoetkohane elektripaigaldis, liiga kõrge võrgupinge või vale käitamine võib põhjustada elektrilöögi. Kahtluse korral võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikri või kohaliku elektritarbijaga ja uurige ühendamise võimalusi. Ärge lülitage pumba sisse, kui see ei vasta nimetatud eeskirjadele!

- Paigaldamise eeskirjad näevad ette, et pusrkkaevude, aiatiikide ja sarnaste kohtade pumbad tuleb ühendada RCD (töövool  $\leq 30$  mA) kaudu (IEC 60335-2-41).
- Ärge võtke pumba kasutusele, kui sel on nähtavaid kahjustusi või on toitejuhe või pistik defektseks.
- Toitejuhete ei saa vahetada. Kui juhe on kahjustatud, tuleb seade vanarauaks saata.
- Ärge kunagi kasutage pumba kandmiseks juhete ega tõmmake pumba juhtmest. Selle asemel haarake otse pistikut.
- Ärge kunagi eemaldage pistikut, lõigates selle toitejuhtme küljest lahti, ja ärge kunagi lühendage toitejuhet.
- Enne kasutamist veenduge, et pistik ja pistikupesad on kuivad.
- Hooldus-, puhastus- ja remonditöödeks lülitage pumba toide välja.
- Ärge avage korpust, kui pump on vooluvõrk ühendatud.
- Remontimiseks võtke ühendust kvalifitseeritud töökojaga. Iseseisvalt tehtud remont, vale ühendamine või mittesihipärase kasutamine tühistavad garantii ja tootjavastutuse.
- Remontimisel tuleb kasutada ainult osi, mis vastavad seadme algsedele andmetele. Pump sisaldab elektrilisi ja mehaanilisi osi, mis on olulised kaitseks ohuallikate eest.
- Hoidke pump ja toitejuhe eemal lahtisest tules ja kuumadest pindadest.
- Asetage toitejuhe nii, et see ei tekita komistamisohu.
- Vältige toitejuhme murdmist ja vedamist üle teravate servade.
- Asetage juhe nii, et seda ei saa kahjustada muruniidukid, hekilõikurid ega muud seadmed.
- Pakendiosad võivad olla ohtlikud (nt kilekotid), seega hoidke need eemal lastest, lemmikloomadest jne.



### Kontrollige pumпасid ja tarnekomplekti

#### Kahjustusohut!

Kui avate pakendi ettevaatamatult terava noa või mõne muu terava esemega, võite pumba kohe kahjustada. Võtke pump pakendist välja. Veenduge tarnekomplekti terviklikkuses (vt lk 3). Kontrollige, kas mõni tarnekomplekti osa on kahjustatud. Sellisel juhul võtke kohe ühendust edasimüüjaga.





## Seadme SkimMax kasutusjuhend



### Kokkupanek

#### Vigastusoh!

Ärge ühendage pumpa paigaldamise ajal ühegi energiaallikaga.

Pumbal võivad olla teravad servad. Olge kokkupanekul ettevaatlik.

- Võtke pakendist kõik üksikud osad välja ja asetage need enda ette.
- Võtke külpoide (11) ühendusharud kokku ühe külpoia (10) ja peapoiga (12). Veenduge, et vastav ühendusharu on suunatud ülespoole ja see haakub teise külpoia ja peapoiga.
- Asetage filtermatt (8) filtriplaadile (9) ja pange koos filtriplaadiga (9) filtrikorvi (7).

Nüüd saate pumpa kasutada tiigi pinna puhastusvahendina (joonis A) või veefunktsiooniga pumbana (joonis B).

Paigaldamiseks ainult pumbana:

- Asetage filtrikorvi käepide (6) sammuga c paigaldatud filtrikorvile (7) ja lukustage see, keerates seda umbes 120° päripäeva.
- Võtke sammuga c paigaldatud filtrikorv (7) ja ühendage see põhipoiga (12), asetades selle avaga üle põhipoia (12) sisselasketoru, kuni filtrikorvi (7) serv asetseb tasapinnaliselt põhipoia (12) küljes.
- Asetage korpuse ülemine osa (5) peapoia (12) peale.
- Ühendage nõõri kinnituspunkt (17) nõõri (15) abil pinnaseankrutega (16).

Paigaldamiseks veefunktsiooniga pumbana:

- Paigaldage eelmonteeritud ühendustoru (4) ja pikendustoru (3) peapoia (12) sees olevasse avasse.
- Võtke sammuga c paigaldatud filtrikorv (7) ja ühendage see põhipoiga (12), libistades selle avaga üle pikendustoru (3), kuni filtrikorvi (7) serv asetseb tasapinnaliselt põhipoia (12) küljes.
- Asetage korpuse ülemine osa (5) peapoia (12) peale.
- Keerake soovitud düüsi (1) päripäeva düüsi alusele (2) ja keerake see käsitsi tihedalt kinni.
- Kruvige paigaldatud düüsi (1) päripäeva pikendustoru (3) keermel külge ja keerake see käsitsi tihedalt kinni.
- Ühendage nõõri kinnituspunkt (17) nõõri (15) abil pinnaseankrutega (16).



### Kasutuselevõtt

Veenduge, et pump on välja lülitatud. Pumbal on kaks erinevat režiimi:

- Heljumi kogumine veepinnalt  
Seadke pump koormisfunktsioonile nii, et pöördlülit (13) nina osutab kolmele noolele – vasakpoolsele asendile.
- Veefunktsioon läbi pusrkkaevu otsaku  
Seadke pump pusrkkaevu funktsioonile nii, et pöördlülit (13) nina osutab pusrkkaevu poole – parempoolsele asendile. Olenemata pumba eelnevalt teostatud paigaldusest,
  - pange pump tiiki ja asetage see nõõride (15) abil kohale.
  - Lükake pump korraks vee alla, kuni filtrikorv (7) on veega täitunud.
  - Sisestage maandusankrud (16) maasse väljaspool tiiki/tiigi vooderdust ja pingutage köied (15) lõdvalt.
  - Ühendage toitejuhe sobiva toiteallikaga vastavalt leheküljel 5 toodud ohutusjuhiste.



### Kui ei kasutata

Kui te pumpa pikemat aega ei kasuta, toimige järgmiselt:

- Eemaldage toitejuhe pistikupesast.

Jätke pump vette või tõstke pump veest välja ja hoidke veega täidetud ämbris kohas, kus vesi ei jäätu.



### Puhastamine ja hooldus

#### Elektrilöögioht!

Vale käitamine võib põhjustada elektrilöögi. Kui pump on väga määrdund, on soovitatav see lahti võtta.

**Reegel: lahutage pump enne puhastamist alati vooluvõrgust.**



**Kahjustusoh!**

Pump ei vaja määrimist ega erihooldust. Lihtsalt kontrollige aeg-ajalt korpuse (14) alumise osa sisselaskeavasid saastumise suhtes ja eemaldage see puhta veega.

Ärge kasutage puhastamiseks puhastusaineid, metall- või nailonharjastega harju ega teravaid või metallist puhastusvahendeid, nt nuga, spaatel jms. See võib kahjustada pumba pöörlevaid osi.

Selle puhastamise sagedus sõltub konkreetsest kasutusolukorrast. Talvel tuleb jälgida, et pump ei külmuks. Eemaldage pump aegsasti tiigest ja asetage see külma eest kaitstult veega täidetud ämbrisse.

1. Lõdvendage nõõrid (15) ja võtke pump veest välja.
2. Sõltuvalt valitud komplektist eemaldage filtrikorvi käepide (6) või düüsipea alumine osa (2).
3. Eemaldage korpuse ülemine osa (5) ja võtke välja paigaldatud filtrikorv (7).
4. Eemaldage filtrikorvist (7) suurem mustus.
5. Filtermati (8) puhastamiseks eemaldage filtrikorv (7) filtriplaadilt (9), võtke välja filtermatt (8) ja loputage seda puhta veega.



**Tõrkeotsing**

**Elektrilöögioht!**

Ärge parandage pumpa ise! Sobimatute osade kasutamine remonditöödel võib oluliselt suurendada elektrilöögi ohtu.

Mõned probleemid võivad olla tingitud väikestest häiretest, mida saate ise parandada. Selleks järgige allolevaid juhiseid vastavalt probleemile.

Kui see probleemi ei lahenda, võtke ühendust klienditeenindusega ja hoidke valmis vajalik teave vastavalt punktile 11. Varuosade tellimine.

Viga	Põhjus	Lahendus
Pump ei puhasta pinda korralikult	Pump on välja lülitatud	Kontrollige toiteallikat ja kas pistik on pistikupesaga ühendatud
	Filtrikorv on täis	Tühjendage filtrikorv
	Tiik ei ole piisavalt sügav ja pinda ei saa korralikult puhtaks imeda	Pange tähele, et pumba sügavus peab olema vähemalt 35 cm
Pihustatava vee kõrgus on vähenenud	Filtermatt on määrdunud	Puhastage filtermatt puhta veega
	Düüsipea ei ole tihedalt kinni keeratud	Keerake düüsipead päripäeva, keerake see käsitsi tihedalt kinni
	Pöördlüüti ei ole õigesti seadistatud	Seadke pöördlüüti asend õigeks
Pump töötab tühjalt ja kerkib üles	Filtermatt on määrdunud	Puhastage filtermatt puhta veega
	Filtrikorv või filtermatt on täis või määrdunud	Puhastage filtrikorv ja filtermatt puhta veega



**Varuosade tellimine**

Varuosade tellimisel või tõrkeotsingu käigus vastavalt punktile 10. Tõrkeotsing vajame järgmist teavet:

1. Toote nimi
2. Seadme tootenumber
3. Arve koopia
4. Vea kirjeldus
5. Vajaliku varuosa tellimisnumber vastavalt punktile 2. Seadme osad/tarnekomplekt



**Tehnilised andmed**

Mudel	Pump
Värv	Must
Võrgupinge	AC 220 – 240 V/ 50 Hz
Võimsustarve	45 W
Kaitseklass	I
Kaitseklass	IPX8
Pumpamiskogus	2500 l/h
Maksimaalne pumpamiskõrgus	2,7 m
Filtri maht	1200 ml
Juhtme pikkus	10 m
Sukeldamissügavus	> 35 cm



## Pakendi kõrvaldamine



Kõrvaldage pakend sorteerituna. Viige papp ja kartong vanapaberisse, kile ja kott ümbertöödeldavate materjalide kogumiskohta.



### Vanade seadmete kõrvaldamine

Ainult ELi liikmesriikide jaoks

Ärge visake elektriseadmeid olmeprügisse!

Elektriseadme omanik võib vana seadme kõrvaldada, andes selle kohaliku omavalitsuse või piirkonna kogumispunkti, mis hoolitseb selle nõuete-kohase ringlussevõtu eest.

## Vastavusdeklaratsioon



ELi vastavusdeklaratsiooni saab taotleda tootja aadressilt:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantii

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Meil on väga kahju, kui seade korralikult ei tööta. Garantiinõuete esitamise kohta kehtib järgmine:

1. Käesolevad garantiitingimused on mõeldud eranditult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei katvate toodet kasutada oma äritegevuses või muul viisil füüsilisest isikust ettevõtjana.
2. Meie garantii hõlmab materjalide ja tootmisvigade parandamist või seadme asendamist.
3. Garantii kehtib maksimaalselt 2 aastat ostukuupäevast. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja möödumist on välistatud.
4. Kui toode kuulub garantiitingimuste alla, parandatakse see tasuta või asendatakse tasuta sama või meie valikul samaväärselise tootega.

Seadme parandamine või asendamine ei too kaasa garantiiaja pikenemist, samuti ei kehtesta see teenus seadmele ega sisseehitatud varuosadele uut garantiiaega.

Meie garantii ei hõlma järgmisi kahjustusi:

- Seadme kahjustused, mis on põhjustatud kasutusjuhendi eiramisest (nt ühendamine vale võrgupinge või voolutüübiga), hooldus- ja ohutuseeskirjade eiramisest või seadme sattumisest ebatavalistesse keskkonnamitingimustesse või ebapiisava hoolduse tõttu.
- Seadme kahjustused, mis on põhjustatud valest või mittesihipärasest kasutamisest (nt seadme ülekoormamine või heakskiitmata tööriistade või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) tungimine seadmesse või välismõjudest (nt kukkumisest tingitud kahjustused).
- Seadme või seadme osade kahjustused, mis on põhjustatud tavapärasest või muust loomulikust kulumisest.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

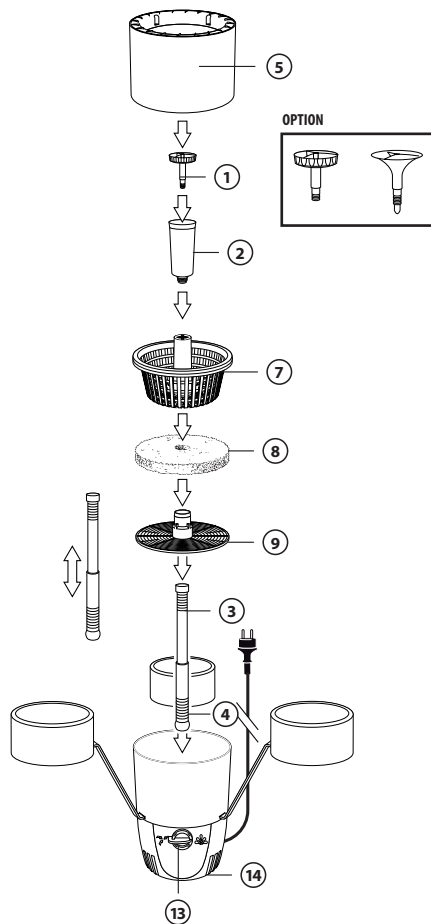
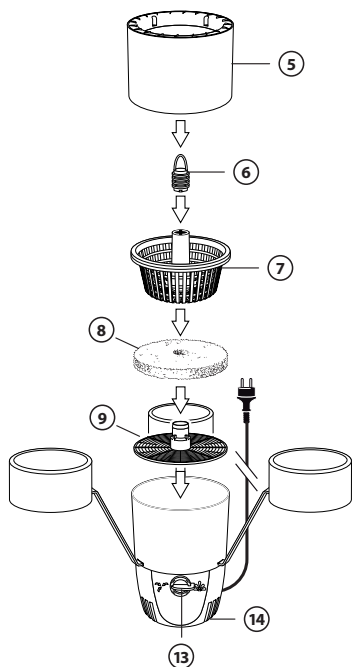
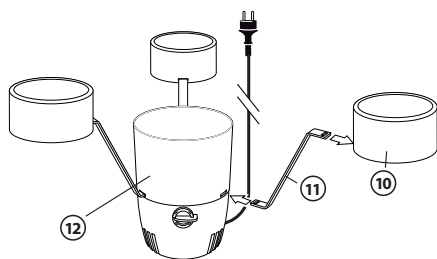
### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

**i** Ierīces detaļas/piegādes komplekts



Nr.	Nosaukums
1	Sprauslas galviņa
2	Sprauslas apakšdaļa
3	Pagarinājuma caurule
4	Savienojuma caurule
5	Korpusa augšdaļa
6	Filtra groziņa rokturis
7	Filtra groziņš
8	Filtrējošais ieliktņis
9	Filtra plāksne

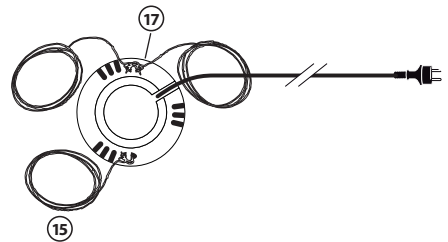
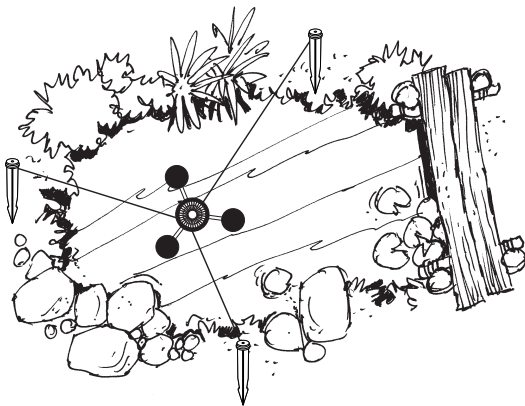
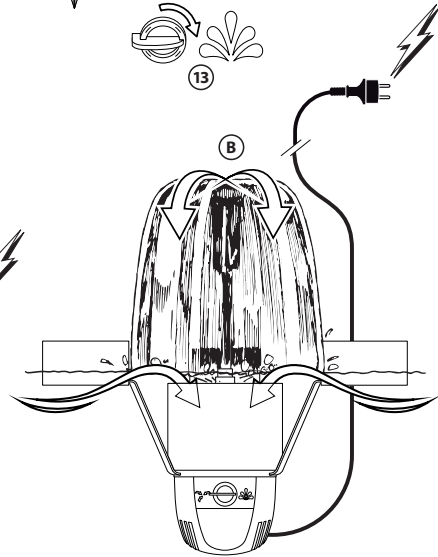
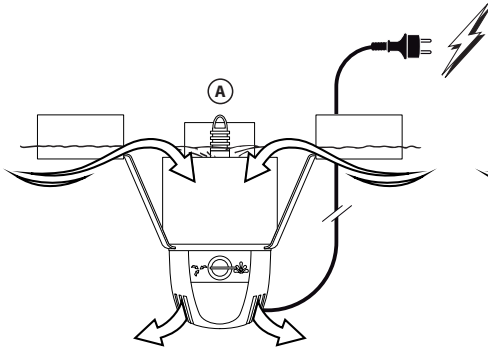
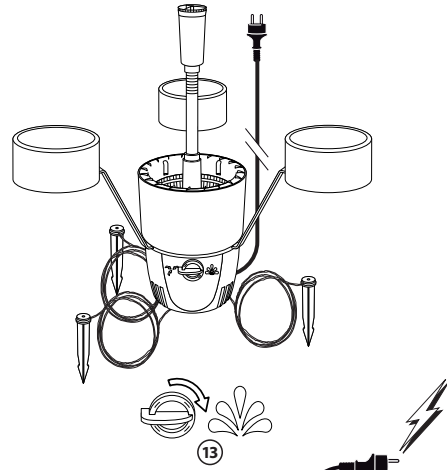
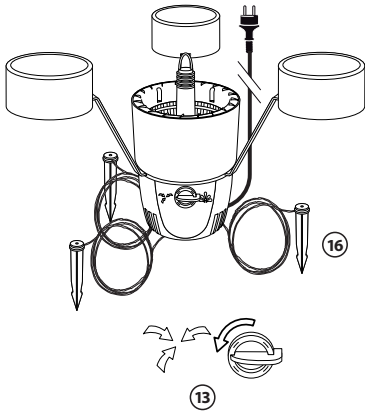
Nr	Nosaukums
10	Sānu boja
11	Sānu bojās pievienojuma slēpnis
12	Centrālā boja
13	Slēdzis
14	Korpusa apakšdaļa
15	Trose
16	Zemē iespraužams enkurs
17	Troses piestiprinājuma punkts



# LV SkimMax lietošanas instrukcija



## Pārskats





### Vispārīga informācija

Godātais klient!

Lietošanas instrukcijā ir sniegta svarīga informācija par ekspluatācijas uzsākšanu un lietošanu. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, pirms sākat izmantot sūkni. It īpaši tas attiecas uz drošības norādēm. Citādi jūs varat traumēt sevi vai sabojāt sūkni. Uzglabājiet lietošanas instrukciju, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk. Ja nododat sūkni citam īpašniekam, tad obligāti iedodiet arī šo lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukciju var arī lejupielādēt kā PDF datni mūsu tīmekļa vietnē [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Sūkns ir paredzēts tikai privātai lietošanai un nav piemērots komerciālam izmantojumam. Lietojiet sūkni tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkāds cits izmantojums ir noteikumiem neatbilstošs un var radīt inventāra bojājumus vai kaitēt cilvēkiem. Sūkns nav bērnu rotaļlieta. Ražotājs vai tirgotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas.



### Drošības norādes

Sargājiet sūkni un pievienoto tīkla kabeli no bērniem. Bīstams cilvēkiem ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām (piem., cilvēki ar daļēju invaliditāti, vecāki cilvēki ar pazeminātām fiziskajām un garīgajām spējām) vai pieredzes un zināšanu trūkumu.

- Nodrošiniet, lai bērni nerotaļātos ar sūkni. Sūkns nav bērnu rotaļlieta.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi, to dara lietotājs.

Šo iekārtu drīkst lietot 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir apmācīti droši rīkoties ar iekārtu, un saprot no tā izrietošās sekas. Bērniem aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bez uzraudzības bērniem aizliegts veikt tīrīšanas un tehniskās apkopes darbus.

Iztecējušās smērvielas varētu radīt ūdens piesārņojumu.



### Elektrošoka risks!

Kļūdaina elektroinstalācija, pārāk augsts tīkla spriegums vai nepareiza apkalpošana var izraisīt elektrošoku. Ja rodas šaubas, vērsieties pie kvalificēta elektriķa vai sava vietējā elektroenerģijas piegādātāja un uzziniet elektriskā pieslēguma noteikumus. Nepieslēdziet sūkni, ja tas neatbilst nosauktajiem noteikumiem!  
- Instalēšanas noteikumus ir rakstiski, ka sūkņi, ko izmanto āra baseinos, dārza dīķos un tamlīdzīgās vietās, ir jādarbina ar RCD (darba strāva ≤ 30 mA) (IEC 60335-2-41).

- Nesāciet sūkņa ekspluatāciju, ja tam ir acīmredzami defekti vai bojāts tīkla kabelis vai spraudnis.
- Tīkla kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, ierīce jānodod lūzņos.
- Nekad nelietojiet kabeli, lai nestu sūkni, un nekad neatvienojiet sūkni, velkot aiz kabeļa. Vienmēr satveriet tieši spraudni.
- Nekad nenonēmi spraudni, nogriežot no pieslēguma kabeļa, un nekad nesaisiniet pieslēguma kabeli.
- Uzmaniet, lai spraudnis un kontaktlīdzda pirms ekspluatācijas uzsākšanas būtu sausa.
- Pirms apkopes, tīrīšanas un remonta darbiem atvienojiet sūkni no strāvas.
- Neatveriet korpusu, kamēr vien sūkns ir pieslēgts pie elektrotīkla.
- Saistībā ar remontu vērsieties kvalificētā darbnīcā. Pēc pašrocīgi veikta remonta, nepareiza pieslēguma vai nepareizas apkalpošanas tiek zaudētas tiesības iesniegt pretenzijas un saņemt jebkādas garantijas pakalpojumus.
- Remontējot drīkst izmantot tikai tādas detaļas, kas atbilst oriģinālās ierīces datiem. Sūkņim ir elektriskas un mehāniskas detaļas, kas ir svarīgas aizsardzībai pret riska avotiem.
- Neglabājiet sūkni un tīkla kabeli atklātas liesmas un karstu virsmu tuvumā.
- Izvietojiet tīkla kabeli tā, lai kabelis neradītu pakļupšanas iespēju.
- Uzmaniet, lai kabelis netiktu izvietots pāri asām šķautnēm vai pārlocīts.
- Novietojiet kabeli tā, lai to nevarētu sabojāt mauriņa plaujmašīna, dzīvzoga šķēres vai citas ierīces.
- Iepakojuma sastāvdaļas var būt bīstamas (piem., plastmasas maisījš), tāpēc sargiet tās no bērniem, dzīvniekiem u.c.



### Sūkņa un piegādes komplekta pārbaude

#### Bojājumu risks!

Neuzmanīgi atverot iepakojumu ar asu nazi vai citu smailu priekšmetu, var sabojāt sūkni. Izņemiet sūkni no iepakojuma. Pārlicinieties, vai ir saņemts pilns piegādes komplekts (skat. 3. lpp.). Pārbaudiet, vai piegādes komplekta detaļām nav bojājumu. Ja tā ir, tad nekavējoties vērsieties pie tirgotāja.



## SkimMax lietošanas instrukcija



### Montāža

#### Traumu risks!

Montāžas laikā nepieslēdziet sūkni pie enerģijas avota.

Sūkņa detaļām var būt asas malas. Tāpēc montējot ievērojiet piesardzību.

- Izņemiet visas atsevišķās detaļas no iepakojuma un izlieciet sev priekšā.
- Pie sānu boju pievienojuma slīpņiem (11) piemontējiet sānu bojas (10) un centrālo boju (12). Uzmaniet, lai katrs pievienojuma slīpnis būtu vērsts uz augšu un nofiksētos sānu bojā un centrālajā bojā.
- Uz filtra plāksnes (9) uzlieciet filtrējošo ieliktni (8) un saspraudiet filtra groziņu (7) kopā ar filtra plāksni (9).

Tagad jūs varat izvēlēties: izmantot sūkni tikai kā diķa virsmas attīrītāju (zīmējums A) vai kā sūkni ar strūklaku (zīmējums B).

Lai samontētu kā parastu sūkni:

- Saspraudiet filtra groziņa rokturi (6) uz punktā c) samontētā filtra groziņa (7) un nofiksējiet, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā apmēram par 120°.
- Paņemiet punktā c) samontēto filtra groziņu (7) un savienojiet ar centrālo boju (12), novietojot ar atveri uz centrālās bojas (12) ieejas caurules, līdz filtra groziņa (7) apmale līdzieni pieguļ centrālajai bojai (12).
- Uzlieciet korpusa augšdaļu (5) uz centrālās bojas (12).
- Ar trosi (15) savienojiet troses piestiprinājuma punktu (17) ar zemē iespraužamiem enkuriem (16).

Lai samontētu kā sūkni ar strūklaku:

- Jau iepriekš samontēto savienojuma cauruli (4) un pagarinājuma cauruli (3) piemontējiet uz atveres centrālās bojas (12) iekšpusē.
- Paņemiet punktā c) samontēto filtra groziņu (7) un savienojiet ar centrālo boju (12), uzbīdot ar atveri uz pagarinājuma caurules (3), līdz filtra groziņa (7) apmale līdzieni pieguļ centrālajai bojai (12).
- Uzlieciet korpusa augšdaļu (5) uz centrālās bojas (12).
- Griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā, uzskrūvējiet izvēlēto sprauslas galviņu (1) uz sprauslas apakšdaļas (2) un stingri pievelciet ar rokām.
- Griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā, uzskrūvējiet samontēto sprauslas galviņu (1) uz pagarinājuma caurules (3) vītnes un stingri pievelciet ar rokām.
- Ar trosi (15) savienojiet troses piestiprinājuma punktu (17) ar zemē iespraužamiem enkuriem (16).



### Eksploatācijas uzsākšana

Pārlicinieties, ka sūknis ir izslēgts.

Sūknim ir divi dažādi darbības režīmi:

- No ūdens virsmas savākt peldošos grūžus  
Iestatiet sūkņa darbību uz nosmēlēja funkciju tā, lai slēdža (13) izcilnis būtu vērsts uz trim bultiņām – kreiso pozīciju.
- Strūklaka ar fontāna uzgaļiem  
Iestatiet sūkņa darbību uz strūklakas funkciju tā, lai slēdža (13) izcilnis būtu vērsts uz strūklaku – labo pozīciju.

Neatkarīgi no iepriekš veiktās sūkņa montāžas

- Ielieciet sūkni diķī un pozicionējiet ar troses (15) palīdzību.
- Īslaicīgi nogremdējiet sūkni zem ūdens, līdz filtra groziņš (7) ir piepildīts ar ūdeni.
- Ārpus diķa/diķa plēves iespraudiet zemē enkurus (16) un valjīgi nostiepiet trosi (15).
- Pievienojiet tīkla kabeli pie piemērotas energoapgādes atbilstoši 5. lpp. sniegtajām drošības norādēm.



### Ja sūknis netiek lietots

Ja sūknis ilgāku laiku netiks lietots, rīkojieties šādi:

- Atvienojiet tīkla kabeli no kontaktligzdas.

Atstājiet sūkni ūdeni vai arī izceliet sūkni no ūdens un uzglabājiet ar ūdeni piepildītā spaini un no sala pasargātā vietā.



### Tīrīšana un apkope

#### Elektrošoka risks!

Nepareiza apkalpošana var izraisīt elektrošoku. Ja sūknis ir stipri piesārņots, ieteicams demontēt sūkni.

**Ievērojiet: pirms katras tīrīšanas vienmēr atvienojiet sūkni no tīkla.**



### Bojājumu risks!

Sūkņim nav vajadzīga ne eļļošana, ne specifiski apkopes darbi. Laiku pa laikam pārbaudiet ieejas spraugu korpusa apakšdaļā (14), vai tur nav sakrājušies netīrumi, un izskalojiet tos laukā ar tīru ūdeni.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, sukas ar metāla vai neilona sariem, asus vai no metāla izgatavotus tīrīšanas piederumus kā nažus, špakteļlāpstiņas un tamlīdzīgus priekšmetus. Šādi var sabojāt sūkņa rotējošās detaļas.

Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no attiecīgās izmantošanas situācijas. Ziemā uzmaniet, lai sūknis neiesalst. Tāpēc savlaicīgi izņemiet sūkni no diķa un pa ziemu uzglabājiet ar ūdeni piepildītā spainī no sala pasargātā vietā.

1. Atlaidiet vajīgāk trosi (15) un izņemiet sūkni no ūdens.
2. Atkarībā no izvēlētās montāžas noņemiet filtra groziņa rokturi (6) vai sprauslas apakšdaļu (2).
3. Noņemiet korpusa augšdaļu (5) un izņemiet samontēto filtra groziņu (7).
4. Iztīriet no filtra groziņa (7) lielākos netīrumus.
5. Lai iztīrītu filtrējošo ieliktni, noņemiet filtra groziņu (7) no filtra plāksnes (9), izņemiet filtrējošo ieliktni (8) un izskalojiet to ar tīru ūdeni



### Problēmu novēršana

#### Elektrošoka risks!

Neremontējiet sūkni saviem spēkiem! Ja izmantosiet remontam nepiemērotas detaļas, var ļoti pieaugt elektrošoka risks.

Dažas problēmas, iespējams, izraisa niecīgi traucējumi, kurus jūs varat novērst paši. Ievērojiet turpmākās instrukcijas, kas attiecas uz konkrēto problēmu.

Ja problēmu neizdodas novērst, vērsieties klientu apkalpošanas dienestā un sagatavojiet nepieciešamo informāciju atbilstoši 11. punktam "Rezerves daļu pasūtīšana".

Problēma	Iemesls	Risinājums
Sūknis kārtīgi nenotīra virsmu	Sūknis ir izslēgts	Pārbaudiet energoapgādi; pārbaudiet, vai tīkla spraudnis ir pievienots kontaktligzdai
	Filtera groziņš ir pilns	Iztukšojiet filtra groziņu
	Diķis nav pietiekoši dziļš un virsmu nevar labi nosmelt	Ņemiet vērā, ka sūkņim vajadzīgais minimālais dziļums ir 35 cm
	Filtrējošais ieliktnis ir netīrs	Iztīriet filtrējošo ieliktni ar tīru ūdeni
Strūklakai samazinās augstums	Sprauslas galviņa nav stingri pieskrūvēta	Ar rokām stingri pieskrūvējiet sprauslas galvīņu, griežot pulksteņrādītāju
	Slēdzis nav pareizi iestatīts	Novietojiet slēdzi labās puses pozīcijā
	Filtrējošais ieliktnis ir netīrs	Iztīriet filtrējošo ieliktni ar tīru ūdeni
Sūknis darbojas tukšgaitā un uzpeld augšā	Filtera groziņš vai filtrējošais ieliktnis ir netīrs	Iztīriet filtra groziņu un filtrējošo ieliktni ar tīru ūdeni



### Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas vai problēmu novēršanas gaitā jums vajadzēs šādu informāciju atbilstoši 10. punktam "Problēmu novēršana":

1. Preces nosaukums
2. Ierīces artikula numurs
3. Rēķina kopija
4. Kļūmes apraksts
5. Vajadzīgās rezerves daļas numurs saskaņā ar 2. punktu "Ierīces detaļas/piegādes komplekts"



### Tehniskie dati

Modelis	Sūknis
Krāsa	Melna
Tīkla spriegums	AC 220 – 240 V/ 50 Hz
Patērētā jauda	45 W
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības veids	IPX8
Padeves daudzums	2500 l/h
Minimālais padeves augstums	2,7 m
Filtera tilpums	1200 ml
Kabeļa garums	10 m
Iegremdēšanas dziļums	> 35 cm



## LV SkimMax lietošanas instrukcija

### Iepakojuma likvidācija



Likvidējiet iepakojumu, sašķirotot pa materiālu grupām. Kartonu izmetiet pie makulatūras, bet plēvi un maisiņu pie pārstrādājamām izejvielām.



#### Nolietotu ierīču likvidācija

Attiecas tikai uz ES valstīm

Neizmetiet elektroierīci mājāsaimniecības atkritumos!

Elektroierīces ipašnieks var nodot nolietoto ierīci, piem., sava pagasta/pilsētas daļas savākšanas punktā, kas pieņem ierīces atbilstoši otrreizējai pārstrādei.

### Atbilstības deklarācija



ES atbilstības deklarāciju var pieprasīt šādā tīmekļa vietnē:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantija

Mūsu izstrādājumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, tas mūs ļoti apbēdina. Lai garantijas iesniegums būtu pamatots, pastāv šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas nosacījumi ir orientēti tikai uz patērētāju, tas ir, fizisku personu, kura šo izstrādājumu vēlas izmantot savas amatnieciskās darbības vai citādas patstāvīgas aktivitātes ietvaros.
2. Mūsu garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz materiālu vai ražošanas defektiem vai ierīces nomaiņu.
3. Garantijas prasības var iesniegt ne vēlāk kā 2 gadus pēc iegādes datuma. Pretenziju iesniegšana pēc garantijas termiņa beigām ir izslēgta.
4. Ja prece atbilst garantijas nosacījumiem, tā tiek remontēta bez maksas vai bez maksas aizstāta ar tādu pašu vai pēc mūsu izvēles līdzvērtīgu izstrādājumu.

Ierīces remonts vai aizstāšana nepagarina garantijas laiku, kā arī veiktais pakalpojums, kas saistīts ar ierīci vai varbūtējām iemontētām rezerves daļām, nedod tiesības uz jaunu garantijas laika termiņu.

No mūsu garantijas ir izslēgti:

- Ierīces bojājumi, kuru iemesls ir neievērota lietošanas instrukcija (piem., pieslēgums pie neatbilstoša tīkla sprieguma vai strāvas veida), neievēroti apkopes vai drošības noteikumi, ierīces pakļaušana nenormālu vides apstākļu iedarbībai vai neveikta apkope.
- Ierīces bojājumi, kuru iemesls ir ļaunprātīga vai neprasmīga lietošana (piem., ierīces pārslodze vai neatļautu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļuve ierīcē (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošana vai ārēja iedarbība (piem., bojājumi, nokritot zeme).
- Ierīces vai detaļu bojājumi, kuru iemesls ir attiecināms uz lietošanas laikā radušos parastu vai citādi dabīgu nodilumu.

F

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

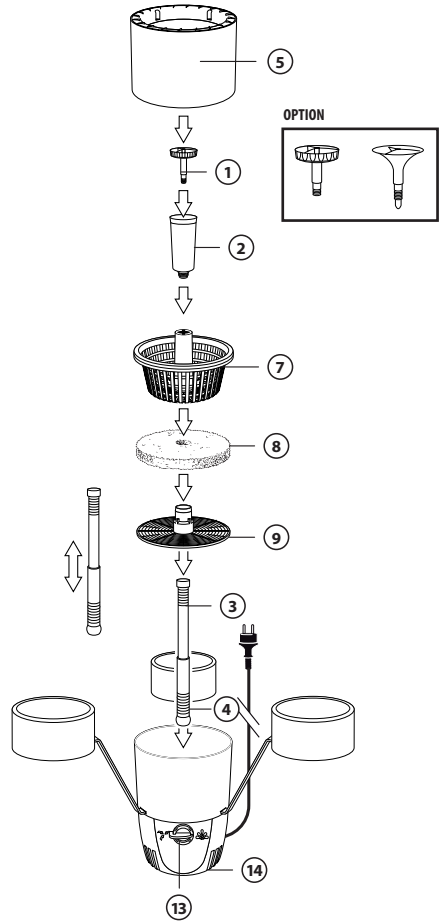
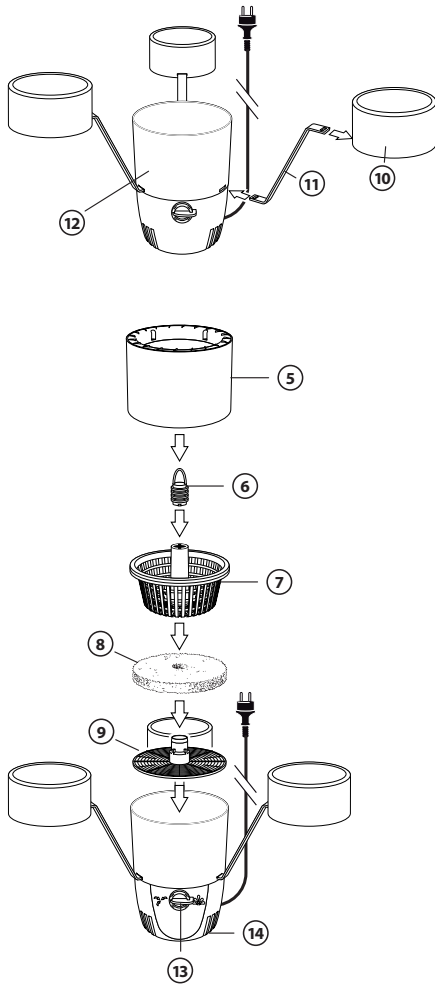
#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40



**i** Prietaiso dalys (komplektacija)



Nr.	Pavadinimas
1	Purkštuko antgalis
2	Purkštuko pagrindas
3	Vamzdelio ilgintuvas
4	Jungiamasis vamzdelis
5	Viršutinė korpuso dalis
6	Filtro krepšio rankena
7	Filtro krepšys
8	Filtro elementas
9	Filtro plokštelė

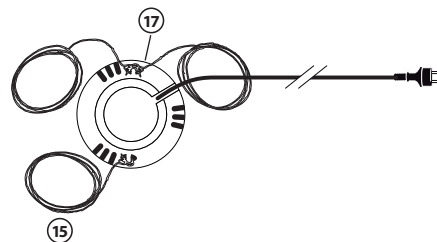
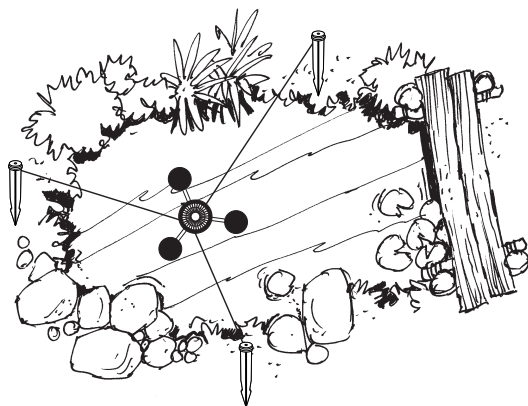
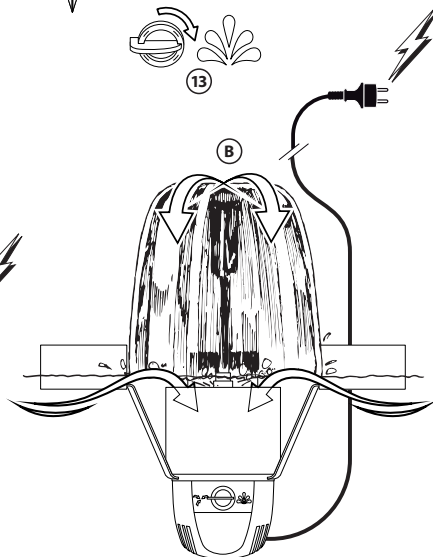
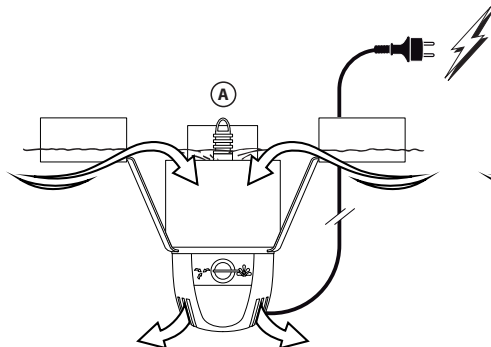
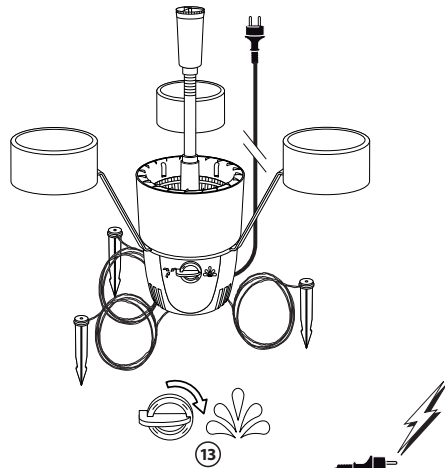
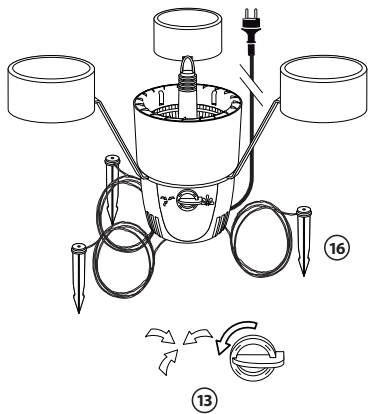
Nr	Pavadinimas
10	Pagalbinis plūduras
11	Pagalbinio plūduro svirtis
12	Pagrindinis plūduras
13	Sukamasis jungiklis
14	Korpuso pagrindas
15	Lynas
16	Grunto inkaras
17	Lynų tvirtinimo taškas





LT SkimMax naudojimo instrukcija

 Apžvalga





## LT SkimMax naudojimo instrukcija



### Bendra informacija

Gerbiamas kliente!

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip paleisti ir naudoti prietaisą. Prieš pradėdami naudotis siurbliu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos rekomendacijų dalį. Priešingu atveju galite patirti sužalojimus ar sugadinti siurblį. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ja vėliau. Jei perduodate siurblį naudotis tretiesiems asmenims, būtinai kartu su juo perduokite ir šią naudojimo instrukciją. Šią naudojimo instrukciją pdf bylos formatu taip pat galima atsisiųsti iš mūsų interneto svetainės [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Naudojimas pagal paskirtį

Siurblys skirtas tik asmeniniam naudojimui ir nėra pritaikytas komercinei paskirčiai. Siurblį naudokite tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitoks naudojimas neatitinka paskirties ir gali sukelti turtinę arba fizinę žalą. Siurblys nėra žaislas vaikams. Gamintojas arba pardavėjas neprisima atsakomybės už dėl netinkamo arba naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusią žalą.



### Saugos rekomendacijos

Siurblys ir jam skirtas tinklo kabelis turi būti laikomi vaikams nepasiekiamoje vietoje. Siurblys kelia pavojų ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių galių (pvz., dalinę negalą turintiems žmonėms, sumažėjusios fizinės ir psichinės galios senyvo amžiaus žmonėms) arba nepakankamą patirtį ir žinias turintiems asmenims.

- Pasirūpinkite, kad siurblys nepatektų į rankas vaikams. Jis nėra skirtas žaidimams.
- Draudžiama valymo ir priežiūros darbus atlikti vaikams.

Šį prietaisą gali naudoti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys, kurių riboti fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai, kuriems trūksta žinių ir patirties, tik tuo atveju, jeigu jie prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir žino galimus pavojus. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų negali atlikti vaikai be priežiūros.

Vanduo gali būti užterštas dėl ištekėjusių tepalų.



### Elektros smūgio pavojus!

Neteisingai įrengta elektros instaliacija, per didelė tinklo įtampa arba netinkamas valdymas gali sukelti elektros smūgį. Kilus abejonių kreipkitės į elektros specialistą ar savo vietos elektros energijos tiekėją ir pasidomėkite prijungimo sąlygomis. Nejunkite siurblio į tinklą, jei neatitinkate minėtų reikalavimų!

- Prijungimo prie tinklo sąlygose reikalaujama, kad lauko fontanams, sodo tvenkiniams ir panašioms vietoms skirti siurbLIAI prie maitinimo šaltinio būtų jungiami naudojant liekamosios srovės įtaisą (darbinė srovė < 30 mA) (IEC 60335-2-41).
- Nejunkite siurblio, jei akivaizdžiai matomi jo pažeidimai, arba sugadintas tinklo kabelis ar tinklo kištukas.
- Tinklo kabelis yra nekeičiamas. Pažeidus kabelį prietaisas turėtų būti atiduotas į laužą.
- Niekada nenaudokite kabelio nešti siurblį ir netraukite siurblio už kabelio. Vietoje to suimkite tiesiai už kištuko.
- Niekada nepjunkite kištuko nuo kabelio ir netrumpinkite jungiamojo kabelio.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš įjungiant kištukas ir lizdas būtų sausi.
- Norėdami atlikti siurblio techninės priežiūros, valymo ir remonto darbus, atjunkite srovę.
- Neatidarinkite korpuso, kol siurblys yra prijungtas prie elektros tinklo.
- Prireikus remonto, kreipkitės į kvalifikuotas remonto dirbtuves. Atlikus remonto darbus savarankiškai, neteisingai prijungus arba netinkamai naudojant siurblį, netenkama visų teisių reikalaujanti garantijų ir atsakomybės.
- Atliekant remonto darbus leidžiama naudoti tik tokias dalis, kurios atitinka originalaus prietaiso duomenis. Siurblyje naudojamus elektros ir mechaninės dalys yra svarbios siekiant apsaugoti naudotoją nuo pavojaus šaltinio.
- Laikykite siurblį ir tinklo kabelį atokiai nuo atviros liepsnos ir įkaitusių paviršių.
- Tinklo kabelį tieskite taip, kad jis nekeltų pavojaus užkliūti.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo kabelis nebūtų tiesiamas per aštrias briaunas ar perlenktas.
- Ištieskite kabelį taip, kad nekiltų pavojus pažeisti jį dirbant vejojavoje, gyvatvorės genėjimo žirkleimis ar kitais mechanizmais.
- Pakuotės dalys gali kelti pavojų (pvz., plastikai maišeliai), todėl laikykite jas atokiai nuo vaikų, naminių gyvūnų ir pan.



### Patikrinkite siurblį ir komplektaciją

#### Pavojus sugadinti!

Neatsargiai atidarinėjant pakuotę aštrių peiliu ar kitu smailiu daiktu, galima apgadinti siurblį. Ištraukite siurblį iš pakuotės. Įsitinkite, kad yra visos dalys (žr. 3 psl.). Patikrinkite, ar komplektacijos dalys nėra pažeistos. Aptikę pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.





## SkimMax naudojimo instrukcija



### Surinkimas

#### Pavojus patirti sužalojimus!

Surinkdami siurbį, nejunkite jo prie energijos šaltinio.

Siurblys gali turėti aštrių briaunų, todėl rinkdami imkitės atsargumo priemonių.

- Ištraukite iš pakuotės visas atskiras dalis ir išdėliokite jas prieš save.
- Surinkite pagalbinių plūdurių svirtis (11), atitinkamai sujunkdami su pagalbiniais (10) ir pagrindiniais plūduriais (12). Atkreipkite dėmesį į tai, kad atitinkama svirtis būtų nukreipta į viršų ir užsifiksuota pagalbiniam ir pagrindiniam plūduriam.
- Uždėkite ant filtro plokštelės (9) filtro elementą (8) ir sujunkite filtro krepšį (7) su filtro plokšte (9).

Dabar siurbį galite naudoti tik tvenkinio paviršiu valyti (A brėžinys) arba kaip siurbį su fontano funkcija (B brėžinys).

Surinkimo tvarką siurbį naudojant įprastai:

- Užmaukite filtro krepšio rankeną (6) ant c) etape surinkto filtro krepšio (7) ir užfiksuokite jį, pagal laikrodžio rodyklę pasukdami apie 120o.
- Paimkite c) etape surinktą filtro krepšį (7) ir sujunkite jį su pagrindiniu plūdurium (12), įstatydami jį anga virš pagrindinio plūdurio (12) įleidimo vamzdžio, kol filtro krepšio (7) kraštas ant pagrindinio plūdurio (12) atsistos lygiai.
- Uždėkite ant pagrindinio plūdurio (12) viršutinę korpuso dalį (5).
- Linų tvirtinimo tašką (17) sujunkite su grunto inkarais (16) lynais (15).

Surinkimo tvarką siurbį naudojant kaip fontaną:

- Sujunkite gamykloje surinktą jungiamąjį vamzdelį (4) ir vamzdelio ilgintuvą (3) su pagrindiniu plūdurium (12) viduje esančia anga.
- Paimkite c) etape surinktą filtro krepšį (7) ir sujunkite jį su pagrindiniu plūdurium (12), stumdami jį anga virš vamzdelio ilgintuvo (3), kol filtro krepšio (7) kraštas ant pagrindinio plūdurio (12) atsistos lygiai.
- Uždėkite ant pagrindinio plūdurio (12) viršutinę korpuso dalį (5).
- Pagal laikrodžio rodyklę užsukite ant purkštuko pagrindo (2) norimą purkštuko antgalį (1) ir tvirtai užveržkite ranka.
- Pagal laikrodžio rodyklę užsukite ant vamzdelio ilgintuvo (3) sriegio surinktą purkštuko antgalį (1) ir tvirtai užveržkite ranka.
- Linų tvirtinimo tašką (17) sujunkite su grunto inkarais (16) lynais (15).



### Paleidimas

Įsitikinkite, kad siurblys yra išjungtas.

Siurblys veikia dviem skirtingais darbo režimais:

- Vandens paviršiuje plaukiojančių nešvarumų rinkimas  
Nustatykite siurbį veikti rinktuvo režimu – sukamojo jungiklio snapelis (13) turi būti nukreiptas į trijų rodyklių simbolį – į kairę padėtį.
- Fontano funkcija naudojant fontano antgalius  
Nustatykite siurbį veikti fontano režimu – sukamojo jungiklio snapelis (13) turi būti nukreiptas į fontano simbolį – į dešinę padėtį.

Nepriklausomai nuo prieš tai taikytos siurblio surinkimo tvarkos,

- Įleiskite siurbį į tvenkinį ir užfiksuokite jo padėtį lynais (15).
- Trumpam panardinkite siurbį vandenyje, kol vanduo užpildys filtro krepšį (7).
- Grunto inkarus (16) įsmeikite krante už tvenkinio (tvenkinio plėvelės) ribų ir nestipriai įtempkite lynus (15).
- Pagal 5 puslapyje nurodytus saugos reikalavimus sujunkite tinklo kabelį su tinkamu elektros energijos šaltiniu.



### Jei nusprendėte nesinaudoti siurbliu

Jei ketinate ilgesnį periodą nenaudoti siurblio, atlikite šiuos žingsnius:

- Ištraukite tinklo kabelį iš kištukinio lizdo.

Palikite siurbį vandenyje arba ištraukite jį iš vandens ir laikykite kibire su vandeniu saugodami, kad neužšaltų.



### Valymas ir techninė priežiūra

#### Elektros smūgio pavojus!

Neteisingai naudojant galima patirti elektros smūgį. Jei siurblys stipriai užterštas, rekomenduojama išrinkti siurbį.

**Esminė taisyklė: prieš valydami siurbį visuomet atjunkite jį nuo tinklo.**





## SkimMax naudojimo instrukcija

### Pavojus sugadinti!

Siurblio nereikia nei sutepti, nei atlikti specialius techninės priežiūros darbus. Tiesiog laikas nuo laiko patikrinkite, ar korpuso pagrindo (14) įleidimo tarpeliuose nesusikaupė nešvarumų ir pašalinkite juos švariu vandeniu.

Nenaudokite valymo priemonių, metalinių ar nailoninių šepetėlių, aštrių arba metalinių valymo įrankių, pvz., peilių, mentelių ir pan. Jie gali pažeisti judančias siurblio dalis.

Kaip dažnai reikės taip valyti, priklauso nuo atitinkamų naudojimo aplinkybių. Žiemą atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neužšaltų. Todėl laiku ištraukite siurblią iš tvenkinio ir laikykite per žiemą šiltai kibire su vandeniu.

1. Atlaisvinkite lynus (15) ir ištraukite siurblią iš vandens.
2. Priklausomai nuo to, kokį surinkimo variantą pasirinkote, nuimkite filtro krepšio rankeną (6) arba purkštuko antgalio pagrindą (2).
3. Nuimkite viršutinę korpuso dalį (5) ir išimkite surinktą filtro krepšį (7).
4. Išvalykite iš filtro krepšio (7) stambius susikaupusius nešvarumus.
5. Kad galėtumėte išvalyti filtro elementą (8), nuimkite nuo filtro plokštelės (9) filtro krepšį (7), ištraukite filtro elementą (8) ir praplaukite jį švariu vandeniu.



### Problemų sprendimas

#### Pavojus patirti elektros smūgį!

Neremontuokite siurblio savarankiškai! Jei remontuodami naudosite netinkamas dalis, gali ženkliai padidėti pavojus patirti elektros smūgį.

Kai kurias problemas galima sukelti nežymūs sutrikimai, kuriuos galite sutvarkyti savarankiškai. Tvarkydami laikykitės toliau pateiktų atitinkamų problemų sprendimo nurodymų. Jei visgi nepavyko pašalinti problemos, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių ir būkite pasirengę pateikti reikalingą informaciją pagal 11 skirsnį Atsarginių dalių užsakymas.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Siurblys tinkamai neišvalo paviršiaus	Nejungtas siurblys	Patikrinkite elektros tiekimo grandinę ir ar tinklo kištukas įstatytas į lizdą
	Užsipildė filtro lizdas	Išvalykite filtro lizdą
	Tvenkinio gylis per mažas ir negalima tinkamai nusiurbti paviršiaus nešvarumų	Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurbliui veikti reikalingas ne mažesnis kaip 35 cm gylis
	Užterštas filtro elementas	Išplaukite filtro elementą švariu vandeniu
Sumažėjo fontano čiuurkšlės aukštis	Nepakankamai užveržtas purkštuko antgalis	Pagal laikrodžio rodyklę ranka užveržkite purkštuko antgalį
	Neteisingai nustatytas sukamasis jungiklis	Pastatykite sukamąjį jungiklį į dešinę padėtį
	Užterštas filtro elementas	Išplaukite filtro elementą švariu vandeniu
Siurblys veikia tuščia eiga ir plūduriuoja paviršiuje	Užsipildė arba užteršėsi filtro krepšys arba filtro elementas	Išplaukite filtro krepšį ir filtro elementą švariu vandeniu



### Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis arba šalinant iškilusią problemą pagal 10 skirsnį Problemų sprendimas, mums bus reikalinga ši informacija:

1. Gaminio pavadinimas
2. Prietaiso artikulo numeris
3. Sąskaitos kopija
4. Gedimo aprašymas
5. Reikalingos atsarginės dalies numeris pagal 2 skirsnį Prietaiso dalys (komplektacija)



### Techniniai duomenys

Modelis	Siurblys
Spalva	Juodas
Tinklo įtampa	AC 220 – 240 V/ 50 Hz
Galia	45 W
Saugos klasė	I
Saugos tipas	IPX8
Našumas	2500 l/h
Didžiausias kelimo aukštis	2,7 m
Filtro talpa	1200 ml
Kabelio ilgis	10 m
Panardinimo gylis	> 35 cm



## SkimMax naudojimo instrukcija

### Pakuotės šalinimas



Rūšiukite šalinamą pakuotę. Kartoną ir kartono dėžes dėkite į popieriui, plėvelę ir maišelius – į perdirbamoms atliekoms skirtus surinkimo konteinerius.



#### Nenaudojamų prietaisų šalinimas

Tik ES šalims

Nemeskite elektros prietaisų į buitiniams atliekoms skirtas talpas!

Elektros prietaiso savininkas seną prietaisą gali priduoti, pvz., savo savivaldybės (rajono) surinkimo punkte, kuriame bus pasirūpinta profesionaliu atliekų perdurbimu.

### Atitikties deklaracija



ES atitikties deklaraciją galima atsisiųsti čia:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garantija

Mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Labai apgailestaujame, jei visgi atsitiktų taip, kad šis prietaisas neveiktų neprikaištingai. Pretenzijoms dėl garantinių įsipareigojimų vykdymo taikomi šie reikalavimai:

1. Šios garantijos teikimo sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. fiziniams asmenims, kurie neketina naudoti šio gaminio nei komerciniais tikslais, nei kitai savarankiškai vykdomai veiklai.
2. Mūsų suteikiama garantija apima medžiagos ir gamybos trūkumų šalinimą arba prietaiso keitimą kitu.
3. Garantija taikoma ne ilgiau kaip 2 metus nuo pirkimo dienos. Garantiniam laikotarpiui pasibaigus, pretenzijos dėl garantinių atvejų nepriimamos.
4. Kai gaminys atitinka garantijos teikimo reikalavimus, jis yra nemokamai remontuojamas arba nemokamai pakeičiamas tokiu pačiu arba mūsų nuožiūra lygiaverčiu gaminiu.

Prietaisą suremontavus ar pakeitus jį kitu, garantinis laikotarpis nėra pratęsiamas, suremontuotam prietaisui ar galimai sumontuotoms dalims netaikomas ir naujas garantinis laikotarpis.

Mūsų garantija netaikoma:

- Prietaiso gedimams, atsiradusiems dėl naudojimo instrukcijos nepaisymo (pvz., prijungus prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės tipo), techninės priežiūros ir saugos reikalavimų nesilaikymo arba nenormalių aplinkos sąlygų poveikio ar nepakankamos priežiūros.
- Prietaiso gedimams, atsiradusiems dėl piktnaudžiavimo prietaisu arba netinkamo jo naudojimo (pvz., per didelės prietaiso apkrovos arba nepatvirtintų įrankių ar priedų naudojimo), svetimkūnių patekimo į prietaisą (pvz., smėlio, akmenų ar dulkių), jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus).
- Prietaiso ar jo dalių gedimams, atsiradusiems dėl įprasto naudojimo pagal paskirtį, įprasto ar kitokio natūralaus nusidėvėjimo.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

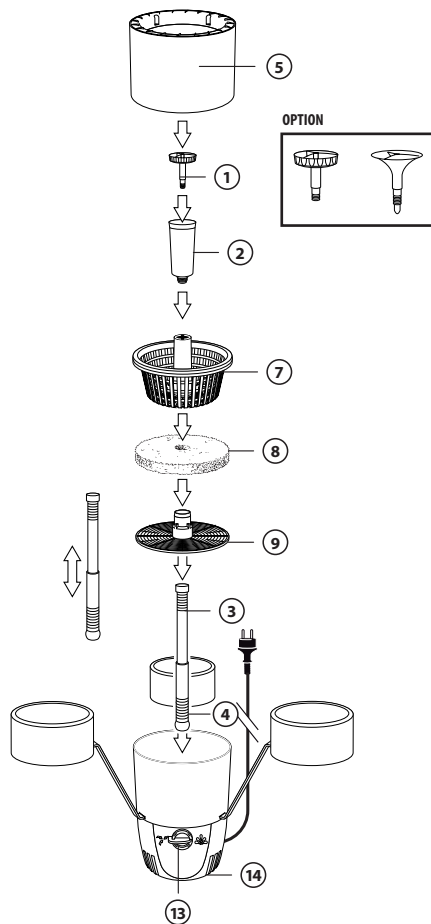
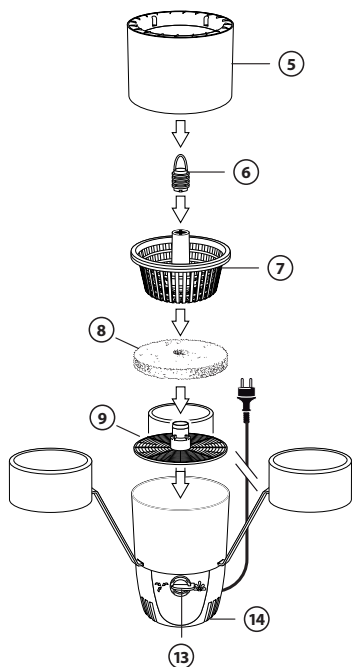
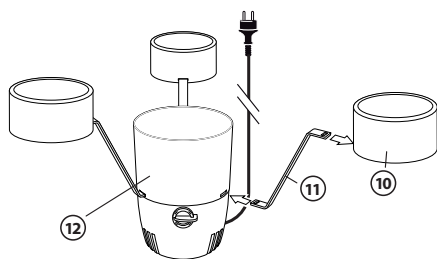
#### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

**i** Части на изделието/ Обхват на доставката



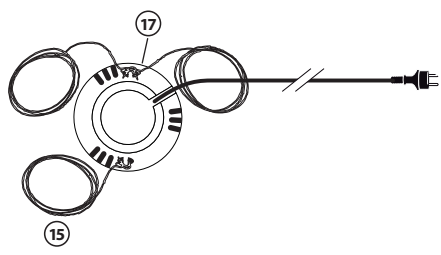
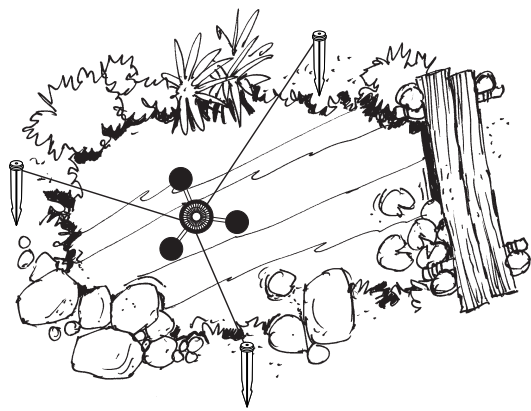
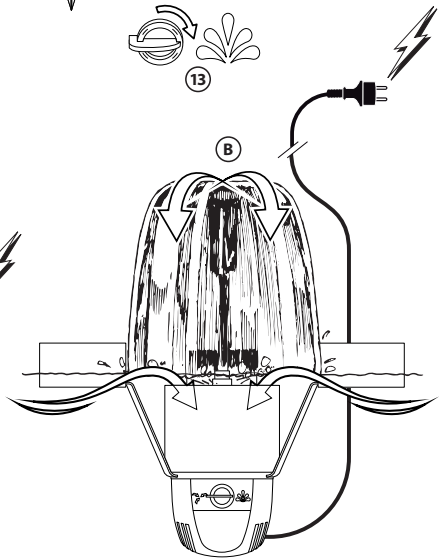
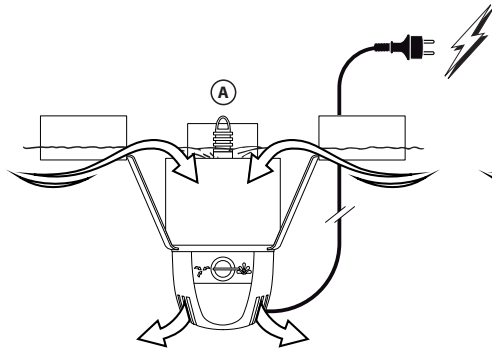
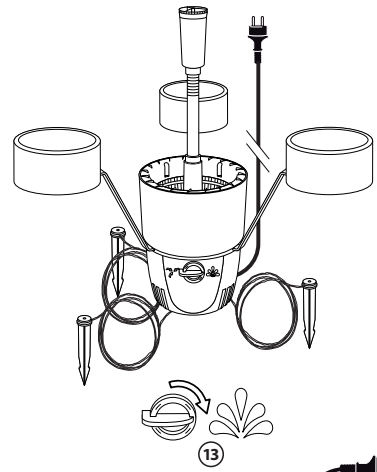
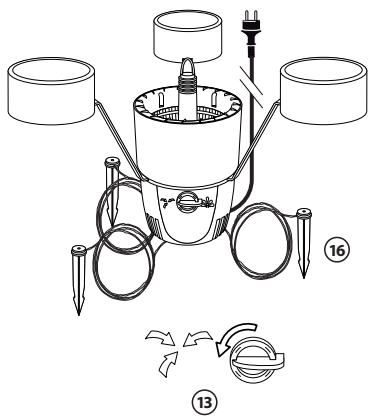
Nr.	Наименование
1	Глава на дюзата
2	Основа на дюзата
3	Удължителна тръба
4	Съединителна тръба
5	Корпус, горна част
6	Дръжка на филтърната кошница
7	Филтърна кошница
8	Филтърна подложка
9	Филтърна плоча

Nr	Наименование
10	Допълнителен поплавък
11	Свързващо рамо на допълнителния поплавък
12	Главен поплавък
13	Превключвател
14	Корпус, долна част
15	Въже
16	Закотвящо колче
17	Точка на закрепване на въжето



**Указания за употреба на SkimMax**

**Общ преглед**





## Указания за употреба на SkimMax



### Обща информация

Уважаеми клиенти,

Настоящите указания за употреба съдържат важна информация за пускането в експлоатация и употребата на изделието. Прочетете внимателно указанията за употреба, преди да използвате помпата. Това се отнася по-специално за указанията за безопасност. В противен случай може да се нараните или да повредите помпата. Запазете указанията за употреба за използване в бъдеще. Ако предадете помпата на трети лица, не забравяйте да им предадете и настоящите указания за употреба. Указанията за употреба могат също така да се изтеглят като PDF файл от нашия уебсайт [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



### Употреба по предназначение

Помпата е предназначена само за частна употреба и не е подходяща за търговски приложения. Използвайте помпата само по начина, описан в настоящите указанията за употреба. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до материални щети или телесни повреди. Помпата не е детска играчка. Производителят или търговецът не поемат отговорност за щети, причинени от неправилна или некоректна употреба.



### Указания за безопасност

Помпата и свързаният с нея захранващ кабел трябва да се съхраняват далеч от деца. Опасност за лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности (напр. за частично инвалидизирани лица, възрастни хора с намалени физически и умствени способности) или липса на опит и знания.

- Погрижете се помпата да не се използва за игра от деца. Тя не е детска играчка.
- Почистването и обслужването от потребителя не трябва да се осъществяват от деца.

Този уред може да бъде обслужван от деца на възраст над 8 години както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Замърсяване на водата би могло да възникне поради изтичането на смазочни материали.



### Опасност от токов удар!

Неизправна електрическа инсталация, прекалено високо мрежово напрежение или неправилно обслужване могат да причинят токов удар. При съмнения се обръщайте към квалифициран електротехник или към местния доставчик на електроенергия и се информирайте относно предписанията за свързване. Не свързвайте помпата, ако не отговаря на посочените предписания!

- Съгласно предписанията за инсталиране помпите за фонтани на открито, градински езерца и други подобни места трябва да се захванат през дефектнотокова защита (RCD) (работен ток < 30 mA) (по IEC 60335-2-41).
- Не пускайте помпата в действие, ако има видими повреди или ако кабелът или щепселът за мрежовото захранване са повредени.
- Кабелът за мрежовото захранване не подлежи на подмяна. Ако той бъде повреден, изделието трябва да бъде предадено за рециклиране.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне на помпата и не никога не дърпайте помпата за кабела. Вместо това хващайте директно щепсела.
- Никога не отстранявайте щепсела чрез отрязване от свързващия кабел и никога не скъсявайте свързващия кабел.
- Преди пускане в действие се уверявайте, че щепселът и електрическият контакт са сухи.
- При работи по поддръжката, почистването и ремонта изключвайте помпата от електрозахранването.
- Не отваряйте корпуса, докато помпата е свързана към електрическата мрежа.
- За ремонт се обръщайте към квалифициран специализиран сервиз. При самостоятелно извършени ремонти, неправилно свързване или неправилно обслужване всички гаранционни искове и претенции за отговорност губят сила.
- За ремонт могат да се използват само части, които отговарят на оригиналните данни на изделието. Помпата съдържа електрически и механични части, които са важни за защитата от източници на опасност.
- Дръжте помпата и захранващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности,
- Полагайте захранващия кабел така, че да не създава опасност от препъване.
- Внимавайте да не прекарвате захранващия кабел върху остри ръбове и да не го прегъвате.
- Разполагайте кабела така, че да не може да бъде повреден от косачки за трева, ножици за жив плет или други устройства.



### Проверка на помпата и обхвата на доставката

#### Опасност от повреждане!

Ако неволно срежете опаковката с остър нож или друг заострен предмет, помпата може да бъде повредена.

Извадете помпата от опаковката. Уверете се, че целият обхват на доставката е налице (виж на стр. 3). Проверете дали в обхвата на доставката няма повредени части. Ако е така, незабавно се свържете с търговеца.







## Указания за употреба на SkimMax



### Монтаж

#### Опасност от нараняване!

По време на монтажа не свързвайте помпата към никакви източници на енергия. Помпата може да има остри ръбове. Работете внимателно при нейното сглобяване.

- Издадете всички отделни части от опаковката и ги подредете пред себе си.
- Монтирайте свързващите рамена на допълнителните поплавъци (11) с по един допълнителен поплавък (10) и главния поплавък (12). Уверете се, че съответното свързващо рамо е обърнато нагоре и се застопорява в допълнителния и главния поплавък.
- Поставете филтърната подложка (8) върху филтърната плоча (9) и сглобете филтърната кошница (7) с филтърната плоча (9).

По избор можете да използвате помпата като средство за почистване на езерната повърхност (схема А) или като помпа за фонтан (схема В).

За монтаж само като помпа:

- Вкарайте дръжката на филтърната кошница (6) върху филтърната кошница (7), монтирана по време на стъпка с) и я застопорете, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка на около 120°.
- Вземете монтираната филтърна кошница (7) от стъпка с) и я свържете с главния поплавък (12), като я разположите с отвора над входящата тръба на главния поплавък (12), така че ръбът на филтърната кошница (7) да легне равномерно върху главния поплавък (12).
- Монтирайте горната част на корпуса (5) върху главния поплавък (12).
- Свържете точката на закрепване на въжето (17) със закотвящото колче (16) чрез въжетата (15).

За монтаж като помпа с водна каскада:

- Монтирайте предварително сглобената съединителна тръба (4) и удължителната тръба (3) върху отвора вътре в главния поплавък (12).
- Вземете монтираната филтърна кошница (7) от стъпка с) и я свържете с главния поплавък (12), като я вкарате с отвора над удължителната тръба (3), докато ръбът на филтърната кошница (7) легне равномерно върху главния поплавък (12).
- Монтирайте горната част на корпуса (5) върху главния поплавък (12).
- Завинтете желаната глава на дюзата (1) по посока на часовниковата стрелка върху основата на дюзата (2) и я затегнете на ръка.
- Завинтете монтираната глава на дюзата (1) по посока на часовниковата стрелка върху резбата на удължителната тръба (3) и я затегнете на ръка.
- Свържете точката на закрепване на въжето (17) със закотвящото колче (16) чрез въжетата (15).



### Пускане в действие

Уверете се, че помпата е изключена.

Помпата има два различни режима на работа:

- Събиране на суспендирани вещества от водната повърхност  
Настройте режима на работа на помпата на функция „скимер“, така че върхът на превключвателя (13) да сочи към трите стрелки – лявото положение.
- Водна каскада чрез фонтанни струйници  
Настройте режима на работа на помпата на функция „Фонтан“, така че върхът на превключвателя (13) да сочи към фонтана – дясното положение.  
Независимо от извършения преди това монтаж на помпата,
  - Поставете помпата в езерцето и я позиционирайте с помощта на въжетата (15).
  - Потопете за малко помпата под водата, така че филтърната кошница (7) да се напълни с вода.
  - Забийте закотвящите колчета (16) в земята извън езерцето / фолиото на езерцето и изпънете хлабаво въжетата (15).
  - Свържете мрежовия кабел към подходящо електрозахранване в съответствие с указанията за безопасност от стр. 5.



### Когато помпата не се използва

Ако няма да използвате помпата за по-дълъг период от време, действайте по следния начин:

- Изключете мрежовия кабел от електрическия контакт
- Оставете помпата във водата или я издадете от водата и я съхранявайте в кофа, пълна с вода, на място, където няма опасност от замръзване.



### Почистване и поддръжка

#### Опасност от токов удар!

При неправилно обслужване на помпата може да се стигне до токов удар. При силно замърсяване се препоръчва помпата да се демонтира.

**По принцип: Преди почистване винаги изключвайте помпата от електрическата мрежа.**



### Опасност от повреждане!

Помпата не се нуждае от смазване или специална поддръжка. Само проверявайте от време на време входните прорези в долната част на корпуса (14) за замърсявания и ги отстранявайте с чиста вода. Не използвайте почистващи препарати, четки с метален или найлонов косъм, остри или метални приспособления за почистване, като ножове, шпатули и други подобни. Те могат да повредят въртящите се части на помпата. Необходимите интервали за почистване зависят от съответната ситуация на използване. През зимата внимавайте помпата да не замръзне. За целта изваждайте своевременно помпата от езерцето и я зазимявайте в кофа, пълна с вода, за да я предпазите от замръзване.

1. Отпуснете въжетата (15) и извадете помпата от водата.
2. В зависимост от избрания вид монтаж демонтирайте държката на филтърната кошница (6) или основата на главата на дюзата (2).
3. Демонтирайте горната част на корпуса (5) и извадете монтираната филтърна кошница (7).
4. Почистете грубите замърсявания от филтърната кошница (7).
5. За да почистите филтърната подложка (8), демонтирайте филтърната кошница (7) от филтърната плоча (9), извадете филтърната подложка (8) и я изплакнете с чиста вода.



### Решаване на проблеми

#### Опасност от токов удар!

Не ремонтирайте сами помпата! Ако използвате неподходящи части за ремонта, рискът от токов удар може значително да се повиши.

Евентуално някои проблеми могат да бъдат причинени от дребни неизправности, които можете да отстраните самостоятелно. За целта следвайте инструкциите по-долу в зависимост от конкретния проблем. Ако проблемът не бъде решен по този начин, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе необходимата информация съгласно точка 11 „Поръчка на резервни части“.

Проблем	Причина	Решение
Помпата не почиства правилно водната повърхност	Помпата е изключена	Проверете електрозахранването и дали мрежовият щепсел е включен в електрически контакт
	Филтърната кошница е пълна	Изразнете филтърната кошница
	Езерото не е достатъчно дълбоко и водата от повърхността не може да се засмуква правилно	Имайте предвид, че помпата се нуждае от минимална дълбочина от поне 35 см
	Филтърната подложка е замърсена	Почистете филтърната подложка с чиста вода
Височината на водната струя намалява	Главата на дюзата не е затегната достатъчно	Затегнете на ръка главата на дюзата по посока на часовниковата
	Превключвателят не е настроен правилно	Завъртете превключвателя в дясното положение
	Филтърната подложка е замърсена	Почистете филтърната подложка с чиста вода
Помпата работи на празен ход и изплюва	Филтърната кошница или филтърната подложка са пълни или замърсени	Почистете филтърната кошница и филтърната подложка с чиста вода



### Поръчка на резервни части

При поръчка на резервни части или в хода на отстраняване на проблеми съгласно точка 10 „Решаване на проблеми“ се нуждаем от следните данни:

1. Наименование на изделието
2. Каталоген номер на изделието
3. Копие от фактурата
4. Описание на неизправността
5. Номер на необходимата резервна част в съответствие с точка 2 „Части на изделието/ Обхват на доставката“



### Технически характеристики

Модел	Помпа
Цвят	Черен
Напрежение на мрежата	AC 220-240 V/50 Hz
Консумирана мощност	45 W
Клас на защита	1
Вид защита	IPX8
Дебит	2500 l/h
Максимален напор	2,7 m
Вместимост на филтъра	1200 mL
Дължина на кабела	10 m
Дълбочина на потапяне	>35 cm



## BG Указания за употреба на SkimMax

### Изхвърляне на отпадъците от опаковката



Изхвърлете отпадъците от опаковката според вида им. Поставете картоната и кашона в кофата за хартиени отпадъци, а фолиото и торбите в кофата за събиране на вторични суровини



#### Отстраняване на отпадъците от стари уреди

Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте електрически изделия в битовите отпадъци!

Собственикът на електрическия уред може да се освободи от стария уред, като го предаде в пункт за събиране на отпадъци в своята община или район, който ще се погрижи за правилното му рециклиране.

### Декларация за съответствие



ЕС декларацията за съответствие може да бъде поискана на следния адрес:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Гаранция

Продуктите ни се подлагат на строг контрол на качеството. Ако въпреки това настоящото изделие не функционира изправно, много съжаляваме за това. За предявяването на гаранционни претенции важи следното:

1. Настоящите гаранционни условия са насочени изключително към потребителите, т.е. физическите лица, които нямат намерение да използват това изделие в рамките на своята търговска или друга самостоятелна дейност.
2. Нашата гаранция покрива поправката на материални и производствени дефекти или замяната на изделието.
3. Гаранционните претенции са валидни за максимум 2 години от датата на закупуване. Предявяването на гаранционни претенции след изтичането на гаранционния период е изключено.
4. Ако изделието попада под условията на гаранцията, то ще бъде ремонтирано или заменено безплатно с идентично изделие или, по наш избор, с равностойно изделие.

Ремонтът или замяната на изделието не води до удължаване на гаранционния срок, нито пък тази услуга поражда нов гаранционен срок за изделието или за монтираните резервни части.

От нашата гаранция са изключени:

- Щети по изделието, причинени поради неспазване на указанията за употреба (например свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), неспазване на указанията за поддръжка и безопасност или излагане на изделието на ненормални условия на околната среда, както и поради недостатъчни грижи.
- Щети по изделието, причинени от неправилна или неправомерна употреба (като например претоварване на изделието или използване на неодобрени работни инструменти или аксесоари), проникване на чужди тела в изделието (като пясък, камъни или прах), принудително преобръщане или външни въздействия (като например щети, причинени от падане).
- Щети по изделието или негови части, които се дължат на нормално, обичайно или друго естествено износване.

**F**

#### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

**D****A**

#### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

**NL**

#### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

**B**

#### Outside Living Industries Belux BVNR

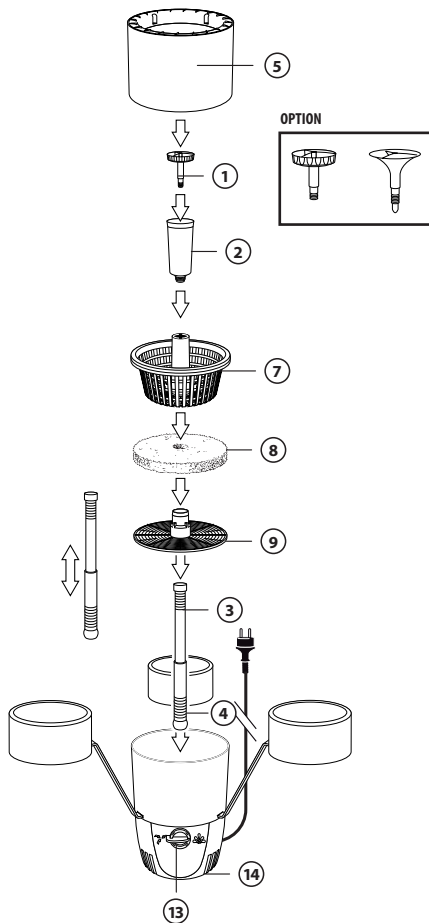
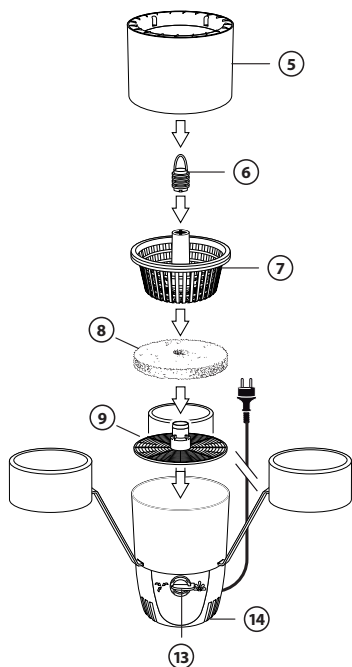
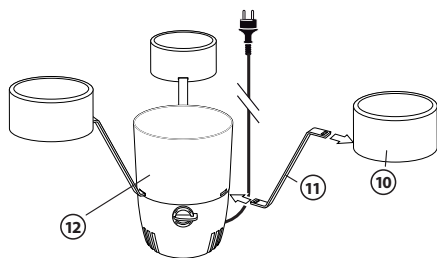
Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40



**i** Piesele aparatului/Volumul livrării



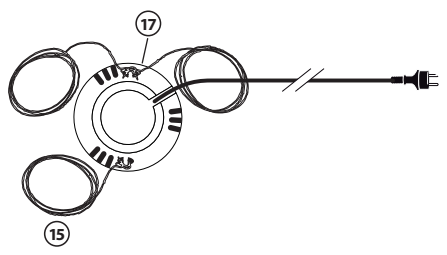
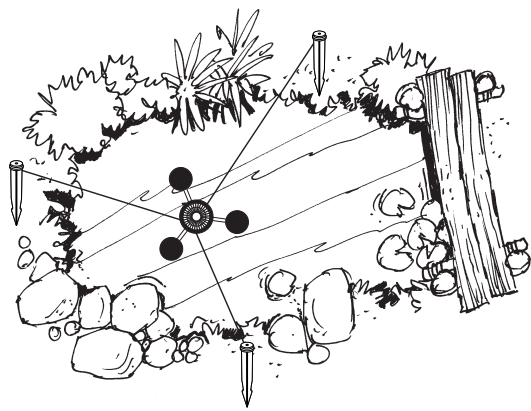
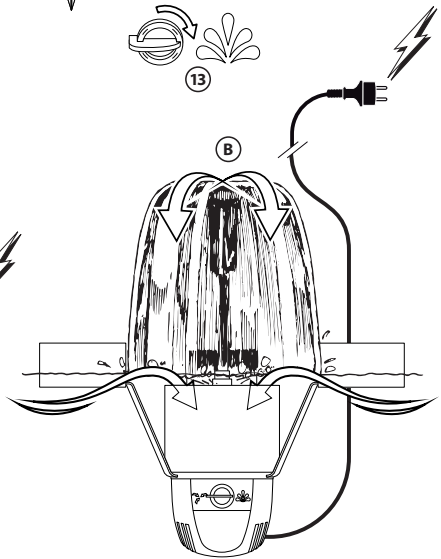
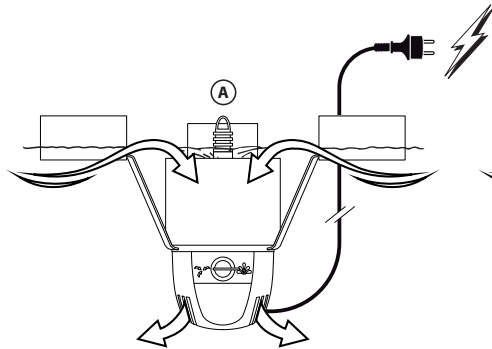
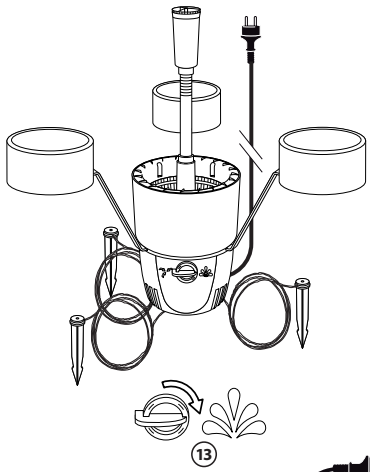
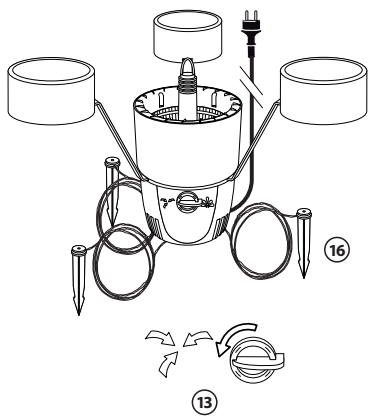
Nr.	Denumire
1	Cap de duză
2	Suportul duzei
3	Țeavă prelungitoare
4	Țeavă de legătură
5	Partea superioară a carcasei
6	Mănerul coșului de filtrare
7	Coș de filtrare
8	Element filtrant
9	Placă de filtrare

Nr	Denumire
10	Flotor secundar
11	Brațul de legătură al flotorului secundar
12	Flotor principal
13	Comutator rotativ
14	Partea inferioară a carcasei
15	Cablu
16	Ancoră de fixare în sol
17	Punct de fixare a cablului



RO Manual de utilizare pentru SkimMax

Prezentare generală





## Informații generale

Stimate client,

Acest manual de utilizare conține informații importante despre punerea în funcțiune și utilizare. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare, înainte de a utiliza pompa. Acest aspect se aplică în mod special în ceea ce privește instrucțiunile de siguranță. În caz contrar, vă puteți răni sau puteți deteriora pompa. Păstrați manualul de utilizare în siguranță pentru utilizare ulterioară. În cazul în care predați pompa unei terțe părți, asigurați-vă că îi predați și acest manual de utilizare. Acest manual de utilizare poate fi, de asemenea, descărcat ca fișier în format PDF, de pe site-ul nostru web [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com).



## Utilizarea conformă destinației

Pompa este destinată numai pentru uz personal și nu este adecvată pentru uz comercial. Utilizați pompa numai în modul descris în cadrul acestui manual de utilizare. Orice altă utilizare decât cea prevăzută este considerată necorespunzătoare și poate duce la daune materiale sau la vătămări corporale. Pompa nu este o jucărie pentru copii. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.



## Indicații privind siguranța

Pompa și cablul de alimentare al acesteia trebuie să fie păstrate într-un loc inaccesibil copiilor. Există un risc de pericol pentru persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (de exemplu, pentru persoanele cu handicap parțial, persoanele în vârstă cu capacități fizice și mentale reduse) sau pentru persoanele cu lipsă de experiență și cunoștințe.

- Asigurați-vă că nu se joacă copiii cu pompa. Nu este o jucărie pentru copii.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolul rezultatelor de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheați.

O murdărire a apei ar putea apărea ca urmare a scurgerii de lubrifianți.



## Risc de electrocutare

O instalație electrică defectuoasă, o tensiune de rețea prea înaltă sau o utilizare incorectă pot provoca un șoc electric. În cazul în care aveți dubii, contactați un electrician autorizat sau furnizorul local de energie electrică și informați-vă cu privire la reglementările referitoare la racordare. Nu racordați pompa în cazul în care nu respectați aceste reglementări!

- Instrucțiunile de instalare prevăd că pompele pentru fântâni exterioare, iazuri de grădină și locuri similare trebuie să fie alimentate prin intermediul unui RCD (curent de funcționare  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41).
- Nu puneți în funcțiune pompa pentru iaz dacă aceasta prezintă deteriorări vizibile sau în cazul în care cablul de alimentare sau ștecărul sunt defecte.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie să fie scos din uz.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta pompa și nu trageți niciodată pompa de cablu. În schimb, apucați direct de ștecăr.
- Nu scoateți niciodată ștecărul prin tăierea acestuia din cablul de conectare și nu scurtați niciodată cablul de conectare.
- Asigurați-vă că ștecărul și priza sunt uscate, înainte de a pune aparatul în funcțiune.
- Oprii alimentarea pentru lucrările de întreținere, curățare și reparații.
- Nu deschideți carcasa în timp ce pompa este conectată la rețeaua de curent.
- Contactați un atelier specializat și calificat pentru reparații. În cazul unor reparații efectuate de utilizator, al unei conexiuni incorecte sau al unei funcționări incorecte, orice drepturi de garanție și de răspundere vor fi pierdute.
- Pentru reparații pot fi utilizate numai piese care corespund datelor referitoare la aparatul original. Pompa conține piese electrice și mecanice care sunt importante pentru protecția împotriva surselor de pericol.
- Păstrați pompa și cablul de alimentare departe de flăcări deschise și suprafețe fierbinți.
- Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu reprezinte un pericol de împiedicare.
- Asigurați-vă că nu așezați cablul de alimentare peste margini ascuțite și că nu îl îndoiți.
- Poziționați cablul astfel încât să nu fie deteriorat de mașinile de tuns iarba, mașinile de tuns gard viu sau alte echipamente.



## Verificarea pompei și volumului livrării

### Risc de deteriorare!

În cazul în care deschideți neglijent ambalajul cu un cuțit ascuțit sau cu un alt obiect ascuțit, pompa poate fi deteriorată.

Scoateți pompa din ambalaj. Asigurați-vă că întregul volum de livrare este disponibil (a se vedea pagina 3) Verificați dacă există părți ale volumului de livrare care sunt deteriorate. În acest caz contactați imediat furnizorul.



## Asamblare

### Risc de rănire!

Nu racordați pompa la nicio sursă de alimentare pe durata instalării.

Pompa poate avea margini ascuțite. Fiți atent atunci când asamblați pompa.

- Îndepărtați toate piesele individuale din ambalaj și așezați-le întinse în fața dumneavoastră.
- Asamblați brațele de legătură ale flotoarelor secundare (11) (în fiecare caz un flotor secundar (10) și flotorul principal (12)). Asigurați-vă că brațul de legătură respectiv este orientat în sus și se fixează în flotorul secundar și în flotorul principal.
- Așezați elementul filtrant (8) pe placa de filtrare (9) și conectați coșul de filtrare (7) împreună cu placa de filtrare (9).

A Puteți utiliza acum pompa, la alegere, drept curățător al suprafeței iazului (desenul A) sau drept pompă cu fântână arteziană (desenul B).

Pentru asamblarea ca pompă simplă:

- Așezați mânerul coșului de filtrare (6) pe coșul de filtrare (7) asamblat de la pasul c) și blocați-l prin rotirea acestuia în sens orar, la aproximativ 120°.
- Luați coșul de filtrare (7) asamblat, de la pasul c) și conectați-l la flotorul principal (12), plasându-l cu deschiderea peste țeava de admisie a flotorului principal (12) până când marginea coșului de filtrare (7) stă plat pe flotorul principal (12).
- Plasați partea superioară a carcasei (5) pe flotorul principal (12).
- Conectați punctul de fixare a cablului (17) la ancorele de fixare în sol (16) cu ajutorul cablurilor (15).

Pentru asamblarea ca pompă cu un joc de apă:

- Montați țeava de legătură (4) și țeava prelungitoare (3) preasamblate pe deschiderea din interiorul flotorului principal (12).
- Luați coșul de filtrare (7) asamblat, de la pasul c) și conectați-l la flotorul principal (12), plasându-l cu deschiderea peste țeava de admisie a flotorului principal (3) până când marginea coșului de filtrare (7) stă plat pe flotorul principal (12).
- Plasați partea superioară a carcasei (5) pe flotorul principal (12).
- Înșurubați capul de duză dorit (1) în sens orar pe partea inferioară a duzei (2) și strângeți-l cu mâna.
- Înșurubați capul de duză montat (1) în sens orar pe filetul țevii prelungitoare (3) și strângeți-l cu mâna.
- Conectați punctul de fixare a cablului (17) la ancorele de fixare în sol (16) cu ajutorul cablurilor (15).



## Punerea în funcțiune

Asigurați-vă că pompa este oprită. Pompa are două moduri de funcționare diferite:

- Colectarea materiilor în suspensie de la suprafața apei  
Setați pompa pe funcția de curățare, astfel încât vârful comutatorului rotativ (13) să fie îndreptat spre cele trei săgeți - poziția din stânga.
- Joc de apă prin intermediul atașamentelor de fântână

Setați pompa pe funcția de fântână astfel încât vârful comutatorului rotativ (13) să fie îndreptat spre fântână - poziția din dreapta.

Indiferent de montajul pompei care a fost efectuat anterior.

- Așezați pompa în iaz și poziționați-o cu ajutorul cablurilor (15).
- Imersați pompa pentru scurt timp sub apă până când coșul de filtrare (7) este umplut cu apă.
- Introduceți ancorele de fixare în sol (16) în solul din afara iazului și tensionați lejer cablurile (15).
- Conectați cablul de alimentare la o sursă de alimentare adecvată în conformitate cu instrucțiunile de siguranță de la pagina 5.



## Atunci când nu este în uz

În cazul în care nu veți utiliza pompa pentru o perioadă îndelungată, procedați după cum urmează.

- Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică

Fie lăsați pompa în apă, fie o ridicați din apă și o depozitați într-o găleată umplută cu apă, într-un loc în care apa nu va îngheța.



## Curățare și întreținere

### Risc de electrocutare!

Operarea incorectă poate provoca un șoc electric. În cazul în care pompa este foarte murdară, vă recomandăm să o demontați.

**Ca regulă generală: Deconectați întotdeauna pompa de la sursa de alimentare înainte de a o curăța.**

### Risc de deteriorare!

Pompa nu necesită lubrifiere și nici întreținere specială. Trebuie doar să verificați din când în când dacă fantele de admisie din partea inferioară a carcasei (14) sunt murdare, apoi să le curățați cu apă curată.

Nu utilizați agenți de curățare, perii cu perii din metal / nailon, ustensile de curățare ascuțite sau metalice, de exemplu cuțite, spatule etc. Părțile rotative ale pompei pot fi deteriorate de astfel de obiecte.

Frecvența cu care este necesară această curățare depinde de situația respectivă în care este utilizat aparatul. Asigurați-vă că pompa nu îngheață pe durata iernii.

Scoateți din timp pompa din iaz și puneți-o într-o găleată plină cu apă, astfel încât să fie protejată de îngheț.

1. Detensionați cablurile (15) și scoateți pompa din apă.
2. Îndepărtați fie mânerul coșului de filtrare (6), fie partea inferioară a capului duzei (2), în funcție de ansamblul pe care l-ați ales.
3. Îndepărtați partea superioară a carcasei (5) și scoateți coșul de filtrare (7) montat.
4. Îndepărtați murdăria grosieră din coșul de filtrare (7).
5. Pentru a curăța elementul filtrant (8), îndepărtați coșul de filtrare (7) de pe placa de filtrare (9), îndepărtați elementul filtrant (8) și clătiți-l cu apă curată.



### Depanare

#### Risc de electrocutare!

Nu reparați singur pompa! În cazul în care utilizați piese necorespunzătoare pentru reparație, riscul de electrocutare poate crește considerabil. Unele probleme pot fi cauzate de defecțiuni minore pe care le puteți repara singur. Pentru a face aceasta, urmați instrucțiunile de mai jos, conform problemei în cauză. În cazul în care acest fapt nu rezolvă problema, contactați departamentul de asistență pentru clienți și pregătiți informațiile necesare conform punctului 11. Comandarea pieselor de schimb.

Problemă	Cauză	Soluție
Pompa nu curăță suprafața în mod corespunzător	Pompa este oprită.	Verificați alimentarea cu energie electrică și dacă fișa de alimentare este conectată la priză.
	Coșul de filtrare este plin	Goliți coșul de filtrare
	lazul nu este suficient de adânc, iar suprafața nu poate fi aspirată în mod corespunzător	Vă rugăm să rețineți că pompa are nevoie de o adâncime minimă de 35 cm
	Elementul filtrant este murdar	Curățați elementul filtrant cu apă curată
Înălțimea jetului de pulverizare este redusă	Capul duzei nu este strâns înșurubat	Răsuciți capul duzei în sens orar, înșurubându-l cu mâna
	Comutatorul rotativ nu este setat corect	Reglați comutatorul rotativ în poziția corectă
	Elementul filtrant este murdar	Curățați elementul filtrant cu apă curată
Pompa funcționează în gol și plutește la suprafață	Coșul de filtrare sau elementul filtrant sunt pline sau murdare	Curățați coșul de filtrare și elementul filtrant cu apă curată.



### Comandarea pieselor de schimb.

Atunci când comandați piese de schimb sau în cursul depanării în conformitate cu punctul 10 Depanare, avem nevoie de următoarele informații:

1. Denumirea articolului
2. Numărul de articol al aparatului
3. Copie a facturii
4. Descrierea defecțiunii
5. Numărul piesei de schimb, al piesei de schimb necesare, conform punctului 2. Piesele aparatului / Setul de livrare



### Date tehnice

Model	Pompă
Culoare	Negru
Tensiune de rețea	Curent alternativ 220 - 240 V / 50 Hz
Consum de energie	45 W
Clasa de protecție	I
Tipul protecției	IPX8
Viteza de alimentare	2500 l/h
Înălțimea maximă de pompare	2,7 m
Volumul filtrului	1200 ml
Lungimea cablului	10 m
Adâncimea de imersie	>35 cm



## Eliminarea ambalajelor



Eliminați ambalajul corect în funcție de tip. Puneți cartonul și cutiile de carton în sistemul de colectare a deșeurilor de hârtie / folia de plastic și pungile în sistemul de colectare a deșeurilor reciclabile.



### Eliminarea aparatelor uzate

Doar pentru țările membre UE

Nu eliminați aparatele electrice uzate împreună cu deșeurile menajere!

Proprietarul aparatului electric poate elimina aparatul uzat, predându-l la un centru de colectare din municipiul sau districtul său, care se va ocupa de reciclarea corectă a acestuia.

## Declarație de conformitate



Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de la următoarea adresă:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Condiții de acordare a garanției

Produsele noastre sunt supuse unor controale stricte de calitate. Cu toate acestea, în cazul în care acest produs nu funcționează corespunzător, ne pare foarte rău. Următoarele prevederi se aplică la formularea cererilor de garanție:

1. Aceste condiții de garanție sunt destinate exclusiv consumatorilor, adică persoanelor fizice care nu intenționează să utilizeze acest produs în cadrul activităților lor comerciale sau al oricărei alte activități independente.
2. Garanția noastră acoperă repararea materialelor și a defectelor de fabricație și/sau înlocuirea aparatului.
3. Cererile de garanție sunt valabile pentru maxim 2 ani de la data achiziției. Revendicarea pretențiilor de garanție după expirarea perioadei de garanție este exclusă.
4. În cazul în care articolul este acoperit de prevederile de garanție, acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit gratuit cu un articol identic sau, la discreția noastră, cu un articol similar. Repararea sau înlocuirea articolului nu are ca rezultat o prelungire a perioadei de garanție și nici acest serviciu nu inițiază o nouă perioadă de garanție pentru articol sau pentru orice piese de schimb care sunt instalate.

Următoarele deteriorări sunt excluse de la garanție:

- deteriorarea aparatului cauzată de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare (cum ar fi racordarea la o sursă de tensiune de rețea sau la un tip de curent incorect), nerespectarea regulilor de întreținere și de siguranță sau expunerea aparatului condițiilor de mediu anormale sau lipsa de atenție.
- deteriorarea aparatului cauzată de o utilizare greșită sau necorespunzătoare (cum ar fi supraîncărcarea aparatului sau utilizarea unor unelte sau accesorii neaprobate), pătrunderea unor corpuri străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), utilizarea forței sau a unor influențe externe (cum ar fi deteriorarea cauzată de cădere).
- deteriorarea aparatului sau a unor piese ale aparatului ca urmare a uzurii normale sau a altor uzuri naturale.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

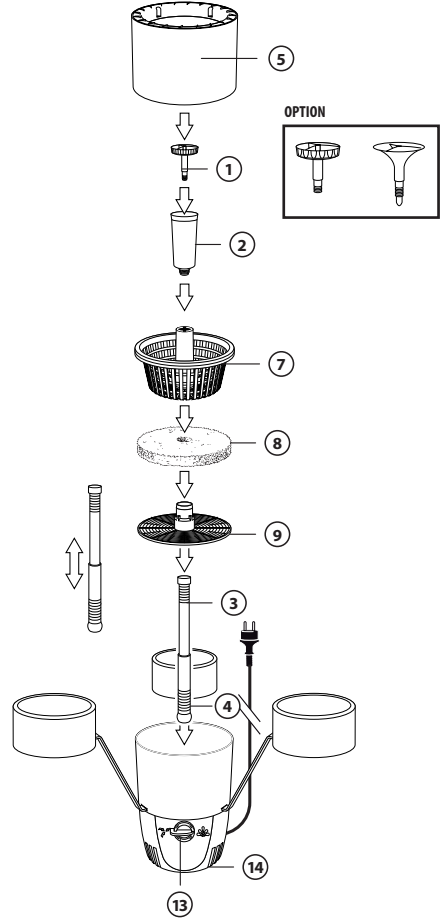
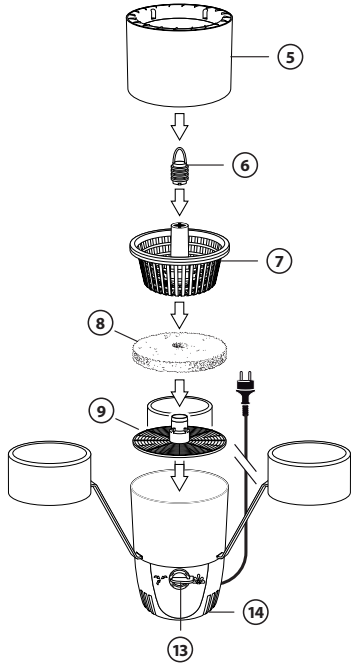
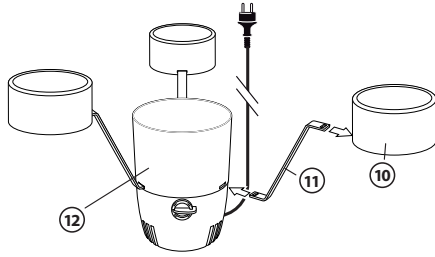
### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

**Cihazın parçaları / Teslimat kapsamı**



No.	Tanım
1	Püskürtme başlığı
2	Püskürtme alt parçası
3	Uzatma borusu
4	Bağlantı borusu
5	Gövde üst parçası
6	Filtre sepeti tutacağı
7	Filtre sepeti
8	Filtre keçesi
9	Filtre plakası

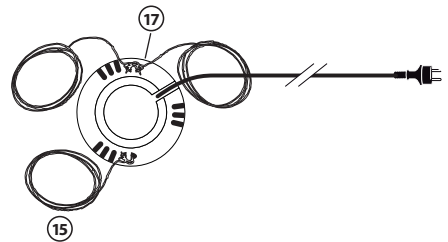
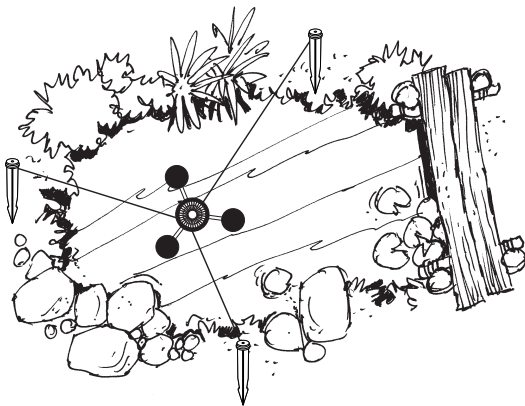
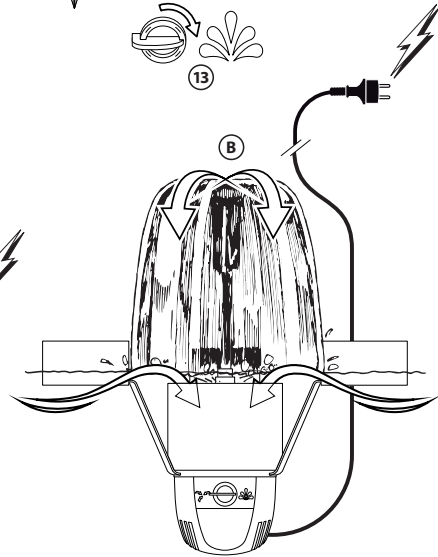
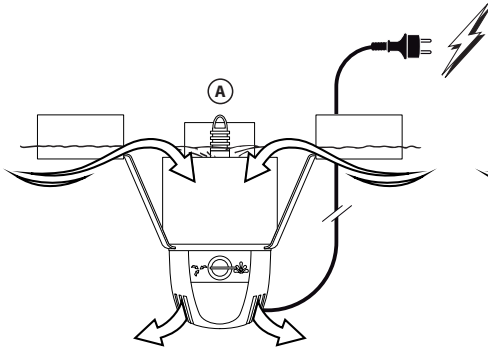
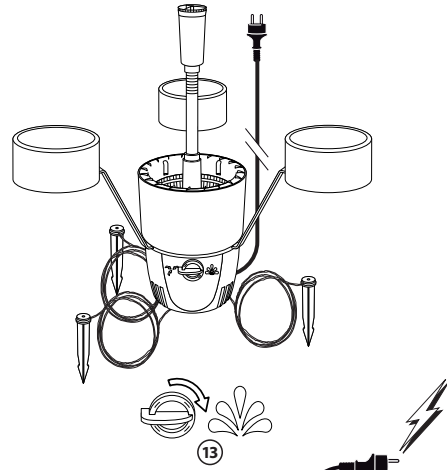
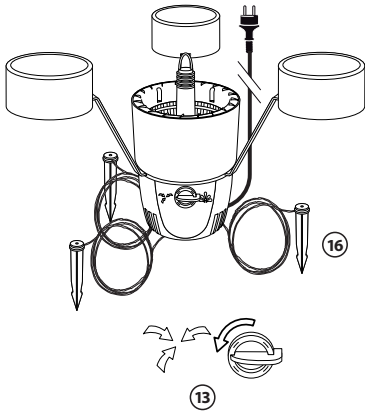
No.	Tanım
10	Yan şamandıra
11	Yardımcı şamandıra bağlantı kolu
12	Ana şamandıra
13	Döner anahtar
14	Gövde alt parçası
15	Kordon
16	Zemin ankracı
17	Kordon bağlantı noktası



TR Manual de utilizare pentru SkimMax



Genel bakış





## Genel Bilgiler

Sayın müşterimiz,

Bu kullanma kılavuzu, ürünü devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içermektedir. Pompayı kullanmadan önce, kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Özellikle güvenlik talimatları okunmalıdır. Aksi takdirde, kendinizi yaralama veya pompada hasar riski söz konusudur. Kullanma kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Pompayı üçüncü şahıslara verdiğinizde bu kullanma kılavuzunu da verdiğinizden emin olun. Bu kullanma kılavuzu [www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com) web sitemizden PDF dosyası olarak da indirilebilir.



## Kullanım amacı

Pompa kişisel kullanıma yöneliktir ve ticari uygulamalar için tasarlanmamıştır. Pompayı sadece bu kullanma kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın. Diğer kullanım şekilleri hatalı kullanım olarak kabul edilir ve maddi hasar veya kişisel yaralanmalara yol açabilir. Bu pompa bir çocuk oyuncakı değildir. Hatalı veya uygun olmayan kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici veya bayi sorumlu değildir.



## Güvenlik talimatları

Pompa ve pompaya ait güç kablosu çocukların ulaşamayacağı yerde saklanmalıdır. Fiziksel, duyuşal veya akli kabiliyetleri kısıtlı olan kişiler (örn. kısmen engelli kişiler, fiziksel ve zihinsel yetenekleri kısıtlı yaşlılar) veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler için tehlike söz konusudur.

- Çocukların pompayla oynamadığından emin olun. Bu ürün bir çocuk oyuncakı değildir.
- Cihazın temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihazın, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından ve fiziki, sensörük veya mental yetenekleri azalmış olan veya tecrübesi ve bilgisi yeterli olmayan şahıslar tarafından ancak gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasını hakkında bilgilendirilmiş ve cihazdan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek olan şahıslar tarafından kullanılmasına müsaade edilmektedir. Çocukların cihazla oynamaları müsaadeli değildir. Temizlik ve bakım çalışmaları gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmayacaktır.

Yağlayıcı madde sızıntısı nedeniyle su kirlenebilir.



## Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı elektrik tesisatı, aşırı şebeke voltajı veya yanlış çalıştırma ve kullanım, elektrik çarpmasına neden olabilir. Şüphelenilmesi durumunda, uzman bir elektrikçi veya yerel elektrik tedarikçinize başvurun ve bağlantı yönetmelikleri hakkında bilgi alın. Bu yönetmeliklere uyulmaması durumunda pompayı bağlamayın!

- Montaj yönetmelikleri açık hava fiskiyeleri, bahçe havuzları ve benzeri yerlerde kullanılan pompaların bir kaçak akım rölesi (çalışma akımı  $\leq 30$  mA) (IEC 60335-2-41) üzerinden beslenmesini şart koşar.
- Pompa görünür şekilde hasar görmüşse veya güç kablosu veya fişi arızalıysa çalıştırmayın.
- Güç kablosu değiştirilemez. Kablo hasarlıysa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Asla pompayı taşımak için kablosunu kullanmayın ve pompayı kablodan çekmeyin. Bunun yerine doğrudan fişinden tutun.
- Fişi asla bağlantı kablosundan sökerek/keserek çıkarmayın ve bağlantı kablosunu asla kısaltmayın.
- Ürünü kullanmadan önce, fiş ve priz kuru olduğundan emin olun.
- Bakım, temizlik ve onarım çalışmaları için pompanın güç beslemesini kapatın.
- Pompa güç kaynağına bağlıyken dış muhafazayı açmayın.
- Her türlü onarım için uzman bir atölyeye başvurun. Kullanıcının kendi başına yaptığı onarımlarda hatalı bağlantı veya hatalı çalıştırma durumunda, tüm garanti ve sorumluluk talepleri geçersiz olacaktır.
- Onarımlar için sadece orijinal cihaz verileri ile eşleşen parçalar kullanılabilir. Pompa bünyesinde tehlike kaynaklarına karşı koruma açısından önem teşkil eden elektrikli ve mekanik parçalar mevcuttur.
- Pompayı ve güç kablosunu açık alevden ve sıcak yüzeylerden uzak tutun,
- Güç kablosunu takılıp düşme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyin.
- Güç kablosunu döşerken keskin kenarlardan geçmediğinizden veya bükmediğinizden emin olun.
- Kabloyu çim biçme makineleri, çit budama makineleri veya diğer cihazlar tarafından zarar görmeyecek şekilde konumlandırın.
- Ambalaj malzemeleri/parçaları (örn. plastik poşetler) tehlikeli olabilir, bu nedenle bu parçalar çocuklardan, evcil hayvanlardan vb. uzak tutulmalıdır.
- Anumite pârți ale ambalajului pot fi periculoase (ex. pungi de plastic), așadar țineți-le departe de copii, animale etc.



## Pompayı ve teslimat kapsamını kontrol etme

### Hasar tehlikesi!

Ambalajı keskin bir bıçak veya diğer sivri uçlu bir cisimle dikkatsizce açarsanız, pompa hasar görebilir. Pompayı ambalajından çıkarın. Tüm teslimat kapsamının mevcut olduğundan emin olun (bkz. Sayfa 3). Teslimat kapsamının herhangi bir parçasında hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa, derhal satıcıyla iletişime geçin.



## Montaj

### Yaralanma tehlikesi

Montaj sırasında pompayı herhangi bir güç kaynağına bağlamayın.

Pompa keskin kenarlara sahip olabilir. Pompa montajı sırasında dikkatli olun.

- Tüm parçaları ambalajından çıkarın ve önünüze sererek yerleştirin.
- Yan şamandıraların (11) bağlantı kollarını bir yan şamandıra (10) ve ana şamandıra (12) ile birleştirin. İlgili bağlantı kolunun yukarı baktığından ve yan şamandıra ile ana şamandıraya sabitlendiğinden emin olun.
- Filtre keçesini (8) filtre plakasının (9) üzerine yerleştirin ve filtre sepetini (7) filtre plakasına (9) takın.

Artık pompayı normal havuz yüzey temizleyicisi (çizim A) veya su fiskiyesi özellikli pompa (çizim B) olarak kullanmayı tercih edebilirsiniz.

Normal pompa olarak montaj için:

- Filtre sepeti tutacağı (6) Adım c'de takılan filtre sepeti üzerine (7) yerleştirin ve saat yönünde yaklaşık 120° çevirerek kilitleyin.
- Adım c'de monte edilen filtre sepetini (7) alın ve filtre sepetinin (7) kenarı ana şamandıra (12) üzerinde düz durana kadar ana şamandıranın (12) giriş borusu üzerindeki açıklığa yerleştirerek ana şamandıraya (12) bağlayın.
- Üst gövde parçasını (5) ana şamandıra (12) üzerine yerleştirin.
- Kordon bağlantı noktasını (17) kordonları (15) kullanarak zemin ankrajlarına (16) bağlayın.

Su fiskiyesi özellikli pompa olarak montaj için:

- Önceden monte edilmiş olan bağlantı borusu (4) ile uzatma borusunu (3) ana şamandıranın (12) içindeki açıklığa monte edin.
- Adım c'de monte edilen filtre sepetini (7) alın ve filtre sepetinin (7) kenarı ana şamandıra (12) üzerinde düz durana kadar uzatma borusunun (3) üzerindeki açıklığa kaydırarak ana şamandıraya (12) bağlayın.
- Üst gövde parçasını (5) ana şamandıra (12) üzerine yerleştirin.
- Arzu edilen püskürtme başlığını (1) püskürtme alt parçasına (2) saat yönünde çevirerek vidalayın ve elle sıkın.
- Monte edilen püskürtme başlığını (1) uzatma borusunun (3) dişine saat yönünde çevirerek vidalayın ve elle sıkın.
- Kordon bağlantı noktasını (17) kordonları (15) kullanarak zemin ankrajlarına (16) bağlayın.



## İlk kez kullanıma alma

Pompanın kapalı olduğundan emin olun.

Pompanın iki farklı çalışma modu vardır:

- Su yüzeyinde asılı kalan maddelerin toplanması  
Döner anahtarın (13) ucu üç oku - sol konum - gösterecek şekilde pompanın çalışma modunu süpürme/süzgeç işlevine ayarlayın.
- Fiskiye aksesuarları ile su fışkırtma özelliği  
Döner anahtarın (13) ucu fiskiye - sağ konum - gösterecek şekilde pompanın çalışma modunu fiskiye işlevine ayarlayın.

Pompanın daha önce tamamlanan montajından bağımsız olarak,

- Pompayı havuza yerleştirin ve kordonlar (15) yardımıyla konumlandırın.
- Filtre sepeti (7) su ile dolana kadar pompayı kısaca suya daldırın.
- Zemin ankrajlarını (16) havuzun / havuz folyo kaplamasının dışında zemine yerleştirin ve kordonları (15) gevşek bir şekilde gerin.
- Güç kabloğunu sayfa 5'teki güvenlik talimatlarına göre uygun bir güç kaynağına bağlayın.



## Kullanılmadığında

Pompayı uzun bir süre kullanmayacaksanız, aşağıdaki şekilde ilerleyin: 1. Güç kabloğunun fişini elektrik prizinden çıkarın.

Pompayı ya suyun içinde bırakın ya da sudan dışarı çıkarın ve donmaya karşı dayanıklı bir yerde su dolu bir kovada saklayın.



## Temizlik ve Bakım

### Elektrik çarpması tehlikesi!

Hatalı kullanım elektrik çarpmasına neden olabilir. Pompa aşırı kirliyse, sökülmesi tavsiye edilir.

**Genel bir kural olarak: Pompayı temizlemeden önce daima elektrik şebekesinden ayırın.**

### Hasar tehlikesi!

Pompa yağlama veya özel bakım gerektirmez. Sadece Gövdenin alt parçasındaki (14) giriş yuvalarını zaman zaman kirlenmeye karşı kontrol edin ve temiz su ile yıkayın.

Temizlik maddeleri, metal veya naylon telli fırçalar veya bıçak, spatula ve benzeri keskin veya metalik temizlik malzemeleri kullanmayın. Bu nesnelere pompanın dönen parçalarında hasara yol açabilir.

Bu temizliğin gerekli olduğu sıklık, cihazın ilgili kullanım durumuna bağlıdır. Kışın, pompanın donmadığından emin olun. Bu nedenle pompayı zamanında havuzdan çıkarmalı ve dondan korumak için su dolu bir kovaya yerleştirmelisiniz.

1. Kordonları (15) serbest bırakın ve pompayı sudan çıkarın.
2. Seçilen montaja bağlı olarak, filtre sepeti tutacağı (6) veya püskürtme başlığı alt parçasını (2) sökün.
3. Gövde üst parçası (5) sökün ve takılı filtre sepetini (7) çıkarın.
4. Filtre sepetindeki (7) kaba kir ve pislikleri temizleyin.
5. Filtre keçesini (8) temizlemek için filtre sepetini (7) filtre plakasından (9) çıkarın, filtre keçesini (8) alın ve temiz su ile durulayın.



### Sorun giderme

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Pompayı kendiniz tamir etmeyin! Onarım için uygun olmayan parçaların kullanımı elektrik çarpma tehlikesini büyük ölçüde artırabilir.

Bazı sorunlar, kendi başınıza giderebileceğiniz küçük arızalardan kaynaklanıyor olabilir. Bunun için, söz konusu soruna göre aşağıdaki talimatları izleyin.

Sorun çözülmezse, lütfen müşteri hizmetleri ile iletişime geçin ve Bölüm 11. Yedek parça siparişi uyarınca gerekli bilgileri hazırlayın.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Pompa, yüzeyi düzgün temizlemiyor	Pompa kapalı	Güç kaynağını ve elektrik fişinin prize takılı olup olmadığını kontrol edin
	Filtre sepeti dolu	Filtre sepetini boşaltın
	Havuz yeterince derin değil ve yüzey düzgün temizlenmiyor	Pompanın minimum 35 cm derinliğe ihtiyacı olduğunu unutmayın
	Filtre keçesi kirlidir	Filtre keçesini temiz su ile temizleyin
Püskürtme deseninin yüksekliği az	Püskürtme başlığı sıkıca vidalanmamış	Püskürtme başlığını saat yönünde elle çevirerek sıkın
	Döner anahtar doğru ayarlanmamış	Döner anahtarı doğru konuma getirin
	Filtre keçesi kirlidir	Filtre keçesini temiz su ile temizleyin
Pompa boş çalışıyor ve yukan doğru yüzüyor	Filtre sepeti veya filtre keçesi dolu veya kirlidir	Filtre sepetini ve filtre keçesini temiz su ile temizleyin



### Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişi verirken veya Bölüm 10. sorun giderme uyarınca sorun giderme sırasında aşağıdaki bilgilere ihtiyacınız olacaktır:

1. Ürün adı
2. Cihazın ürün numarası
3. Fatura fotokopisi
4. Hatanın tanımı
5. Bölüm 2. Cihazın parçaları / teslimat kapsamı uyarınca gerekli yedek parçanın yedek parça numarası



### Date tehnice

Model	Pompa
Renk	Siyah
Şebeke gerilimi	AC 220 – 240 V/ 50Hz
Güç tüketimi	45 W
Koruma sınıfı	I
Koruma türü	IPX8
Akış hızı	2500 l/h
Maksimum basma yüksekliği	2,7 m
Filtre hacmi	1200 ml
Kablo uzunluğu	10 m
Daldırma derinliği	>35 cm

### Ambalajın imhası



Ambalajı türüne göre imha edin. Mukavva ve kartonu atık kağıt toplama, folyo ve poşetleri geri dönüştürülebilir madde toplama bölümüne atın.



#### Eski cihazların imhası

adece AB ülkeleri için

Elektrikli cihazları ev atıklarına ait çöp kutusuna atmayın!

Elektrikli cihazın sahibi, eski cihazları kendi mahallesinde/bölgesinde yer alan uygun geri dönüşüm yapabilecek bir toplama noktasında imha edebilir.

### Uygunluk beyanı



AB uygunluk beyanı aşağıdaki adresten talep edilebilir:  
[www.outsideliving.com](http://www.outsideliving.com)

## 2 Garanti

Ürünlerimiz sıkı kalite kontrollerine tabidir. Buna rağmen bu cihaz düzgün çalışmazsa, büyük üzüntü duyarız. Garanti taleplerinin geçerli olması için aşağıdaki koşullar sağlanmalıdır:

1. Bu garanti koşulları sadece tüketicilere - bu ürünü ticari veya diğer bağımsız faaliyetleri kapsamında kullanmak istemeyen gerçek kişilere - yöneliktir.
2. Garantimiz, malzeme ve üretim hatalarının onarılmasını veya cihazın değiştirilmesini kapsar.
3. Garanti talepleri, satın alma tarihinden itibaren maksimum 2 yıl geçerlidir. Garanti süresi sona erdikten sonra garanti talebinde bulunmak kapsam haricindedir.
4. Ürün garanti kapsamına giriyorsa, ücretsiz olarak onarılır veya yine ücretsiz olarak aynı ürünle veya bizim takdimimize bağlı olarak benzer bir ürünle değiştirilir.

Ürünün onarımı veya değişimi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ve bu servis, ürün veya monte edilen yedek parça için yeni bir garanti süresini başlatmaz.

Aşağıdakiler garanti kapsamına girmez:

- Kullanma kılavuzuna uymamak (örn. hatalı şebeke voltajına veya akım tipine bağlantı), bakım ve güvenlik yönetmeliklerine uymamak veya cihazı anormal çevre koşullarına maruz bırakma veya yetersiz bakım sonucu üründe hasar oluşumu.
- Hatalı veya uygunsuz kullanım (cihazın aşırı yüklenmesi veya onaylanmayan alet veya aksesuarların kullanımı vb.), cihaza yabancı cisimlerin (kum, taş veya toz vb.) girmesi, güç kullanma veya harici etkiler (düşerek hasar vb.).
- Cihazda veya cihazın parçalarında normal veya diğer doğal aşınma ve yıpranma sonucu oluşan hasar.

F

### Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie  
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93  
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

### Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32,  
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0  
FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

### Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604  
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

### Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45  
FAX 0032 - (0)9254.45.40